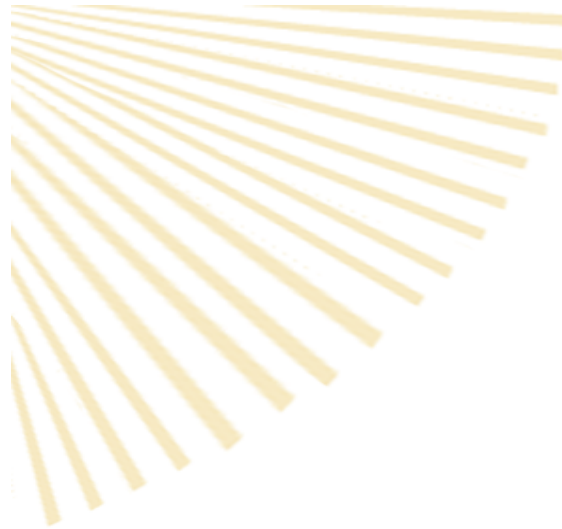


GLOSSARY on CLIMATE CHANGE and BIOENERGY  
GLOSARIO sobre el CAMBIO CLIMÁTICO y BIOENERGÍA  
GLOSSAIRE du CHANGEMENT CLIMATIQUE et de la BIOÉNERGIE  
气候变化和生物能源词汇手册



English-español-français-中文

November 2009

Noviembre 2009

Novembre 2009

2009年11月

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

联合国粮食及农业组织

Rome-Roma-罗马, 2009

## Abstract

The FAO Glossary on Climate Change and Bioenergy in English, French, Spanish and Chinese contains 212 concepts and definitions, where appropriate, which have been selected from FAO and international documents and publications on Climate Change, as well as from the proceedings of meetings of experts discussing Climate Change, Bioenergy and Food Security issues.

The concepts are accessible online through the Climate Change Web site at <http://www.fao.org/climatechange/en> with the objective of maintaining the collection through time, with additions and amendments to the concepts as they evolve in FAO's work.

## Resumen

El glosario de la FAO sobre agricultura orgánica en inglés, francés, español y chino contiene 212 conceptos, con las definiciones oportunas, seleccionados a partir de documentos y publicaciones de la FAO y otros organismos internacionales relacionados con el cambio climático, así como a partir de las actas de reuniones de expertos sobre cambio climático, bioenergía y seguridad alimentaria.

Los conceptos se pueden consultar en la página web del cambio climático de la FAO: <http://www.fao.org/climatechange/es> cuyo objetivo consiste en mantener una colección actualizada e ir añadiendo comentarios y enmiendas a los conceptos según evolucione el trabajo de la FAO.

## Résumé

Le glossaire sur les changements climatiques et la bioénergie de la FAO en anglais, français, espagnol et chinois contient 212 concepts et définitions, le cas échéant, tirés de publications et de documents de la FAO et d'autres organisations internationales actives dans le domaine des changements climatiques, ainsi que des actes des réunions d'experts sur les questions des changements climatiques, de la bioénergie et de la sécurité alimentaire.

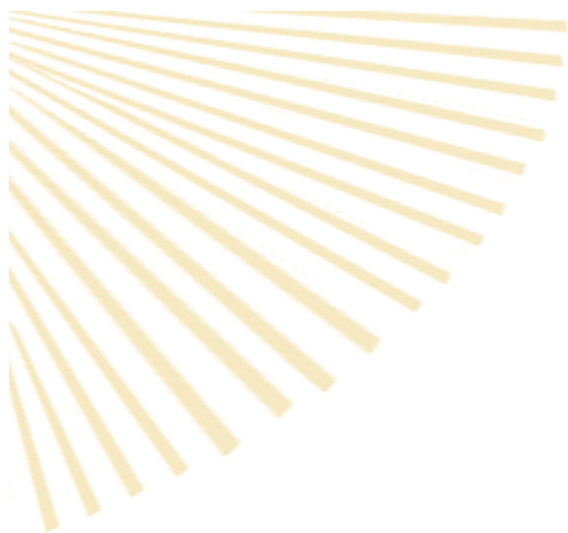
Les concepts sont accessibles en ligne sur le site Internet des changements climatiques de la FAO à l'adresse <http://www.fao.org/climatechange/fr>. Ce site a pour but de contribuer au suivi de la collection, en permettant d'y apporter les modifications ou ajouts nécessaires en fonction de l'évolution des concepts dans le cadre des activités de la FAO.

## 摘要

以英文、法文、西班牙文和中文出版的粮农组织《气候变化和生物能源词汇手册》含有 212 个词汇，并酌情提供定义。这些词汇选自粮农组织和国际上有关气候变化问题的文件及出版物，有些术语摘自气候变化、生物能源和粮食安全专家研讨会的会议记录。

这些术语通过“气候变化”网站 <http://www.fao.org/climatechange/en> 提供，其目的是，随着这些术语在粮农组织的工作中不断发展变化，对它们进行补充和修订。

GLOSSARY on CLIMATE CHANGE and BIOENERGY  
GLOSARIO sobre el CAMBIO CLIMÁTICO y BIOENERGÍA  
GLOSSAIRE du CHANGEMENT CLIMATIQUE et de la BIOÉNERGIE  
气候变化和生物能源词汇手册



English-español-français-中文

November 2009

Noviembre 2009

Novembre 2009

2009年11月

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

\*\*\*\*\*

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

\*\*\*\*\*

Les désignations utilisées et la présentation des données qui figurent dans le présent document n'impliquent, de la part des Nations Unies ou de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

\*\*\*\*\*

本信息产品中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织（粮农组织）对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状态、或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品，无论是否含有专利，并不意味着这些公司或产品得到粮农组织的认可或推荐，优于未提及的其它类似公司或产品。

\*\*\*\*\*

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Electronic Publishing Policy and Support Branch, Communication Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy or by e-mail to [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

\*\*\*\*\*

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al: Jefe de la Subdirección de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica Dirección de Comunicación - FAO Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia- o por correo electrónico a: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

\*\*\*\*\*

Tous droits réservés. Les informations contenues dans cette publication de la FAO peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au: Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière de publications électroniques, Division de la communication FAO, Viale delle Terme di Caracalla 00153 Rome, Italie-Courriel: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

\*\*\*\*\*

版权所有。为教育和非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为转售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函：Chief, Electronic Publishing Policy and Support Branch, Communication Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy 或以电子邮件致：[copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

\*\*\*\*\*

# Contents

	<u>Page</u>
1. Introductory Note.....	iv
2. Acknowledgements.....	viii
3. Glossary.....	1 - 67
4. List of terms.....	68 - 81
5. Bibliographical Sources.....	82 - 83

# Índice

	<u>Página</u>
1. Prólogo.....	v
2. Agradecimientos.....	viii
3. Glosario.....	1 - 67
4. Lista de términos.....	68 - 81
5. Bibliografía.....	84 - 85

# Table des matières

	<u>Page</u>
1. Avant-propos.....	vi
2. Remerciements.....	ix
3. Glossaire.....	1 - 67
4. Liste des termes.....	68 - 81
5. Sources bibliographiques.....	86 - 87

# 目 录

	<u>页 次</u>
1. 引言.....	vii
2. 致谢.....	ix
3. 术语表.....	1 - 67
4. 词汇列表.....	68 - 81
5. 参考书目.....	88 - 89

# 1. Introductory Note

This document contains the FAO Glossary on Climate Change and Bioenergy related to agriculture, forestry and fisheries in Chinese, English, Spanish, French and Italian. The Arabic version is currently under development.

The project of this Glossary was launched in 2008 by the Meeting Programming and Documentation Service, KCCM, FAO in cooperation with the Institute for Atmospheric Pollution (IIA) of the National Research Council of Italy (CNR), and then it continued under the framework of the Special Allocation on Implementation of the Language Policy 2008-2009, with the contribution of the Interdepartmental Working Group on Climate Change, IDWG-CLIMA. For this reason, the collaboration with CNR-Italy enabled us to retrieve also concepts in Italian, and even though some of these concepts are contained in the official IPCC glossaries, they are included here in order to retain the Italian equivalents.

The concepts have been selected from FAO and international documents and publications on Climate Change, as well as from the proceedings of meetings of experts discussing Climate Change and Food Security issues, including the *High-Level Conference on World Food Security: the Challenges of Climate Change and Bioenergy* held in June 2008. As far as Bioenergy is concerned, the selection of concepts focused on the main FAO publications in this domain, such as The Unified Bioenergy Terminology (UBET) (2005) and the Unified Wood Energy Terminology (UWET) (2001) by the Forestry Department.

FAO pays particular attention to enhance a common language and to standardize technical terminology for its meetings, documentation and publications. It also promotes standard best practices for terminology management and storage, facilitating growth, interoperability and exchange.

The Glossary contains 212 concepts with synonyms, variants, definitions, remarks and context fields where appropriate.

It should be noted that the Glossaries of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), with its specific mandate to be a major source of scientific information for the negotiations under the United Nations Framework Convention on Climate Change, UNFCCC, and for the international community, should be regarded as the most authoritative international voice on the science and impacts of climate change. This FAO glossary aims to focus on core concepts within the multidisciplinary fields of its work, such as Food Security, Agriculture, Forestry, Fisheries and Bioenergy.

The bibliographic references of both the concepts and their definitions are indicated in section 5 on Bibliographic Sources.

These concepts are accessible online through the Climate Change Web site at <http://www.fao.org/climatechange/en/> and the FAO Term Portal at <http://termportal.fao.org/faocc/main/start.do> with the objective of maintaining the collection through time, with revisions and additions as to the concepts as they evolve in FAO's work.

It is hoped that this Glossary will facilitate multilingual communication and documentation in FAO's long-term objective to enhance food security, sustainable livelihoods and environmental integrity by building capacities of member countries in coping with climate change impacts.

# 1. Prólogo

Este documento contiene el glosario de la FAO sobre el Cambio climático y la Bioenergía en relación con la agricultura, las actividades forestales y la pesca en inglés, chino, francés y español. La versión árabe se está preparando en este momento.

El proyecto de este glosario fue lanzado en 2008 por el Servicio de Programación y Documentación de Reuniones de la FAO, KCCM, en cooperación con el Instituto para la Contaminación Atmosférica (IIA) del Consejo Nacional de Investigación de Italia (CNR) y siguió como parte del Proyecto sobre recursos lingüísticos 2009 de KCCM con la contribución del Grupo Interdepartamental de Trabajo sobre el Cambio Climático, IDWG-CLIMA. La colaboración con el CNR-Italia nos ha permitido disponer también de conceptos en italiano y, aunque algunos de estos ya aparezcan en los glosarios oficiales del IPCC, se incluyen aquí para mantenerlos como equivalentes italianos.

Los conceptos han sido seleccionados a partir de documentos y publicaciones de la FAO y de otros organismos internacionales sobre el cambio climático, así como a partir de las actas de reuniones de expertos sobre el cambio climático y la seguridad alimentaria, incluida la *Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía* de junio 2008. Por lo que concierne la selección de conceptos relacionados con la bioenergía, se han considerado las principales publicaciones de la FAO en esta materia, tal y como la Terminología Unificada sobre la Bioenergía (TUB) (2005) y la Terminología Unificada sobre Dendroenergía (UWET) (2001) preparadas por el Departamento forestal de la FAO.

La FAO considera muy importante consolidar un lenguaje común y normalizar la terminología técnica empleada en sus reuniones, documentos y publicaciones. Además, la FAO promueve la estandarización de las mejores prácticas para la gestión y el almacenamiento de terminología, facilitando así su ampliación, interoperabilidad e intercambio.

El glosario contiene 212 conceptos completados con sinónimos, variantes, definiciones, notas y contextos en los casos necesarios.

Es importante subrayar que los glosarios del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), con su mandato específico de representar la fuente principal de información científica para las negociaciones bajo el Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), debe considerarse la voz internacional más fiable en la materia del cambio climático para la comunidad internacional. El glosario de la FAO tiene el objetivo de recopilar los conceptos fundamentales relacionados con los ámbitos multidisciplinarios de trabajo de la FAO, tal y como la seguridad alimentaria, la agricultura, las actividades forestales, la pesca y la bioenergía.

La bibliografía de los conceptos y de las definiciones se encuentra en la sección 5 titulada "Bibliografía".

Estos conceptos se pueden consultar en la página web del cambio climático <http://www.fao.org/climatechange/es/> y en el Portal terminológico de la FAO <http://termportal.fao.org/faocc/main/start.do> cuyo objetivo es mantener una colección actualizada, añadiendo comentarios y enmiendas a los conceptos conforme éstos vayan evolucionando en el trabajo de la FAO.

Este glosario pretende facilitar la comunicación y la documentación multilingüe en el contexto del objetivo a largo plazo de la FAO de consolidar la seguridad alimentaria, el desarrollo rural, los medios de vida sostenibles y la integridad medioambiental mediante la capacitación de los Estados Miembros en relación con el cambio climático, la bioenergía y la seguridad alimentaria.

# 1. Avant-propos

Ce document contient le Glossaire de la FAO du changement climatique et de la bioénergie dans les domaines de l'agriculture, la foresterie et les pêches en anglais, chinois, français et espagnol. La version arabe est en cours de développement.

Le projet de ce glossaire a été lancé en 2008 par le Service de programmation et de documentation des réunions (KCCM) de la FAO en coopération avec l'Institut pour la pollution atmosphérique (IIA) du Conseil national de la recherche d'Italie (CNR-Italie). Il a ensuite été intégré au Projet sur les ressources linguistiques de 2009 du service KCCM avec la contribution du Groupe de travail interdépartemental sur le changement climatique (IDWG-CLIMA). La collaboration avec le CNR-Italie nous a permis de disposer également des concepts en langue italienne et, même si certains font déjà partie des glossaires officiels du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), ils ont également été inclus dans le présent document afin de mettre à disposition les équivalents italiens.

Les concepts ont été tirés de documents et de publications de la FAO et d'autres organisations internationales actives dans le domaine du changement climatique, ainsi que des actes des réunions d'experts concernant les questions du changement climatique et la sécurité alimentaire, y compris la *Conférence de haut niveau sur la sécurité alimentaire mondiale: les défis du changement climatique et des bioénergies* qui a eu lieu en juin 2008. En ce qui concerne la bioénergie, la sélection des concepts a été effectuée sur base des principales publications de la FAO dans ce domaine, telles que la Terminologie unifiée sur la bioénergie (UBET) (2005) et la Terminologie unifiée du bois-énergie (UWET) (2001) élaborées par le Département des Forêts de la FAO.

La FAO attache une attention toute particulière au renforcement de l'utilisation d'un langage commun et à la normalisation de la terminologie technique utilisée pour ses réunions, ses documents ainsi que ses publications. De plus, la FAO promeut la mise en œuvre des meilleures pratiques pour la gestion et la collecte de la terminologie, favorisant ainsi l'enrichissement, l'interopérabilité et les échanges des données.

Le Glossaire contient 212 concepts avec synonymes, variantes, définitions, remarques et contextes, si nécessaire.

Il convient de noter que les glossaires du GIEC dont le mandat spécifique est d'être la principale source d'information scientifique pour la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, CCNUCC, doivent être considérés comme la principale source scientifique internationale concernant les effets du changement climatique au niveau mondial. Le présent glossaire a pour but de recenser les concepts fondamentaux ayant trait aux domaines d'activités multidisciplinaires de la FAO, tels que la sécurité alimentaire, l'agriculture, la foresterie, les pêches et la bioénergie.

Les références bibliographiques des concepts et de leurs définitions sont indiquées à la Section 5 - Références.

Les concepts sont accessibles en ligne sur le site du changement climatique à l'adresse <http://www.fao.org/climatechange/fr/>, ainsi que sur le Portail terminologique de la FAO <http://termportal.fao.org/faocc/main/start.do>. Ce site a pour but de contribuer au suivi de la collection, en permettant d'y apporter les modifications ou ajouts nécessaires en fonction de l'évolution des concepts dans le cadre des activités de la FAO.

Nous espérons que ce glossaire contribue à une meilleure communication et publication multilingue dans le cadre de l'objectif à long terme de la FAO visant à consolider la sécurité alimentaire, le développement rural, les moyens de subsistance durables ainsi que l'intégrité environnementale, tout en aidant au renforcement des capacités des pays membres pour faire face aux changements climatiques et leurs impacts.



# 1. 引言

本文件含有与农业、林业和渔业相关的粮农组织气候变化与生物能源术语表，提供中文、英文、西班牙文、法文和意大利文版。阿拉伯文版目前正在编制中。

作为粮农组织会议规划及文件处（KCCM）与意大利国家研究委员会大气污染研究所之间开展的合作项目，本术语表的编纂工作于2008年启动，之后被纳入KCCM 2008-2009年实施语言政策特别拨款的框架内，并得到气候变化部际工作组（IDWG-CLIMA）的协助。与意大利国家研究委员会合作使我们有机会收集部分意大利文词汇，而尽管其中有些概念已被列入政府间气候变化专门委员会术语表，但本手册仍将它们包含在此，以保留其对应的意大利文术语。

这些词汇选自粮农组织及国际上有关气候变化问题的文件和出版物，有些术语摘自气候变化和粮食安全专家研讨会的会议记录，包括2008年6月举行的“世界粮食安全高级别会议：气候变化和生物能源的挑战”。就生物能源而言，词汇的选择是以粮农组织涉及该领域的主要出版物为重点，例如：林业部编制的生物能源统一词汇（2005年）和木质能源统一词汇（2001年）。

粮农组织特别注重促进语言上的统一，努力使其会议、文件和出版物中使用的技术术语标准化。本组织还在词汇的管理和储存方面推行最佳标准规范，促进词汇的增长、互用性与交流。

本词汇手册含有214个词汇，并酌情提供同义词、变异词、定义、注释和适用范围等内容。

应当指出，政府间气候变化专门委员会编制的词汇手册旨在成为《联合国气候变化框架公约》谈判所需科学信息的主要来源，而且应当被国际社会视为在科学和气候变化影响方面国际上最具权威性的意见。粮农组织编制的本词汇手册旨在突出其多学科领域的工作，例如粮食安全、农业、林业、渔业和生物能源等。

有关术语及其定义的参考资料见第五部分：参考书目。

这些术语亦通过“气候变化”网站<http://www.fao.org/climatechange/en/>和粮农组织词汇门户网站<http://termportal.fao.org/faocc/main/start.do>提供，其目的是，随着粮农组织的工作中这些术语不断发展变化而对它们进行修订和补充。

希望本词汇手册能够在多语种交流和文件编制发挥作用，帮助实现粮农组织的长期目标，即通过提高成员国应对气候变化影响的能力，促进粮食安全、可持续生计和环境完整性。

## 2. Acknowledgements

The preparation of this glossary has been coordinated by  
Fernando Serván, Programming Manager  
Alexis Crespel, Terminology and Reference Officer  
Ingrid Alldritt, Translation Workflow and Terminology Officer  
of the Meeting Programming and Documentation Service  
Conference, Council and Protocol Affairs Division, KCC, FAO.

and researched and compiled by  
Giulia Bernini, Consultant Terminologist  
Meeting Programming and Documentation Service, KCCM, FAO.

Validation of the Chinese equivalents: Ms Zhao Yan, Chinese Translation Group, FAO  
System development of the online version: Mr Fabio Borriello, Information Systems and Information and  
Communications Technology (IS/ICT) Support Service, KCTU, FAO.

Technical validation has been carried out by  
Claudia Hiepe, Associate Professional, Climate Change and Bioenergy Unit, NRCB, FAO  
Hideki Kanamaru, Associate Professional, Climate Change and Bioenergy Unit, NRCB, FAO  
and with inputs from members of the Interdepartmental Working Group on Climate Change (IDWG-  
CLIMA), FAO.

## 2. Agradecimientos

La preparación de este glosario ha sido coordinada por:  
Fernando Serván, Responsable de la programación  
Alexis Crespel, Oficial de terminología y referencias  
Ingrid Alldritt, Oficial de organización del trabajo de traducción y  
de terminología, Servicio de Programación y Documentación de Reuniones  
División de Asuntos de la Conferencia, del Consejo y de Protocolo, KCC, FAO.

Labor de investigación y recopilación a cargo de:  
Giulia Bernini, Consultora de terminología  
Servicio de Programación y Documentación de Reuniones, KCCM, FAO.

Validación de equivalentes en chino: Zhao Yan, Grupo de Traducción al Chino, FAO  
Desarrollo de sistema de la versión en línea: Fabio Borriello, Servicio de Apoyo a los Sistemas de  
Información y a las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (SI/TIC), KCTU, FAO.

Validación técnica realizada por:  
Claudia Hiepe, Profesional asociado, Unidad de Cambio Climático y Bioenergía, FAO  
Hideki Kanamaru, Profesional asociado, Unidad de Cambio Climático y Bioenergía, FAO

con la colaboración de algunos de los miembros del Grupo de Trabajo Interdepartamental sobre  
Agricultura Orgánica, FAO.

## 2. Remerciements

La préparation de ce Glossaire a été coordonnée par:

Fernando Serván, Responsable de la programmation  
Alexis Crespel, Chargé de la terminologie et des références  
Ingrid Alldritt, Chargé des opérations de traduction et de la terminologie  
du Service de programmation et de documentation des réunions  
Division de la Conférence, du Conseil et du protocole, KCC, FAO.

Responsable de la recherche et compilation:

Giulia Bernini, Consultante en terminologie  
Division de la Conférence, du Conseil et du protocole, KCCM, FAO.

Validation d'équivalents en chinois: Zhao Yan, Groupe de traduction chinoise, FAO

Développement du système de la version en ligne: Fabio Borriello, Service d'appui aux systèmes  
d'information et aux technologies de l'information et des communications (SI/TIC), KCTU, FAO.

La validation technique a été menée par

Claudia Hiepe, Cadre associé, Département Unité des changements climatiques et de la bioénergie,  
FAO  
Hideki Kanamaru, Cadre associé, Unité des changements climatiques et de la bioénergie, FAO  
et au travers de consultations auprès des membres du Groupe de travail interdépartemental sur les  
changements climatiques (IDWG-CLIMA) de la FAO.

## 2. 致谢

以下人员参与本词汇手册的协调工作:

粮农组织大会、理事会及礼宾事务司  
会议规划及文件处 (KCCM):  
Fernando Serván, 计划管理主任  
Alexis Crespel, 词汇及参考资料官员  
Ingrid Alldritt, 翻译流程及词汇官员

研究和编辑工作:

Giulia Bernini, 词汇顾问 (粮农组织, KCCM)

中文词汇审核: 粮农组织中文翻译组 Zhao Yan 女士

网络版系统开发: 粮农组织信息系统及信息通信技术支持处 Fabio Borriello 先生

以下人员参与技术审核工作:

Claudia Hiepe, 粮农组织环境、气候变化及生物能源司 (NRCB) 准专业官员  
Hideki Kanamaru, 粮农组织环境、气候变化及生物能源司 (NRCB) 准专业官员  
粮农组织气候变化部际工作组 (IDWG-CLIMA) 成员亦提供帮助。



3. Glossary

3. Glosario

3. Glossaire

3. 术语表



## A

### aboveground biomass

*Definition:* The amount of living substance in a defined sample. Only above-ground biomass is measurable with some accuracy at the broad scale. While below-ground biomass stores a large part of total carbon stocks, it is rarely measured because it can only be assessed through in situ measurements that tend to be labour- and time-intensive.

*Remarks:* Biomass is a key variable in annual and long-term changes in the global terrestrial carbon cycle, and in modelling carbon uptake and redistribution within the ecosystem. Of most interest is the live woody biomass. It mediates and buffers atmospheric carbon concentrations and thus its dynamics must be understood if annual spatial variations in atmospheric CO<sub>2</sub> are to be related to spatial weather variables. It is also a key variable (along with carbon emissions and carbon sequestration rates) in defining carbon status and flux in a given geopolitical unit for assessment of carbon taxes, and similar international atmospheric CO<sub>2</sub> mitigation measures.

*Remarks:* The IPCC identifies five main forest carbon pools: aboveground biomass, below-ground biomass, dead wood, and soil organic carbon. Inventories of carbon stock, loss and gain should include all five pools.

*Related Terms:* below-ground biomass; agricultural biomass.

### biomasa aérea

*Definition:* Cantidad de sustancia viva presente en una muestra definida. Sólo la biomasa aérea es cuantificable con cierto grado de exactitud a gran escala. Aunque la biomasa subterránea almacena una gran parte de las reservas totales de carbono, se cuantifica con poca frecuencia porque los cálculos solamente se pueden realizar mediante mediciones in situ que suelen requerir mucho tiempo y mucha mano de obra.

*Related Terms:* biomasa subterránea; biomasa agrícola.

### biomasse aérienne

### biomasse épigée

*Definition:* La quantité de substance vivante dans un échantillon donné. Seule la biomasse aérienne est mesurable avec une certaine exactitude à grande échelle. Bien que la biomasse souterraine stocke une grande partie des réserves de carbone totales, elle est rarement mesurée car son évaluation ne peut se faire qu'à l'aide de mesures in situ demandant beaucoup de temps et de main d'œuvre.

*Related Terms:* biomasse souterraine; biomasse agricole.

### biomassa aerea

### biomassa epigea

*Definition:* Tutta la biomassa vivente sopra il suolo incluso: fusto, ceppaie, rami, corteccia, semi e fogliame. Nota: nel caso il sottobosco costituisca una componente limitata del carbonio organico del suolo, è ritenuta accettabile la sua esclusione nel calcolo.

### 地上生物量

*Chinese Definition:*

某特定样地内所具有的生物质数量。只有地上生物量在某种程度上可以大规模地准确测量。虽然地下生物量占总碳储量的很大一部分，但很少对地下生物量进行测量，因为它只能通过需花费大量时间和人力的现场测量来进行估算。

*Zh Related Terms:* 地下生物量; 农业生物量.

\*\*\*\*

### adaptation

*Related Terms:* mal-adaptation; adaptive practice.

### adaptación

*Related Terms:* inadaptación; práctica de inadaptación.

### adaptation

*Related Terms:* maladaptación; pratique d'adaptation.

### adattamento

*Definition:* L'adattamento punta a ridurre il rischio e i danni derivanti dagli impatti negativi (presenti e futuri) del fenomeno in maniera efficace dal punto di vista economico oppure a sfruttare i potenziali benefici della situazione. Tra gli interventi possibili possiamo citare l'utilizzo più efficiente di risorse idriche scarse, l'adeguamento delle norme edilizie in vigore per far fronte alle future condizioni climatiche e ai fenomeni meteorologici estremi che potranno verificarsi in futuro, la costruzione di difese contro le inondazioni e l'innalzamento degli argini artificiali per combattere l'innalzamento del livello dei mari, lo sviluppo di colture resistenti alla siccità, la selezione di specie e di prassi silvicole meno sensibili alle precipitazioni violente e agli incendi e ancora l'elaborazione di piani territoriali e corridoi per favorire la migrazione delle specie.

### 适应

*Zh Related Terms:* 适应不良; 适应方法.

\*\*\*\*

### AEZ

*Form:* Abbreviation

### agro-ecological zone

*Definition:* A land resource mapping unit, defined in terms of climate, landform and soils, and/or land cover, and having a specific range of potentials and constraints for land use.

*Related Terms:* land use change.

### zona agroecológica

*Definition:* Unidad cartográfica de recursos de tierras, definida en función del clima, la geomorfología, el suelo o la cobertura del suelo, que tiene diversos puntos positivos y negativos para el uso de la tierra.

*Related Terms:* cambio del uso de la tierra.

### zone agroécologique

*Definition:* Une unité cartographique de ressources en terres, définie en termes de climat, modelé des terres et sols et/ou couvert terrestre et présentant une gamme spécifique de potentiels et de contraintes en matière d'utilisation des terres.

*Related Terms:* changement d'affectation des terres.

### zona agroecologica

### 农业生态区

*Chinese Definition:*

根据气候、地形地貌、土壤，和/或土地覆盖物进行界定，具有特定的土地利用潜力和制约因素的土地资源测绘单位。

\*\*\*\*

### afforestation

*Definition:* Establishment of forest through planting and/or deliberate seeding on land that, until then, was not classified as forest.

*Remarks:* Implies a transformation of land use from non-forest to forest.

*Related Terms:* reforestation; natural expansion of forest; deforestation.

## forestación

*Definition:* Creación de bosques mediante la plantación o siembra deliberada en tierras que, hasta entonces, no estaban clasificadas como bosques.

*Related Terms:* reforestación; expansión natural de los bosques; deforestación.

## boisement

*Definition:* Établissement d'une forêt par plantation et/ou ensemencement délibéré sur des terres qui n'étaient pas classées jusque là comme forêt.

*Related Terms:* expansion naturelle des forêts; déboisement.

## afforestazione

*Definition:* Afforestazione o imboschimento: conversione in foresta, direttamente indotta dall'uomo, di terreno, che non risultava forestato da almeno 50 anni, attraverso la piantagione, la semina e/o la promozione di fonti naturali di semi.

## 造林

*Chinese Definition:*

在截至当时未被列为森林的土地上种植森林、林木或木本作物。

*Zh Related Terms:* 造林

\*\*\*\*

## agricultural by-product

*Definition:* Biomass by-products originating from production, harvesting, and processing in farm areas.

*Remarks:* It includes, among others, maize cobs and stalks, wheat stalks and husks, groundnut husks, cotton stalks, mustard stalks, etc.

*Related Terms:* agricultural biomass.

## subproducto agrícola

*Definition:* Subproductos de la biomasa generados en la producción, la cosecha y la elaboración en las zonas agrícolas.

*Related Terms:* biomasa agrícola.

## produit dérivé agricole

## sous-produit agricole

*Definition:* Les sous-produits de la biomasse issus de la production, de la récolte et de la transformation dans les zones agricoles.

*Related Terms:* biomasse agricole.

## prodotto secondario d'origine agricola

## 农副产品

*Chinese Definition:*

农业领域中生产、收获，和加工过程中产生的生物质副产品。

*Zh Related Terms:* 农业生物量

\*\*\*\*

## agro-energy

*Definition:* Energy derived from purposely-grown crops, and from agricultural and livestock by-products, residues and wastes.

*Context:* FAO works on two components of bioenergy: the Forestry Department takes the lead on wood energy (including fuelwood), and the Sustainable Development Department takes the lead on agro-energy (energy from

non-wood biomass, especially in agriculture).

*Related Terms:* bioenergy; unified wood energy terminology (UWET); energy plantation.

## agroenergía

*Definition:* Energía obtenida a partir de cultivos producidos para tal fin y de subproductos, residuos y desechos agropecuarios.

*Related Terms:* bioenergía; Terminología unificada sobre dendroenergía; plantación energética.

## agroénergie

*Definition:* L'énergie dérivant des cultures produites à cette fin et des sous-produits, résidus et déchets de l'agriculture et de l'élevage.

*Related Terms:* bioénergie; Terminologie Unifiée sur le bois énergie; plantation productrice de dendroénergie.

## 农业能源

*Chinese Definition:*

从有目的种植的农作物，农业和畜牧业的副产品、残留物和废料所产生的能源。

*Zh Related Terms:* 生物能源; 木质能源统一词汇 (UWET); 能源林

\*\*\*\*

## agrofuel

*Definition:* It refers to biofuels derived from non-forest activities and obtained as a product of energy crops and/or agricultural by-products. It includes fuel crops, agricultural by-products, animal by-products, and agro-industrial by-products.

*Related Terms:* agricultural by-product; animal by-product; agro-industrial by-products.

## agrocombustible

*Definition:* Biocombustible derivado de las actividades no forestales y producido a partir de cultivos energéticos, subproductos agrícolas o ambos. Engloba a los cultivos para la producción de combustible y los subproductos agrícolas, animales y agroindustriales.

*Related Terms:* subproducto agrícola; subproducto de origen animal; subproductos agroindustriales.

## agrocombustible

## agrocarburant

*Definition:* Le terme désigne les biocombustibles dérivant d'activités autres que l'exploitation forestière et obtenus à partir de cultures productrices d'énergie et/ou de sous-produits agricoles. Sont concernés les cultures productrices de combustible, les sous-produits agricoles, les sous-produits animaux et les sous-produits agro-industriels.

*Related Terms:* produit dérivé d'origine agricole; produit dérivé d'origine animale; produits dérivés agro-industriels.

## agrocombustibile

## 农业燃料

*Chinese Definition:*

系指从非森林活动中获得并作为一种能源作物产品和/或农副产品的生物燃料。它包括燃料作物、农副产品、畜牧副产品以及农工业副产品。

*Zh Related Terms:* 农副产品; 畜牧副产品; 农工业副产品

\*\*\*\*



**agrofuel crop**  
**energy crop**  
**fuel crop**

*Definition:* Woody or herbaceous crops grown specifically for their fuel value.

*Definition:* It includes plants and specialized crops more recently considered for energy use, such as: elephant grass (*Miscanthus*), cordgrass and galinggale (*Spartina* spp. and *Cyperus longus*), giant reed (*Arundo donax*) and reed canary grass (*Phalaris arundinacea*).

*Definition:* A plant grown to produce biofuels, or directly exploited for its energy content. Commercial energy crops are typically densely planted, high yielding crop species such as *Miscanthus*, *Salix* or *Populus*.

*Remarks:* It refers to agricultural plantations.

*Related Terms:* agroenergy; miscanthus.

**cultivo para la producción de agrocombustible**  
**cultivo energético**  
**cultivo para la producción de combustible**

*Definition:* Planta o cultivo especializado considerados recientemente para su uso energético como, por ejemplo, la hierba elefante (*Miscanthus*), *Spartina* spp., *Cyperus longus*, la caña común (*Arundo donax*) y la hierba cinta (*Phalaris arundinacea*).

*Definition:* Cultivo maderero o herbáceo producido específicamente por su valor energético.

*Definition:* Planta cultivada para producir biocombustibles o explotada directamente por su contenido energético. Los cultivos energéticos comerciales son especies de plantación densa y de alto rendimiento como el miscanto, *Salix* o *Populus*.

*Related Terms:* agroenergía; miscanthus.

**culture productrice de biocombustible**  
**culture productrice de biocarburant**  
**culture productrice d'énergie**  
**culture productrice de combustible**

*Definition:* Il s'agit des plantes et des cultures spécialisées considérées ces derniers temps du point de vue de leur utilisation à des fins de production d'énergie, par exemple: l'herbe à éléphant (*Miscanthus*), les spartines et le souchet odorant (*Spartina* spp. et *Cyperus longus*), le roseau canne (*Arundo donax*) et le phalaris roseau (*Phalaris arundinacea*).

*Definition:* Une plante cultivée pour produire du biocombustible ou directement exploitée pour sa valeur énergétique. Les cultures commerciales productrices d'énergie sont généralement des espèces végétales à haut rendement et haute densité de plantation, telles que *Miscanthus*, *Salix* ou *Populus*.

*Definition:* Culture ligneuse ou herbacée produite spécifiquement pour sa valeur énergétique.

*Related Terms:* agroénergie; mischantus.

**coltura ad uso energetico**  
**coltura destinata alla produzione di bioenergia**  
**coltura energetica**  
**coltura utilizzabile per le bioenergie**

**农业燃料作物**

**能源作物**

*Chinese Definition:*

它包括植物、近来准备专门用于能源用途的农作物，如：象草（芒属）、大米草和莎草属植物（米草和莎草）、巨芦苇

（芦竹）和芦苇金丝雀草（鹼草）。

*Chinese Definition:*

为了生产生物燃料而种植的植物，或直接利用其能源含量的植物。商业能源作物一般为种植密度大且高产的作物品种，如芒草、柳或杨。

**燃料作物**

*Chinese Definition:*

专门为了获得其燃料价值而种植的木本或草本作物。

\*\*\*\*

**producer gas**

*Definition:* A combustible mixture of nitrogen, carbon monoxide, and hydrogen, generated by passing air with steam over burning coke or coal in a furnace and used as fuel.

**air gas**

*Remarks:* Alternative denomination.

*Related Terms:* combustion; heat production.

**gas de aire**  
**gas de productor**

*Definition:* Mezcla combustible de nitrógeno, monóxido de carbono e hidrógeno generada haciendo pasar aire con vapor de agua sobre coque o carbón que arde en un horno y empleada como combustible.

*Related Terms:* combustión; producción de chaleur.

**gaz à l'air**  
**gaz de gazogène**

*Definition:* Un mélange combustible d'azote, de monoxyde de carbone et d'hydrogène, obtenu en faisant passer un courant d'air et de vapeur sur du coke ou du charbon incandescent dans un fourneau, et utilisé comme combustible.

*Related Terms:* combustion; production de chaleur.

**gas povero**

**风煤气**

**发生炉煤气**

*Chinese Definition:*

氮气、一氧化碳和氢气的易燃混合气体。将含蒸汽的空气传入炉中燃烧的煤和焦炭上面而得到，可用作燃料。

\*\*\*\*

**alcohol fermentation**

*Definition:* Alcohol fermentation is a well established technology which has long been practiced throughout the world. Continuous alcohol production with the use of immobilized yeasts, which give rise to more efficient fermentation.

*Related Terms:* anhydrous alcohol; fermentation; immobilized yeasts; biodiesel; bioetanol.

**fermentación alcohólica**

*Definition:* Tecnología bien establecida y practicada desde hace tiempo en todo el mundo que consiste en la producción continua de alcohol con el uso de levaduras inmovilizadas, lo que da lugar a una fermentación más eficiente.

*Related Terms:* alcohol anhidro; fermentación; levaduras inmóviles; biodiesel; bioetanol.

**fermentation alcoolique**

*Definition:* La fermentation alcoolique est une technologie bien connue qui est pratiquée de longue date dans le

monde entier. La production continue d'alcool avec l'utilisation de levures immobilisées permet une fermentation plus efficace.

*Related Terms:* alcool anhydre; fermentation; levures immobilisées; biodiesel; bioéthanol.

### fermentazione alcolica

*Definition:* La fermentazione alcolica è un processo, di tipo micro-aerofilo, di trasformazione dei glucidi contenuti nelle produzioni vegetali in bioetanolo e biodiesel.

### 酒精发酵

*Chinese Definition:*

酒精发酵是一种久经世界各地实践的完善技术。即利用能引起更有效发酵的固定化酵母连续生产酒精的技术。

\*\*\*\*

### alternative fuel

*Definition:* Energy derived from nontraditional sources (e.g., compressed natural gas, solar, hydroelectric, wind).

*Related Terms:* biofuel; alternative technology.

### combustible alternativo

*Definition:* Energía obtenida a partir de fuentes no tradicionales como el gas natural comprimido, el sol, el agua y el viento.

*Related Terms:* biocombustible; tecnología alternativa.

### combustible de substitution

*Definition:* Énergie dérivant de sources non traditionnelles (par exemple, gaz naturel comprimé, énergie solaire, hydro-électrique, éolienne).

*Related Terms:* biocombustible; technologie alternative.

### combustibile alternativo

### 替代燃料

*Chinese Definition:*

来自非传统来源的能源（如压缩天然气、太阳能、水力发电、风力）。

*Zh Related Terms:* 生物燃料

\*\*\*\*

### alternative technology

*Definition:* Manufacturing or production methods that are less polluting and more resource efficient than the traditional methods.

*Related Terms:* alternative fuel; bioenergy.

### tecnología alternativa

*Definition:* Métodos de fabricación o producción que contaminan menos y emplean los recursos de manera más eficiente que los métodos tradicionales.

*Related Terms:* combustible alternativo; bioenergía.

### technologie de remplacement

### technologie de substitution

*Definition:* Méthodes de fabrication ou de production moins polluantes et moins consommatrices de ressources que les méthodes traditionnelles.

*Related Terms:* combustible de substitution; bioénergie.

### tecnologia alternativa

### 替代技术

*Chinese Definition:*

比传统方法更少污染、并能更有效利用资源的制造或生产方法。

\*\*\*\*

### anaerobic digestion

*Definition:* Digestion of materials in the absence of oxygen. Anaerobic digestion is a series of processes in which microorganisms break down biodegradable material in the absence of oxygen. It is widely used to treat wastewater sludges and organic wastes because it provides volume and mass reduction of the input material. As part of an integrated waste management system, anaerobic digestion reduces the emission of landfill gas into the atmosphere. Anaerobic digestion is a renewable energy source because the process produces a methane and carbon dioxide rich biogas suitable for energy production helping replace fossil fuels. Also, the nutrient-rich solids left after digestion can be used as fertiliser.

*Related Terms:* biodigester; wastewater sludges; organic waste; landfill gas; methane; biogas.

### digestión anaerobia

*Definition:* Digestión de materiales en ausencia de oxígeno. La digestión anaerobia consiste en una serie de procesos en que los microorganismos descomponen el material biodegradable en ausencia de oxígeno. Se emplea frecuentemente para tratar los lodos de las aguas residuales y los residuos orgánicos porque reduce el volumen y la masa del material inicial. Como parte de un sistema integrado de gestión de residuos, la digestión anaerobia reduce la emisión de gas de vertedero a la atmósfera. La digestión anaerobia es una fuente de energía renovable porque el proceso produce un biogás rico en metano y dióxido de carbono adecuado para la producción de energía, lo que ayuda a sustituir los combustibles fósiles. Además, los sólidos ricos en nutrientes obtenidos tras la digestión pueden emplearse como fertilizantes.

*Related Terms:* biodigestor; fangos de depuración de aguas residuales; residuos orgánicos; gas de vertedero; metano; biogás.

### digestion anaérobie

*Definition:* Digestion de matières en l'absence d'oxygène. La digestion anaérobie consiste en une série de processus au cours desquels des microorganismes décomposent les matières biodégradables en l'absence d'oxygène. Elle est largement utilisée pour traiter les boues provenant des eaux usées et les déchets organiques parce qu'elle réduit le volume et la masse des matières traitées. En tant qu'élément d'un système de gestion intégrée des déchets, la digestion anaérobie réduit l'émission de gaz de décharge dans l'atmosphère. La digestion anaérobie est une source d'énergie renouvelable parce que le processus produit un biogaz riche en méthane et en dioxyde de carbone, se prêtant à la production d'énergie et pouvant se substituer aux combustibles fossiles. En outre, les matières solides riches en nutriments obtenues à la sortie peuvent être utilisées comme engrais.

*Related Terms:* digesteur biologique; boue issue des eaux usées; déchet organique; gaz des décharges; méthane; biogaz.

### digestione anaerobica

*Definition:* Per digestione anaerobica si intende la degradazione della sostanza organica da parte di microrganismi in condizioni di anaerobiosi. Si tratta di un processo alternativo al compostaggio, che è al contrario strettamente aerobico.

*Definition:* E' il processo di fermentazione (conversione biochimica) della materia organica ad opera di microrganismi in assenza di ossigeno; consiste nella demolizione delle sostanze organiche complesse contenute nei vegetali e nei sottoprodotti di origine animale (lipidi, protidi, glucidi), che dà origine ad un gas (biogas) costituito per il 50-70% da metano e per la restante parte soprattutto da CO<sub>2</sub>, con un potere calorifico medio dell'ordine di 23.000 kJ/Nm<sup>3</sup>. Questo processo di fermentazione della sostanza organica ne conserva integri i principali elementi nutritivi presenti (azoto, fosforo, potassio), agevolando la mineralizzazione dell'azoto

organico, in modo che l'effluente ne risulti un ottimo fertilizzante.

## 厌氧消化

*Chinese Definition:*

在缺氧的情况下分解材料。厌氧消化是微生物在无氧条件下分解生物降解材料的过程。由于它可减少投入原料的数量和质量，被广泛用于处理废水污泥和有机废物。作为综合废物管理系统的一部分，厌氧消化减少了垃圾填埋气体的大气排放。厌氧消化是一种可再生能源资源，因为这个过程产生了富含甲烷和二氧化碳的沼气，适合能源生产，可用于替代矿物燃料。此外，消化后所剩下的固体营养丰富，可用作肥料。

*Zh Related Terms:* 生物分解器

\*\*\*\*

## anhydrous alcohol ethanol

*Definition:* Ethanol can be produced for the production of ethanol (ethyl alcohol) as a fuel mainly used in transport (on its own or blended with gasoline). Ethanol can be produced by the fermentation of glucose derived from sugar-bearing plants (like sugar-cane) or starchy materials after hydrolysis.

*Remarks:* Extraction solvent.

*Related Terms:* hydrolisis; ethanol plant; bioethanol.

## ethyl alcohol alcohol anhidro etanol alcohol etílico

*Definition:* El etanol (alcohol etílico) puede producirse, para su empleo como combustible principalmente en el transporte (por sí solo o mezclado con gasolina), mediante la fermentación de glucosa derivada de plantas con contenido en azúcar (como la caña de azúcar) o materiales amiláceos tras la hidrólisis.

*Related Terms:* hidrólisis; planta de etanol; bioetanol.

## alcool anhydre éthanol

## alcool éthylique

*Definition:* L'éthanol (alcool éthylique) peut être produit pour servir de carburant. Celui-ci est principalement utilisé dans les moyens de transport (pur ou mélangé avec de l'essence). L'éthanol peut être produit par fermentation du glucose extrait des plantes sucrières (telles que la canne à sucre) ou de matières amylacées après hydrolyse.

*Related Terms:* hydrolyse; usine de production d'éthanol; bioéthanol.

## etanolo

## 无水乙醇

## 乙醇

*Chinese Definition:*

乙醇可用于生产作为交通运输中主要使用的燃料乙醇（酒精）（单独或与汽油混合使用）。乙醇由来自含糖植物（如甘蔗）或水解后的淀粉材料的葡萄糖发酵所生产。

*Chinese Remarks:* 提取溶剂

\*\*\*\*

## animal residue

## animal by-product

*Definition:* Agricultural by-products originating from livestock keeping. It includes among others solid excreta of animals.

*Definition:* It refers to dung and other excreta from cattle, horses, pigs, poultry and, in principle, humans. It can be dried and used directly as a fuel or converted to biogas by fermentation.

*Related Terms:* agricultural by-product.

## subproducto de origen animal residuo animal

*Definition:* Subproductos agrícolas generados por la ganadería entre los que se incluyen los excrementos sólidos de los animales

*Definition:* Estiércol y otros excrementos del ganado vacuno, equino, porcino, avícola y, en principio, de los seres humanos. Pueden secarse y emplearse directamente como combustibles o convertirse en biogás por fermentación.

*Related Terms:* subproducto de origen agrícola.

## produit dérivé animal

*Definition:* Sous-produits agricoles issus de la conduite d'un élevage. Ils englobent notamment les excréments solides des animaux.

## sous-produit d'origine animale

*Definition:* Le terme désigne les bouses et autres excréments du bétail, des chevaux, des cochons, de la volaille et, en principe, des êtres humains. Ces matières peuvent être séchées et utilisées directement comme combustible ou être transformées en biogaz par fermentation.

*Related Terms:* produit dérivé d'origine agricole.

## prodotto secondario d'origine animale

## 动物副产品

*Chinese Definition:*

来自饲养禽畜的农副产品。其中还包括动物的固体排泄物。

## 动物残渣

*Chinese Definition:*

系指牛、马、猪、家禽的粪便和其他排泄物，原则上也包括人的。干燥后可直接作为燃料，或通过发酵转化为沼气燃料。

。

*Zh Related Terms:* 农副产品

\*\*\*\*

## annual food crop

*Related Terms:* annual/pluriannual plantation.

## cultivos alimentarios anuales

*Related Terms:* cultivo anual/plurianual.

## culture vivrière annuelle

*Related Terms:* cultures annuelle/pluriannuelles.

## coltura alimentare annuale

## 一年生粮食作物

\*\*\*\*

## annual/pluriannual plantation

*Definition:* Annual crops like triticale, brassica, legumes and pluriannual crops such as traditional (grass) and new (miscanthus, switchgrass) are considered as highly energetic and can be used as main sources for biofuel

production.

*Related Terms:* annual crop.

### **plantación anual/plurianual**

*Definition:* Los cultivos anuales como triticale, brassica y legumbres y los cultivos plurianuales tanto tradicionales (plantas herbáceas) como nuevos (miscanto, switchgrass) se consideran altamente energéticos y pueden emplearse como la principal fuente de la producción de biocombustible.

*Related Terms:* cultivo anual.

### **plantation annuelle/pluriannuelle**

*Definition:* Les cultures annuelles telles que le triticale, les choux, les légumineuses et certaines cultures pluriannuelles traditionnelles (graminées) et nouvelles (miscanthus, panic érigé) sont considérées comme hautement productrices d'énergie et peuvent être utilisées comme principales sources de production de combustible.

*Related Terms:* culture annuelle.

### **piantazione annuale/pluriennale**

### **piantazione annuale/poliannuale**

### **一年生/一年多茬作物种植**

*Chinese Definition:*

被认为具有高能量并可作为生物燃料生产主要来源的一年生作物（如黑小麦、油菜、豆类等）和一年多茬作物（传统作物如草，新型作物如芒草、柳枝稷等）。

\*\*\*\*

### **anthropogenic climate change**

*Definition:* In the context of climate change, we can refer to anthropogenic greenhouse gases, which refer to emissions that are produced as the result of human activities.

*Related Terms:* climate change impacts.

### **cambio climático antropogénico**

*Definition:* En el contexto del cambio climático se hace referencia a los gases de efecto invernadero antropogénicos, es decir, las emisiones producidas como resultado de actividades humanas.

*Related Terms:* efectos del cambio climático.

### **changement climatique anthropique**

*Definition:* Dans le contexte du changement climatique, on peut faire référence aux gaz à effet de serre anthropiques, c'est-à-dire aux émissions engendrées par des activités humaines.

*Related Terms:* effets du changement climatique.

### **cambiamento climatico di origine**

### **antropica**

### **人为气候变化**

*Chinese Definition:*

指的是人类活动产生的人为源温室气体排放所导致的气候变化。

\*\*\*\*

## **B**

### **bark**

*Definition:* Organic cellular tissue which is formed by taller plants (trees, bushes) on the outside of the growth zone (cambium) as a shell for the wooden body.

*Related Terms:* growth zone; wooden body; tree.

### **corteza**

*Definition:* Tejido celular orgánico formado en el exterior de la zona de crecimiento (cambium) de las plantas más altas (árboles, arbustos) como carcasa del cuerpo maderero.

*Related Terms:* zona de crecimiento; cuerpo leñoso; árbol.

### **écorce**

*Definition:* Tissu cellulaire organique formé par les plantes de grande taille (arbres, arbustes) sur la partie externe de la zone de croissance (cambium) et constituant l'enveloppe du corps ligneux.

*Related Terms:* zone de croissance; corps ligneux; arbre.

### **corteccia**

*Definition:* Involucro che ricopre il tronco, i rami e le radici degli alberi. Nelle piante, insieme dei tessuti compresi tra tegumento e stele.

### **树皮**

*Chinese Definition:*

在高大植物（树木、灌木）生长区（形成层）以外形成的、作为木质茎外壳的有机细胞组织。

\*\*\*\*

### **baseline**

### **baseline data**

*Definition:* Any datum against which change is measured. It might be a "current baseline", in which case it represents observable, present-day conditions. It might also be a "future baseline," which is a projected future set of conditions excluding the driving factor of interest.

Alternative interpretations of the reference conditions can give rise to multiple baselines.

*Related Terms:* climate change impacts assessment.

### **referencia**

### **datos de referencia**

*Definition:* Datos empleados como referencia en la cuantificación del cambio. Puede ser una referencia actual, en cuyo caso representa unas condiciones observables actuales, o una referencia futura, es decir, un conjunto de condiciones futuras proyectadas de donde se excluye el factor del interés. Las interpretaciones alternativas de las condiciones de referencia pueden dar lugar a múltiples referencias.

*Related Terms:* evaluación de los efectos del cambio climático

### **référence**

### **données de référence**

*Definition:* Toute donnée par rapport à laquelle on mesure des changements. Il peut s'agir d'un "niveau de référence réel", correspondant à des conditions du temps présent observables, ou d'un "futur niveau de référence", qui est un ensemble de conditions prévues dans le futur, n'incluant pas le facteur de l'intérêt. D'autres interprétations des conditions de référence peuvent conduire à la définition de multiples niveaux de référence.

*Related Terms:* évaluation de l'impact du changement climatique.

### **"baseline"**

*Definition:* è la somma dei cambiamenti degli stock di carbonio nei pool considerati all'interno dei confini di progetto che avrebbero avuto luogo in assenza delle attività di afforestazione e riforestazione del progetto CDM. La baseline di un progetto CDM è uno scenario di riferimento che ragionevolmente rappresenta le emissioni di gas serra che si sarebbero avute in assenza dell'attività progettuale proposta.

### **基线**

## 基线数据

*Chinese Definition:*

衡量变化的基准点数据。有可能是反映可观察到的目前情况的“当前基线”；也可能是“未来基线”，指的是不受利益驱动因素干扰而预测的未来状况的集合。对对比状态的选择不同会产生多条基线。

\*\*\*\*

## baseline emissions

*Definition:* The emissions that would occur without policy intervention (in a business-as-usual scenario). Baseline estimates are needed to determine the effectiveness of emissions reduction programs (mitigation strategies).

*Related Terms:* baseline data.

## emisiones de referencia

*Definition:* Emisiones que tendrían lugar si no existiese ninguna intervención normativa (en un escenario en el que se mantuvieran las tendencias existentes). Las cifras de referencia son necesarias para determinar la eficacia de los programas de reducción de las emisiones (estrategias de mitigación).

*Related Terms:* datos de referencia.

## niveau de référence des émissions

*Definition:* Les émissions qui seraient produites si aucune politique n'était mise en place pour les maîtriser (dans un scénario de laisser-faire). Des estimations du niveau de référence sont nécessaires pour évaluer l'efficacité des programmes de réduction des émissions (stratégies d'atténuation).

*Related Terms:* données de référence.

## 基线排放量

*Chinese Definition:*

(基于一切照旧的设想) 没有政策干预的排放量。测定减排项目(减排战略)的有效性需要用到基线估计。

\*\*\*\*

## below ground biomass underground biomass

*Definition:* Below-ground biomass is defined as the entire biomass of all live roots, although fine roots less than 2 mm in diameter are often excluded because these cannot easily be distinguished empirically from soil organic matter. Below-ground biomass is an important carbon pool for many vegetation types and land-use systems.

*Remarks:* Assessment of below-ground biomass is particularly challenging because (as it cannot be measured from satellites), it requires an increased density of in situ observations and improved scaling algorithms.

*Related Terms:* above-ground biomass; biomass; soil organic matter; carbon sink; carbon pool.

## biomasa subterránea

*Definition:* La biomasa subterránea se define como la biomasa total de todas las raíces vivas, si bien las raíces finas de menos de 2 mm de diámetro se suelen excluir porque no resulta fácil distinguirlas empíricamente de la materia orgánica del suelo. La biomasa subterránea es un importante reservorio de carbono para muchos tipos de vegetación y sistemas de uso de la tierra.

*Related Terms:* biomasa subterránea; biomasa; materia orgánica del suelo; pozo de carbono; reservorio de carbono.

## biomasse souterraine

*Definition:* La biomasse souterraine est définie comme

toute la biomasse des racines vivantes, bien que les radicelles de moins de 2 mm de diamètre soient souvent exclues parce qu'il est difficile de les distinguer empiriquement de la matière organique du sol. La biomasse souterraine est un important réservoir de carbone pour un grand nombre de types de végétaux et de systèmes d'utilisation des terres.

*Related Terms:* biomasse souterraine; biomasse; matière organique du sol; puits de carbone; réservoir de carbone.

## biomassa ipogea

*Definition:* Tutta la biomassa viva delle radici. Spesso le radici fini (sotto i 2 mm di diametro) sono escluse poiché queste spesso non possono essere empiricamente distinte dalla sostanza organica del suolo o dalla lettiera.

## biomassa radicale

## 地下生物量

*Chinese Definition:*

地下生物量是指所有活根的生物量总和。但直径小于2毫米的细根往往不包括在内，因为实际上不容易将这些细根与土壤有机质相区别。地下生物量是许多植被类型和土地利用系统的主要碳库。

*Zh Related Terms:* 地上生物量; 地下生物量

\*\*\*\*

## bio-chemical conversion

*Definition:* This process summarizes conversion processes using biological processes. The most important possibilities are alcohol production from biomass containing sugar, starch and/or celluloses, and biogas production from organic waste material. Both technologies are state of the art and widely used for energy provision.

*Related Terms:* physico-chemical conversion; alcohol fermentation; biogas; waste product.

## conversión bioquímica

*Definition:* Engloba los procesos de conversión que emplean procesos biológicos. Las posibilidades más importantes son la producción de alcohol a partir de biomasa con contenido de azúcar, almidón o celulosas, y la producción de biogás a partir de material de desecho orgánico. Ambas son tecnologías punta y se emplean ampliamente para producir energía.

*Related Terms:* conversión fisicoquímica; fermentación alcohólica; biogás; producto de desecho.

## conversion biochimique

*Definition:* Ce terme englobe tous les procédés de conversion utilisant des processus biologiques. Les possibilités les plus importantes sont la production d'alcool à partir de la biomasse contenant du sucre, de l'amidon et/ou de la cellulose et la production de biogaz à partir de déchets organiques. Les deux technologies sont à la pointe du progrès et sont largement utilisées pour la fourniture d'énergie.

*Related Terms:* conversion physicochimique; fermentation alcoolique; biogaz; déchet.

## conversione biochimica

*Remarks:* I processi di conversione biochimica sono dovuti al contributo di enzimi, funghi e micro-organismi, che si formano nella biomassa sotto particolari condizioni e vengono impiegati per quelle biomasse in cui il rapporto C/N sia inferiore a 30 e l'umidità alla raccolta superiore al 30%.

## 生化转化

*Chinese Definition:*

生化转化指利用生物方法的转化过程。最重要的方法是利用含糖、淀粉和/或纤维素的生物质进行酒精生产，以及利

用有机废料进行沼气生产。这两种技术都是最先进和广泛应用于能源供应中的技术。

\*\*\*\*

## biodiesel

*Definition:* Biofuel produced from various feedstocks including vegetable oils (such as palm oil, oilseed, rapeseed, jatropha and soybean), animal fats or algae.  
*Definition:* Biodiesel is produced from organic oils, usually from the oily fruits of crops such as rapeseed, sunflower, soya, castor, oil palm, coconut or jatropha, but also from animal fats, tallow and waste cooking oil. A second generation of biodiesel technologies synthesises diesel fuels from wood and straw. Like bioethanol, biodiesel can be used in pure form in specially adapted vehicles or blended with automotive diesel. A third generation of biodiesel technologies will use oils from algae.  
*Related Terms:* jatropha; woodfuel; second-generation biofuel; ethanol.

## biodiésel

*Definition:* Biocombustible producido a partir de diversas materias primas alimentarias como los aceites vegetales (aceite de palma, semillas oleaginosas, colza, jatropha y soja), las grasas animales o las algas.  
*Definition:* El biodiésel se produce a partir de aceites orgánicos, normalmente a partir de los frutos oleaginosos de cultivos como la colza, el girasol, la soja, el ricino, la palma, el coco o la jatropha, pero también a partir de grasas animales, sebo y aceite de cocina usado. La segunda generación de tecnologías del biodiésel sintetiza diésel a partir de madera y paja. Al igual que el bioetanol, el biodiésel puede emplearse en forma pura en vehículos adaptados para ello o mezclado con diésel para uso automovilístico. La tercera generación de las tecnologías del biodiésel empleará aceites obtenidos a partir de algas.  
*Related Terms:* jatropha; dendrocombustible; biocombustible de segunda generación; etanol.

## biogazole

*Definition:* Biocarburant produit à partir de diverses matières premières, y compris les huiles végétales (par exemple, huile de palme, huile de graines oléagineuses, colza, pignon d'Inde et soja), les graisses animales ou les algues.

## biodiesel

*Definition:* Le biocarburant est produit à partir d'huiles organiques généralement extraites des fruits oléagineux de plantes telles que le colza, le tournesol, le soja, le ricin, le palmier à huile, le cocotier ou le pignon d'Inde, mais aussi de graisses animales, suif et huile de cuisson usagée. Une deuxième génération de technologies de fabrication de biocarburants synthétise les carburants à partir du bois et de la paille. A l'instar du bioéthanol, le biocarburant peut être utilisé pur dans des véhicules spécialement conçus à cet effet ou être mélangé à du carburant traditionnel. Une troisième génération de technologies de fabrication de biocarburants utilisera les huiles produites à partir d'algues.  
*Related Terms:* jatropha; combustible ligneux; biocombustible de deuxième génération; éthanol.

## 生物柴油

*Chinese Definition:*

产自包括植物油（如棕榈油、蓖麻籽、油菜籽、麻风树和大豆）、动物脂肪或藻类等各种原料的生物燃料。

*Chinese Definition:*

生物柴油产自有机油，通常是产自含油作物的果实，如油菜籽、葵花籽、大豆、蓖麻、油棕、椰子和麻风树，而且还产自动物脂肪、牛脂和废食用油。第二代生物柴油技术把木材和稻草合成为柴油燃料。生物柴油，如生物乙醇，可单独用

于专门改装的车辆，或与车用柴油混合使用。第三代生物柴油技术将利用海藻产油。

\*\*\*\*

## biodiesel blend biodiesel mixture

*Definition:* Biodiesel blend means a blend of diesel fuel and biodiesel fuel at a ratio designated by "BXX" where "XX" represents the volume percent of fuel in the blend.  
*Related Terms:* biodiesel.

## mezcla de biodiésel

*Definition:* Mezcla de combustible diésel y biodiésel en una proporción designada por BXX en donde XX representa el porcentaje en volumen de biodiésel de la mezcla.  
*Related Terms:* biodiésel.

## mélange de biodiesel mélange de biogazole

*Definition:* Par mélange de biogazole, on entend un mélange de carburant diesel et de biogazole selon des proportions désignées par "BXX", où "XX" représente le pourcentage du volume de biogazole contenu dans le mélange.  
*Related Terms:* biodiesel.

## miscela di biocarburante

## 生物柴油混合物

*Chinese Definition:*

生物柴油混合物指的是柴油燃料和生物柴油燃料按“BXX”指定的比率进行配制的混合物，其中“xx”代表了生物柴油量占混合燃料的百分比。  
*Zh Related Terms:* 生物燃料

\*\*\*\*

## biodigester

*Definition:* A biodigester is a container in which methane, or biogas, is captured in the processing of organic material by anaerobic bacteria. In the model shown above, the organic wastes are stored in the plastic bag, and the methane is captured. A pipe leading from the middle of the plastic cover takes the methane to the kitchen for cooking.  
*Related Terms:* biogas; methane.

## biodigestor

*Definition:* Contenedor en el que se captura metano o biogás durante el procesamiento de materia orgánica por parte de bacterias anaerobias. En el modelo mostrado más arriba los residuos orgánicos se almacenan en la bolsa de plástico y se captura el metano. Una tubería que parte del medio de la cubierta de plástico lleva el metano a la cocina para que sea utilizado.  
*Related Terms:* biogás; metano.

## digesteur biologique

*Definition:* Un digesteur biologique est un espace clos dans lequel le méthane, ou le biogaz, est capté au cours de la dégradation de matières organiques par des bactéries anaérobies. Dans le modèle présenté ci-dessus, les déchets organiques sont accumulés dans le conteneur en plastique et le méthane est capté. Un tuyau partant du centre de la bâche de couverture transporte le méthane vers la cuisine pour la cuisson des aliments.  
*Related Terms:* biogaz; méthane.

## biodigestore

*Definition:* Il biodigestore è un componente tecnologico capace di trasformare in biogas (gas metano) gli escrementi animali e di essere umani.

## 生物分解器

*Chinese Definition:*

生物分解器是一种利用厌氧性细菌处理有机材料从而产生甲烷或沼气的容器。在上述模式中，把有机废物置于塑料袋中，便可获得甲烷。一根管子从塑料盖中间伸进去，就可把甲烷输送到厨房用来做饭。

*Zh Related Terms:* 厌氧消化

\*\*\*\*

## bioenergy biomass energy

*Definition:* Energy from biofuels. Bioenergy includes all wood energy and all agroenergy resources.

*Definition:* Covers all energy forms derived from organic fuels (biofuels) of biological origin used for energy production. It comprises both purpose-grown energy crops, as well as multipurpose plantations and by-products (residues and wastes). The term by-products includes solid, liquid and gaseous by-products derived from human activities. Biomass may be considered as one form of transformed solar energy.

*Related Terms:* biofuel; woodfuel; agroenergy; agricultural by-product; biomass; first-generation biofuel; second-generation biofuel; energy crop; bioenergy system.

## bioenergía

### energía derivada de la biomasa

*Definition:* Energía obtenida a partir de biocombustibles. La bioenergía incluye la dendroenergía y todos los recursos agroenergéticos.

*Definition:* Abarca todas las formas de energía obtenida a partir de combustibles orgánicos (biocombustibles) de origen biológico empleados en la producción de energía. Engloba tanto a los cultivos producidos para obtener energía como a las plantaciones y subproductos (residuos y desechos) con múltiples finalidades. El término subproducto incluye subproductos sólidos, líquidos y gaseosos derivados de las actividades humanas. Puede considerarse que la biomasa es una forma de energía solar transformada.

*Related Terms:* biocombustible; dendrocombustible; agroenergía; subproducto agrícola; biomasa; biocombustible de primera generación; biocombustible de segunda generación; cultivo energético; sistema bioenergético.

## bioénergie

### énergie de biomasse

*Definition:* Elle recouvre l'ensemble des formes d'énergie dérivée des combustibles organiques (biocombustibles) d'origine biologique utilisés pour la production d'énergie. Elle comprend aussi bien les cultures productrices d'énergie cultivées à cette fin que les plantations à usages multiples et les sous-produits (résidus et déchets). Le terme sous-produit englobe les produits dérivés solides, liquides et gazeux générés par les activités humaines. La biomasse peut être considérée comme un type d'énergie solaire transformée.

*Definition:* L'énergie produite à partir de biocombustibles. La bioénergie englobe la dendroénergie dans son ensemble et toutes les ressources agroenergétiques.

*Related Terms:* biocombustible; combustible ligneux; agroénergie; sous-produit d'origine agricole; biomasse; biocombustible de première génération; biocombustible de deuxième génération; culture énergétique; système de bioénergie.

## bioenergia

*Definition:* Per bioenergia si intende l'energia prodotta da biomassa. Quest'ultima include ogni tipo di materiale che ha origine da organismi viventi, con particolare riferimento

ad ogni tipo di sostanza organica che sia diversa dal petrolio, dal carbone e dal gas naturale utilizzabile come combustibile. questa classe rientrano: rifiuti urbani; rifiuti e residui organici industriali, agricoli e forestali; coltivazioni ad hoc (colture energetiche) sia erbacee che arboree.

## 生物能源

*Chinese Definition:*

从生物燃料中获取的能源。生物能源包括所有木质能源和所有农业能源资源。

## 生物质能

*Chinese Definition:*

涵盖了用于能源生产的生物有机燃料（生物燃料）的所有能源形式。它既包括了以获得能源为目的而种植的农作物，也包括多用途种植园和副产品（残渣和废料）。“副产品”一词包括了人类活动所产生的固态、液态和气态的副产品。生物质可被视为太阳能转化的一种形式。

*Zh Related Terms:* 农业生物量; 生物燃料; 替代技术; 副产品

\*\*\*\*

## bioenergy impact assessment

*Definition:* Estimation of impacts on the environment and local communities coming from the production of biofuels and bioenergy. Bioenergy production affects the environment at local and global levels, impacting land and water resources, biodiversity and the global climate. Although there are environmental impacts throughout the production chain - feedstock production, conversion and use - most impacts occur in the feedstock production stage and mirror those related to agricultural production in general.

*Remarks:* For instance, within the BIAS project (Bioenergy Impact Assessment), FAO, bioenergy-environment interactions will be pulled together under the analytical framework aimed at simplifying their understanding and applications for decision makers and practitioners. Eventually it will lead to nationally and locally owned tools that benefit from the many experiences gathered and shared through this process.

*Related Terms:* bioenergy; analytical framework; climate change impacts assessment; biofuel; livelihood diversification.

## evaluación de los efectos de la bioenergía

*Definition:* Cálculo de los efectos generados por la producción de biocombustibles y bioenergía sobre el medio ambiente y las comunidades locales. La producción de bioenergía afecta al medio ambiente en los ámbitos local y mundial y tiene repercusiones sobre los recursos de tierras y agua, la biodiversidad y el clima mundial. Aunque los efectos ambientales ocurren a lo largo de toda la cadena de producción (producción, conversión y uso de materias primas), la mayoría de ellos tienen lugar en fase productiva y son reflejo de los causados por la producción agrícola en general.

*Related Terms:* bioenergía; marco analítico; evaluación de los impactos del cambio climático; biocombustible; diversificación de los medios de subsistencia.

## évaluation de l'impact des bioénergies

*Definition:* Estimation des effets de la production des biocombustibles et de la bioénergie sur l'environnement et les communautés locales. La production de bioénergie a des incidences sur l'environnement, aux échelles locale et mondiale, en influant sur les ressources en terres et en eau, la biodiversité et le climat mondial. Bien qu'il y ait des incidences sur l'environnement tout au long de la chaîne

de production - production, conversion et utilisation des matières premières, – la plupart d'entre elles se produisent au stade de la production des matières premières et reflètent les impacts habituellement liés à la production agricole.

*Related Terms:* bioénergie; cadre analytique; évaluation de l'impact du changement climatique; biocombustible; diversification des moyens d'existence.

## valutazione dell'impatto delle bioenergie

### 生物能源影响评估

*Chinese Definition:*

生物燃料和生物能源的生产对环境和地方社区的影响评估。

生物能源生产影响了从地方到全球的环境，影响了土地和水资源、生物多样性和全球的气候。虽然整个生产链——

原料生产，转换和使用——

都存在环境影响，但是影响主要发生在原料生产阶段，并且一般来说，会使与农业生产相关的环节受到牵连。

\*\*\*\*

## bioenergy system

*Definition:* A bioenergy system is complex: it includes many phases, starting from the production/preparation of raw materials (harvesting, grinding, etc.) through the transportation, and the conversion of raw materials into fuel, transportation of fuel, its distribution to the consumers, to its final utilization. Such a complex system needs clarity at all levels.

*Related Terms:* bioenergy; biofuel transportation; bioenergy conversion.

## sistema bioenergético

*Definition:* Los sistemas bioenergéticos son complejos e incluyen múltiples fases, desde la producción o preparación de materias primas (cosecha, molienda, etc.), el transporte de las mismas y su conversión en combustible, el transporte de dicho combustible, su distribución a los consumidores hasta llegar, por último, a su utilización final. Un sistema tan complejo necesita claridad en todos los niveles.

*Related Terms:* bioenergía; transporte de biocombustible; conversión bioenergética.

## système de bioénergie

*Definition:* Un système de bioénergie est complexe: il comporte plusieurs phases, depuis la production/préparation des matières premières (récolte, broyage, etc.) jusqu'à l'utilisation finale, en passant par le transport et la conversion des matières brutes en combustible, le transport du combustible et sa distribution aux consommateurs. Un système aussi complexe doit être défini avec précision à tous les niveaux.

*Related Terms:* bioénergie; transport de biocombustible; conversion bioénergétique.

## sistema bioenergetico

## sistema bioenergia

### 生物能源系统

*Chinese Definition:*

生物能源系统较为复杂：它包括从原材料的生产/准备（收割、碾磨等）到运输、原材料向燃料的转化、燃料的运输，分销给消费者，并最终使用的许多阶段。这样一个复杂的系统就需要清楚地了解每一个阶段。

*Zh Related Terms:* 生物能源

\*\*\*\*

## bioenergy utilization scheme

*Related Terms:* bioenergy; biofuel.

## plan de utilización de la bioenergía

*Related Terms:* bioenergía; biocombustible.

## plan d'emploi des bioénergies

*Related Terms:* bioénergie; biocombustible.

## piano di utilizzo delle bioenergie

### 生物能源利用计划

\*\*\*\*

## bioethanol

*Definition:* Biofuel produced from sugar-rich plants (such as sugar cane, maize, beet, cassava, wheat, sorghum) or starch.

*Definition:* Bioethanol is a distilled liquid produced by fermenting sugars from sugar plants and cereal crops (e.g. sugarcane, maize, sugarbeet, cassava, wheat, sorghum). A second generation of bioethanol – lignocellulosic – makes use of a range of lignin and cellulose materials such as short-rotation wood coppices and energy grasses. Bioethanol can be used in pure form in specially adapted vehicles, or blended with gasoline.

*Related Terms:* second-generation biofuel; first-generation biofuel; biofuel; ethanol; bioenergy.

## bioetanol

*Definition:* Biocombustible producido a partir de plantas con un gran contenido de azúcar (caña de azúcar, maíz, remolacha, yuca, trigo, sorgo, etc.) o almidón.

*Definition:* Líquido destilado producido mediante la fermentación de los azúcares de las plantas azucareras o cultivos cereales (caña de azúcar, maíz, remolacha azucarera, yuca, trigo, sorgo, etc.). La segunda generación de bioetanol (lignocelulósico) emplea diversos materiales de lignina y celulosa como el monte bajo leñoso de corta rotación y las plantas herbáceas energéticas. El bioetanol puede emplearse en forma pura en vehículos adaptados para ello o mezclado con gasolina.

*Related Terms:* biocombustible de segunda generación; biocombustible de primera generación; biocombustible; etanol; bioenergía.

## bioéthanol

*Definition:* Biocombustible produit à partir de plantes riches en sucre (par exemple, la canne à sucre, le maïs, la betterave, le manioc, le blé, le sorgho) ou d'amidon.

*Definition:* Le bioéthanol est un liquide distillé provenant de la fermentation du sucre contenu dans les plantes sucrières et les céréales (par exemple, la canne à sucre, le maïs, la betterave, le manioc, le blé, le sorgho). Une deuxième génération de bioéthanol – lignocellulosique – utilise une série de matériaux ligneux et celluloseux tels que le bois de taillis à rotation brève et les graminées productrices d'énergie. Le bioéthanol peut être utilisé pur dans des véhicules spécialement conçus à cet effet ou être mélangé avec de l'essence.

*Related Terms:* biocombustible de deuxième génération; biocombustible de première génération; biocombustible; éthanol; bioénergie.

## bioetanolo

*Definition:* Il bioetanolo è un alcool prodotto dalla fermentazione di: zucchero di canna e mais (soprattutto in Brasile e USA); barbabietola da zucchero e frumento (principalmente in Europa, dove Spagna, Polonia e Francia sono i maggiori produttori). Il bioetanolo viene prodotto tramite processi di fermentazione e distillazione di materiali zuccherini o amidacei; la destinazione più considerata è il suo utilizzo nella sintesi dell'ETBE



(EtilTertioButilEtere), usato in miscela alle benzine come additivo ossigenato ed antidetonante in sostituzione del piombo tetraetile o degli idrocarburi aromatici.

## 生物乙醇

*Chinese Definition:*

产自富含糖分的植物 ( 如甘蔗、玉米、甜菜、木薯、小麦、高粱 ) 或淀粉的生物燃料。

*Chinese Definition:*

生物乙醇是一种从糖料植物和谷类作物 ( 如甘蔗、玉米、甜菜、木薯、小麦、高粱 ) 的糖发酵中蒸馏出来的液体。第二代生物乙醇——

木质纤维素, 是利用各种木质素和纤维素材料 ( 如短轮伐矮林和能源草等 ) 生产的。生物乙醇可单独用于经过专门改装的车辆, 也可与汽油混合使用。

*Zh Related Terms:* 第一代生物燃料; 第二代生物燃料

\*\*\*\*

## biofuel

*Definition:* Fuel produced directly or indirectly from biomass such as fuelwood, charcoal, bioethanol, biodiesel, biogas (methane) or biohydrogen.

*Definition:* Any solid, liquid or gaseous fuel produced from biomass.

*Related Terms:* first-generation biofuel; second-generation biofuel; woodfuel; bioethanol; biogas; biomass.

## biocombustible

*Definition:* Combustible producido directa o indirectamente a partir de biomasa como la leña, el carbón vegetal, el bioetanol, el biodiésel, el biogás (metano) o el biohidrógeno.

*Definition:* Cualquier combustible sólido, líquido o gaseoso producido a partir de biomasa.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; biocombustible de segunda generación; dendroenergía; bioetanol; biogás; biomasa.

## biocombustible

### biocarburant

*Definition:* Combustible produit directement ou indirectement à partir de la biomasse, par exemple, le bois de chauffe, le charbon de bois, le bioéthanol, le biogazole, le biogaz (méthane) ou le biohydrogène.

*Definition:* Tout combustible solide, liquide ou gazeux produit à partir de la biomasse.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; biocombustible de segunda generación; combustible ligneux; bioéthanol; biogás; biomasa.

## biocombustibile

*Definition:* Il biodiesel è il nome generico dato al metil estere derivante da materia prima organica. Il Biodiesel può derivare da una vasta gamma di olii vegetali. I biocombustibili liquidi si ottengono a seguito di un processo di trasformazione strutturale della materia organica di piante oleaginose e zuccherine. Per la loro produzione vengono impiegati colza e girasole (oleaginose), sorgo zuccherino, topinambur e barbabietola (zuccherine). Le colture più note sono le coltivazioni di canna da zucchero in Brasile, barbabietola e grano tenero in Francia, girasole e colza in Austria, Germania, Francia e Italia. I prodotti finali ricavati sono bioetanol, usato come additivo per le benzine, e biodiesel, miscela dalle caratteristiche simili al gasolio, usato puro o ad esso additivato; quest'ultimo rappresenta attualmente l'unico esempio di utilizzo a scala industriale di coltura energetica in Italia. I biocombustibili, portano altri vantaggi, oltre quello legato alla CO<sub>2</sub>, nel contenimento dell'inquinamento causato dai mezzi di trasporto. Essi: - non contengono zolfo ; - sono totalmente biodegradabili ; - evitano

l'emissione di sostanze nocive associate alla combustione di combustibili fossili; - la loro molecola contiene ossigeno, riducendo le emissioni di CO ed altri prodotti incombusti.

## 生物燃料

*Chinese Definition:*

直接或间接产自生物物质的燃料, 如薪柴、木炭、生物乙醇、生物柴油、沼气 ( 甲烷 ) 或生物制氢。

*Chinese Definition:*

任何利用生物质生产的固体、液体或气体燃料。

*Zh Related Terms:* 生物乙醇; 生物柴油; 农业生物量。

\*\*\*\*

## biofuel crop cultivation

*Related Terms:* energy crop; biofuel; agroenergy; jatropha.

## cultivo de productos para la producción de biocombustible

*Related Terms:* cultivo energético; biocombustible; agroenergía; jathropha.

## plantation de cultures productrices de biocombustible

## plantation de cultures productrices de biocarburant

*Related Terms:* culture énergétique; biocombustible; agroénergie; jathropha.

## plantation de cultures productrices de bioénergie

## coltivazione di colture

## biocombustibili

## 生物燃料作物栽培

*Zh Related Terms:* 生物燃料

\*\*\*\*

## biofuel feedstock

*Definition:* Biofuel feedstocks are the organic materials used in the production of biofuels such as: Biomethane, B100 Biodiesel and E100 Ethanol.

*Related Terms:* biofuel; bioethanol; biodiesel; biofuel feedstock; biomass; bioethanol.

## materia prima para la producción de biocombustible

*Definition:* Materia orgánica empleada para producir biocombustibles tales como biometano, biodiésel B100 y etanol E100.

*Related Terms:* biocombustible; bioetanol; biodiesel; materia prima para la producción de biocombustible; biomasa; bioetanol.

## matières premières de biocombustibles

## matières premières de biocarburants

*Definition:* Les matières premières de biocombustibles sont les matières organiques utilisées pour produire des biocombustibles tels que le biométhane, le biogazole B100 et l'éthanol E100.

*Related Terms:* biocombustible; bioéthanol; biodiésel; matières premières de biocombustibles; biomasse; bioéthanol.

## materie prime per la produzione di biocarburanti

## materie prime per la produzione di biocombustibili

### 生物燃料原料

*Chinese Definition:*

生物燃料的原料是用于生物燃料生产的有机物质，例如：生物甲烷，B100生物柴油和E100乙醇。

*Zh Related Terms:* 生物燃料

\*\*\*\*

## biofuel transportation

*Related Terms:* bioenergy system; biofuel; bioenergy.

## transporte de biocombustible

*Related Terms:* sistema bioenergético; biocombustible; bioenergía.

## transport de biocombustible

## transport de biocarburant

*Related Terms:* système de bioénergie; biocombustible; bioénergie.

## trasporto di biocombustibile

### 生物燃料运输

\*\*\*\*

## biogas from municipal solid waste (MSW) digestion

*Definition:* Gas produced from municipal solid waste (MSW). MSW refers to residential solid waste and some non-hazardous commercial, institutional, and industrial wastes. This material is generally sent to municipal landfills for disposal.

*Remarks:* By using anaerobic digestion process.

*Related Terms:* biogas; anaerobic digestion.

## biogás procedente de la digestión de los residuos sólidos urbanos (RSU)

*Definition:* Gas producido a partir de los residuos sólidos urbanos (RSU). Los RSU son residuos sólidos residenciales y ciertos residuos comerciales, institucionales e industriales inocuos. Este material suele enviarse a los vertederos municipales para su eliminación.

*Related Terms:* biogás; digestión anaerobia.

## biogaz dérivé du traitement des déchets solides urbains

*Definition:* Gaz produit à partir des déchets solides urbains (DSU). Par DSU on entend les déchets solides ménagers et certains déchets commerciaux, institutionnels et industriels non dangereux. Ces déchets sont généralement déversés dans les décharges municipales.

*Related Terms:* biogaz; digestion anaérobie.

## biogas da fermentazione anaerobica dei rifiuti solidi urbani

*Definition:* Gas derivanti da processi di decomposizione di materiale organico (come, per esempio, dalla frazione umida dei rifiuti solidi urbani) che, opportunamente trattati, possono essere utilizzati come combustibile per impianti di generazione termica di energia elettrica.

## 城市固体废弃物 (MSW) 分解产生的

### 沼气

*Chinese Definition:*

利用城市固体废弃物 (MSW) 生产的气体。城市固体废弃物指的是城市生活垃圾和一些非有害的商业、公共机构和工业废弃物。这种材料通常被送往城市垃圾填埋场处理。

*Chinese Remarks:* 利用厌氧消化过程

\*\*\*\*

## biorefinery

*Definition:* A new generation of refineries expected to produce not only power and heat, but also transportation fuels and industrial products.

*Related Terms:* bioenergy; biofuel transportation.

## biorrefinería

*Definition:* Nueva generación de refinerías que, según se prevé, producirán no energía eléctrica y térmica, sino también combustibles para el transporte y productos industriales.

*Related Terms:* bioenergía; transporte de biocombustible.

## bioraffinerie

*Definition:* Une nouvelle génération de raffineries censées produire non seulement de l'électricité et de la chaleur mais aussi des carburants pour le secteur de transport et des produits industriels.

*Related Terms:* bioénergie; transport de biocombustible.

## 生物炼制

*Chinese Definition:*

新一代的炼制技术将不仅生产电力和热，而且还生产交通燃料和工业产品。

\*\*\*\*

## biosludge

*Definition:* Sludge formed in the aeration basin during biological waste water treatment process and separated by sedimentation. The sludge can be dewatered and further processed into solid biofuel.

*Related Terms:* biogas; bioenergy; biogas from municipal solid waste (MSW) digestion.

## biolodo

*Definition:* Lodo formado en la cuenca de aireación durante el proceso de tratamiento de las aguas residuales biológicas y separado por sedimentación. El lodo puede deshidratarse y elaborarse ulteriormente para producir biocombustible sólido.

*Related Terms:* biogás; bioenergía; biogás procedente de la digestión de los residuos sólidos urbanos (RSU).

## boue biologique

*Definition:* Boue formée dans le bassin d'aération pendant un processus de traitement biologique des eaux usées puis séparée par sédimentation. La boue peut-être asséchée et être transformée en biocombustible solide.

*Related Terms:* biogaz; bioénergie; biogaz dérivé du traitement des déchets solides urbains.

## concime biologico

## fango bio

### 生物污泥

*Chinese Definition:*

在废水生物处理过程中于曝气池内形成并沉淀分离的污泥。污泥脱水后可进一步加工成固体生物燃料。

\*\*\*\*

## black liquor

*Definition:* A liquid woodfuel, a by-product of the pulp industry. Alkaline-spent liquor obtained from the digesters in the production of sulphate or soda pulp during the process of paper production, in which the energy content is mainly derived from the content of lignin removed from the wood in the pulping process.

*Related Terms:* woodfuel; biodigester; bioenergy; biomass.

## licor negro

*Definition:* Dendrocombustible líquido subproducto de la industria de la pasta. Licor alcalino residual obtenido a partir de los digestores en la producción de pasta al sulfato o a la soda durante el proceso de producción de papel, en el cual el contenido energético procede principalmente de la lignina eliminada de la madera en la elaboración de pasta.

*Related Terms:* dendroenergía; biodigestor; bioenergía; biomasa.

## liqueur noire

*Definition:* Un combustible ligneux liquide, un sous-produit de l'industrie de la cellulose. C'est la liqueur résiduaire alcaline tirée des digesteurs lors de la production de pâte au sulfate ou à la soude durant le processus de fabrication du papier, dont le contenu en énergie provient essentiellement de la lignine extraite du bois pendant la transformation de celui-ci en pâte à papier.

*Related Terms:* combustible ligneux; digesteur biologique; bioénergie; biomasse.

## liquame nero

## liscivia nera

## liscivio nero

*Definition:* Durante il procedimento alla soda, dalla cottura del legno il liscivio estrae le sostanze incrostanti, principalmente la lignina. Siccome il suo colore è scuro, si chiama liscivio nero.

## 黑液

*Chinese Definition:*

一种液体木质燃料，纸浆工业的副产品。在造纸过程中从生产硫酸盐或烧碱浆的分解池中获得的碱性废液，其中的能源物质主要来自制浆过程中从木材里清除出来的木质素。

\*\*\*\*

## blended diesel

*Definition:* Blended diesel fuel refers to any mixture of diesel fuel.

*Related Terms:* ethanol; biodiesel.

## diésel mezclado

*Definition:* Cualquier mezcla de gasóleo.

*Related Terms:* etanol; biodiésel.

## gazole mélangé

*Definition:* Le terme de gazole mélangé désigne tout mélange de carburant diesel.

*Related Terms:* éthanol; biodiesel.

## carburante miscelato

## gasolio miscelato

## 混合柴油

*Chinese Definition:*

混合柴油燃料指的是任何柴油燃料的混合物。

\*\*\*\*

## bulk density

*Definition:* It is defined as ratio of dry material to bulk volume and is relevant for the volume needed for

transportation and storage.

*Related Terms:* volume of biofuel; biofuel transportation.

## densidad aparente

*Definition:* Proporción entre el material seco y el volumen aparente, importante para determinar el volumen necesario para el transporte y el almacenamiento.

*Related Terms:* volumen del biocombustible; transporte de biocombustible.

## densité apparente

## masse volumique apparente

*Definition:* Elle est définie comme le rapport de la matière sèche sur le volume apparent et elle donne une indication sur le volume nécessaire pour le transport et l'entreposage.

*Related Terms:* volume du biocombustible; transport de biocombustible.

## massa

## peso volumico

## 堆积密度

*Chinese Definition:*

它被定义为干物质与总体积之比，并与运输和贮存所要求的容积相关。

\*\*\*\*

## by-product

*Definition:* A by-product is a secondary or incidental product deriving from a manufacturing process, a chemical reaction or a biochemical pathway, and is not the primary product or service being produced.

*Remarks:* As a general rule in UBET it is proposed that the term wastes and residues be replaced by by-products.

*Related Terms:* agricultural by-product; animal by-product; biomass; bioenergy.

## subproducto

*Definition:* Producto secundario derivado de un proceso de fabricación, una reacción química o una ruta bioquímica que no es el producto o el servicio principal que se está produciendo.

*Related Terms:* subproducto agrícola; subproducto de origen animal; biomasa; bioenergía.

## sous-produit

## produit dérivé

*Definition:* Un sous-produit est un produit secondaire ou accessoire dérivant d'un processus de fabrication, une réaction chimique ou un protocole biochimique. Il n'est pas le principal produit ou service attendu.

*Related Terms:* produit dérivé d'origine agricole; produit dérivé d'origine animale; biomasse; bioénergie.

## prodotto secondario

## 副产品

*Chinese Definition:*

副产品是生产过程中通过化学反应或生化途径产生的次要或附带产品，不是主要产品或服务。

\*\*\*\*

## C

## conservation agriculture

## CA

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Conservation agriculture aims to achieve sustainable and profitable agriculture and subsequently aims at improved livelihoods of farmers through the application of the three CA principles: minimal soil disturbance, permanent soil cover and crop rotations.

*Remarks:* Conservation agriculture promotes no tillage to safeguard soil biodiversity, uses several organic fertilization practices such as rotations and mulching but allows the use of genetically modified organisms (GMOs) and chemical inputs, namely herbicides.

*Related Terms:* soil tillage; agrochemical; crop rotation.

### agricultura de conservación

*Definition:* La finalidad de la agricultura de conservación es lograr una agricultura sostenible y rentable y, en último término, la mejora de los medios de vida de los agricultores mediante la aplicación de sus tres principios: alteración mínima del suelo, cobertura permanente del suelo y rotaciones de cultivos.

*Remarks:* La agricultura de conservación fomenta el cultivo sin labranza para proteger la biodiversidad de los suelos, y emplea prácticas de fertilización orgánica como las rotaciones de cultivos y la cobertura del suelo con materia orgánica, pero permite el uso de organismos modificados genéticamente y de insumos químicos, concretamente de herbicidas.

*Related Terms:* labranza del suelo; producto fitosanitario; rotación de cultivos.

### agriculture de conservation

*Definition:* L'agriculture de conservation vise à obtenir une agriculture durable et rentable et à améliorer ainsi les moyens de subsistance des exploitants grâce à la mise en oeuvre de trois principes: bouleversement minimal des sols, couverture permanente du sol et rotation des cultures.

*Remarks:* L'agriculture de conservation encourage la mise hors culture afin de préserver la biodiversité des sols et fait appel à plusieurs pratiques de fumure organique telles que la rotation et le paillage, mais autorise l'utilisation des OGM et d'intrants chimiques, à savoir les herbicides.

*Related Terms:* travail du sol; produit agrochimique; rotation de cultures.

### agricultura conservativa

### agricultura di conservazione

### 保护性农业

*Chinese Definition:*

保护性农业是进行资源节约型农业作物生产的概念，其致力实现持续高效的生产水平，并获得可接受的利润，同时做到保护环境。保护性农业以改善地上地下自然生物过程为基础，把机械土壤耕作的干扰绝对减至最低限度；另外，把外部投入物品，如农用化学品、有机的或矿物的营养物质，维持在一个最佳水平。外部投入物品的使用方式和数量不干扰或破坏生物过程。保护性农业有三个互相关联的特点，即：连续最低干扰的机械土壤耕作；

永久性有机土壤覆盖；一年生作物或植物与多年生作物的作物轮作多元化。

\*\*\*\*

### caloric value

*Definition:* Energy amount per unit mass or volume released on complete combustion.

*Remarks:* (usage) USA.

*Related Terms:* nutritive value; net calorific value, NCV; gross calorific value, GCV; high calorific value; combustion; heat production.

### calorific value energy value heating value

*Definition:* The energy contained in a fuel or food (now usually expressed in joules per kilogram), determined by burning a specified amount.

*Remarks:* (usage) UK.

### valor calórico

### poder calorífico

*Definition:* Cantidad de energía liberada por unidad de masa o volumen durante la combustión completa.

*Definition:* Energía contenida en un combustible o alimento (expresada normalmente en julios por kilogramo), determinada por la combustión de una cantidad precisa.

*Related Terms:* poder nutritivo; poder nutritivo neto; poder calorífico superior; combustión; producción de calor.

### valor energético

### valeur calorique

*Related Terms:* valeur nutritive; valeur calorifique nette; pouvoir calorifique supérieur; combustion; production de chaleur.

### pouvoir calorifique

### valeur énergétique

### chaleur de combustion

*Definition:* Quantité d'énergie par unité de masse ou de volume, libérée par la combustion complète.

*Definition:* L'énergie contenue dans un combustible ou un aliment (que l'on exprime désormais communément en joules par kilogramme) est mesurée en brûlant une quantité spécifique du combustible ou de l'aliment.

### potere calorifico

### valore calorico

### 热值

*Chinese Definition:*

单位质量或体积的燃料完全燃烧时所释放出的能量值。

*Chinese Definition:* 燃料或食物中所含的能量（目前通常用“每公斤焦耳”表示），可通过燃烧指定的数量来测定。

*Zh Related Terms:* 营养价值; 净热值, NCV; 总热值, GCV; 高热值

\*\*\*\*

### canopy cover

### crown cover

### tree cover

*Remarks:* Preferred denomination.

*Related Terms:* crown coverage; canopy cover class; crown class; canopy layer *Definition:* The percentage of the ground covered by a vertical projection of the outermost perimeter of the natural spread of the foliage of plants. Cannot exceed 100 percent.

*Definition:* The ground area covered by the crown of a tree as delimited by the vertical projection of its outermost perimeter.

### cubierta forestal

### cobertura de copa

### dosel arbóreo

*Definition:* Área del suelo cubierta por la copa de un árbol y delimitada por la proyección vertical de su perímetro exterior.

*Definition:* Porcentaje del suelo cubierto por la proyección vertical del perímetro exterior de la amplitud natural del follaje de las plantas. No puede ser superior al 100 %.

*Related Terms:* cubierta de copa; clase de cubierta del dosel; clase por piso; estrato del dosel.

## **couvert**

### **couvert arboré**

### **couvert forestier**

*Definition:* Superficie du sol couverte par la cime d'un arbre, telle qu'elle est délimitée par la projection verticale du périmètre le plus externe de la cime.

*Definition:* C'est le pourcentage de sol couvert par la projection verticale du périmètre le plus externe de l'expansion naturelle du feuillage des plantes. Il ne peut pas être supérieur à 100%.

*Related Terms:* couverture de la couronne; classe de couvert; classe de couronnes; couvert.

### **林冠覆盖度**

*Chinese Definition:*

植物叶子自然伸展最外层边缘垂直投影所覆盖的地表面积的百分比。不能超过100%。

### **树冠覆盖**

*Chinese Definition:*

树冠最外层边缘垂直投影所覆盖的地面面积。

*Zh Related Terms:* 树冠覆盖率; 林冠级; 树冠层

\*\*\*\*

## **carbon capture**

*Definition:* "Capturing" carbon means separating out the carbon dioxide from all of the other gases and particulates often found in fossil fuel exhaust. After separation of CO<sub>2</sub> from industrial and energy-related sources, the captured carbon needs to be transported to a storage location, and longterm isolation from the atmosphere.

*Remarks:* There are two separate parts to CCS - the "capturing" process whereby carbon emissions are prevented from being released into the air, and the "sequestration" or "storage" of the captured carbon.

*Related Terms:* carbon storage; carbon sequestration; CCS.

### **captura de carbono**

*Definition:* Capturar el carbono significa separar el dióxido de carbono de los otros gases y particulados que se suelen encontrar en los gases de escape de los combustibles fósiles. Tras la separación del CO<sub>2</sub> de los recursos industriales y relacionados con la energía, el carbono capturado debe transportarse a un lugar de almacenamiento y aislarse a largo plazo de la atmósfera.

### **piégeage du carbone**

*Definition:* "Piéger" le carbone signifie isoler le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) de tous les autres gaz et particules souvent dégagés par la combustion des combustibles fossiles.

Après la séparation du CO<sub>2</sub> émis par les sources industrielles et les sources liées à la production d'énergie, le carbone piégé doit être transporté jusqu'au lieu de stockage en vue de son isolement à long terme de l'atmosphère.

*Related Terms:* stockage du carbone; CCS.

### **cattura del carbonio**

### **rimossa del carbonio**

### **碳捕集**

*Chinese Definition:*

碳“捕集”系指将所有其他气体和化石燃料废气粒子中常含的碳分离出来。将二氧化碳从工业和相关的能源资源中分离后，捕获的碳需要转移到存储位置，并与大气长期隔离。

\*\*\*\*

## **carbon credit**

### **emission permit**

*Remarks:* Variant.

*Definition:* Permit that allows an entity to emit a specified amount of greenhouse gases. A convertible and transferable instrument that allows an organization to benefit financially from an emission reduction. The unit of one carbon credit is equal to one ton of carbon dioxide emissions.

*Related Terms:* carbon finance; greenhouse gas.

### **crédito del carbono**

### **licencia de emisión**

*Definition:* Licencia que permite a una entidad emitir una cantidad determinada de gases de efecto invernadero. Instrumento convertible y transferible que permite a una organización beneficiarse financieramente de la reducción de las emisiones. La unidad de un crédito del carbono es igual a una tonelada de emisiones de dióxido de carbono.

*Related Terms:* economía del carbono; gas de efecto invernadero.

### **crédit de carbone**

### **crédit carbone**

### **permis d'émission**

*Definition:* Un permis qui autorise une entité à émettre une quantité spécifiée de gaz à effet de serre. Un instrument négociable et transférable qui permet à une organisation de bénéficier financièrement d'une réduction des émissions. L'unité du crédit carbone correspond à l'émission d'une tonne de dioxyde de carbone.

*Related Terms:* financement carbone; gaz à effet de serre.

### **credito di carbonio**

*Definition:* Strumenti di politica ambientale che attribuiscono un diritto di emissione ai loro possessori. L'Autorità di governo emette un numero di permessi coerente con il livello complessivo prestabilito di emissioni. Il proprietario dei permessi può scegliere di utilizzarli - emettendo una quantità di emissioni corrispondente a quella consentita dal singolo permesso moltiplicata per il numero di permessi posseduti - o di venderli. Si viene così a creare un mercato dei permessi il cui prezzo rifletterà il costo marginale di abbattimento delle emissioni. Questo costo viene minimizzato, per il sistema nel suo complesso, grazie alla possibilità di ridurre le emissioni laddove l'abbattimento è meno oneroso: i soggetti per i quali è meno costoso abbattere ridurranno infatti le emissioni in misura relativamente maggiore e venderanno i permessi a coloro per i quali l'abbattimento è più oneroso. Nell'ultimo decennio sono state avviate varie esperienze di utilizzo di questo meccanismo per problemi di inquinamento locale e nazionale di varia natura. L'Unione Europea intende avvalersi principalmente di tale strumento per contenere le emissioni di gas serra del settore industriale.

### **permesso di emissione**

### **碳信用**

*Chinese Definition:*

允许实体排放一定量温室气体的许可证。一种允许组织从减排中获益的可兑换和可转让的票据。一单位的碳信用额等于一吨二氧化碳排放量。

### **许可排放量**

\*\*\*\*

## **carbon cycle**

*Definition:* Describes the exchange of carbon (in various forms, e.g., as carbon dioxide) between the atmosphere, ocean, terrestrial biosphere and geological deposits. All

carbon sinks and exchanges of carbon from one sink to another by various chemical, physical, geological, and biological processes.

*Related Terms:* carbon dioxide; carbon sink.

### ciclo del carbono

*Definition:* Intercambio de carbono (en varias formas como, por ejemplo, dióxido de carbono) entre la atmósfera, el océano, la biosfera terrestre y los depósitos geológicos. Sumideros de carbono e intercambios entre ellos mediante diversos procesos químicos, físicos, geológicos y biológicos.

*Related Terms:* dióxido de carbono; sumidero de carbono.

### cycle du carbone

*Definition:* Désigne les échanges de carbone (sous diverses formes, par exemple, sous forme de dioxyde de carbone) entre l'atmosphère, les océans, la biosphère terrestre et les dépôts géologiques. Tous les puits et échanges de carbone entre puits, résultant des divers processus chimiques, physiques, géologiques et biologiques.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; puits de carbone.

### ciclo del carbonio

#### 碳循环

*Chinese Definition:*

意指碳(以不同形式,例如,像二氧化碳)在大气、海洋、陆地生物圈、地质矿床之间的交换。通过各种不同的化学、物理、地质和生物过程,所有的碳都可吸存,并在不同碳汇之间进行碳交换。

\*\*\*\*

### carbon dioxide

*Related Terms:* carbon emission; greenhouse gas; carbon cycle; carbon dioxide equivalent.

### dióxido de carbono

*Related Terms:* emisiones de carbono; gas de efecto invernadero; ciclo del carbono; equivalente de CO2.

### dioxyde de carbone

*Related Terms:* émissions de carbone; gaz à effet de serre; cycle du carbone; équivalent CO2.

### diossido di carbonio

#### 二氧化碳

\*\*\*\*

### carbon dioxide equivalent

*Definition:* The amount of carbon dioxide by weight emitted into the atmosphere that would produce the same estimated radiative forcing as a given weight of another radiatively active gas. Carbon dioxide equivalents are computed by multiplying the weight of the gas being measured (for example, methane) by its estimated global warming potential.

*Related Terms:* carbon dioxide; carbon cycle; carbon emission.

### CO2 e

### CO2 equivalent

### equivalente de dióxido de carbono

### CO2e

### equivalente de CO2

*Definition:* Cantidad en peso de dióxido de carbono emitido a la atmósfera que produciría el mismo forzamiento radiativo que un peso dado de otro gas radiativamente activo. El equivalente de dióxido de carbono se calcula

multiplicando el peso del gas que se está cuantificando (por ejemplo, metano) por su potencial de calentamiento de la Tierra.

*Related Terms:* dióxido de carbono; ciclo del carbono; emisiones de carbono.

### équivalent dioxyde de carbone

### équivalent CO2

*Definition:* La quantité de dioxyde de carbone par poids émis dans l'atmosphère, qui entraînerait le même forçage radiatif estimé qu'un poids donné d'un autre gaz ayant une activité radiative. L'équivalent dioxyde de carbone est calculé en multipliant le poids du gaz mesuré (par exemple, le méthane) par l'estimation de son potentiel de réchauffement mondial.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; cycle du carbone; émission de carbone.

### tonnellata di CO2 equivalente

*Definition:* È un'unità di misura che permette di pesare insieme emissioni di gas serra diversi con differenti effetti climateranti. Ad esempio una tonnellata di metano che ha un potenziale climaterante 21 volte superiore rispetto alla CO2, viene contabilizzata come 21 tonnellate di CO2 equivalente. I potenziali climateranti dei vari gas sono stati elaborati dall'Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC).

### 二氧化碳当量

*Chinese Definition:*

以重量表示的排放到大气中的二氧化碳的数量。该数量的二氧化碳所产生的辐射效应等于一定重量的某一影响辐射效应气体所产生的辐射效应。二氧化碳当量等于被测量气体(例如甲烷)的重量乘以其被估计的全球变暖潜能值。

\*\*\*\*

### carbon dioxide fertilization

### CO2 fertilization

*Definition:* The enhancement of the growth of plants as a result of increased atmospheric carbon dioxide (CO2) concentration. Depending on their mechanism of photosynthesis, certain types of plants are more sensitive to changes in atmospheric CO2 concentration.

*Related Terms:* carbon dioxide; carbon cycle.

### fertilización por dióxido de carbono

### fertilización por CO2

*Definition:* Mejora del crecimiento de las plantas como resultado del incremento de la concentración de dióxido de carbono (CO2) en la atmósfera. En función de su mecanismo de fotosíntesis, ciertos tipos de plantas son más sensibles a los cambios de la concentración atmosférica de CO2.

*Related Terms:* dióxido de carbono; ciclo del carbono.

### fertilisation par le dioxyde de

### carbone

### fertilisation par le CO2

*Definition:* Amélioration de la croissance des végétaux suite à l'augmentation de la concentration atmosphérique de dioxyde de carbone (CO2). Selon leur processus de photosynthèse, certains types de plantes sont plus sensibles aux changements de la concentration atmosphérique de CO2.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; cycle du carbone.

### fertilizzazione con CO2

### fertilizzazione da CO2

### 二氧化碳施肥

*Chinese Definition:*

大气中的二氧化碳(CO2)浓度提高可促进植物生长。根据

光合作用机制，某些种类的植物对大气二氧化碳浓度的变化较为敏感。

\*\*\*\*

### **carbon emissions cap carbon emissions ceiling**

*Definition:* Mandated restraint as an upper limit on emissions. The Kyoto Protocol mandates emissions caps in a scheduled timeframe on the anthropogenic GHG emissions released by Annex B countries.

*Remarks:* By 2008-2012 the EU e.g. must reduce its CO<sub>2</sub>-equivalent emissions of six greenhouse gases to a level 8% lower than the 1990-level.

*Related Terms:* carbon emissions; carbon dioxide; greenhouse gas; anthropogenic climate change.

### **límite de emisiones de carbono**

*Definition:* Restricción mediante la que se establece un límite máximo de las emisiones. El Protocolo de Kyoto establece límites en un plazo dado de las emisiones de GEI antropogénicas causadas por países del Anexo B.

*Related Terms:* emisiones de carbono; dióxido de carbono; gas de efecto invernadero; cambio climático antropogénico.

### **plafond des émissions de carbone**

*Definition:* Restriction obligatoire plafonnant les émissions. Le Protocole de Kyoto impose un plafond des émissions sur une période de temps donnée pour les émissions anthropiques de gaz à effet de serre des pays figurant à l'annexe B.

*Related Terms:* émissions de carbone; dioxyde de carbone; gaz à effet de serre; changement climatique anthropique.

### **cap**

### **limitazione delle emissioni di gas serra**

### **碳排放限额**

*Chinese Definition:*

作为排放量上限的强制约束。《京都议定书》规定了预定时间表内附录B所列国家温室气体人为源排放量的排放上限。

\*\*\*\*

### **carbon emissions credit**

*Definition:* Carbon credits are a key component of national and international attempts to mitigate the growth in concentrations of greenhouse gases (GHGs). Carbon trading is an application of an emissions trading approach. Greenhouse gas emissions are capped and then markets are used to allocate the emissions among the group of regulated sources. The idea is to allow market mechanisms to drive industrial and commercial processes in the direction of low emissions or less "carbon intensive" approaches than are used when there is no cost to emitting carbon dioxide and other GHGs into the atmosphere. Since GHG mitigation projects generate credits, this approach can be used to finance carbon reduction schemes between trading partners and around the world. There are also many companies that sell carbon credits to commercial and individual customers who are interested in lowering their carbon footprint on a voluntary basis. These carbon offsetters purchase the credits from an investment fund or a carbon development company that has aggregated the credits from individual projects. The quality of the credits is based in part on the validation process and sophistication of the fund or development company that acted as the sponsor to the carbon project. This is reflected in their price; voluntary units typically have

less value than the units sold through the rigorously-validated Clean Development Mechanism.

*Related Terms:* Clean Development Mechanism; climate change mitigation; carbon footprint; greenhouse gas; carbon finance; carbon offset; carbon trading.

### **crédito de las emisiones de carbono**

*Definition:* Los créditos del carbono son un componente clave de los intentos nacionales e internacionales de mitigar el incremento de la concentración de gases de efecto invernadero (GEI). El comercio del carbono es una aplicación del enfoque de comercio de emisiones. La idea es permitir que los mecanismos de mercado dirijan los procesos industriales y comerciales hacia una disminución de las emisiones o hacia unos enfoques que generen menos carbono que los empleados cuando la emisión de dióxido de carbono y otros GEI a la atmósfera no conlleva ningún costo. Dado que los proyectos de mitigación de los GEI generan créditos, este enfoque se puede emplear para financiar los planes de reducción del carbono entre socios comerciales y en todo el mundo. También existen múltiples empresas que venden créditos del carbono a clientes comerciales o individuales interesados en disminuir su huella de carbono de modo voluntario. Estos compensadores del carbono compran créditos a fondos de inversión o a empresas de desarrollo de carbono que han acumulado créditos de proyectos individuales. La calidad de los créditos depende en parte del proceso de validación y la sofisticación del fondo o empresa de desarrollo que haya actuado como patrocinadora del proyecto de carbono. Esto se refleja en su precio: las unidades voluntarias suelen tener un valor inferior a las unidades vendidas a través del mecanismo para un desarrollo limpio, el cual ha sido rigurosamente validado.

*Related Terms:* mecanismo para un desarrollo limpio; mitigación del cambio climático; huella de carbono; gas de efecto invernadero; economía del carbono; contrapartida del carbono; comercio del carbono.

### **crédit d'émissions de carbone**

*Definition:* Les crédits d'émissions de carbone sont un élément clé des tentatives nationales et internationales visant à freiner l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre. L'échange de carbone est une application de l'approche de l'échange des émissions. Les émissions de gaz à effet de serre sont plafonnées puis les marchés sont utilisés pour répartir les émissions au sein du groupe des sources réglementées. L'idée est de laisser aux mécanismes du marché le soin d'orienter les processus industriels et commerciaux vers des approches générant peu d'émissions ou moins productrices de carbone que celles qui sont utilisées quand l'émission de dioxyde de carbone et des autres gaz à effet de serre dans l'atmosphère n'a pas de coût. Dans la mesure où les projets visant à réduire les émissions des gaz à effet de serre génèrent des crédits, cette approche peut être utilisée pour financer des mécanismes de réduction des émissions de carbone entre partenaires commerciaux et dans le monde entier. Il existe également un grand nombre de sociétés qui vendent des crédits carbone à des personnes physiques ou morales souhaitant volontairement limiter leur empreinte carbone. Celles-ci achètent des crédits à un fonds d'investissement ou une société de développement spécialisée en crédits carbone, qui accumule les crédits de projets individuels. La qualité des crédits repose en partie sur l'intégrité du processus de validation et la compétence du fonds ou de la société de développement qui parraine les projets, ce qui est reflété dans leurs prix; les unités volontaires ont en général moins de valeur que les unités vendues dans le cadre du Mécanisme du développement propre, lesquelles font l'objet d'une validation rigoureuse.

*Related Terms:* Mécanisme du développement propre; atténuation du changement climatique; empreinte carbone; gaz à effet de serre; financement carbone; compensation de carbone; échange du carbone.

### **credito di emissione di carbono**

*Remarks:* Fissato uno scenario di riferimento per le

emissioni, è possibile creare dei crediti di emissione tramite progetti che prevedano emissioni più basse rispetto allo scenario di riferimento (requisito di addizionalità).

### 碳排放信用

*Chinese Definition:*

碳信用是世界各国和国际社会试图抑制温室气体 (GHGs) 浓度增加所采取的措施中的一个重要组成部分。碳交易是排放权交易方法的一个应用。温室气体排放量设有上限, 然后用市场调节各排放量来源。此举可让市场机制驱动工业和商业向采用无二氧化碳和其他温室气体大气排放成本的低排放或低“碳密集”技术倾斜。温室气体减排项目使碳信用得以产生, 可为交易伙伴之间和世界各地的碳减排计划提供资金支持。在自愿碳排放交易市场, 也有很多公司把碳信用出售给想要降低自己碳足迹的商业和个人客户。投资基金或碳发展公司已从个别项目聚合了碳信用, 碳减排客户便向他们购买。碳信用质量部分基于作为碳项目发起人的基金或发展公司的确认过程和复杂程度, 并在其价格中得以反映。自愿减排额度的价值通常比通过严格认证的“清洁发展机制”售出的减排额度的价值要低。

\*\*\*\*

### carbon emissions offsets

*Definition:* A carbon offset is a financial instrument aimed at a reduction in greenhouse gas emissions. Carbon offsets are measured in metric tons of carbon dioxide-equivalent (CO<sub>2</sub>e) and may represent six primary categories of greenhouse gases. One carbon offset represents the reduction of one metric ton of carbon dioxide or its equivalent in other greenhouse gases.

*Related Terms:* carbon dioxide; carbon emissions; carbon finance; carbon trading; greenhouse gas.

### contrapartidas de las emisiones de carbono

*Definition:* Una contrapartida del carbono es un instrumento financiero dirigido a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Se cuantifican en toneladas métricas de equivalentes en dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>e) y pueden representar a las seis categorías principales de gases de efecto invernadero. Una contrapartida del carbono representa una reducción de una tonelada de dióxido de carbono o su equivalente en otros gases de efecto invernadero.

*Related Terms:* dióxido de carbono; emisiones de carbono; economía del carbono; gas de efecto invernadero.

### compensation des émissions de carbone

*Definition:* La compensation est un instrument financier visant la réduction des émissions de gaz à effet de serre. La compensation des émissions de carbone est mesurée en tonnes d'équivalent dioxyde de carbone et elle peut représenter six grandes catégories de gaz à effet de serre. L'unité de compensation des émissions de carbone correspond à la réduction de l'émission d'une tonne de dioxyde de carbone ou de son équivalent en d'autres gaz à effet de serre.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; émissions de carbone; financement carbone; échange du carbone; gaz à effet de serre.

### 碳排放抵减额

*Chinese Definition:*

碳抵减是一种金融工具, 旨在减少温室气体的排放。碳抵减用公吨二氧化碳当量 (CO<sub>2</sub>e) 来计量, 可适用于6种主要

的温室气体。一个碳抵减额代表一公吨二氧化碳或其他温室气体当量的减少。

\*\*\*\*

### carbon finance

*Definition:* Carbon finance is a new branch of Environmental finance. Carbon finance explores the financial implications of living in a carbon-constrained world, a world in which emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases (GHGs) carry a price. Financial risks and opportunities impact corporate balance sheets, and market-based instruments are capable of transferring environmental risk and achieving environmental objectives. Issues regarding climate change and GHG emissions must be addressed as part of strategic management decision-making. The general term is applied to investments in GHG emission reduction projects and the creation (origination) of financial instruments that are tradeable on the carbon market. Through carbon finance the lowest emission cost emission reduction possibilities are sought for.

*Related Terms:* carbon market; carbon offset; greenhouse gas; carbon trading.

### economía del carbono

*Definition:* La economía del carbono es una nueva rama de la economía ambiental que explora las implicaciones financieras de vivir en un mundo limitado por el carbono y en el que las emisiones de dióxido de carbono y otros gases de efecto invernadero (GEI) conllevan un costo. Los riesgos y oportunidades económicos tienen efectos sobre los balances empresariales, mientras que los instrumentos basados en el mercado son capaces de transferir riesgos ambientales y de alcanzar objetivos relacionados con el medio ambiente. Deben abordarse las cuestiones relativas al cambio climático y las emisiones de GEI como parte de un proceso decisorio directivo estratégico. La acepción general del término se aplica a las inversiones en proyectos de reducción de las emisiones de GEI y la creación de instrumentos financieros comerciables en el mercado del carbono. Mediante la economía del carbono se buscan las posibilidades de reducir las emisiones con el menor costo posible.

*Related Terms:* mercado del carbono; contrapartidas de las emisiones de carbono; gas de efecto invernadero; comercio del carbono.

### financement du carbone

### financement carbone

*Definition:* Le financement carbone est une nouvelle branche du financement de l'environnement. Le financement carbone exploite les implications financières qu'entraîne le fait de vivre dans un monde prisonnier du carbone, un monde dans lequel les émissions de dioxyde de carbone et des autres gaz à effet de serre ont un prix. Les risques et les perspectives de gains financiers ont des retombées sur les bilans des sociétés et les instruments axés sur le marché ont la capacité de transférer le risque environnemental et de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux. Les questions concernant le changement climatique et les émissions de gaz à effet de serre doivent être traitées comme des questions de gestion stratégiques. Le terme général s'applique aux investissements dans les projets de réduction des émissions de gaz à effet de serre et à la création (la génération) d'instruments financiers négociables sur le marché du carbone. Par le biais du financement carbone, on cherche des moyens de freiner les émissions en réduisant leur coût au maximum.

*Related Terms:* marché du carbone; compensation des émissions de carbone; gaz à effet de serre; échange de carbone.



## Carbon Finance

*Remarks:* Utilizzato correntemente il termine inglese.

### finanziamento del carbonio

#### 碳金融

*Chinese Definition:*

碳金融是环境金融的一个新分支。碳金融探讨了生活在限碳世界中的财务问题，限碳世界中，二氧化碳和其他温室气体（GHGs）排放是要交费的。金融风险 and 机会影响了企业资产负债表，以市场为基础的手段能够转移环境风险，实现环境目标。有关气候变化和温室气体排放量问题必须作为战略管理决策的一部分加以考虑。此观点被应用于温室气体减排项目的投资和碳市场上金融交易工具的创造（首创）中。通过碳金融寻求最低的排放成本，和减少排放的可能性。

\*\*\*\*

## carbon footprint

*Definition:* The carbon footprint is a measure of the exclusive total amount of carbon dioxide emissions that is directly and indirectly caused by an activity or is accumulated over the life stages of a product.

*Related Terms:* carbon trading; carbon offset; carbon finance.

### huella de carbono

*Definition:* La huella de carbono es la cantidad total de emisiones de dióxido de carbono causadas directa e indirectamente por una actividad o acumuladas durante las fases del ciclo de vida de un producto.

*Related Terms:* comercio de carbono; contrapartidas de las emisiones de carbono; economía del carbono.

### empreinte carbone

*Definition:* L'empreinte carbone est une mesure du montant total exclusif des émissions de dioxyde de carbone provoquées directement et indirectement par une activité ou accumulées tout au long des stades de la vie d'un produit.

*Related Terms:* échange de carbone; compensation des émissions de carbone; financement carbone.

### 碳足迹

*Chinese Definition:*

碳足迹是直接和间接活动造成的，或由一个产品整个生命周期积累的全部二氧化碳排放总量的一个度量。

\*\*\*\*

## carbon sequestration

*Remarks:* Alternative denomination.

### carbon storage

*Definition:* Storage of carbon for an extended period in a chemical form that does not contribute to global warming. The most common methods of carbon sequestration are above- and below-ground additions to biomass, additions to soil organic carbon and additions to stocks of inorganic carbon compounds that do not break down easily (e.g. calcium carbonate).

*Remarks:* Storage of CO<sub>2</sub> is mostly discussed in terms of geological storage, though oceanic storage has also been noted as a possibility. Geological storage can take place in oil and gas reserves, deep saline aquifers and unminable coal beds. The injection of CO<sub>2</sub> at pressure into these formations, generally at depths greater than 800m, means that the CO<sub>2</sub> remains a liquid and displaces liquids, such as oil or water, that are present in the pores of the rock. There are two separate parts to CCS - the "capturing"

process whereby carbon emissions are prevented from being released into the air, and the "sequestration" or "storage" of the captured carbon. "Capturing" carbon means separating out the carbon dioxide from all of the other gases and particulates often found in fossil fuel exhaust. Once you've gotten a relatively pure carbon stream you've got to find somewhere to store it, "permanently."

*Related Terms:* carbon capture; CCS; carbon sequestration.

### captación de carbono

#### almacenamiento de carbono

*Definition:* Almacenamiento de carbono durante un período extenso en una forma química que no contribuya al calentamiento mundial. Los métodos más comunes de captación de carbono son la adición a la biomasa aérea y subterránea, la adición al carbono orgánico edáfico y la adición a las existencias de compuestos de carbono inorgánicos que no se descomponen fácilmente como, por ejemplo, el carbonato de calcio.

*Related Terms:* almacenamiento de carbono; captación de carbono.

### piégeage du carbone

#### stockage du carbone

*Definition:* Le stockage de longue durée du carbone sous une forme chimique qui ne contribue pas au réchauffement mondial. Les méthodes de piégeage du carbone les plus communément utilisées sont l'adjonction à la biomasse aérienne et souterraine, l'adjonction au carbone organique des sols et l'adjonction aux stocks de composés inorganiques du carbone qui ne se décomposent pas facilement (par exemple, le carbonate de calcium).

*Related Terms:* séquestration du carbone.

### immagazzinamento del carbonio

#### stoccaggio del carbonio

#### 碳固存；碳封存

*Chinese Definition:*

以一种不会导致全球变暖的化学形态较长时间的碳储存。最常用的碳封存方法是增加地上和地下生物量，增加土壤有机碳，以及增加不容易分解的无机含碳化合物（例如碳酸钙）的储量。

*Zh Related Terms:* 碳捕集；碳捕集与封存；碳固存

\*\*\*\*

## carbon sink

*Definition:* Natural or man-made systems that absorb carbon dioxide from the atmosphere and store them. Trees, plants and the oceans all absorb CO<sub>2</sub> and, therefore, are carbon sinks.

*Related Terms:* carbon dioxide; carbon emissions.

### sumidero de carbono

*Definition:* Sistema natural o artificial que absorbe dióxido de carbono de la atmósfera y lo almacena. Los árboles, las plantas y los océanos absorben CO<sub>2</sub> y, por lo tanto, son sumideros de carbono.

*Related Terms:* dióxido de carbono; emisiones de carbono.

### puits de carbone

*Definition:* Les systèmes naturels ou réalisés par l'homme qui absorbent le dioxyde de carbone de l'atmosphère et le stockent. Les arbres, les plantes et les océans qui absorbent tous le dioxyde de carbone sont, par conséquent, des puits de carbone.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; émissions de carbone.

### assorbitore di gas-serra

#### pozzo di assorbimento del carbonio

*Definition:* Elemento dell'ambiente naturale (ad es. le foreste) suscettibile di assorbire anidride carbonica

dall'atmosfera nel corso del suo ciclo di vita e di rilasciare gas serra al termine, a causa del processo di decomposizione o dell'utilizzo che ne viene fatto (combustione). Ricerche empiriche stanno cercando di valutare le modalità più corrette per valutare l'apporto fornito (in diminuzione) da tali elementi alle emissioni totali prodotte da un paese.

## 碳汇

*Chinese Definition:*

从大气中吸收和存储温室气体的自然系统。例如树木、植物和海洋。碳库和碳环境吸收和储存的碳（即固碳）比他们释放的要多。碳汇可起到部分抵消温室气体排放的作用。森林和海洋是巨大的碳汇。

*Chinese Definition:*

吸收或接收碳循环某环节所释放出的碳的存储库。四大碳汇指的是碳在地球中系统运行的区域，分别为大气、陆地生物圈（通常包括淡水系统）、海洋和沉积物（包括矿物燃料）。

\*\*\*\*

## carbon stock

*Definition:* The absolute quantity of carbon held within a pool at a specified time.

*Related Terms:* carbon sink.

## existencias de carbono

*Definition:* Cantidad total de carbono existente en un reservorio en un momento dado.

*Related Terms:* sumidero de carbono.

## stock de carbone

## résERVE de carbone

*Definition:* La quantité absolue de carbone que renferme un réservoir à une période donnée.

*Related Terms:* puits de carbone.

## 碳储量

*Chinese Definition:* 在特定时间里碳库拥有碳的绝对量。

\*\*\*\*

## carbon tax

*Definition:* An environmental tax on emissions of carbon dioxide or other greenhouse gases. It is a type of pollution tax. In the case of a fuel tax, the level of taxation is determined by the carbon content of each fuel. Users of natural gas would pay less than users of petroleum gasoline.

*Related Terms:* carbon dioxide; greenhouse gas; gasoline.

## tasa sobre el carbono

*Definition:* Tasa ambiental sobre las emisiones de dióxido de carbono u otros gases de efecto invernadero. Es un tipo de ecotasa. En el caso de la tasa sobre el combustible, el porcentaje se determina según el contenido de carbono de cada combustible. Los usuarios de gas natural pagarían menos que los usuarios de gasolina.

*Related Terms:* dióxido de carbono; gas de efecto invernadero; gasolina.

## impôt/taxe sur les émissions de carbone

## taxe carbone

*Definition:* Une redevance à finalité environnementale imposée sur les émissions de dioxyde de carbone ou

d'autres gaz à effet de serre. C'est un type de taxe sur les activités polluantes. Dans le cas de la taxe sur les carburants, le taux d'imposition est déterminé par la teneur en carbone de chaque carburant. Les utilisateurs de gaz naturel payent moins que les utilisateurs d'essence.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; gaz à effet de serre; essence.

## tassa sull'anidride carbonica

*Definition:* Tassazione dei combustibili energetici di origine fossile in base al loro contenuto di carbonio, al fine di ridurre le emissioni di anidride carbonica in atmosfera.

## tassa sulle emissioni di anidride carbonica

## 碳税

*Chinese Definition:*

一项对二氧化碳和其他温室气体排放征收的环境税。是污染税的一个类型。在征收燃料税中，税率的高低取决于各种燃料的碳含量。天然气用户为此所支付的费用较石油汽油的用户要少。

\*\*\*\*

## castorseed

*Related Terms:* oilseed; palm oil.

## semilla de ricino

*Related Terms:* semilla oleaginosa; aceite de palma.

## graine de ricin

*Related Terms:* graine oléagineuse; huile de palme.

## seme di ricino

## 蓖麻籽

\*\*\*\*

## Clean Development Mechanism CDM

*Form:* Abbreviation.

*Related Terms:* carbon offset; carbon emission; greenhouse gas.

## mecanismo para un desarrollo limpio

*Related Terms:* contrapartida de las emisiones de carbono; emisiones de carbono; gas de efecto invernadero.

## MDL

*Form:* Abbreviation

## Mécanisme pour un développement propre MDP

*Form:* Abbreviation

*Related Terms:* compensation des émissions de carbone; émissions de carbone; gaz à effet de serre.

## meccanismo di sviluppo pulito

*Definition:* Permette a un paese Annesso I di ottenere crediti di emissione tramite la realizzazione di progetti in paesi non Annesso I (inoltre devono contribuire allo sviluppo sostenibile). Meccanismo flessibile previsto dal Protocollo di Kyoto in base al quale i paesi industrializzati e ad economie in transizione (Annex I) possono realizzare, nei paesi in via di sviluppo (non Annex I), progetti che conseguano un beneficio ambientale in termini di emissioni di gas serra e trasferire tali benefici (crediti) sull'obbligo relativo al proprio paese.

## 清洁发展机制

\*\*\*\*

### cellulose

*Definition:* (cell + ose, a suffix indicating a carbohydrate) A complex carbohydrate composed of long, unbranched chains of beta-glucose molecules, which contribute to the structural framework of plant cell walls. It comprises 40% to 55% by weight of the plant cell wall.

*Definition:* Principal organic constituent in land plants, found in wood in association with hemicellulose and lignin.

*Related Terms:* cellulosic ethanol; cellulosic feedstock.

### celulosa

*Definition:* (Celul + osa, sufijo que indica un carbohidrato). Carbohidrato complejo compuesto por largas cadenas lineales de moléculas de beta-glucosa, las cuales forman parte del marco estructural de las paredes celulares de las plantas. Constituye el 40-55% de la masa de las paredes celulares de las plantas.

*Definition:* Principal componente orgánico de las plantas terrestres, presente en la madera en asociación con hemicelulosa y lignina.

*Related Terms:* etanol celulósico; materias primas celulósicas.

### cellulose

*Definition:* (cell + ose, un suffixe indiquant qu'il s'agit d'un hydrate de carbone) Un hydrate de carbone complexe composé de longues chaînes non ramifiées de molécules de bêta-glucose, qui fait partie des constituants des parois cellulaires végétales. La cellulose représente 40% à 55% du poids de la paroi des cellules végétales.

*Definition:* Principal constituant organique des plantes terrestres, trouvé dans le bois en association avec l'hémicellulose et la lignine.

*Related Terms:* éthanol cellulosique; matières premières cellulosiques.

### cellulosa

### 纤维素

*Chinese Definition:* (英文为cell +

ose, 后缀表明其为碳水化合物) 由促进植物细胞壁构造形成的β-

葡萄糖分子的不分枝长链组成的复杂碳水化合物。它重量的40%至55%为植物细胞壁。

*Chinese Definition:*

在木材、半纤维素和木质素中发现的, 陆地植物的主要有机组成部分。

\*\*\*\*

### cellulosic ethanol

*Definition:* Ethanol produced from cellulose (plant fibers) in biomass. Cellulose is found in grasses and woody plants. Promising feedstocks for cellulosic ethanol may include poplar trees and switchgrass.

*Related Terms:* cellulose; cellulosic feedstock; ethanol; bioethanol.

### etanol celulósico

*Definition:* Etanol producido a partir de la celulosa (fibras vegetales) de la biomasa. La celulosa se encuentra en las gramíneas y las plantas leñosas. Algunas prometedoras materias primas para la producción de etanol celulósico podrían ser los álamos y el switchgrass.

*Related Terms:* celulosa; materias primas celulósicas; etanol; bioetanol.

### éthanol cellulosique

*Definition:* Éthanol produit à partir de la cellulose (fibres végétales) de la biomasse. La cellulose est présente dans les graminées et les plantes ligneuses. Les peupliers et le panic érigé pourraient être des matières premières cellulosiques prometteuses.

*Related Terms:* cellulose; matières premières cellulosiques; éthanol; bioéthanol.

### etanolo cellulosico

### etanolo da celulosa

*Definition:* L'etanolo cellulosico è l'etanolo che deriva dalla cellulosa delle piante invece che dallo zucchero. La maggior parte delle piante non ha molto zucchero, ma tutte hanno molta cellulosa. Utilizzando questo tipo di etanolo sarà possibile, invece di utilizzare raccolti di vegetali destinati alla produzione di cibo, come il granturco e la canna da zucchero, per produrre carburante, sostituirli con qualsiasi tipo di prodotto vegetale, come l'erba falciata, le foglie o i pezzi di corteccia e di ramaglie degli alberi, gli scarti non commestibili del granturco, ecc.

### 纤维素乙醇

*Chinese Definition:*

利用生物质中的纤维素(植物纤维)生产的乙醇。纤维素存在于草和木本植物中。有应用前景的纤维素乙醇原料可能包括杨树和柳枝稷。

\*\*\*\*

### cellulosic feedstock

*Definition:* Cellulosic feedstocks based on non-food crops have received attention as potential alternatives for biofuel production, especially in relation to GHG emissions. However, cellulosic biofuels are not currently commercially viable and may not be for many years to come. Building policy on technological assumptions that have not yet been fulfilled is risky.

*Related Terms:* biomass; biofuel.

### materia prima celulósica

*Definition:* Las materias primas celulósicas derivadas de cultivos no alimentarios han recibido atención como posibles alternativas para la producción de biocombustibles, especialmente en relación con las emisiones de GEI. No obstante, en la actualidad los biocombustibles celulósicos no son económicamente viables y podrían no serlo hasta dentro de muchos años. Es arriesgado crear políticas sobre la base de supuestos tecnológicos que todavía no se han cumplido plenamente.

*Related Terms:* biomasa; biocombustible.

### matières premières cellulosiques

*Definition:* Les matières premières cellulosiques issues de cultures non vivrières ont retenu l'attention en raison des perspectives qu'elles pourraient ouvrir du point de vue de la production de biocombustible, en particulier au regard des émissions de gaz à effet de serre. Toutefois, à l'heure actuelle, les biocombustibles cellulosiques ne sont pas viables d'un point de vue commercial et il pourrait en être ainsi pendant de nombreuses années encore. Il serait risqué d'échafauder des politiques sur des postulats technologiques qui n'ont pas encore été prouvés.

*Related Terms:* biomasse; biocombustible.

### materia prima cellulosa

### 纤维素原料

*Chinese Definition:*

以非粮食作物为基础的纤维素原料已被看作是生物燃料生产的潜在替代品, 特别是在考虑到温室气体排放的情况下。但

是，纤维素生物燃料目前商业化还不可行，或许多年后还不可行。把政策建立在尚未成熟的技术假设之上是有风险的。

\*\*\*\*

## certified emissions reduction CER

*Form:* Abbreviation

*Definition:* A certified emission reduction or CER is a unit issued pursuant to Article 12 of the CDM and requirements there under, as well as the relevant provisions in the Clean Development Mechanism (CDM) modalities and procedures, and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent, calculated using global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5 of the Kyoto Protocol. *Related Terms:* emission reduction credits (ERCs); Clean Development Mechanism; certified emission reduction target (CERT); removal units (RMUs).

## reducciones certificadas de emisiones RCE

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Una reducción certificada de emisiones o RCE es una unidad que se concede en virtud del Artículo 12 del MDL y de los requisitos establecidos en él, así como de las disposiciones pertinentes presentes en las modalidades y procedimientos del MDL, y es igual a una tonelada de equivalente en dióxido de carbono, calculada empleando el potencial de calentamiento de la Tierra definido en la decisión 2/CP.3 o en las modificaciones subsiguientes, de acuerdo con el Artículo 5 del Protocolo de Kyoto.

*Related Terms:* créditos de reducción de emisiones; mecanismo para un desarrollo limpio; reducciones certificadas de emisiones; unidad de eliminación.

## unité de réduction certifiée des émissions CER

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Une unité de réduction certifiée ou CER est une unité établie en application de l'article 12 du MDP et des prescriptions qui y figurent, ainsi que des dispositions pertinentes prévues dans les modalités et procédures du Mécanisme pour un développement propre (MDP), et qui est égale à une tonne d'équivalent dioxyde de carbone calculée à l'aide des potentiels de réchauffement mondial, tels que définis dans la décision 2/CP.3 ou révisés ultérieurement conformément à l'article 5 du Protocole de Kyoto.

*Related Terms:* Mécanisme pour un développement propre; unité de réduction certifiée des émissions; unité d'absorption.

## unità di riduzione certificata delle emissioni CER

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Crediti generati da progetti energetici CDM (Clean Development Mechanism) in base all'articolo 12 del Protocollo di Kyoto. Credito equivalente ad una tonnellata di CO<sub>2</sub> eq generato da un progetto CDM.

## 核证减排量

*Chinese Definition:*

系根据清洁发展机制第十二条和相关条款及程序制定的一个衡量单位，而且按照《2/CP.3决议》规定的全球变暖潜能值

进行计算，或根据随后修订的《京都议定书》第5条所规定的潜能值进行计算，等于1吨二氧化碳当量。

\*\*\*\*

## charcoal

*Definition:* Solid residue derived from carbonization distillation, pyrolysis and torrefaction of fuelwood.

*Related Terms:* biofuel; biomass; pyrolysis; bioenergy; fuelwood.

## carbón vegetal

*Definition:* Residuo sólido derivado de la destilación de la carbonización, la pirólisis y la torrefacción de la leña.

*Related Terms:* biocombustible; biomasa; pirólisis; bioenergía; leña.

## charbon de bois

*Definition:* Résidu solide obtenu par carbonisation, distillation, pyrolyse ou torréfaction du bois de feu.

*Related Terms:* biocombustible; biomasse; pyrolyse; bioénergie; bois de chauffe.

## carbone di legna carbone vegetale

## 木炭

*Chinese Definition:*

由薪材碳化干馏、热裂解或干燥而成的固体残留物。

\*\*\*\*

## charcoal briquette

*Definition:* Charcoal briquettes are made of two primary ingredients (comprising about 90% of the final product) and several minor ones. One of the primary ingredients, known as char, is basically the traditional charcoal, as described above. It is responsible for the briquette's ability to light easily and to produce the desired wood-smoke flavor. The most desirable raw material for this component is hardwoods such as beech, birch, hard maple, hickory, and oak. Some manufacturers also use softwoods like pine, or other organic materials like fruit pits and nut shells. The other primary ingredient, used to produce a high-temperature, long-lasting fire, is coal. Various types of coal may be used, ranging from sub-bituminous lignite to anthracite. Minor ingredients include a binding agent (typically starch made from corn, milo, or wheat), an accelerant (such as nitrate), and an ash-whitening agent (such as lime) to let the backyard barbecuer know when the briquettes are ready to cook over.

*Related Terms:* biofuel; bioenergy; charcoal; biomass.

## briqueta de carbón vegetal

*Definition:* Las briquetas de carbón vegetal están compuestas por dos ingredientes principales, los cuales conforman el 90 % del producto final, y diversos ingredientes secundarios. Uno de los ingredientes principales es el carbón vegetal, como se indicó anteriormente. Es responsable de la capacidad de la briqueta de prender fácilmente y del sabor ahumado requerido. La materia prima más deseada para este componente es la madera de frondosas como el haya, el abedul, el arce duro, el nogal americano y el roble. Algunos fabricantes también emplean coníferas como el pino, u otras materias orgánicas como los huesos de las frutas y las cáscaras de las nueces. El otro ingrediente principal, empleado para producir un fuego de temperatura elevada y de larga duración, es el carbón. Pueden usarse diversos tipos de carbón, desde lignito subbituminoso hasta antracita. Los ingredientes secundarios son un agente aglomerante (normalmente almidón procedente de maíz, sorgo o trigo), un acelerador (como el nitrato) y un

agente blanqueador de la ceniza (como la lima) para hacer saber a la persona que emplea la barbacoa en su jardín el momento en que las briquetas están listas para cocinar sobre ellas.

*Related Terms:* biocombustible; bioenergía; carbón vegetal; biomasa.

### **briquette de charbon de bois** **briquette di carbone**

*Definition:* Les briquettes de charbon de bois sont composées de deux éléments principaux (représentant 90% environ du produit final) et plusieurs éléments mineurs. Le premier des éléments principaux, un résidu de carbonisation, est en général le charbon de bois traditionnel, défini ci-dessous. Il donne à la briquette la capacité de s'enflammer aisément et de produire l'odeur souhaitée de feu de bois. La matière première la plus recherchée pour ce composant est le bois de feuillus tels que le hêtre, le bouleau, l'érable, l'orme et le chêne. Certains fabricants utilisent aussi le bois de résineux, tels que le pin, ou d'autres matières organiques tels que les noyaux de fruits et les coquilles de fruits à coque. L'autre ingrédient principal, utilisé pour produire un feu incandescent et de longue durée, est le charbon. Divers types de charbon peuvent être utilisés depuis le lignite sous-bitumineux jusqu'à l'antracite. Les ingrédients mineurs sont un liant (généralement de l'amidon extrait du maïs, du sorgho ou du blé), un additif accélérateur (tel que le nitrate), et un agent blanchisseur de cendres (tel que la chaux) afin que l'amateur de barbecue soit informé du moment où les briquettes sont prêtes pour la cuisson.

*Related Terms:* biocombustible; bioénergie; charbon de bois; biomasse.

### **mattonella di carbone** **mattonella di carbon fossile** **木炭型煤**

*Chinese Definition:*

木炭型煤由两种主要成分（约占最终产品的90%）和几种次要成分组成。其中的主要成分之一，称之为炭，基本上是如上所述的传统木炭，它可使木炭型煤更容易点燃和产生想要的木烟味道。硬木是形成木炭型煤最理想的原料，如桦木、柞木、硬枫木、胡桃木和橡木。一些制造商还使用像松树一样的软木，或者其他有机物质，如水果渣和坚果壳。能产生高温、燃烧时间持久的另一个主要成分是煤。从无烟煤褐煤到无烟煤的各类煤炭都可以使用。次要成分包括粘结剂（通常是玉米、高粱或小麦制成的淀粉）、触媒（例如硝态氮）、以及灰漂白剂（如石灰）。这些次要成分让后院烧烤者知道什么时候可以开始了。

\*\*\*\*

### **chipped biofuel**

*Related Terms:* biofuel; bioenergy.

### **biocombustible en astillas**

*Related Terms:* biocombustible; bioenergía.

### **biocombustible en copeaux/plaquettes**

*Related Terms:* biocombustible; bioénergie.

### **biocarburant sous forme de copeaux**

### **biocombustibile cippato o in scaglie**

### **碎片生物燃料**

\*\*\*\*

### **chunkwood**

*Definition:* Wood cut with sharp cutting devices in which most of the material has a typical particle length, substantially longer and more coarse than wood chips. Thick pieces of wood produced by a cutting action. Chunkwood is easier to produce than conventional chips and is denser and easier to dry and burn.

*Related Terms:* biofuel; bioenergy; fuelwood.

### **madera en trozos**

*Definition:* Madera cortada con aparatos afilados resultante en trozos de una longitud típica, notablemente más largos y gruesos que las astillas. Son trozos gruesos de madera producidos mediante una acción cortante. La madera en trozos es más fácil de producir que las astillas convencionales y es más densa y más fácil de secar y quemar.

*Related Terms:* biocombustible; bioenergía; leña.

### **bois à brûler**

### **bois de chauffe**

*Definition:* Bois coupé à l'aide d'un matériel tranchant produisant des morceaux, dont la plupart ont une longueur généralement uniforme et sont beaucoup plus longs et plus gros que les copeaux de bois. Épaisses pièces de bois produites par l'action de couper. Le bois à brûler est plus simple à produire que les copeaux conventionnels et il est plus dense et facile à faire sécher et à brûler.

*Related Terms:* biocombustible; bioénergie; bois de chauffe.

### **块木**

*Chinese Definition:*

使用锋利的切割设备切削的木块。其中多数木块都具有特定长度，比木屑长很多，粗糙很多。粗木块通过切削而加工生产。块木比常规木屑更容易生产，更密实，且更容易干燥和燃烧。

\*\*\*\*

### **climate change impact assessment**

*Definition:* Studies that attempt to evaluate or predict the impact of climate change on physical and ecological systems, human health, and socioeconomic sectors. The potential sensitivity, adaptability, and vulnerability of these systems and sectors to climate change can be estimated. Impact assessments usually look at a range of possible future scenarios.

*Related Terms:* climate change adaptation; climate change mitigation; climate change impacts.

### **evaluación de los efectos del cambio climático**

*Definition:* Estudios que intentan evaluar o predecir los efectos del cambio climático sobre los sistemas físicos y ecológicos, la salud humana y los sectores socioeconómicos. Las posibles sensibilidad, adaptabilidad y vulnerabilidad de estos sistemas y sectores ante el cambio climático pueden ser calculadas. Las evaluaciones de los efectos suelen analizar varios escenarios futuros posibles.

*Related Terms:* adaptación al cambio climático; mitigación del cambio climático; impactos del cambio climático.

### **évaluation de l'impact du changement climatique**

*Definition:* Études qui tentent d'évaluer ou de prévoir les incidences du changement climatique sur les systèmes physiques et écologiques, la santé humaine et les secteurs socio-économiques. La sensibilité, la capacité d'adaptation et la vulnérabilité éventuelles de ces systèmes et secteurs

face au changement climatique peuvent donner lieu à une estimation. Les évaluations d'impact examinent habituellement une série de possibles scénarios futurs.  
*Related Terms:* adaptation aux changements climatiques; atténuation du changement climatique; effets du changement climatique.

### **analisi degli impatti del cambiamento climatico**

#### **气候变化影响评估**

*Chinese Definition:*

试图评估或预测气候变化对自然和生态系统、人类健康以及社会经济部门影响的研究。可以评估这些系统和部门对气候变化潜在的敏感性、适应性，以及脆弱性。影响评估通常会考虑未来可能发生的一系列状况。

\*\*\*\*

### **climate change impacts**

*Definition:* Effects of climate change on physical and ecological systems, human health, and socioeconomic sectors.

*Remarks:* Used in plural.

*Related Terms:* disaster risk management; adaptation; climate change mitigation.

### **efectos del cambio climático**

*Definition:* Repercusiones del cambio climático sobre los sistemas físicos y ecológicos, la salud humana y los sectores socioeconómicos.

*Related Terms:* gestión del riesgo de catástrofes; adaptación; mitigación del cambio climático

### **incidences du changement climatique**

#### **effets du changement climatique**

*Definition:* Incidences du changement climatique sur les systèmes physiques et écologiques, la santé humaine et les secteurs socio-économiques.

*Related Terms:* gestion des risques de catastrophe; adaptation; atténuation du changement climatique.

### **impatto dei cambiamenti climatici**

#### **气候变化的影响**

*Chinese Definition:*

气候变化对自然和生态系统、人类健康、及社会经济部门的影响。

\*\*\*\*

### **climatology**

*Definition:* The description and scientific study of climate. Descriptive climatology deals with the observed geographic or temporal distribution of meteorological observations over a specified period of time. Scientific climatology addresses the nature and controls of the earth's climate and the causes of climate variability and change on all timescales. The modern treatment of the nature and theory of climate, as opposed to a purely descriptive account, must deal with the dynamics of the entire atmosphere-ocean-land surface climate system, in terms of its internal interactions and its response to external factors, for example, incoming solar radiation. Applied climatology addresses the climate factors involved in a broad range of problems relating to the planning, design, operations, and other decision-making activities of climate sensitive sectors of modern society.

*Related Terms:* climate; climate variability.

### **climatología**

*Definition:* Descripción y estudio científico del clima. La climatología descriptiva trata la distribución geográfica o temporal de observaciones meteorológicas durante un período de tiempo determinado. La climatología científica aborda la naturaleza y los mecanismos de control del clima terrestre, así como las causas de la variabilidad y del cambio climáticos en todas las escalas temporales. El tratamiento moderno de la naturaleza y la teoría del clima, por oposición a un informe puramente descriptivo, debe tratar la dinámica del sistema climático atmósfera-oceano-superficie terrestre al completo en lo que respecta a sus interacciones internas y a su respuesta a factores externos como la radiación solar incidente. La climatología aplicada aborda los factores climáticos que influyen en un gran número de problemas relacionados con la planificación, el diseño, las operaciones y otras actividades decisorias de sectores sensibles ante el clima de la sociedad moderna.  
*Related Terms:* clima; variabilidad del clima.

### **climatologie**

*Definition:* La description et l'étude scientifique du climat. La climatologie descriptive traite de la distribution géographique et temporelle des observations météorologiques sur une période de temps spécifiée. La climatologie scientifique s'intéresse à la nature et aux mécanismes de contrôle du climat de la planète ainsi qu'aux causes de la variabilité et des changements du climat à toutes les échelles de temps. Le traitement moderne de la nature et de la théorie du climat, par opposition à un compte-rendu purement descriptif, doit tenir compte de la dynamique d'ensemble du système atmosphère-ocean- climat de surface, en termes de ses interactions internes et de ses réactions face à des facteurs externes tels que le rayonnement solaire. La climatologie appliquée étudie les facteurs climatiques associés à la vaste gamme des problèmes touchant la planification, la conception, les opérations et les activités de prise de décision, dans les secteurs de la société moderne sensibles au climat.

*Related Terms:* climat; variabilité du climat.

### **climatologia**

#### **气候学**

*Chinese Definition:*

是对气候的描述和科学研究。描述性气候学研究某一特定时间段内可观察到的气象观测的地域或时空分布。气候科学研究的是地球气候的性质和控制，并分析所有时间范围内气候变异和变化的原因。气候性质和理论的现代研究方法与纯粹的描述性解释相反，必须从其内部的互动情况、以及对外部因素的响应方面（如入射太阳辐射），分析整个大气——海洋——

地表气候系统的动态变化。应用气候学研究的是与规划、设计、经营，以及其他现代社会气候敏感部门决策活动等有关的各种气候因素问题。

\*\*\*\*

### **combustion**

*Definition:* Combustion or burning is a complex sequence of exothermic chemical reactions between a fuel and an oxidant accompanied by the production of heat or both heat and light in the form of either a glow or flames. Direct combustion by atmospheric oxygen is a reaction mediated by radical intermediates. The conditions for radical production are naturally produced by thermal runaway, where the heat generated by combustion is necessary to maintain the high temperature necessary for radical production.

*Related Terms:* fuelwood; bioenergy.

## combustión

*Definition:* La combustión es una secuencia compleja de reacciones químicas exotérmicas entre un combustible y un oxidante acompañada de la producción de calor o de calor y luz en la forma de incandescencia o llamas. La combustión directa por oxígeno atmosférico es una reacción mediada por intermediarios radicales. Las condiciones para la producción de radicales se generan de manera natural a causa de la inestabilidad térmica, y el calor generado por combustión es necesario para mantener la alta temperatura requerida para la producción de radicales.

*Related Terms:* leña; bioenergía.

## combustion

*Definition:* La combustion, ou action de brûler, est une séquence complexe de réactions chimiques exothermiques entre un combustible et un oxydant, produisant de la chaleur ou bien à la fois de la chaleur et de la lumière sous la forme d'incandescence ou de flammes. La combustion directe avec l'oxygène atmosphérique est une réaction dont les médiateurs sont des intermédiaires radicalaires. Les conditions de production des radicaux sont créées naturellement par l'emballement thermique qui fait que la chaleur générée par la combustion assure le maintien de la température élevée indispensable à la production de radicaux.

*Related Terms:* charbon de bois à chauffage; bioénergie.

## combustione

*Definition:* La combustione è una reazione chimica che comporta l'ossidazione di un combustibile da parte di un comburente - l'ossigeno, in genere quello presente nell'aria - con sviluppo di calore e radiazioni elettromagnetiche, tra cui e spesso anche la luce. Perché avvenga la combustione sono necessari tre elementi: il combustibile, il comburente e l'innesco. (Combustibile e comburente devono essere in proporzioni adeguate). Tali tre elementi costituiscono il cosiddetto triangolo del fuoco.

## 燃烧

*Chinese Definition:*

燃烧或煅烧是一种燃料和氧化剂之间发生的伴有放热发光的一系列复杂化学反应，光和热以亮光或火焰的形式出现。直接与大气中的氧气发生的燃烧是由自由基中间体介导的反应。自由基是由热失控而自然产生的，燃烧时产生的热量对保持自由基产生所需的高温很重要。

\*\*\*\*

## competition for land land competition land use competition

*Definition:* There is competition for land use between bioenergy crops and food crops. Bioenergy plantations can appropriate significant areas of both cropland and grazing land. There is competition between food crops mainly for subsistence, cash crops for food and cash crops for energy. There is also competition for land between all agricultural land uses (incl. pastures, forests, tree plantations, etc.).

*Related Terms:* cash crop; land use change; bioenergy; biofuel; food security.

## competencia por las tierras competencia por el uso de las tierras

*Definition:* Existe competencia por el uso de las tierras entre los cultivos bioenergéticos y los cultivos alimentarios. Las plantaciones bioenergéticas pueden apropiarse de grandes áreas de cultivos y pastizales. Existe competencia

entre los cultivos alimentarios de subsistencia, cultivos comerciales alimentarios y cultivos comerciales energéticos. Además, existe competencia por las tierras entre todos los usos de las tierras agrícolas (pastizales, bosques, plantaciones de árboles, etc.).

*Related Terms:* cultivo comercial; cambio en el uso de la tierra; bioenergía; biocombustible; seguridad alimentaria.

## compétition pour la terre compétition pour l'usage des terres compétition pour l'utilisation des terres

*Definition:* Il existe une compétition pour l'usage des terres entre les cultures productrices de bioénergie et les cultures vivrières. Les plantations de cultures productrices de bioénergie peuvent occuper des surfaces non négligeables de terres arables et de pâturages. Il existe une compétition entre les cultures vivrières principalement destinées à assurer la subsistance des agriculteurs, les cultures commerciales productrices de vivres et les cultures commerciales productrices d'énergie. Il existe aussi une compétition pour la terre entre tous les usages des terres agricoles (notamment, pâturages, forêts, arboriculture, etc.).

*Related Terms:* culture commerciale; changement d'affectation des terres; bioénergie; biocombustible; sécurité alimentaire.

## competizione per l'uso delle terre competizione per la risorsa terra

## 对土地的竞争

## 土地竞争

*Chinese Definition:*

生物能源作物和粮食作物之间存在一个如何使用土地的问题。生物能源种植园会占用耕地和牧场的大面积土地。在主要为了维持生计的粮食作物、为了获得食品的经济作物和为了获得能源的经济作物之间存在着竞争。此外，农业用地各种用途之间也存在土地竞争（包括牧场、森林、树木种植园等）。

## 土地利用竞争

\*\*\*\*

## cooking oil

*Definition:* Cooking oil is purified fat of plant origin, which is liquid at room temperature. Some of the many different kinds of edible vegetable oils include: olive oil, palm oil, soybean oil, canola oil, pumpkin seed oil, corn oil, sunflower oil, safflower oil, peanut oil, grape seed oil, sesame oil, argan oil and rice bran oil. Many other kinds of vegetable oils are also used for cooking.

*Related Terms:* palm oil; oilseed.

## aceite de cocina

*Definition:* El aceite de cocina es grasa purificada de origen vegetal líquida a temperatura ambiente. Algunos de los diversos tipos de aceites vegetales comestibles son el aceite de oliva, de palma, de soja, de nabina, de semillas de calabaza, de maíz, de girasol, de alazor, de cacahuete, de pepitas de uva, de sésamo, de argán y de afrecho de arroz. También se emplean en la cocina muchos otros tipos de aceite vegetal.

*Related Terms:* aceite de palma; semillas de aceite.

## huile de cuisine

*Definition:* L'huile de cuisine est une matière grasse purifiée d'origine végétale qui est liquide à la température ambiante. Parmi les très nombreux types d'huile

alimentaire d'origine végétale, on trouve: l'huile d'olive, l'huile de palme, l'huile de soja, l'huile de colza, l'huile de pépin de courge, l'huile de maïs, l'huile de tournesol, l'huile de carthame, l'huile d'arachide, l'huile de pépin de raisin, l'huile de sésame, l'huile d'argan et l'huile de son de riz. Un grand nombre d'autres types d'huile végétale sont également utilisés pour cuisiner.

*Related Terms:* huile de palme; graines d'huile.

## olio da cucina

### 食用油

*Chinese Definition:*

食用油是室温下为液体的纯化植物脂肪。食用植物油包括许多不同种类,其中有:橄榄油、棕榈油、豆油、油菜籽油、南瓜籽油、玉米油、葵花籽油、红花籽油、花生油、葡萄籽油、芝麻油、摩洛哥坚果油和米糠油。许多其他类型的植物油也可用于烹饪。

\*\*\*\*

## crude palm oil

### CPO

*Form:* Abbreviation

*Definition:* CPO is obtained from the pericarp of palm fruit. Its appearance is an orange liquid or semi-solid at room temperature, melting to clear red-orange liquid on slightly heating.

*Related Terms:* palm oil; oilseed.

## aceite de palma crudo

*Definition:* El aceite de palma crudo se obtiene a partir del pericarpio del fruto de la palma. Es un líquido o semisólido a temperatura ambiente de color naranja que, al calentarse ligeramente, se convierte en un líquido rojizo anaranjado.

*Related Terms:* aceite de palma; semillas de aceite.

## huile de palme brute

*Definition:* L'huile de palme brute est extraite du péricarpe du fruit du palmier à huile. Se présentant comme un produit liquide ou semi solide orange à la température ambiante, un léger chauffage la fait fondre en un liquide limpide de couleur rouge orangé.

*Related Terms:* huile de palme; graines d'huile.

## olio di palma grezzo

### 粗棕油

*Chinese Definition:*

粗棕油是从棕榈果的果皮中提炼出来的。室温下,它呈橙色液体状或半固体状,稍微加热便熔化为澄清的橙红色液体。

\*\*\*\*

## D

### deforestation

*Definition:* The conversion of forest to another land use or the long-term reduction of the tree canopy cover below the minimum 10 percent threshold.

*Related Terms:* deforestation model; deforestation charges; afforestation

### deforestación

*Definition:* Conversión de los bosques en otro uso de las tierras o reducción a largo plazo de la cubierta forestal por debajo del umbral mínimo del 10 %.

*Related Terms:* modelo de deforestación; tasas de deforestación; forestación.

## déboisement

### déforestation

### défrichement

*Definition:* Conversion de la forêt à une autre utilisation du sol ou réduction à long terme du couvert forestier en dessous du seuil minimum de 10%.

*Related Terms:* modèle de déboisement; taxes de déboisement; boisement.

### deforestazione

### 毀林

*Chinese Definition:*

森林向另一种土地利用方式的转化,或者树冠覆盖度长期减少并低于最小百分之十的阈值。

*Zh Related Terms:* 毁林模式; 毁林费; 造林

\*\*\*\*

## demolition wood

*Definition:* Wood from old buildings, called demolition wood which has a considerable energy value and can be used as a fuel. However, the material contains impurities that may have harmful effects.

*Related Terms:* biofuel; bioenergy; fuelwood.

## madera de demolición

*Definition:* Madera procedente de edificios antiguos. Tiene un gran poder calorífico y puede emplearse como combustible. No obstante, contiene impurezas que podrían causar efectos perjudiciales.

*Related Terms:* biocombustible; bioenergía; leña.

## bois de démolition

*Definition:* Bois provenant d'anciens bâtiments, appelé bois de démolition, qui a une valeur énergétique considérable et peut être utilisé comme combustible. Toutefois, ce matériau contient des impuretés susceptibles d'avoir des effets nocifs.

*Related Terms:* biocombustible; bioénergie; bois de chauffage.

## legna da demolizione

*Remarks:* Di edifici.

### 拆迁木

*Chinese Definition:*

来自旧建筑中的木料,即所谓的拆迁木,其有着相当大的能量值,可作为燃料使用。但是,该材料含有杂质,可能会产生有害影响。

\*\*\*\*

## density of biofuel

*Definition:* Property of biofuel. The density of wood varies widely between different wood species and types. There are two types of density: particle density and bulk density.

*Related Terms:* biofuel; total particulate matter; particle density; bulk density.

## densidad del biocombustible

*Definition:* Propiedad de los biocombustibles. La densidad de la madera varía notablemente en función de la especie y el tipo de madera. Existen dos tipos de densidad: la densidad de las partículas y la densidad aparente.

*Related Terms:* biocombustible; materia particulada total; densidad de las partículas; densidad de partículas; densidad aparente.

## densité du biocombustible

*Definition:* Propriété du biocombustible. La densité du bois varie énormément selon l'espèce et le type de bois. Il



existe deux types de densité: la densité particulaire et la densité apparente.

*Related Terms:* biocombustible; particules totales; densité particulaire; densité apparente.

### densità del biocombustibile

#### 生物燃料密度

*Chinese Definition:*

生物燃料的属性。不同的树种和类型，木材的密度也各不相同。密度类型有两种：粒子密度和堆积密度。

\*\*\*\*

### diesel engine

*Definition:* An internal-combustion engine that uses the heat of highly compressed air to ignite a spray of fuel introduced after the start of the compression stroke.

*Related Terms:* combustion; diesel fuel.

### motor diésel

*Definition:* Motor de combustión interna que emplea el calor del aire altamente comprimido para provocar la ignición del combustible inyectado tras el inicio del tiempo de compresión.

*Related Terms:* combustion; combustible diésel.

### moteur diesel

*Definition:* Un moteur à combustion interne qui utilise la chaleur de l'air fortement comprimé pour enflammer un jet de gazole injecté après le début de la phase de compression.

*Related Terms:* combustion; carburant diesel.

### motore diesel

#### 柴油机

*Chinese Definition:*

一种在开始实施压缩冲程后使用高度压缩的热空气点燃所引入的燃油束的内燃机。

\*\*\*\*

### diesel fuel

*Definition:* Obtained through the partial distillation of crude oil. Diesel fuel is ignited in an internal combustion engine cylinder by the heat of air under high compression--in contrast to motor gasoline, which is ignited by electrical spark. Because of the mode of ignition, a high cetane number is required in a good diesel fuel. Diesel fuel also often contains higher quantities of mineral compounds and sulphur.

*Related Terms:* diesel engine; combustion.

### combustible diésel

*Definition:* Combustible obtenido mediante la destilación parcial de crudo. El combustible diésel se quema en el cilindro de un motor de combustión interna por el calor del aire altamente comprimido, a diferencia de la gasolina, que se quema mediante una chispa eléctrica. Debido al modo de ignición un buen combustible diésel requiere un índice de cetano mayor. El diésel suele contener una cantidad elevada de compuestos minerales y azufre.

*Related Terms:* motor diésel; combustión.

### gazole

#### carburant diesel

*Definition:* Produit de la distillation partielle du pétrole brut. Le gazole est enflammé dans un cylindre de moteur à combustion interne par la chaleur de l'air fortement comprimé -- par opposition au moteur à essence où l'allumage est provoqué par une étincelle électrique. Compte tenu du mode d'allumage, un bon gazole doit présenter un fort indice de cétane. En outre, le gazole

contient souvent des quantités plus élevées de composés minéraux et de soufre.

*Related Terms:* moteur diesel; combustion.

### combustibile diesel

#### 柴油

*Chinese Definition:*

利用原油部分蒸馏所得。柴油在内燃机气缸里被高压压缩的热空气点燃，这与汽油不同，汽油是由电火花点燃。由于这种点火模式，高十六烷值是高质量柴油燃料的必然要求。柴油燃料也常常含有比较多的矿物质混合物和硫化化合物。

\*\*\*\*

### diesel switchgrass

*Definition:* Fast-growing variety of grass used to produce biofuel. A perennial forage crop being explored for the production of cellulosic ethanol.

*Related Terms:* biofuel; cellulose; biomass; energy crop.

### switchgrass para la producción de diésel

*Definition:* Variedad herbácea de rápido crecimiento empleada en la producción de diésel. En la actualidad se está explorando la posibilidad de emplear este cultivo forrajero perenne en la producción de etanol celulósico.

*Related Terms:* biocombustible; celulosa; biomasa; cultivo para la producción de agrocombustible.

### panic érigé

#### panicum virgatum

#### switchgrass

*Definition:* Variété de graminée à croissance rapide utilisée pour produire du biocombustible. Une culture fourragère pérenne actuellement étudiée dans la perspective de la production d'éthanol cellulosique.

*Related Terms:* biocombustible; cellulose; biomasse; culture productrice de biocarburant.

### panico per biocombustibile

#### (panicum vergatum)

#### 柴油柳枝稷

*Chinese Definition:*

用来生产生物燃料的一种速生草。正在研发用于纤维素乙醇生产的一种多年生牧草作物。

\*\*\*\*

### diester

#### diester oil

*Definition:* 1. Diester: a compound containing two ester groupings. 2. Synthetic oil used as lubricant.

*Related Terms:* raw vegetable oil; methanol; pyrolytic oil; agrofuel; synthetic diester lubricants from palmitic acid; lubricating diester; esterification reaction; industrial lubricant; diester oil-related product.

### diéster

#### aceite diéster

*Definition:* 1. Compuesto formado por dos grupos éster. 2. Aceite sintético empleado como lubricante.

*Related Terms:* aceite vegetal crudo; metanol; aceite de pirólisis; agrocombustible; lubricante industrial; reacción de esterificación.

### diester

#### lubrifiant diester

*Definition:* 1. Diester: un composé possédant deux fois la

fonction ester. 2. Huile synthétique utilisée comme lubrifiant.

*Related Terms:* huile végétal brut; méthanol; huile de pyrolyse; agrocarburant; lubrifiant industriel; réaction d'estérification.

## diesel

### 双酯；双酯润滑油

*Definition:* 1. 双酯：含有两个酯基团的化合物。2.

用作润滑剂的合成油。

\*\*\*\*

## disaster preparedness

*Definition:* The knowledge and capacities developed by governments, professional response and recovery organizations, communities and individuals to effectively anticipate, respond to, and recover from, the impacts of likely, imminent or current hazard events or conditions.

*Related Terms:* climate change adaptation; climate change mitigation; climate change impact assessment; climate change impacts; maladaptive practice; disaster risk management.

## preparación ante las catástrofes

*Definition:* Conocimientos y capacidades desarrollados por los gobiernos, las organizaciones de respuesta profesional y recuperación, las comunidades y los individuos para anticipar los efectos de episodios o condiciones probables, inminentes o actuales, responder a ellos y recuperarse de ellos.

*Related Terms:* adaptación al cambio climático; mitigación del cambio climático; evaluación de los impactos del cambio climático; impactos del cambio climático; práctica de inadaptación; gestión del riesgo de catástrofes.

## préparation aux catastrophes

*Definition:* Les connaissances et les capacités développées par les gouvernements, les organisations professionnelles d'intervention et d'appui au redressement, les communautés et les individus en vue d'anticiper, de réagir et d'assurer le relèvement avec efficacité, face aux effets de dangers ou de risques probables, imminents ou en cours.

*Related Terms:* adaptation aux changements climatiques; atténuation du changement climatique; évaluation des effets du changement climatique; effets des changements climatiques; pratique mal adaptée; gestion des risques de catastrophe.

## preparazione ad affrontare le

### calamità

### preparazione ai disastri

### 备灾

*Chinese Definition:*

政府、专业救灾和灾后重建组织、社区和个人所拥有的能够有效预测、应对目前或即将可能发生的危险事件或情况，以及灾后重建的知识和能力。

\*\*\*\*

## disaster risk management

### DRM

*Form:* Abbreviation

*Definition:* The systematic process of using administrative decisions, organization, operational skills and capacities to implement policies, strategies and coping capacities of the society and communities to lessen the impacts of natural

hazards and related environmental and technological disasters. This comprises all forms of activities, including structural and non-structural measures to avoid (prevention) or to limit (mitigation and preparedness) adverse effects of hazards.

*Related Terms:* disaster preparedness; natural disaster; climate change adaptation; climate change mitigation.

## gestión del riesgo de catástrofes

*Definition:* Proceso sistemático formado por el empleo de decisiones administrativas, la organización, las capacidades operacionales y la capacidad de afrontamiento de la sociedad y las comunidades para disminuir los efectos de los peligros naturales y otras catástrofes ambientales y tecnológicas afines. En ello se engloban todas las formas de actividades, incluidas las medidas estructurales y no estructurales para evitar (prevención) o limitar (mitigación y preparación) los efectos adversos de las catástrofes.

*Related Terms:* preparación ante las catástrofes; catástrofe natural; adaptación al cambio climático; mitigación del cambio climático.

## gestion des risques de catastrophe

*Definition:* Le processus systématique consistant à mobiliser les décisions administratives, l'organisation et les compétences et capacités opérationnelles aux fins de la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des mécanismes de survie de la société et des communautés pour atténuer les incidences des risques naturels et des catastrophes environnementales et technologiques connexes. Ce processus englobe toutes les formes d'activités, notamment les mesures structurelles et non structurelles, visant à éviter (prévention) ou à limiter (atténuation des effets et préparation) les conséquences néfastes des risques.

*Related Terms:* préparation aux catastrophes; catastrophe naturelle; adaptation aux changements climatiques; atténuation du changement climatique.

## gestione dei disastri

### gestione del rischio

### 灾害风险管理

*Chinese Definition:*

利用行政决策、组织、运作技能来执行政策、策略并提高社会、社区的应对能力，旨在减轻自然灾害及相关环境灾害和技术灾害影响的系统过程。它由各种形式的行动所组成，包括避免（预防）或限制（减轻和防备）灾害不利影响的结构性和非结构性措施。

\*\*\*\*

## dry biomass

### dry matter

### DM

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Dry matter refers to biomass that has been dried to an oven-dry state, often at 70C.

*Remarks:* Alternative denomination.

*Related Terms:* biomass; wet weight.

## biomasa seca

### extracto seco

*Definition:* El extracto seco hace referencia a la biomasa que se ha sometido a un proceso de secado hasta alcanzar un estado correspondiente al secado en horno, normalmente los 70 °C.

*Related Terms:* biomasa; peso húmedo.

## biomasse sèche

## matière sèche

*Definition:* La matière sèche correspond à la biomasse anhydre qui aurait été séchée au four, souvent à 70 degrés Celsius.

*Related Terms:* biomasse; poids humide.

## estratto secco

## materia secca

## 干物质

*Chinese Definition:* 在特定条件下去除水分后的物质。

## 干重

*Chinese Definition:*

干物质指的是烘干条件下（通常70°C）烘干过的生物质。

\*\*\*\*

## downscaling

*Definition:* Downscaling is a method that derives local-to regional-spatial scale (typically 100 km or smaller) information from larger-scale models or data analyses. Two main methods are distinguished: dynamical downscaling and empirical/statistical downscaling. The dynamical method uses the output of regional climate models, global models with variable spatial resolution or high-resolution global models. The empirical/statistical methods develop statistical relationships that link the large-scale atmospheric variables with local/regional climate variables. In all cases, the quality of the downscaled product depends on the quality of the driving model.

*Related Terms:* climate change impact assessment; climate change impacts.

## regionalización climática

*Definition:* La regionalización climática es un método mediante el que se extrae información a escala local o regional (100 km o menos) a partir de modelos y análisis de información a mayor escala. Existen dos métodos principales: la regionalización climática dinámica y la regionalización climática empírica o estadística. El método dinámico emplea los resultados de los modelos climáticos regionales, modelos mundiales con resolución espacial variable o modelos mundiales de alta resolución. Los métodos empíricos o estadísticos crean relaciones estadísticas que vinculan las variables atmosféricas a gran escala con las variables climáticas locales o regionales. En todos los casos la calidad del producto regionalizado depende de la calidad del modelo de referencia.

*Related Terms:* evaluación de los impactos del cambio climático; impactos del cambio climático.

## réduction de l'échelle

## réduction d'échelle

*Definition:* La réduction d'échelle est une méthode consistant à extrapoler l'information à l'échelle spatiale locale-régionale (généralement 100 km ou moins) à partir de modèles ou d'analyses de données à plus grandes échelles. On distingue deux méthodes principales: la méthode dynamique et la méthode empirique/statistique. La méthode dynamique utilise les produits des modèles climatiques régionaux, des modèles mondiaux à résolution spatiale variable ou des modèles mondiaux à haute résolution. Les méthodes empiriques/statistiques développent les relations statistiques existant entre les variables atmosphériques à grande échelle et les variables climatiques locales/régionales. Dans tous les cas, la qualité du résultat de la réduction d'échelle dépend de la qualité du modèle initial.

*Related Terms:* évaluation des impacts du changement climatique; effets du changement climatique.

## downscaling/interpolazione con variazione di scala

## 降尺度

*Chinese Definition:*

降尺度是一种从大尺度模型或数据分析中获取地方、区域、空间尺度（通常是100公里或更小）信息的方法。主要有两种不同的方法：动态降尺度和实证/统计降尺度。动态降尺度方法利用区域气候模型、带可变空间分辨率的全球模型或高分辨率的全球模型的信息输出。实证/统计降尺度方法是确立大尺度的大气变量和地方/区域气候变量两者之间的统计关系。在所有情况下，降尺度的分析结果质量取决于驱动模型的质量。

\*\*\*\*

## drought hardy drought resistant

*Definition:* Plants that can withstand long periods with little or no water, plants that have relatively low water requirements, or plants that are well adapted to the arid climate are often described as drought resistant or drought tolerant. However, because water requirements vary greatly from plant to plant and from region to region, soil conditions, exposure, degree of establishment, length of time without water, and other factors also affect a plant's water needs, its appearance, and its survival.

*Related Terms:* climate change impacts; climate change adaptation; water stress.

## resistente a la sequía

*Definition:* Las plantas que pueden soportar largos períodos sin agua o con una cantidad muy reducida, las que requieren una cantidad de agua relativamente reducida o las que están bien adaptadas a los climas áridos se suelen describir como resistentes o tolerantes a la sequía. No obstante, dado que la cantidad de agua que necesitan varía considerablemente en función de la planta y la región, las condiciones edáficas, la exposición, el grado de establecimiento, el tiempo que pasen sin agua y otros factores también influyen en las necesidades hídricas de la planta, en su apariencia y en su supervivencia.

*Related Terms:* impactos del cambio climático; adaptación al cambio climático; estrés hídrico.

## résistant à la sécheresse

## adapté à la sécheresse

*Definition:* Les plantes qui survivent à de longues périodes sans eau ou avec peu d'eau, les plantes dont les besoins en eau sont relativement modérés ou bien les plantes bien adaptées au climat aride sont souvent qualifiées de résistantes à la sécheresse ou tolérantes à la sécheresse. Toutefois, les besoins en eau varient énormément selon les plantes et les régions, si bien que les conditions du sol, l'exposition, le degré d'établissement, la durée des périodes sans eau et d'autres facteurs influent aussi sur les besoins en eau d'une plante, son apparence et sa survie.

*Related Terms:* effets des changements climatiques; adaptation au changement climatique; stress hydrique.

## 耐旱

*Chinese Definition:*

能长期经受缺水或无水的植物、对水需求量相对较低的植物、或者能很好地适应干旱气候的植物通常被视为抗旱或耐旱。但是，不同种类的植物和不同地区的植物对水的需求存在巨大差异。土壤条件、光照、生长程度、缺水时间长短和其他因素也影响植物对水的需求、植物的外观以及决定其能否存活。

\*\*\*\*

## dry basis

*Definition:* One of the two methods commonly used to specify the total moisture.

*Definition:* Condition in which the solid biofuel is free from moisture.

*Related Terms:* wet weight; solid biofuel; total moisture of biofuel.

## base anhidra

*Definition:* Condición en que un biocombustible sólido carece de humedad.

*Related Terms:* peso húmedo; biocombustible sólido; humedad total del biocombustible.

## base anhydre

*Definition:* État d'un biocombustible solide exempt d'humidité

*Related Terms:* poids humide; biocombustible solide; humidité totale d'un biocarburant.

## base secca

### 干基

*Chinese Definition:* 固态生物燃料不含水分的状态。

\*\*\*\*

## E

### essential climate variable

#### ECV

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* The GCOS Implementation Plan identified 13 terrestrial Essential Climate Variables (ECVs): Albedo; Biomass; Fire disturbance; Fraction of absorbed photosynthetically active radiation (FAPAR); Glaciers and ice caps; Groundwater; Lake levels; Land cover (including vegetation type); Leaf area index (LAI); Permafrost and seasonally-frozen ground; River discharge; Snow cover and Water use.

*Remarks:* Terrestrial 13 terrestrial Essential Climate Variables (ECVs) were identified by the GCOS (Global Climate Observation System) Implementation Plan as observations needed to meet the needs of the UNFCCC and its Parties.

*Related Terms:* climate; climate variability.

### variable climática esencial

#### VCE

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* En el Plan de aplicación del SMOC se identificaron 13 variables climáticas esenciales (VCE) terrestres: albedo, biomasa, alteración por incendios, fracción de la radiación fotosintéticamente activa absorbida, glaciares y casquetes polares, aguas subterráneas, niveles de los lagos, cubierta terrestre (incluido el tipo de vegetación), índice de área foliar, permafrost y tierra estacionalmente congelada, descarga fluvial, capa de nieve y uso del agua.

*Related Terms:* clima; variabilidad climática.

### variable climatique essentielle

*Definition:* Le Plan de mise en œuvre du GCOS (Système mondial d'observation du climat) a défini 13 variables climatiques essentielles: l'albédo; la biomasse; la perturbation par le feu; la fraction absorbée du rayonnement photosynthétiquement actif (FAPAR); les glaciers et les calottes glaciaires; les eaux souterraines; le niveau des lacs; le couvert terrestre (y compris le type de végétation); l'indice de surface foliaire; le sol gelé en

permanence (pergélisol) ou une partie de l'année; le débit des cours d'eau; les manteaux neigeux et l'utilisation de l'eau.

*Related Terms:* climat; variabilité du climat.

### variabili climatiche essenziali

#### 主要气候变量

*Chinese Definition:*

全球气候观测系统 (GCOS) 实施计划确定了13个陆地主要气候变量 (ECVs): 反照率、生物量、火干扰、光合有效辐射吸收比 (FAPAR)、冰川和冰盖、地下水、湖平面、土地覆盖 (包括植被类型)、叶面积指数 (LAI)、永久冻土和季节性冻土、河道流量、积雪和水的利用。

\*\*\*\*

### energy balance

*Definition:* Equation for estimating the evaporation from open water bodies, or the evapotranspiration from land surfaces, in which the increase in energy stored in the body of water is the residual between the incoming energies (solar radiation, long-wave atmospheric radiation, net advected energy into the body of water) and the outgoing energies (reflected solar and long-wave radiations emitted by the body of water, energy of evaporation, energy conducted from the body of water as sensible heat, and energy advected by the evaporated water).

*Related Terms:* energy; energy flow; energy content.

### balance energético

*Definition:* Ecuación para calcular la evaporación de masas de agua abiertas o la evapotranspiración desde la superficie terrestre, en la que el incremento de energía almacenada en la masa de agua es la diferencia resultante entre las energías entrantes (radiación solar, radiación atmosférica de onda larga, energía neta introducida en la masa de agua) y las energías salientes (radiación solar y de onda larga reflejada emitida por la masa de agua, energía de evaporación, energía transmitida por la masa de agua como calor sensible y la energía transportada por el agua evaporada).

*Related Terms:* energía; flujo energético; contenido energético.

### bilan énergétique

*Definition:* Équation servant à évaluer l'évaporation des surfaces d'eaux libres ou l'évapotranspiration à la surface du sol, dans laquelle l'accroissement d'énergie stockée dans la masse d'eau est la différence entre les énergies entrant (rayonnement solaire, rayonnement atmosphérique de grandes longueurs d'onde, énergie nette d'advection dans la masse d'eau) et les énergies sortant (rayonnement solaire et rayonnement de grandes longueurs d'onde réfléchis par la masse d'eau, énergies d'évaporation, de conduction (sous forme de chaleur sensible) et d'advection (par l'eau évaporée).

*Related Terms:* énergie; débit énergétique; contenu énergétique.

### bilancio energetico

*Definition:* Si intende per bilancio energetico la quantificazione di energia termica ed elettrica utilizzata in un sistema (edificio, impianto, città), in cui si analizzano i contributi energetici delle diverse fonti per soddisfare i diversi usi dell'utenza finale (riscaldamento, raffrescamento, illuminazione, forza motrice). A partire dal bilancio energetico si può elaborare il bilancio delle emissioni inquinanti (benzene, NOx, PM10 ecc) e climalteranti (CO2, CO2 equivalente ecc).

#### 能量平衡

*Chinese Definition:*

用于估算开放水域蒸发量，或者土地表面蒸腾量的方程式。储存在水域内的能量增加值等于射入能量(入射水域中的太阳辐射能量、大气长波辐射能量、净平流传送的能量)与传出能量(被水域反射的太阳辐射和被散发的长波大气辐射，蒸发的能量、作为显热从水域传出的能量、被蒸发平流传送走的能量)之间的差值。

\*\*\*\*

### energy carrier

*Definition:* An energy carrier is a substance or phenomenon that can be used to produce mechanical work or heat or to operate chemical or physical processes.  
*Related Terms:* energy value; energy balance; energy content.

### vector energético

*Definition:* Sustancia o fenómeno que se puede emplear para producir trabajo mecánico o calor o para inducir procesos químicos o físicos.  
*Related Terms:* valor energético; balance energético; contenido energético.

### porteur d'énergie

### vecteur d'énergie

### vecteur énergétique

*Definition:* Un vecteur d'énergie est une substance ou un phénomène qui peut être utilisé pour produire un travail mécanique ou de la chaleur ou pour faire fonctionner des processus chimiques ou physiques.  
*Related Terms:* valeur énergétique; bilan énergétique; teneur en énergie.

### vettore energetico

### 能源载体

*Chinese Definition:*

能源载体，是一种可用于产生机械运动或热能，或可影响化学或物理过程的物质或现象。

\*\*\*\*

### energy content

*Definition:* In most practical applications the energy content of biofuel is best described by the net calorific value. This is greatly influenced by the total moisture of the biomass as well as total hydrogen of the fuel.  
*Related Terms:* biofuel; total moisture of biofuel; calorific value.

### contenido energético

*Definition:* En la mayor parte de las aplicaciones prácticas el contenido energético de un biocombustible se describe mejor en función de su poder calorífico neto. Esto depende notablemente de la humedad total de la biomasa y de la cantidad de hidrógeno que contenga el combustible.

*Related Terms:* biocombustible; humedad total del biocombustible; poder calorífico.

### teneur en énergie

*Definition:* Dans la plupart des applications pratiques, la teneur en énergie du biocombustible est le mieux décrite par sa valeur calorifique nette. Celle-ci est fortement dépendante du taux d'humidité totale de la biomasse ainsi que de la teneur en hydrogène totale du combustible.

*Related Terms:* biocombustible; humidité totale d'un biocombustible; pouvoir calorifique.

### contenuto energetico

*Remarks:* Dei biocombustibili.

### 能源含量

*Chinese Definition:*

在大多数实际应用中，净热值最准确地描述了生物燃料的能源含量。生物质的水分总量以及氢燃料总量都会使能源含量受到很大的影响。

\*\*\*\*

### energy plantation

*Definition:* In the new classification of UBET, it refers to forestry energy plantations, while agricultural plantations are simply called energy crops.

*Related Terms:* energy crops; bioenergy; biofuel; woodfuel.

### plantación energética

*Definition:* En la nueva clasificación de la Terminología unificada sobre bioenergía se hace referencia a las plantaciones energéticas forestales, mientras que las plantaciones agrícolas se denominan, simplemente, cultivos energéticos.

*Related Terms:* cultivo para la producción de agrocombustible; bioenergía; biocombustible; leña.

### plantation productrice de dendroénergie

### plantation de bois de feu

*Definition:* Dans la nouvelle classification de la Terminologie unifiée de la bioénergie (TUB/UBET), ce terme désigne les plantations forestières productrices de dendroénergie tandis que les plantations agricoles sont désignées simplement sous le nom de cultures productrices d'énergie.

*Related Terms:* culture productrice de biocarburant; bioénergie; biocombustible; combustible ligneux.

### piantagione ad uso energetico

### 能源林

*Chinese Definition:*

在统一生物质术语(UBET)新的分类中,系指林业能源林,而农业作物种植被简单称为能源作物。

\*\*\*\*

### esterification

*Definition:* The process of converting an acid into an alkyl or aryl derivative. Most frequently the process consists of the reaction of an acid with an alcohol in the presence of a trace of mineral acid as catalyst or the reaction of an acyl chloride with an alcohol. Esterification can also be accomplished by enzymatic processes.

*Related Terms:* ethanol; cellulosic ethanol; physico-chemical conversion.

### esterificación

*Definition:* Proceso de conversión de un ácido en un derivado alquílico o arílico. A menudo el proceso consiste en la reacción de un ácido con un alcohol en presencia de trazas de un ácido mineral como catalizador, o la reacción de cloruro de acilo con un alcohol. La esterificación puede conseguirse, asimismo, mediante procesos enzimáticos.

*Related Terms:* etanol; etanol celulósico; conversión fisicoquímica.

### estérification

*Definition:* Processus de conversion d'un acide en alkyle ou dérivé aryle. Très souvent, le processus consiste à faire réagir un acide avec un alcool en présence d'une trace d'acide minéral, en tant que catalyseur, ou un chlorure d'acyle avec un alcool. L'estérification peut aussi être réalisée par voie enzymatique.

*Related Terms:* éthanol; éthanol cellulosique; conversion physicochimique.

## esterificazione

*Definition:* Trasformare in estere facendo reagire un acido con un alcol.

## 酯化

*Chinese Definition:*

把酸转化成烷基或芳基衍生物的过程。最常见的过程是以微量矿物酸作为催化剂时酸和酒精发生的反应，或酰氯与酒精发生的反应。酯化也可通过酶法来实现。

\*\*\*\*

## international emissions trading ET

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* As the cause of climate change, GHG emissions are a form of “environmental externality”, that is to say, a cost to society that does not — yet — have a monetary value attached to it. In principle, there are two ways to put a monetary value on this cost. The first imposes a fee, or tax, on emission sources. The second starts with a limit or cap on total emissions, then translates “allowed emissions” into permits and creates a market in which these permits can be traded.

*Remarks:* The challenge for emission trading under the Protocol is to extrapolate from a system of micro-economic co-ordination to a more ambitious form of international co-operation. Economic efficiency in GHG abatement will only be achieved if countries, or rather most sources covered by the Protocol, face the same incentive to reduce their emissions.

*Related Terms:* greenhouse gas; environmental externality; carbon offset; carbon finance; emission permit; carbon market.

## comercio internacional de derechos de emisión

*Definition:* Como causa del cambio climático, las emisiones de GEI son una forma de externalidad ambiental, es decir, un costo para la sociedad que —todavía— no tiene un valor monetario adjudicado. En principio existen dos maneras de fijar el valor monetario de este costo. La primera es imponer una cuota o tasa sobre las fuentes de emisión. La segunda es imponer un límite a las emisiones totales, traducir las emisiones permitidas en licencias y crear un mercado en el que estas licencias se puedan comerciar.

*Related Terms:* gas de efecto invernadero; externalidad de ecosistemas; contrapartidas de las emisiones de carbono; economía del carbono; licencia de emisión; mercado del carbono.

## échange de droits/permis d'émissions (de gaz à effet de serre) à l'échelon international

*Definition:* Dans la mesure où elles sont la cause du changement climatique, les émissions de gaz à effet de serre sont une forme d’“externalité environnementale”, c'est-à-dire un coût pour la société, qui n'a pas — encore — reçu de valeur monétaire. En principe, il existe deux façons d'attribuer une valeur monétaire à ce coût. La première est l'imposition d'une redevance, une taxe, aux sources des émissions. La deuxième consiste, premièrement, à fixer une limite ou un plafond aux émissions totales puis à traduire les “émissions autorisées” en permis et à créer un marché sur lequel ces permis peuvent être négociés.

*Related Terms:* gaz à effet de serre; effet externe des écosystèmes; compensation des émissions de carbone;

financement carbone; crédit de carbone; marché du carbone.

## commercio internazionale dei permessi di emissione International emission trading

*Definition:* Strumento flessibile (vedi permessi di emissione) previsto dagli accordi di Kyoto finalizzato a permettere lo scambio di crediti d'emissione tra paesi o società in relazione ai rispettivi obiettivi. Una società o una nazione che abbia conseguito una diminuzione delle proprie emissioni di gas serra superiori al proprio obiettivo potrà cedere (ricorrendo all'ET) tali "crediti" a un paese o una società che, al contrario, non sia stata in grado di abbattere sufficientemente le proprie emissioni.

## sistema internazionale per lo scambio di quote di emissioni dei gas a effetto serra

## 国际排放交易

*Chinese Definition:*

温室气体排放导致了气候变化，是一种“环境外部性”，也就是说，温室气体排放的社会成本不与货币价值挂钩。原则上，有两种方法可以使货币价值与排放成本联系在一起。第一种是对排放源征收费用或税。第二种方法是首先限制排放量或设总排放量上限，然后把“允许的排放量”转换为排放许可证，并创建一个可以让这些许可证进行交易的市场。

\*\*\*\*

## ethanol plant

*Definition:* A factory or facility for the mass production of ethanol from biomass or other sources.

*Related Terms:* ethanol; biomass.

## planta de etanol

*Definition:* Fábrica o instalaciones donde se produce de modo industrial etanol a partir de biomasa y otras fuentes.

*Related Terms:* etanol; biomasa.

## usine de production d'éthanol

*Definition:* Une usine ou une installation de production intensive d'éthanol à partir de la biomasse ou d'autres sources.

*Related Terms:* éthanol; biomasse.

## impianto destinato alla produzione di etanolo

## 乙醇加工厂

*Chinese Definition:*

利用生物质或其他来源大规模生产乙醇的工厂或设施。

\*\*\*\*

## eutrophication

*Definition:* A process in which a water body becomes rich in dissolved nutrients, often leading to algal blooms, low dissolved oxygen, and changes in the composition of plants and animals in the water body. This occurs naturally, but can be exacerbated by human activity which increases nutrient inputs to the water body.

*Related Terms:* algal bloom; climate change impacts; ocean acidification; sea level change.

## eutroficación

*Definition:* Proceso en el que una masa de agua se enriquece en nutrientes disueltos, lo que suele dar lugar a la multiplicación de las algas, la reducción del oxígeno en

disolución y cambios en la composición de las plantas y animales en la masa de agua. Esto ocurre de modo natural, pero puede verse fomentado por la actividad humana mediante el aumento de la introducción de nutrientes en la masa de agua.

*Related Terms:* floración de algas; impactos del cambio climático; acidificación de los océanos; cambio en el nivel del mar.

### eutrophisation

*Definition:* Processus par lequel une étendue d'eau devient riche en éléments nutritifs dissous, ce qui entraîne souvent une prolifération des algues, avec une insuffisance de l'oxygène dissous et une modification de la flore et de la faune aquatiques. C'est un phénomène naturel mais il peut être exacerbé par les activités humaines qui accroissent les apports d'éléments nutritifs dans les étendues d'eau.

*Related Terms:* efflorescence algale; effets du changement climatique; acidification des océans; changement du niveau de la mer.

### 富营养化

*Chinese Definition:*

水体中溶解性营养物质增多，常常导致藻类大量繁殖，溶解氧低，以及引起水体中的植物和动物的构成成分发生变化的过程。这种情况会自然发生，但人类活动增加了水体中的养分投入，使得情况恶化。

\*\*\*\*

### evapotranspiration

*Definition:* The net water loss (in vapour form) per unit area of land, both directly from the land surface, and indirectly through transpiring leaves.

*Related Terms:* climate change impacts; climate change impact assessment.

### evapotranspiración

*Definition:* Pérdida de agua neta (en forma gaseosa) por unidad de superficie, tanto directamente a partir de la superficie terrestre como indirectamente a través de la transpiración de las hojas.

*Related Terms:* impactos del cambio climático; evaluación del cambio climático.

### évapotranspiration

*Definition:* Perte nette d'eau (sous forme de vapeur) par unité de surface du sol, directement par l'évaporation à la surface du sol et indirectement par la transpiration des feuilles.

*Related Terms:* effets du changement climatique; évaluation de l'impact du changement climatique.

### evapotraspirazione

*Definition:* L'evapotraspirazione è una variabile o grandezza fisica usata in agrometeorologia. Consiste nella quantità d'acqua (riferita all'unità di tempo) che dal terreno passa nell'aria allo stato di vapore per effetto congiunto della traspirazione, attraverso le piante, e dell'evaporazione, direttamente dal terreno. È spesso indicata nei manuali con la sigla ET.

### 蒸散量

*Chinese Definition:*

(以蒸气形式) 直接从地表蒸发以及间接通过叶片蒸腾的每单位土地面积的净失水。

\*\*\*\*

## F

### feedstock

*Definition:* Any biomass destined for conversion to energy or biofuel. For example, corn is a feedstock for ethanol production and soybean oil is a feedstock for biodiesel. Cellulosic biomass has the potential to become a significant feedstock source for biofuels.

*Related Terms:* biofuel; biofuel feedstock; cellulosic feedstock; biodiesel.

### materia prima

*Definition:* Biomasa destinada a ser convertida en energía o biocombustible. El maíz, por ejemplo, es la materia prima para la producción de etanol y el aceite de soja es la materia prima para producir biodiésel. La biomasa celulósica puede convertirse en una fuente importante de materias primas para la producción de biocombustibles.

*Related Terms:* biocombustible; materias primas para la producción de biocombustible; materias primas celulósicas; biodiesel.

### matière première

*Definition:* Toute biomasse destinée à être convertie en énergie ou en biocombustible. Par exemple, le maïs est une matière première pour la production d'éthanol et l'huile de soja est une matière première pour la fabrication de biogazole. La biomasse cellulosique pourrait devenir une importante source de matières premières pour la production de biocombustible.

*Related Terms:* biocombustible; matières premières pour la production de biocombustible; matières premières cellulósiques; biodiésel.

### materia prima

### 原料

*Chinese Definition:*

任何转换为能源或生物燃料的生物质。例如，玉米是乙醇生产的原料，豆油是生产生物柴油的原料。纤维素生物质有可能成为生物燃料的重要原料来源。

\*\*\*\*

### first generation biofuel

*Definition:* The first generation biofuels refer to the fuels that have been derived from sources like starch, sugar, animal fats and vegetable oil. The oil is obtained using the conventional techniques of production. Some of the most popular types of first generation biofuels are: biodiesel, vegetable oil, biogas, bioalcohols, syngas.

*Remarks:* First generation biofuels, by contrast, rely on relatively simple manufacturing processes, suitable even for small-scale implementation in remote villages, but need feedstocks that are high in fats (for biodiesel) or sugars/carbohydrates (for bioethanol).

*Related Terms:* second generation biofuel; first generation biofuel feedstock production; biofuel feedstock; feedstock.

### biocombustible de primera

### generación

*Definition:* Los biocombustibles de primera generación son combustibles derivados de materias primas como almidón, azúcar, grasas animales y aceite vegetal. El aceite se obtiene empleando técnicas convencionales de producción. Algunos de los tipos más populares de biocombustibles de primera generación son el biodiésel, el aceite vegetal, el biogás, los bioalcoholes y el gas de síntesis.

*Related Terms:* biocombustible de segunda generación; producción de materias primas para combustible de primera generación; materias primas para la producción de biocombustible; materias primas.

### biocombustible de première génération

## biocarburant de première génération

*Definition:* Par biocombustible de première génération, on entend les biocombustibles qui ont été produits à partir de sources telles que l'amidon, le sucre, les graisses animales et l'huile végétale. L'huile est obtenue en utilisant les techniques de production conventionnelles. Parmi les types de biocarburant de première génération les plus populaires, on peut citer le biogazole, l'huile végétale, le biogaz, les bioalcools, le gaz synthétique.

*Related Terms:* biocombustible de deuxième génération; production des matières premières pour le combustible de première génération; matières premières pour la production de biocombustible; matières premières.

## biocombustible di prima generazione

### 第一代生物燃料

*Chinese Definition:*

第一代生物燃料,指的是来自如淀粉、糖、动物脂肪以及使用常规生产技术提取的植物油等来源的燃料。第一代生物燃料最普遍的类型有:生物柴油、植物油、沼气、生物乙醇、合成气。

\*\*\*\*

## first generation biofuel feedstock production

*Definition:* First-generation biofuels are biofuels made from sugar, starch, vegetable oil, or animal fats using conventional technology. The basic feedstocks for the production of first generation biofuels are often seeds or grains such as wheat, which yields starch that is fermented into bioethanol, or sunflower seeds, which are pressed to yield vegetable oil that can be used in biodiesel.

*Related Terms:* first generation biofuel; bioethanol; biodiesel; second generation biofuel.

## producción de materias primas para generar biocombustibles de primera generación

*Definition:* Los biocombustibles de primera generación son biocombustibles elaborados a partir de almidón, aceite vegetal o grasas animales empleando tecnologías convencionales. Las principales materias primas empleadas en la producción de biocombustibles de primera generación suelen ser semillas o cereales como el trigo, que generan almidón que se hace fermentar y se convierte así en etanol, o semillas de girasol, que se prensan para obtener aceite vegetal que se puede emplear en el biodiésel.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; bioetanol; biodiesel; biocombustible de segunda generación.

## production de matières premières pour les biocombustibles de première génération

## production de matières premières pour les biocarburants de première génération

*Definition:* Les biocombustibles de première génération sont des biocombustibles fabriqués à partir de sucre, d'amidon, d'huile végétale ou de graisse animale, en utilisant des technologies conventionnelles. Les principales matières premières pour la production des biocombustibles de première génération sont souvent des graines ou des céréales telles que le blé, qui fournissent

l'amidon avec lequel on fabrique le bioéthanol par fermentation, ou les graines de tournesol, dont on extrait par pression une huile végétale qui peut être utilisée dans le biogazole.

*Related Terms:* biocombustible de première génération; bioéthanol; biodiésel; biocombustible de deuxième génération.

## produzione di materie prime per biocarburanti di prima generazione

### 第一代生物燃料原料生产

*Chinese Definition:*

第一代生物燃料是使用传统技术从糖、淀粉、植物油、或动物脂肪中获取的生物燃料。第一代生物燃料生产的基本原料往往是种子或谷物,如生产淀粉经发酵后成为乙醇的小麦,或被压榨成植物油可用于生物柴油使用的葵花籽。

\*\*\*\*

## first generation transportation fuel

*Definition:* First generation biofuel used for transportation.

*Related Terms:* first generation biofuel.

## combustible de transporte de primera generación

*Definition:* Biocombustible de primera generación empleado en el transporte.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación.

## biocombustible de première génération utilisé dans le secteur des transports

## biocarburant de première génération utilisé dans le secteur des transports

*Definition:* Biocarburant de première génération utilisé pour le transport.

*Related Terms:* biocombustible de première génération.

## carburante di prima generazione usato nel settore dei trasporti

### 第一代运输燃料

*Chinese Definition:* 第一代用于运输的生物燃料。

\*\*\*\*

## flexifuel

*Definition:* A vehicle that can operate on: -alternative fuels (such as M85 or E85); -100 percent petroleum-based fuels; -any mixture of an alternative fuel (or fuels) and a petroleum-based fuel. Flexible fuel vehicles have a single fuel system to handle alternative and petroleum-based fuels. Flexible fuel vehicle and variable fuel vehicle are synonymous terms.

*Related Terms:* alternative fuel; alternative technology.

## vehículo de combustible flexible

*Definition:* Vehículo que puede funcionar con: 1. combustibles alternativos (como M85 o E85); 2. combustibles derivados plenamente del petróleo; 3. una mezcla de combustible o combustibles alternativos y combustible derivado del petróleo. Los vehículos de combustible flexible tienen un único sistema para gestionar los combustibles alternativos y los derivados del petróleo. Vehículo de combustible flexible y vehículo de combustible variable son términos sinónimos.



*Related Terms:* biocombustible alternativo; tecnología alternativa.

### voiture flexifuel

### voiture hybride à biocarburants

*Definition:* Un véhicule qui peut fonctionner indifféremment avec: - des carburants de substitution (par exemple M85 ou E85); - des carburants fabriqués à 100 % à partir de pétrole; - n'importe quel mélange de carburant(s) de substitution et de carburant provenant du pétrole. Les véhicules flexifuel ont un système unique capable d'utiliser les carburants de substitution et les carburants fabriqués à partir du pétrole. Véhicule flexifuel et véhicule hybride à biocarburants sont des termes synonymes.

*Related Terms:* biocombustible alternative; technologie alternative.

### ibrido ecologico

*Related Terms:* Automobile flexifuel, automobile ibrida; automobile ecologica alimentata con bioetanolo.

### 混合燃料车

*Chinese Definition:*

这种车可以使用：替代燃料（如M85或E85）；

100%石油类燃料；某种替代燃料（或燃料）与石油类燃料的混合物。混合燃油车辆具有独特的燃料系统，可以使用替代燃料和石油类燃料。混合燃油汽车和可变燃油汽车是 synonym 词。

\*\*\*\*

### forest degradation

*Definition:* Forest degradation is the reduction of the capacity of a forest to produce goods and services. The term 'capacity' refers to the time scale and the reference state of any given forest. Although this core definition is not considered to serve as a substitute for existing definitions, it is offered to clarify the common ground between them.

*Related Terms:* soil degradation; afforestation; deforestation.

### degradación forestal

*Definition:* La degradación forestal es la reducción de la capacidad de un bosque de producir bienes y servicios. El término capacidad hace referencia a la escala temporal y a la situación de referencia de un bosque dado. Si bien no se considera que esta definición sustituya a las definiciones existentes, se ofrece para aclarar los elementos comunes.

*Related Terms:* degradación del suelo; forestación; deforestación.

### dégradation des forêts

### dégradation forestière

*Definition:* La dégradation des forêts est la diminution de la capacité d'une forêt à fournir des produits et des services. Le terme 'capacité' se réfère à l'échelle de temps et à l'état de référence d'une forêt donnée. Bien entendu, cette définition générale ne peut pas remplacer les définitions qui existent mais elle est proposée pour mettre en lumière leurs points communs.

*Related Terms:* dégradation du sol; boisement; déboisement.

### 森林退化

*Chinese Definition:*

森林退化即森林提供产品和服务的能力下降。“能力”一词系指任何特定森林的时标和参比状态。尽管此定义不会替代现有定义，但它可以说明这些定义之间的共同点。

*Zh Related Terms:* 土壤退化; 造林; 毁林

\*\*\*\*

### fossil fuel

*Definition:* A non-renewable energy source produced by the remains of living organisms that built up underground over geological periods in liquid (oil), solid (coal, peat) and gaseous (natural gas) forms.

*Related Terms:* alternative fuel; biofuel.

### combustible fósil

*Definition:* Fuente de energía no renovable producida por los restos de organismos vivos que se almacenan bajo tierra durante períodos geológicos en forma líquida (petróleo), sólida (carbón o turba) o gaseosa (gas natural).

*Related Terms:* combustible alternativo; biocombustible.

### combustible fossile

*Definition:* Une source d'énergie non renouvelable produite par les restes d'organismes vivants, qui s'est amassée sous terre au cours des ères géologiques, sous forme liquide (pétrole), solide (charbon, tourbe) et gazeuse (gaz naturel).

*Related Terms:* combustible de substitution; biocombustible.

### combustibile fossile

### 化石燃料

*Chinese Definition:*

一种不可再生的能源来源，是由生物遗骸经过整个地质时期以液体(油)、固体(煤、泥炭)和气体(天然气)形式于地下逐渐积聚而形成的。

\*\*\*\*

### fresh weight

*Remarks:* Alternative denomination.

### wet weight

*Definition:* It refers to the burned condition to obtain the amount of total moisture in biofuels.

*Related Terms:* total moisture of biofuel; dry matter; biofuel.

### peso en fresco

### peso en húmedo

*Definition:* Hace referencia a la condición de quemado para obtener la cantidad de humedad total en los biocombustibles.

*Related Terms:* humedad total del biocombustible; biomasa seca; biocombustible.

### poids frais

### poids humide

*Definition:* Il est rapporté au poids après combustion pour obtenir le taux d'humidité total d'un biocombustible.

*Related Terms:* humidité totale d'un biocombustible; biomasse sèche; biocombustible.

### peso umido

### 鲜重

### 湿重

*Chinese Definition:*

系指燃烧后的状态以计算生物燃料的总水分含量。

\*\*\*\*

### fuelwood

*Definition:* Wood in the rough (such as chips, sawdust and pellets) used for energy generation.

*Related Terms:* bioenergy; biofuel; chipped biofuel; pellets.

### leña

*Definition:* Madera sin tratar (como astillas, serrín y pellets)

empleada para generar energía.

*Related Terms:* bioenergía; biocombustible; biocombustible en astillas; gránulos.

## bois de feu

### bois de chauffe

*Definition:* Bois brut (par exemple copeaux, sciure et granulés) utilisé pour la génération d'énergie.

*Related Terms:* bioenergíe; biocombustible; biocombustible en copeaux/plaquettes; granulés.

## legna da ardere

### 薪材

*Chinese Definition:*

用于能源生产的粗加工木材(如木块、锯屑和木屑颗粒)。

\*\*\*\*

## fuelwood removal

*Definition:* The term removal differs from fellings as it excludes felled trees left in the forest. Includes removal from fellings of an earlier period and from trees killed or damaged by natural causes. Includes removal by local people or owners for their own use.

*Related Terms:* fuelwood; woody biomass.

## recogida de leña

*Definition:* El término recogida difiere de corta, ya que excluye los árboles talados dejados en el bosque. Incluye la recogida de madera de árboles talados durante un período previo y de árboles muertos o dañados por causas naturales y la recogida de madera por parte de los habitantes locales o los propietarios para su uso particular.

*Related Terms:* leña; biomasa maderera.

## collecte de bois de feu

*Definition:* Le terme de collecte diffère de coupe parce qu'il exclut les arbres abattus laissés dans la forêt. Il englobe la collecte du bois provenant d'arbres coupés à une période antérieure et d'arbres morts ou abîmés du fait de causes naturelles. Il couvre la collecte par les populations locales ou les propriétaires pour leur propre usage.

*Related Terms:* bois de chauffe; biomasse ligneuse.

## raccolta di legna da ardere

*Remarks:* Da parte delle popolazioni locali per uso personale (UNFCC).

### 薪材采收

*Chinese Definition:*

“采收”一词与砍伐不同，因为它不包括砍伐并留在森林中的林木。它包括采收早期的采伐木剩余物和因自然原因损坏或死亡的树木。也包括当地人民或所有者自用而砍伐的树木。

\*\*\*\*

## G

### gasification

*Definition:* Gasification is a process that converts carbonaceous materials, such as coal, petroleum, biofuel, or biomass, into carbon monoxide and hydrogen by reacting the raw material at high temperatures with a controlled amount of oxygen and/or steam. The resulting gas mixture is called synthesis gas or syngas and is itself a fuel. Gasification is a method for extracting energy from many different types of organic materials.

*Related Terms:* biofuel; biomass; carbon monodioxide; syngas.

### gasificación

*Definition:* Proceso mediante el que un material carbonoso

como el carbón, el petróleo, el biocombustible o la biomasa se convierte en monóxido de carbono e hidrógeno haciendo reaccionar la materia prima a altas temperaturas con una cantidad controlada de oxígeno o vapor de agua. La mezcla gaseosa resultante se denomina gas de síntesis y es, en sí mismo, un combustible. La gasificación es un método de extracción de energía a partir de diferentes tipos de materias orgánicas.

*Related Terms:* biocombustible; biomasa; monóxido de carbono; singás.

### gazéification

*Definition:* La gazéification est un procédé qui permet de convertir des matières carbonées, telles que le charbon, le pétrole, les biocombustibles ou la biomasse en monoxyde de carbone et en hydrogène par réaction de la matière première avec une quantité contrôlée d'oxygène/de vapeur à des températures élevées. Le mélange gazeux obtenu est appelé gaz de synthèse et est lui-même un combustible. La gazéification est une méthode permettant d'extraire l'énergie de multiples types de matières organiques.

*Related Terms:* biocombustible; biomasse; monoxyde de carbone; gaz synthétique.

### gassificazione

*Definition:* il processo consiste nella trasformazione in combustibile gassoso di un combustibile solido o liquido, nel caso specifico della biomassa, attraverso una decomposizione termica (ossidazione parziale) ad alta temperatura (900÷1.000°C). Il gas prodotto è una miscela di H<sub>2</sub>, CO, CH<sub>4</sub>, CO<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>O (vapore acqueo) e N<sub>2</sub>, accompagnati da ceneri in sospensione e tracce di idrocarburi (C<sub>2</sub>H<sub>6</sub>). La proporzione tra i vari componenti del gas varia notevolmente in funzione dei diversi tipi di gassificatore, dei combustibili e del loro contenuto di umidità. gas (detto gas di gasogeno) è di potere calorifico inferiore medio-basso, (oscilla tra i 4.000 kJ/Nm<sup>3</sup> dei gassificatori ad aria, i 10.000 kJ/Nm<sup>3</sup> dei gassificatori a vapor d'acqua ed i 14.000 kJ/Nm<sup>3</sup> di quelli ad ossigeno).

### 气化

*Chinese Definition:*

气化是指通过原料在高温条件下与定量的氧气和/或蒸汽反应的方式，把如煤炭、石油、生物燃料或生物质的碳素材料转化为一氧化碳和氢气的过程。由此产生的气体混合物被称为合成气体或合成气，这本身就是燃料。气化是一种从各种不同类型的有机物质中提炼能源的方法。

\*\*\*\*

### gasohol

*Definition:* Vehicle fuel consisting of a mixture of gasoline and ethyl or methyl alcohol; typically 10 to 23 percent ethanol by volume.

*Related Terms:* gasoline; ethyl alcohol.

### gasohol

*Definition:* Combustible para vehículos consistente en una mezcla de gasolina y alcohol etílico o metílico con un volumen de etanol del 10-23 %.

*Related Terms:* gasolina; alcohol etílico.

### carburol

### essence-alcool

*Definition:* Carburant pour véhicule consistant en un mélange d'essence et d'alcool éthylique (éthanol) ou méthylique (méthanol); le plus souvent le carburol contient de 10% à 23% d'éthanol en volume.

*Related Terms:* essence; alcool éthylique.

### miscela di benzina ed alcol

## 汽油醇

*Chinese Definition:*

由汽油和乙醇或甲醇混合物形成的车用燃料，按体积计乙醇通常占10%至23%。

\*\*\*\*

## generic adaptive capacity

*Related Terms:* climate change adaptation; maladaptive practice; maladaptation; adaptation.

## capacidad de adaptación genérica

*Related Terms:* adaptación al cambio climático; práctica de inadaptación; inadaptación; adaptación.

## capacité d'adaptation générale

*Related Terms:* adaptation au changement climatique; pratique inadaptée; maladaptation; adaptation.

## capacità d'adattamento generica

## 一般适应能力

\*\*\*\*

## greenhouse gas

### GHG

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Gaseous components of the atmosphere contributing to the greenhouse effect. Greenhouse gases include carbon dioxide, methane, nitrous oxide, chloro-fluorocarbons, and water vapour.

*Remarks:* Vegetation fires emit greenhouse gases and contribute to the natural and anthropogenic greenhouse effect.

*Related Terms:* carbon dioxide; methane; anthropogenic climate change.

## gases de efecto invernadero

### GEI

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Componentes gaseosos de la atmósfera que contribuyen al efecto invernadero. Los gases de efecto invernadero son el dióxido de carbono, el metano, el óxido nítrico, los clorofluorocarburos y el vapor de agua.

*Related Terms:* dióxido de carbono; metano; cambio climático antropogénico.

## gaz à effet de serre

*Definition:* Composants gazeux de l'atmosphère contribuant à l'effet de serre. Les gaz à effet de serre sont notamment le dioxyde de carbone, le méthane, l'oxyde d'azote, les chlorofluorocarbures et la vapeur d'eau.

*Related Terms:* dioxyde de carbone; méthane; changement climatique anthropique.

## gas a effetto serra

*Definition:* Sostanze inquinanti presenti nell'atmosfera che tendono a bloccare l'emissione di calore dalla superficie terrestre. La loro concentrazione crescente nell'atmosfera produce un effetto di riscaldamento della superficie terrestre e della parte più bassa dell'atmosfera. Qualora l'accumulazione progressiva e accelerante di questi gas continui incontrollata, secondo molti scienziati è probabile che si determini una tendenza al surriscaldamento della superficie terrestre e alla modificazione del clima. Tuttavia, permangono incertezze sull'entità di tali effetti e sulla loro configurazione geografica e stagionale. L'elenco dei gas serra è molto ampio. Il Protocollo di Kyoto prende in considerazione un paniere di 6 gas serra: l'anidride carbonica (CO<sub>2</sub>), il metano (CH<sub>4</sub>), il protossido di azoto (N<sub>2</sub>O), i clorofluorocarburi (CFC), i perfluorocarburi (PFC) e l'esaurimento di zolfo (SF<sub>6</sub>).

## 温室气体

*Chinese Definition:*

造成温室效应的大气气体成分。温室气体包括二氧化碳、甲烷、氧化亚氮、氟氯化合物和水蒸汽。

\*\*\*\*

## glacier retreat

*Definition:* Glacier retreat refers to a tangible effect of climate change related to the melting of ice in glaciers. Indeed, with few exceptions, all the alpine glaciers of the world are losing mass and it is predicted that this trend will continue as global warming progresses. Glaciers in alpine areas act as buffers. During the rainy season, water is stored in the glaciers and the melt water helps maintain river systems during dry periods. An estimated 1.5 to 2 billion people in Asia (Himalayan region) and in Europe (The Alps) and the Americas (Andes and Rocky Mountains) depend on river systems with glaciers inside their catchment areas. In areas where the glaciers are melting, river runoff will increase for a period before a sharp decline in runoff.

*Remarks:* Without the water from mountain glaciers, serious problems are inevitable and the UN's Millennium Development Goals for fighting poverty and improving access to clean water will be jeopardized.

*Related Terms:* glacier melting; climate change impacts; global warming potential; global warming.

## retroceso de los glaciares

*Definition:* El retroceso de los glaciares hace referencia a un efecto tangible del cambio climático relacionado con el derretimiento del hielo de los glaciares. Con pocas excepciones, todos los glaciares alpinos del mundo están perdiendo masa y se prevé que esta tendencia continúe a medida que avanza el calentamiento mundial. Los glaciares de las zonas alpinas actúan como amortiguadores. Durante la estación húmeda los glaciares almacenan agua y durante los períodos secos el agua del deshielo ayuda a conservar los sistemas fluviales. Se calcula que entre 1500 y 2000 millones de personas de Asia (región del Himalaya), Europa (los Alpes) y las Américas (los Andes y las Montañas Rocosas) dependen de sistemas fluviales con glaciares en sus áreas de captación. En las zonas en que los glaciares se están derritiendo el caudal de los ríos aumentará durante cierto tiempo antes de disminuir drásticamente.

*Related Terms:* fusión de glaciares; efectos del cambio climático; potencial de calentamiento global; efecto invernadero.

## recul des glaciers

*Definition:* Le recul des glaciers correspond à un effet tangible du changement climatique, lié à la fonte de la glace des glaciers. Effectivement, à de rares exceptions, tous les glaciers de montagne du monde enregistrent une perte de masse et cette tendance devrait se poursuivre avec la progression du réchauffement mondial. Les glaciers des zones montagneuses jouent un rôle de tampon. Pendant la saison des pluies, l'eau est emmagasinée dans les glaciers et la fonte glaciaire contribue à entretenir le débit des cours d'eau pendant les périodes sèches. On estime que 1,5 à 2 milliards de personnes en Asie (région himalayenne), en Europe (Alpes) et en Amérique (Andes et montagnes Rocheuses) dépendent de systèmes fluviaux comprenant des glaciers dans leurs bassins versants. Dans les zones où les glaciers ont commencé à fondre, le débit des cours d'eau augmentera pendant une période avant de diminuer brutalement.

*Related Terms:* fonte des glaciers; effets des changements climatiques; contribution potentielle au réchauffement climatique; réchauffement climatique.

## ritirata dei ghiacciai

## scioglimento dei ghiacciai

### 冰川退缩

*Chinese Definition:*

冰川退缩是与冰川的冰融化相关的气候变化造成的具体影响。事实上，除少数例外，所有世界上的高山冰川都在大量减少，据预测，这一趋势随着全球进一步变暖将持续下去。高山地区的冰川起到缓冲的作用。在雨季，水被储存于冰川中，干旱时期冰川融化有助于河流系统正常运行。估计有15到20亿的亚洲人（喜马拉雅地区）、欧洲人（阿尔卑斯山）和美洲人（安第斯和落基山脉）都靠其集水区内来自冰川的河流之水为生。冰川融化时，该地区河流的径流将提高一段时间，然后急剧下降。

*Zh Related Terms:* 冰川融化

\*\*\*\*

## global warming greenhouse effect

*Definition:* The progressive gradual rise of the earth's surface temperature thought to be caused by the anthropogenic greenhouse effect and responsible for changes in global climate patterns. The greenhouse effect corresponds indeed to a warming process of the earth's atmosphere caused by a build-up of carbon dioxide and other greenhouse or trace gases that act like a pane of glass in a greenhouse, allowing sunlight to pass through and heat the earth but preventing a counterbalancing loss of heat radiation.

*Related Terms:* global warming potential; anthropogenic climate change; greenhouse gas.

## calentamiento de la Tierra efecto invernadero

*Definition:* Aumento progresivo de la temperatura de la superficie terrestre causado, al parecer, por el efecto invernadero antropogénico, y responsable de los cambios de las tendencias climáticas mundiales. El efecto invernadero corresponde a un proceso de calentamiento de la atmósfera terrestre causado por la acumulación de dióxido de carbono y otros gases en bajas concentraciones que actúan como las paredes de cristal de un invernadero y permiten que la luz solar las atraviese y caliente la Tierra pero impiden que se contrarreste con la pérdida de radiación térmica.

*Related Terms:* calentamiento global; cambio climático antropogénico; gas de efecto invernadero.

## réchauffement de la planète effet de serre

*Definition:* L'augmentation graduelle progressive de la température de la surface de la Terre, que l'on pense être provoquée par l'effet de serre anthropique et qui est responsable du changement des modèles climatiques à l'échelle mondiale. L'effet de serre correspond effectivement à un processus de réchauffement de l'atmosphère de la Terre, entraîné par une accumulation de dioxyde de carbone et d'autres gaz à effet de serre ou gaz traces qui agissent comme les vitres d'une serre, laissant les rayons du soleil passer à travers elles et chauffer la planète mais empêchant le rayonnement thermique émis en contrepartie de s'échapper.

*Related Terms:* réchauffement de la planète; changement climatique anthropique; gas à effet de serre.

## effetto serra

*Definition:* Riscaldamento provocato da alcuni gas presenti nell'atmosfera (detti gas serra) capaci di assorbire una parte dei raggi infrarossi emessi dal suolo e dagli oceani. L'aumento della concentrazione dei gas serra presenti

nell'atmosfera, a causa delle emissioni legate alle attività umane, genera un aumento dell'effetto serra, e dunque un anomalo aumento della temperatura atmosferica.

## riscaldamento globale

### 全球变暖

### 温室效应

*Chinese Definition:*

被认为由人为温室效应导致全球气候模式改变而造成的地球表面温度连续不断的上升。温室效应确实与地球大气变暖的过程相对应，二氧化碳和其他温室或微量气体的增加导致了地球大气变暖，它们的作用就像是温室的玻璃面板，让阳光射进来，使地球变热，但阻碍了热辐射的制衡损失。

\*\*\*\*

## Gold Standard GS

*Form:* Abbreviation

*Definition:* The Gold Standard (GS) is a full-fledged carbon offset standard. The GS requires social and environmental benefits of its carbon offset projects and has a very well developed stakeholder process. The GS can be applied to voluntary offset projects as well as to CDM projects.

*Related Terms:* Clean Development Mechanism; carbon offset; voluntary emission reductions; voluntary carbon offset standard; voluntary quota system; voluntary carbon market.

## Golden Standard GS

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Completo sistema de contrarresto del carbono. El Golden Standard (GS) requiere que sus proyectos de compensación del carbono generen beneficios sociales y ambientales y cuenta con un proceso de participación bien desarrollado. EL GS puede aplicarse a proyectos de compensación voluntarios o a proyectos del mecanismo para un desarrollo limpio.

*Related Terms:* mecanismo para un desarrollo limpio; contrapartidas de las emisiones de carbono; reducción voluntaria de emisiones; norma voluntaria de compensación; sistema de cuotas voluntarias; mercado voluntario del carbono.

## Gold Standard GS

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Le Gold Standard (GS) est une norme de compensation des émissions de carbone, à part entière. Le GS exige de ses projets de compensation qu'ils génèrent des avantages sociaux et environnementaux et son processus de collaboration avec les parties prenantes est particulièrement bien développé. Le GS peut certifier tant des projets de compensation volontaire que des projets du MDP.

*Related Terms:* Mécanisme pour un développement propre; compensation des émissions de carbone; réduction d'émissions vérifiées; Voluntary offset standard; système d'échange volontaire; marché volontaire du carbone.

## 黄金标准

*Chinese Definition:*

黄金标准 (GS) 是一个成熟的碳补偿标准。黄金标准要求从其碳抵减项目中获得社会和环境效益，并有一个非常完善的利益相关者的参与方式。黄金标准可用于自愿抵减项目及清洁发展机制项目。

\*\*\*\*

### green basis

*Definition:* Condition based on fresh material at specific total moisture.

*Related Terms:* total moisture of biofuel; wet weight; dry matter.

### base verde

*Definition:* Condición basada en materia fresca con una humedad total específica.

*Related Terms:* humedad total del biocombustible; peso húmedo; biomasa seca.

### vert

### à l'état vert

### à l'état frais

*Definition:* État d'un matériel frais présentant un taux spécifique d'humidité.

*Related Terms:* humidité totale d'un biocombustible; poids humide; matière sèche.

### 绿色基准

*Chinese Definition:* 在特定的总水分下所基于的鲜料状态。

\*\*\*\*

## H

### heat production

*Related Terms:* combustion; heat production; heating value.

### producción de calor

*Related Terms:* combustión; producción de calor; poder calorífico.

### production de chaleur

*Related Terms:* combustion; production de chaleur; pouvoir calorifique.

### generazione di calore

### 热能生产

\*\*\*\*

### heatwave

*Definition:* A heat wave is a prolonged period of excessively hot weather, which may be accompanied by high humidity. The definition recommended by the World Meteorological Organization is when the daily maximum temperature of more than five consecutive days exceeds the average maximum temperature by 5 °C (9 °F), the normal period being 1961 - 1990.

*Remarks:* There is no universal definition of a heat wave; the term is relative to the usual weather in the area. Temperatures that people from a hotter climate consider normal can be termed a heat wave in a cooler area if they are outside the normal climate pattern for that area.

*Related Terms:* global warming; global warming potential; climate change impacts.

### ola de calor

*Definition:* Período prolongado de tiempo excesivamente caluroso, que podría ir acompañado de una elevada humedad. Según la recomendación de la Organización Meteorológica Mundial, una ola de calor se define como es un período de tiempo de más de cinco días consecutivos en los que la temperatura diaria máxima supera la temperatura media máxima en 5 °C (9 °F), tomando como

período de referencia 1961-1990.

*Related Terms:* calentamiento climático; potencial del cambio climático; impacto del cambio climático.

### vague de chaleur

*Definition:* Une vague de chaleur est une période de temps excessivement chaud parfois accompagné d'une forte humidité. La définition recommandée par l'Organisation météorologique mondiale est la suivante: lorsque la température maximale journalière de plus de cinq jours consécutifs dépasse la moyenne des températures maximales de 5° Celsius (9° Fahrenheit), la période normale de référence étant 1961-1990.

*Related Terms:* réchauffement de la planète; contribution potentielle au réchauffement climatique; effets du changement climatique.

### calura

### ondata di calore

### 热浪

*Chinese Definition:*

热浪是一种长时间过于炎热并可能伴随着高温度的天气。世界气象组织建议的定义是，日最高气温连续5天以上超过1961年—1990年正常时期平均最高温度5°C (9°F)。

\*\*\*\*

### herbaceous fuel

*Related Terms:* biofuel; bioenergy; energy crop.

### combustible herbáceo

*Definition:* Todo tipo de combustible obtenido a partir de biomasa herbácea.

*Related Terms:* biocombustible; bioenergía; cultivo energético.

### combustible herbacé

*Definition:* Tous les types de biocombustibles issus de la biomasse herbacée.

*Related Terms:* biocombustible; bioénergie; culture énergétique.

### combustibile erbaceo

### 草本燃料

*Chinese Definition:*

植物（包括草），或含有木质组织的部分植物。

来源于草本生物质的所有类型的生物燃料。

\*\*\*\*

### hog fuel

*Definition:* Wood residues processed through a chipper or mill to produce coarse chips normally used for fuel. Bark, sawdust, planer shavings, wood chunks, dirt, and fines may be included.

*Related Terms:* biofuel; woodfuel; chipped biofuel; chunkwood.

### combustible en astillas

*Definition:* Residuos madereros procesados a través de una desmenzadora o un molino para producir astillas gruesas empleadas, normalmente, como combustible. Para ello se emplea corteza, serrín, virutas del cepillo, trozos de madera, polvo o material fino.

*Related Terms:* biocombustible; combustible maderable; biocombustible en astillas; madera en trozos.

### déchets de bois écrasé

*Definition:* Résidus ligneux produits par une déchiqueteuse ou transformés dans une usine de déchiquetage pour produire des copeaux grossiers normalement utilisés comme combustible. De l'écorce, de la sciure, des

copeaux de rabotage, des morceaux de bois, de la terre et des poussières minérales peuvent y être mélangés.  
*Related Terms:* biocombustible; combustible ligneux; biocombustible en copeaux; bois à brûler.

## legna da ardere

### 湿混合废木料

*Chinese Definition:*

削片机或碎木机在生产用作燃料的粗木屑时所剩的木材加工剩余物。可能包括树皮、锯屑、刨屑、木块、灰尘和细粒土。

。

\*\*\*\*

## I

### integrated crop-livestock zero tillage system

#### ICLZT

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Integrated crop–livestock zero tillage (ICLZT) allow the sustainable production of high-yielding pasture without further deforestation; in this system, grazing livestock convert both pastures and crop residues into cash. The ability of pasture to build up the biological activity and physical quality of the soil is well known.

*Related Terms:* conservation agriculture; energy crop; zero tillage.

### sistema agropecuario integrado sin labranza

#### ICLZT

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Los sistemas agropecuarios integrados sin labranza permiten la producción sostenible de pastos de alto rendimiento evitando la deforestación. En estos sistemas el ganado, mediante el pastoreo, convierte tanto los pastos como los residuos agrícolas en dinero en efectivo. La capacidad del pasto de incrementar la actividad biológica y la calidad física del suelo es bien conocida.

*Related Terms:* agriculture de conservación; cultivo energético; no labranza.

### système intégré de culture et d'élevage sans labour

*Definition:* Les systèmes intégrés de culture et d'élevage sans labour permettent la production durable de pâturages à haut rendement sans déforestation supplémentaire; dans ce système, le bétail convertit à la fois les pâturages et les résidus des cultures en revenus monétaires. La capacité des pâturages de stimuler l'activité biologique et d'améliorer la qualité physique du sol est bien connue.

*Related Terms:* agriculture de conservation; culture énergétique; culture sans travail du sol.

### sistemi integrati di pratiche agro-pastorali no tillage

### sistemi integrati di pratiche colturali e pastorali senza lavorazione

### 作物—家畜综合免耕系统

*Chinese Definition:* 作物-

家畜综合免耕系统 (ICLZT) 保证高产牧草可持续生产而无需再砍伐森林。在这个系统中, 通过牲畜放牧可把牧场和作

物残留物都变成现金。牧场形成的生物活性和土壤物理质量的能力是众所周知的。

\*\*\*\*

## L

### land degradation

*Definition:* UNCCD defines land degradation as a "reduction or loss, in arid, semi-arid, and dry subhumid areas, of the biological or economic productivity and complexity of rain-fed cropland, irrigated cropland, or range, pasture, forest, and woodlands resulting from land uses or from a process or combination of processes, including processes arising from human activities and habitation patterns, such as: (i) soil erosion caused by wind and/or water; (ii) deterioration of the physical, chemical, and biological or economic properties of soil; and (iii) long-term loss of natural vegetation."

*Definition:* The reduction in the capacity of the land to provide ecosystem goods and services and assure its functions over a period of time for its beneficiaries.

*Related Terms:* degraded land; degraded forest land; soil degradation

### degradación de la tierra

*Definition:* La Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación define la degradación de la tierra como la reducción o pérdida, en áreas áridas, semiáridas o subhúmedas secas, de la productividad económica y la complejidad de las tierras de cultivos de secano, de regadío, pastizales, bosques y tierras forestales a causa de los usos de la tierra o de un proceso o combinación de procesos, incluidos los derivados de las actividades humanas y las tendencias de ocupación, tales como: (i) la erosión del suelo causada por el viento o el agua; (ii) el deterioro de las propiedades físicas, químicas, biológicas o económicas del suelo; (iii) la pérdida a largo plazo de la vegetación natural.

*Definition:* Reducción de la capacidad del suelo de proporcionar bienes y servicios ecosistémicos y garantizar sus funciones durante un período de tiempo para sus beneficiarios.

*Related Terms:* tierra degradada; tierras forestales degradadas; degradación del suelo.

### dégradation des terres

*Definition:* La Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification définit la dégradation des terres comme "la diminution ou la disparition dans les zones arides, semi-arides et subhumides de la productivité biologique ou économique et de la complexité des terres cultivées non irriguées, des terres cultivées irriguées, des parcours, des pâturages, des forêts et des surfaces boisées du fait de l'affectation des terres ou d'un ou de plusieurs phénomènes, y compris des phénomènes dus aux activités humaines et aux modes de peuplement tels que: i) l'érosion des sols par le vent et/ou l'eau; ii) la dégradation des propriétés physiques, chimiques et biologiques ou économiques des sols; et iii) la disparition à long terme de la végétation naturelle".

*Definition:* La réduction de la capacité de la terre à fournir des biens et services environnementaux et à remplir ses fonctions pendant une période de temps pour ses bénéficiaires.

*Related Terms:* terre dégradée; terre forestière dégradée; dégradation du sol.

### degrado del suolo

### 土地退化

*Chinese Definition:*

联合国防治荒漠化公约把土地退化定义为：“由于土地利用

、一个或多个影响因素的共同作用（包括人类活动和居住方式的作用）致使干旱、半干旱和亚湿润干旱地区雨浇地、水浇地或草原、牧场、森林和林地的生物或经济生产力及复杂性下降或丧失，如：（一）风蚀和水蚀造成的土壤侵蚀；（二）土壤的物理、化学、生物或经济特性退化；（三）自然植被长期丧失”。

*Chinese Definition:*

在一段时期内，土地为受益人提供的生态系统产品与服务并确保其功能的能力下降。

*Zh Related Terms:* 退化土地；退化林地；土壤退化

\*\*\*\*

## land use change

*Definition:* Land use is defined as the total of arrangements, activities, and inputs that people undertake in a certain land cover type. (Land cover being "the observed physical and biological cover of the earth's land, as vegetation or man-made features).

*Remarks:* Land-use changes can act either as sinks or as emission sources.

*Related Terms:* competition for land; land use constraint; land use, land use change and forestry.

## cambio del uso de la tierra

*Definition:* El uso de la tierra se define como las disposiciones, las actividades y los insumos emprendidos por las personas en un tipo de cubierta del suelo determinado. (La cubierta del suelo es la cubierta física y biológica visible de la superficie de la Tierra, bien vegetación, bien características creadas por el hombre.)

*Related Terms:* competencia por las tierras; restricciones para el uso de la tierra; uso de la tierra; cambio del uso de la tierra y actividad forestal.

## changement d'affectation des terres

*Definition:* L'affectation des terres est définie comme l'ensemble des aménagements, activités et apports que les êtres humains entreprennent sur un certain type de couverture terrestre. (Couverture terrestre étant "la couverture physique et biologique des terres observée sous forme de végétation ou d'ouvrages fabriqués par l'homme).

*Related Terms:* compétition pour la terre; contrainte dans l'utilisation des terres; affectation des terres; changement d'affectation des terres et foresterie.

## 土地利用变化

*Chinese Definition:*

土地利用是指人们在一定土地覆盖类型中实施的总安排、活动和投入。（“土地覆盖”是可观察到的土地的物理和生物覆盖，如植被或人为特征）。

\*\*\*\*

## land use constraint

*Definition:* Land use constraints refer the limitations in exploiting the productive potential of a certain area of land. They may be of different nature: environmental land use constraints (such as water scarcity, drought, pests and animal diseases, land degradation and poor quality of soil and finally soil erosion); socio-economic land use constraints (such as poor infrastructures and poor irrigation infrastructures, lack of capital, lack of farmers' power, market inaccessibility) and institutional (like lack of policies for land use; lack of technical knowledge and extension services).

*Remarks:* Some of the most simple land use constraints

concerning the lands used for food crops or bioenergy crops are for instance the fact of not converting woodland and protecting arable land.

*Related Terms:* land use competition; energy crop; land use; food security; forestry degradation; water scarcity.

## restricciones para el uso de la tierra

*Definition:* Limitaciones de la explotación del potencial productivo de una cierta superficie de tierras. Pueden ser de diferente naturaleza: restricciones ambientales para el uso de la tierra (como la escasez de agua, la sequía, las plagas y enfermedades animales, la degradación de la tierra y la mala calidad del suelo y, finalmente, la erosión del suelo); restricciones socioeconómicas para el uso de la tierra (malas infraestructuras e instalaciones de regadío, carencia de capital, carencia de poder por parte de los agricultores, imposibilidad de acceder al mercado); y restricciones institucionales (como la ausencia de políticas relativas al uso de la tierra o la falta de conocimientos técnicos y de servicios de extensión).

*Related Terms:* competencia por las tierras; cultivo energético; uso de las tierras; seguridad alimentaria; degradación forestal; escasez de agua.

## contrainte dans l'utilisation des terres

*Definition:* Les contraintes dans l'utilisation des terres désignent les limitations entravant l'exploitation du potentiel productif d'une certaine surface de terre. Elles peuvent être de différentes natures: environnementales (par exemple, insuffisance des ressources en eau, sécheresse, ravageurs et maladies animales, dégradation des terres et mauvaise qualité des sols et enfin, érosion du sol); socio-économiques (par exemple, infrastructures médiocres et systèmes d'irrigation défectueux, manque de capitaux, faible pouvoir d'action des agriculteurs, inaccessibilité des marchés) et institutionnelles (par exemple, absence de politiques foncières, insuffisance des connaissances techniques et des services de vulgarisation).

*Related Terms:* compétition pour l'usage des terres; culture énergétique; affectation des terres; sécurité alimentaire; dégradation des forêts; pénurie d'eau.

## vincoli relativi all'uso della terra

### 土地使用限制

*Chinese Definition:*

土地使用限制是指开发利用某一地区土地生产潜力时受到的限制。有各种不同性质的限制：土地使用的环境性限制（如缺水、干旱、虫害和动物环境性疾病、土地退化和土壤质量差、最后是土壤侵蚀）；土地使用的社会经济限制（如基础设施薄弱和灌溉基础设施落后、资金缺乏、农民缺乏动力、无法进入市场）和土地使用的制度性限制（如土地使用政策不健全、技术知识和推广服务不足）。

\*\*\*\*

## land use, land use change and forestry

### LULUCF

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Land uses and land-use changes can act either as sinks or as emission sources. It is estimated that approximately one-fifth of global emissions result from LULUCF activities. The Kyoto Protocol allows Parties to receive emissions credit for certain LULUCF activities that reduce net emissions.

*Remarks:* The Kyoto Protocol describes land use, land-use change and forestry activities that require or allow the net GHG emissions from sinks to be accounted for by Parties in meeting their emission reduction commitments.

*Related Terms:* land use; land use change; carbon emission; greenhouse gas; carbon offset; voluntary emissions reduction.

**uso de la tierra, cambio del uso de la tierra y actividad forestal  
LULUCF**

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Los usos de la tierra y los cambios del uso de la tierra pueden actuar como sumideros o como focos de emisiones. Se calcula que, aproximadamente, una quinta parte de las emisiones mundiales resultan de las actividades del LULUCF. El Protocolo de Kyoto permite a las Partes recibir créditos de emisiones por ciertas actividades del LULUCF que reduzcan las emisiones netas.

*Related Terms:* uso de la tierra; cambio del uso de la tierra; gas de efecto invernadero; contrapartida de las emisiones de carbono; reducción voluntaria de las emisiones de carbono.

**utilisation des terres, changement d'affectation des terres et foresterie**

*Definition:* Les diverses utilisations des terres et les changements d'affectation des terres peuvent agir soit comme des puits de carbone soit comme des sources d'émissions. On estime qu'un cinquième environ des émissions mondiales résultent de ce type d'activités. Le Protocole de Kyoto permet aux Parties de recevoir des crédits d'émissions pour certaines activités d'utilisation des terres, de changement d'affectation des terres et de foresterie, qui réduisent les émissions nettes.

*Related Terms:* affectation des terres; changement d'affectation des terres; gaz à effet de serre; compensation des émissions de carbone; réduction volontaire des émissions de carbone.

**uso del suolo, i suoi cambiamenti ed il settore forestale**

**土地利用、土地利用变化与林业**

*Chinese Definition:*

土地利用和土地利用的变化可以形成碳汇或排放源。据估计，大约五分之一的全球排放量来自于“土地利用、土地利用变化与林业”活动产生的结果。《京都议定书》允许缔约方接受某些可导致净排放量减少的“土地利用、土地利用变化与林业”活动的排放信用。

\*\*\*\*

**landfill gas**

*Definition:* Gas produced in landfills. Landfills are referred to as land waste disposal sites in which waste is generally spread in thin layers, compacted, and covered with a fresh layer of soil each day.

*Related Terms:* waste gas; waste plant; biogas from Municipal Solid Waste (MSW).

**gas de vertedero**

*Definition:* Gas producido en los vertederos. Los vertederos son lugares de eliminación de residuos en los que éstos se suelen extender en capas finas, compactar y cubrir con una capa de tierra cada día.

*Related Terms:* gas residual; planta de tratamiento de residuos; biogás procedente de la digestión de los residuos sólidos urbanos (RSU).

**gaz de décharge**

*Definition:* Gaz produit dans les décharges. Les décharges désignent des sites terrestres de déversement des ordures, dans lesquels les ordures sont généralement épandues en couches minces, compactées puis recouvertes d'une couche de terre propre chaque jour.

*Related Terms:* gaz résiduaire; usine de traitement; biogaz dérivé du traitement des déchets solides urbains.

**gas di discarica**

**垃圾填埋气体**

*Chinese Definition:*

垃圾填埋场产生的气体。垃圾填埋场指的是垃圾处理的土地填埋地，一般是薄层平铺垃圾，压实，并每天覆盖一层新土。

\*\*\*\*

**low calorific value gas**

**LCV**

*Form:* Abbreviation

*Remarks:* Short denomination.

*Remarks:* Low Calorific Value (LCV) gases resulting from the gasification of biomass have poor combustion properties.

*Related Terms:* calorific value; combustion; biomass; gasification.

**gas de poder calorífico bajo**

*Related Terms:* poder calorífico; combustión; biomasa; gasificación.

**gaz à faible pouvoir calorifique**

*Related Terms:* pouvoir calorifique; combustion; biomasse; gazéification.

**gas a basso potere calorifico**

**gas a basso valore calorifico**

**低热值燃气**

\*\*\*\*

**length of growing period**

*Definition:* It is the length of period of the year when both moisture and temperature conditions are suitable for crop production. Frequently used thresholds mean temperature is above 5 C and the sum of precipitation and soil moisture exceed half the potential evapotranspiration (PET).

*Related Terms:* soil moisture availability; evapotranspiration.

**duración del período de crecimiento**

*Definition:* Duración del período del año en que las condiciones de humedad y temperatura son adecuadas para la producción de cultivos. La temperatura media de los umbrales más empleados es 5 °C superior y el total de la humedad de las precipitaciones y el suelo supera la mitad del potencial de evapotranspiración (PET).

*Related Terms:* índice de humedad del suelo; evapotranspiración.

**durée de la période de végétation**

*Definition:* C'est la durée de la période de l'année pendant laquelle à la fois les conditions d'humidité et de température propices à la production végétale sont réunies. Les seuils couramment utilisés supposent que la température soit supérieure à 5° Celsius et que la somme des précipitations et de l'humidité du sol soit supérieure à la moitié de l'évapotranspiration potentielle (ETP).

*Related Terms:* índice d'humidité du sol; évapotranspiration.

**durata del periodo di crescita**

**生长期长度**

*Chinese Definition:*

指一年中湿度和温度条件都适于农作物生长的时间长度。常



用的临界值为平均气温在5. C以上, 降水和土壤水分之和超过潜在蒸散量 (PET) 的一半以上。

\*\*\*\*

## life-cycle analysis

### LCA

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Life cycle assessment (LCA, also known as life cycle analysis, ecobalance, and cradle-to-grave analysis) is the investigation and valuation of the environmental impacts of a given product or service caused or necessitated by its existence.

*Remarks:* The goal of LCA is to compare the full range of environmental damages assignable to products and services, to be able to choose the least burdensome one. The term 'life cycle' refers to the notion that a fair, holistic assessment requires the assessment of raw material production, manufacture, distribution, use and disposal including all intervening transportation steps necessary or caused by the product's existence. The sum of all those steps - or phases - is the life cycle of the product.

*Related Terms:* climate change impact assessment; climate change impacts.

## análisis del ciclo biológico

### ACB

*Form:* Abbreviation

*Definition:* También conocido como evaluación del ciclo biológico, ecobalance y análisis desde la cuna a la tumba, es la investigación y la tasación del impacto ambiental de un producto o servicio dado causado por su existencia o requerido por ella.

*Related Terms:* evaluación de los impactos del cambio climático; impactos del cambio climático.

## analyse du cycle de vie

*Definition:* L'analyse du cycle de vie (appelée aussi écobilan ou analyse du cycle du berceau au tombeau) est l'étude et l'évaluation des impacts environnementaux d'un produit ou d'un service donné, provoqués ou requis par son existence.

*Related Terms:* évaluation de l'impact du changement climatique; effets du changement climatique.

## analisi del ciclo vitale

*Definition:* LCA è un processo che permette di valutare gli impatti ambientali associati ad un prodotto, processo o attività, attraverso l'identificazione e la quantificazione dei consumi di materia ed energia e delle emissioni nell'ambiente e l'identificazione e la valutazione delle opportunità per diminuire questi impatti. L'analisi riguarda l'intero ciclo di vita del prodotto ("dalla culla alla tomba"): dall'estrazione e lavorazione delle materie prime, alla produzione trasporto e distribuzione del prodotto, al suo uso, riuso e manutenzione, fino al riciclo e alla collocazione finale del prodotto dopo l'uso.

## 生命周期分析

*Chinese Definition:*

生命周期评估 (LCA, 也被称为生命周期分析、生态平衡及从摇篮到坟墓的分析) 是对某一产品或服务因其存在而造成的环境影响需要进行的调查和评估。

\*\*\*\*

## lignocellulosic energy crop

*Definition:* Lignocellulosic crops include: energy cane, sorghum, miscanthus, switchgrass, water hyacinth, municipal solid waste (MSW), agriculture residues.

*Related Terms:* lignocellulosic residue; MSW; diesel switchgrass; agro-energy crop.

## cultivo energético lignocelulósico

*Definition:* Los cultivos lignocelulósicos son, entre otros, la caña de azúcar, el sorgo, el miscanto, el switchgrass, el jacinto de agua, los residuos sólidos urbanos (RSU) y los residuos agrícolas.

*Related Terms:* residuos lignocelulósicos; RSU; switchgrass para la producción de diésel; cultivo agroenergético.

## culture productrice d'énergie

### lignocellulosique

*Definition:* Les cultures lignocellulosiques sont notamment: la variété de canne à sucre appelée energy cane, le sorgho, l'herbe à éléphant, le panic érigé, la jacinthe d'eau, à quoi il faut ajouter les déchets solides urbains et les résidus agricoles.

*Related Terms:* résidu lignocellulosique; DSU; panicum virgatum; culture agroénergétique.

## coltura lignocellulosica a scopo

### energetico

## 木质纤维素能源作物

*Chinese Definition:*

木质纤维素作物包括：能源甘蔗、高粱、芒草、柳枝稷、水葫芦、城市固体废弃物、农业剩余物等。

\*\*\*\*

## lignocellulosic residue

*Definition:* Lignocellulosic residues from wood, grass, agricultural, forestry wastes and municipal solid wastes are particularly abundant in nature and have a potential for bioconversion. Accumulation of lignocellulosic materials in large quantities in places where agricultural residues present a disposal problem results not only in deterioration of the environment but also in loss of potentially valuable material that can be used in paper manufacture, biomass fuel production, composting, human and animal feed among others.

*Related Terms:* lignocellulosic energy crop; energy crop; waste product; composting.

## residuos lignocelulósicos

*Definition:* Los residuos lignocelulósicos procedentes de los residuos madereros, herbáceos, agrícolas, forestales y sólidos urbanos son especialmente abundantes en la naturaleza y presentan un gran potencial para la bioconversión. La acumulación de materiales lignocelulósicos en grandes cantidades en lugares en los que la eliminación de los residuos agrícolas constituye un problema resulta no sólo en el deterioro del medio ambiente, sino también en la pérdida de un material potencialmente valioso que se puede emplear en la fabricación de papel, en la producción de combustible a partir de biomasa, en el compostaje y en la alimentación humana y animal, entre otros.

*Related Terms:* cultivo energético lignocelulósico; cultivo energético; desecho; composte.

## résidu lignocellulosique

*Definition:* Les résidus lignocellulosiques du bois, les graminées, les déchets agricoles et forestiers et les déchets solides urbains sont particulièrement abondants dans la nature et sont intéressants du point de vue de la bioconversion. L'accumulation de grandes quantités de matières lignocellulosiques là où l'évacuation des résidus agricoles pose un problème entraîne non seulement une dégradation de l'environnement mais aussi une perte de matière potentiellement précieuse qui pourrait être valorisée, entre autres, dans la fabrication de papier, la production de combustible à partir de la biomasse, la préparation de compost, l'alimentation humaine et

animale.

*Related Terms:* culture productrice d'énergie lignocellulosique; culture énergétique; déchet; compostage.

## scarto lignocellulosico

### 木质纤维素残留物

*Chinese Definition:*

来自木材、草、农业林业废弃物和城市固体废物的木质纤维素残留物在自然界尤其丰富，并有生物转化的潜力。农业残留物带来了需要处理的问题，某些地方木质纤维素材料的大量积聚不仅造成环境恶化，而且也导致物质潜在价值的损失，这些物质本来可以用来制造纸张，生产生物燃料，堆制肥料，做为人类的食物和动物的饲料等。

\*\*\*\*

## liquid biofuel

*Definition:* Liquid biofuels are liquid renewable energy sources from living things. They are to be distinguished from fossil liquid fuels which are also of biological origin but which are non-renewable. Liquid biofuels are transport fuels, primarily biodiesel and bioethanol/ETBE: two key liquid fuels processed from agricultural crops and other renewable feedstocks. minor, but notable, liquid biofuels are biomethanol/ MTBE and bio-oil or pyrolysis oil.

*Remarks:* Liquid biofuels represent the segment of the bioenergy sector that has the largest and most rapid growth. There are also direct implications for food security as most of the associated crops can also be used as food.

*Related Terms:* fossil fuel; non-renewable biomass; biodiesel; bioethanol; biofuel; bioenergy.

## biocombustible líquido

*Definition:* Los biocombustibles líquidos son fuentes de energía renovables líquidas procedentes de seres vivos. Deben distinguirse de los combustibles fósiles líquidos, también de origen orgánico pero no renovables. Los biocombustibles líquidos son combustibles para el transporte, principalmente biodiésel y bioetanol/ETBE, dos importantes combustibles líquidos elaborados a partir de cultivos agrícolas y otras materias primas renovables. Dos biocombustibles líquidos menos importantes, pero notables, son el biomethanol/MTBE y el bioaceite o el aceite obtenido por pirólisis.

*Related Terms:* combustible fósil; biomasa no renovable; biodiésel; bioetanol; biocombustible; bioenergía.

## biocarburant liquide

### biocombustible liquide

*Definition:* Les combustibles liquides sont des sources d'énergie renouvelable liquides, issues d'organismes vivants. Il convient de les distinguer des combustibles fossiles liquides qui ont également une origine biologique mais qui sont non renouvelables. Les biocombustibles liquides sont des carburants utilisés dans le secteur du transport, essentiellement, le biogazole et le bioéthanol/ETBE (éthyl-tertio-butyl-éther): deux importants combustibles liquides fabriqués à partir de cultures agricoles et autres matières premières renouvelables. Deux biocarburants liquides mineurs, mais non négligeables, sont le biométhanol /MTBE (méthyl-tertio-butyl-éther) et la bio-huile ou huile pyrolytique.

*Related Terms:* combustible fossile; biomasse non renouvelable; biodiesel; bioéthanol; biocombustible; bioénergie.

## biocombustibile liquido

*Definition:* I biocombustibili liquidi si ottengono a seguito di un processo di trasformazione strutturale della materia organica di piante oleaginose e zuccherine. Per la loro produzione vengono impiegati colza e girasole

(oleaginose), sorgo zuccherino, topinambur e barbabietola (zuccherine). Le colture più note sono le coltivazioni di canna da zucchero in Brasile, barbabietola e grano tenero in Francia, girasole e colza in Austria, Germania, Francia e Italia. I prodotti finali ricavati sono bioetanol, usato come additivo per le benzine, e biodiesel, miscela dalle caratteristiche simili al gasolio, usato puro o ad esso additivato; quest'ultimo rappresenta attualmente l'unico esempio di utilizzo a scala industriale di coltura energetica in Italia.

## 液体生物燃料

*Chinese Definition:*

液体生物燃料是来自生物体的液体可再生能源来源。它们与化石液体燃料有区别，虽然同来自生物，但化石液体燃料是不可再生的。液体生物燃料是交通运输燃料，主要为生物柴油和生物乙醇/乙基叔丁基醚，这两种是由农业作物和其它可再生原料加工而成的重要液体燃料。两个产量虽不高但值得注意的液体生物燃料是生物甲醇/甲基叔丁基醚和生物油（或热解油）。

\*\*\*\*

## livelihood diversification

*Definition:* Livelihood diversification refers to the way in which individuals and families construct their livelihoods from a portfolio of sources, and do so as an ongoing, continuous, process of adaptation to changing circumstances. Diversification has effects on gender relations, natural resource management, farming systems, livelihood risks, and susceptibility to disaster.

*Related Terms:* adaptation; climate change impacts; temporary migration; natural disaster.

## diversificación de los medios de subsistencia

*Definition:* La diversificación de los medios de subsistencia hace referencia a la manera en que los individuos y las familias componen sus medios de subsistencia a partir de una gran variedad de fuentes en un proceso continuado de adaptación a las circunstancias cambiantes. La diversificación tiene repercusiones sobre las relaciones entre ambos sexos, la gestión de los recursos naturales, los sistemas agrícolas, los riesgos para los medios de vida y la susceptibilidad ante catástrofes.

*Related Terms:* adaptación; impactos del cambio climático; migración temporal; catástrofe natural.

## diversification des moyens d'existence

*Definition:* Par diversification des moyens d'existence, on entend la façon dont les individus et les familles établissent leurs moyens d'existence sur un éventail de sources, selon un processus permanent et continu d'adaptation à l'évolution des circonstances. La diversification a des incidences sur la problématique hommes-femmes, la gestion des ressources naturelles, les systèmes de production agricole, les risques liés aux moyens d'existence et la vulnérabilité face aux catastrophes.

*Related Terms:* adaptation; effets du changement climatique; migration temporaire; catastrophe naturelle.

## diversificazione dei mezzi di sussistenza

### 生计多样化

*Chinese Definition:*

生计多样化是指个人和家庭利用各种投资来源改善其生计的方式，是一个持续适应不断变化情况的过程。生计多样化能

影响性别关系、自然资源管理、耕作制度、生计风险和灾害承受力。

\*\*\*\*

### livestock manure management

*Related Terms:* integrated crop-livestock zero tillage system; manure.

### gestión del estiércol animal gestion des fumiers d'animaux d'élevage

*Related Terms:* système intégré de culture et d'élevage sans labour; fumier.

### 家畜粪肥管理

\*\*\*\*

### logging by-product

*Related Terms:* by-product; agricultural by-product.

### subproducto de la tala

*Related Terms:* subproducto; subproducto de origen agrícola.

### produit dérivé du bois

*Related Terms:* sous-produit; produit dérivé d'origine agricole.

### prodotto secondario originato dalla lavorazione boschiva

### 采伐副产品

\*\*\*\*

### low carbon development path

*Definition:* Low carbon development path refers to a process which assumes the national choice of a country to reduce carbon emissions while at the same time not preventing development and growth, especially as far as developing countries are concerned.

*Remarks:* Today, development faces a double challenge: how to reduce damaging carbon emissions and still meet the energy and growth demands of the world's poor. Their country's development aspirations should be at the center of our thinking. Moving to a low carbon path will require a long-term, equitable, global regulatory framework to reduce greenhouse emissions. Such a framework would: a) see rich countries show leadership by supporting developing countries in exchange for the global benefit of greener, smarter growth; b) provide certainty to stimulate research and development in transformational technologies; and c) allow carbon markets to thrive, potentially permitting financial flows to developing countries of \$100 billion within a few decades. According to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), these financial flows could go a very long way towards helping developing countries respond to climate change and its consequences.

*Related Terms:* voluntary emissions reduction; greenhouse gas; voluntary carbon market.

### vía de desarrollo hipocarbónica

*Definition:* Proceso en el que se asume la decisión de un país de reducir las emisiones de carbono al tiempo que no se evita el desarrollo y el crecimiento, especialmente en referencia a los países en desarrollo.

*Related Terms:* reducción voluntaria de emisiones; gas de efecto invernadero; mercado voluntario de carbono.

### développement à faible intensité de carbone

*Definition:* Le développement à faible intensité de carbone désigne un processus qui prend en compte le choix national d'un pays de réduire ses émissions de carbone, sans empêcher pour autant le développement et la croissance, en particulier lorsqu'il s'agit de pays en développement.

*Related Terms:* réduction volontaire des émissions; gaz à effet de serre; marché volontaire du carbone.

### 低碳发展途径

*Chinese Definition:*

低碳发展途径，是假设一个国家，尤其是就发展中国家而言，选择减少二氧化碳排放，同时又不阻碍发展和增长的方式。

\*\*\*\*

### low-carbon energy technology

*Definition:* New and renewable low carbon energy sources which can provide a growing contribution in the competitive energy market, contributing to climate change goals, energy diversity and security.

*Related Terms:* carbon-friendly; alternative technology; bioenergy; carbon emissions offset.

### tecnología energética hipocarbónica

*Definition:* Fuentes de energía hipocarbónicas nuevas y renovables que pueden participar de manera creciente a los competitivos mercados energéticos y contribuir así a los objetivos a respecto del cambio climático, la diversidad energética y la seguridad.

*Related Terms:* respetuoso del medioambiente; tecnología alternativa; bioenergía; contrapartida de las emisiones de carbono.

### technologie énergétique à faible intensité de carbone

*Definition:* Sources d'énergie à faible intensité de carbone, novatrices et renouvelables, susceptibles de se tailler une part croissante du marché concurrentiel de l'énergie, en contribuant aux objectifs liés au changement climatique, à la diversité des sources d'énergie et à la sécurité.

*Related Terms:* respectueux de l'environnement; technologie alternative; bioénergie; compensation des émissions de carbone.

### tecnologie energetiche a bassa emissione di anidride carbonica

### 低碳能源技术

*Chinese Definition:*

可再生的新型低碳能源技术。它在竞争激烈的能源市场中所作的贡献越来越大，促进了气候变化目标、能源多样化和能源安全的实现。

\*\*\*\*

## M

### maladaptation mal-adaptation

*Remarks:* Variant.

*Definition:* Those responses that address immediate risks in a manner that increases future risks because they create conditions that ultimately raise vulnerability.

*Remarks:* During periods of climate change, such as global warming or cooling, species that were well adapted in the original climate may be maladapted to the new climate and die out, if they are prevented from shifting their range due to geological or man-made barriers.

*Related Terms:* adaptation; maladaptive practice; vulnerability; vulnerability hotspot; vulnerability driver.

### **inadaptación**

*Definition:* Respuestas que afrontan los riesgos inmediatos de tal manera que se incrementan los riesgos futuros porque crean ciertas condiciones que, en última instancia, incrementan la vulnerabilidad.

*Related Terms:* adaptación; práctica de inadaptación; vulnerabilidad; foco de vulnerabilidad; causa de vulnerabilidad.

### **maladaptation**

### **mauvaise adaptation**

*Definition:* Les réponses qui éliminent les risques immédiats tout en aggravant les risques futurs parce qu'elles créent les conditions qui, en dernier ressort, accroissent la vulnérabilité.

*Related Terms:* adaptación; pratique inadaptée; vulnérabilité; lieu hautement vulnérable; facteur de vulnérabilité.

### **mal adattamento**

### **适应不良**

*Chinese Definition:*

应对即时风险时的措施一定程度上增加了未来风险，因为这些措施产生了最终增加脆弱性的条件。

\*\*\*\*

### **maladaptive practice**

*Remarks:* Adaptation to climate change must also focus on prevention and removal of maladaptive practices that may do not succeed in reducing vulnerability but, instead, could increase it.

*Related Terms:* maladaptation; adaptation; climate change impacts.

### **práctica de inadaptación**

*Related Terms:* inadaptación; adaptación; impacto del cambio climático.

### **pratique inadaptée**

### **pratique mal adaptée**

*Related Terms:* maladaptation; adaptation; effets du changement climatique.

### **pratica inefficiente di adattamento ai cambiamenti climatici**

### **适应不良的做法**

\*\*\*\*

### **marginal land**

*Definition:* Marginal land is land of poor quality with regard to agricultural use, and unsuitable for housing and other uses.

*Remarks:* The degree of being marginal depends on the intended use.

*Related Terms:* land degradation; land use.

### **tierra marginal**

*Definition:* La tierra marginal es tierra de mala calidad para su uso agrícola y no apta para la estabulación u otros usos.

*Related Terms:* degradación de la tierra; uso de la tierra.

### **terre marginale**

*Definition:* Une terre marginale est une terre de qualité médiocre du point de vue de son usage agricole et ne se prêtant pas non plus à la construction d'habitations ni à d'autres usages.

*Related Terms:* dégradation de la terre; affectation de la terre.

### **area marginale**

### **terre marginali**

*Remarks:* Usato al plurale.

### **边际土地**

*Chinese Definition:*

边际土地指的是作为农业用地质量差且不适合居住和其他用途的土地。

\*\*\*\*

### **methane**

*Related Terms:* biodiesel; gasohol; air gas.

### **metano**

*Related Terms:* biodiesel; gasohol; gas de aire.

### **méthane**

*Related Terms:* biodiésel; gazole; gaz à l'air.

### **metano**

*Definition:* Gas incolore, inodore, non tossico, che brucia all'aria con fiamma bluastro; è costituito da un atomo di carbonio e quattro di idrogeno con formula chimica (CH<sub>4</sub>). Il metano è il principale componente del gas naturale ed è considerato un gas ad effetto serra.

### **沼气**

\*\*\*\*

### **methyl tert-butyl ether**

### **MTBE**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Methyl tert-butyl ether, also known as methyl tertiary butyl ether and MTBE, is a chemical compound with molecular formula C<sub>5</sub>H<sub>12</sub>O. MTBE is a volatile, flammable and colourless liquid that is immiscible with water.

*Related Terms:* chemical compound; ethanol.

### **metil-terbutiléter**

### **MTBE**

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Compuesto químico cuya fórmula molecular es C<sub>5</sub>H<sub>12</sub>O. El MTBE es un líquido volátil, inflamable e incoloro inmiscible con agua.

*Related Terms:* compuesto químico; etanol.

### **méthyl-tertio-butyl-éther**

### **MTBE**

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Le méthyl-tertio-butyl-éther, aussi connu sous le nom d'éther de méthyle et de butyle tertiaire et MTBE, est un composé chimique dont la formule est C<sub>5</sub>H<sub>12</sub>O. Le MTBE est un liquide incolore, volatile et inflammable, non miscible avec l'eau.

*Related Terms:* composé chimique; éthanol.

### **Metil-t-butyl etere**

### **甲基叔丁基醚**

*Chinese Definition:*

甲基叔丁基醚，也称为甲基三级丁醚和MTBE，是一个分子

式为C5H12O的化合物。甲基叔丁基醚是一种易挥发、易燃、与水不混溶的无色液体。

\*\*\*\*

## N

### natural carbon sink

*Definition:* Carbon reservoirs and conditions of natural origin that take-in and store more carbon (i.e., carbon sequestration) than they release. Carbon sinks can serve to partially offset greenhouse gas emissions. Forests, soils and oceans are large natural carbon sinks.

*Related Terms:* carbon sink; carbon storage; carbon sequestration; carbon offset; greenhouse gas.

### sumidero de carbono natural

*Definition:* Reservorio de carbono con condiciones de origen natural que absorbe y almacena más carbono (captación de carbono) del que libera. Los sumideros de carbono pueden servir para contrarrestar parcialmente las emisiones de gases de efecto invernadero. Los bosques, el suelo y los océanos son grandes sumideros de carbono naturales.

*Related Terms:* pozo de carbono; almacenamiento de carbono; contrapartida de las emisiones de carbono; gas de efecto invernadero.

### puits naturel de carbone

### réservoir naturel de carbone

*Definition:* Les réservoirs de carbone et les conditions d'origine naturelle qui absorbent et emmagasinent plus de carbone (piégeage du carbone) qu'ils n'en dégagent. Les puits de carbone peuvent être utilisés pour compenser partiellement les émissions de gaz à effet de serre. Les forêts, les sols et les océans sont de vastes puits de carbone naturels.

*Related Terms:* puits de carbone; stockage du carbone; compensation des émissions de carbone; gas à effet de serre.

### serbatoio di carbonio naturale

### 天然碳汇

*Chinese Definition:*

吸收和储存的碳（即碳固存）多于释放的碳的天然碳库和碳环境。碳汇可起到部分抵消温室气体排放的作用。森林、土壤和海洋是大型天然碳汇。

*Zh Related Terms:* 碳汇

\*\*\*\*

### natural disaster

*Definition:* Effect of natural hazards which are natural processes or phenomena occurring in the biosphere that may constitute a damaging event. Natural hazards can be classified by origin namely: geological, hydrometeorological or biological. Hazardous events can vary in magnitude or intensity, frequency, duration, area of extent, speed of onset, spatial dispersion and temporal spacing. Natural disasters can be for instance: earthquakes, floods, landslide, volcanic eruption, etc.

*Related Terms:* climate change impacts; natural hazard; earthquakes; food security; landslide; volcanic eruption; DRM; livelihood diversification.

### catástrofe natural

*Definition:* Efecto de aquellos riesgos naturales que son procesos o fenómenos naturales que tienen lugar en la biosfera y que pueden constituir un episodio perjudicial.

Los riesgos naturales pueden clasificarse, principalmente, según su origen, y así pueden ser geológicos, hidrometeorológicos o biológicos. Los episodios de riesgo pueden variar en magnitud o intensidad, frecuencia, duración, área de extensión, velocidad de aparición, dispersión espacial y espaciado temporal. Las catástrofes naturales pueden ser, por ejemplo, los terremotos, las inundaciones, los desprendimientos de tierras, las erupciones volcánicas, etc.

*Related Terms:* impactos del cambio climático; riesgo natural; terremotos; seguridad alimentaria; deslizamiento de tierras; erupción volcánica; gestión del riesgo de catástrofes; diversificación de los medios de subsistencia.

### catastrofe naturelle

*Definition:* L'effet des risques naturels, qui sont des processus ou phénomènes naturels se produisant dans la biosphère et provoquant parfois des dégâts. Les risques naturels peuvent être classés selon leur origine, à savoir: géologique, hydrométéorologique ou biologique. Les catastrophes varient en ampleur ou en intensité, fréquence, durée, zone touchée, rapidité du déclenchement, dispersion spatiale et espacement temporel. Les catastrophes naturelles sont, par exemple: les tremblements de terre, les inondations, les glissements de terrain, les éruptions volcaniques, etc.

*Related Terms:* effets du changement climatique; aléas naturels; tremblements de terre; sécurité alimentaire; glissement de terrain; éruption volcanique; gestion des risques de catastrophe; diversification des moyens d'existence.

### catastrofe naturale

### 自然灾害

*Chinese Definition:*

自然灾害，即生物圈中发生的可能造成破坏事件的自然过程或现象。根据源发地，自然灾害可以分为：地质自然灾害、水文气象自然灾害或生物自然灾害。危害事件由于规模或强度、频率、持续时间、影响面积、进展速度、空间分布和时间间隔的不同而不同。自然灾害包括：地震、洪水、滑坡、火山爆发等。

\*\*\*\*

## O

### ocean acidification

*Definition:* As CO<sub>2</sub> dissolves in seawater, the pH of the water decreases, which is called "acidification". The ocean absorbs approximately 1/3rd of the CO<sub>2</sub> emitted to the atmosphere from the burning of fossil fuels. However, this valuable service comes at a steep ecological cost - the acidification of the ocean.

*Related Terms:* sea level change; global warming; global warming potential; climate change impact assessment.

### acidificación de los océanos

*Definition:* A medida que el CO<sub>2</sub> se disuelve en el agua del mar aumenta el pH del agua, lo que se conoce como acidificación. Los océanos absorben aproximadamente un tercio del CO<sub>2</sub> emitido a la atmósfera a partir de la quema de los combustibles fósiles. No obstante, este valioso servicio tiene un elevado costo ecológico, a saber, la acidificación de los océanos.

*Related Terms:* cambio en el nivel del mar; calentamiento de la Tierra; potencial del calentamiento de la Tierra; evaluación del impacto del cambio climático.

### acidification des océans

*Definition:* Quand le CO<sub>2</sub> se dissout dans l'eau de mer, le PH de l'eau diminue, ce qui correspond à une "acidification". L'océan absorbe un tiers environ du CO<sub>2</sub>

émis dans l'atmosphère par la combustion des combustibles fossiles. Mais ce précieux service a un coût écologique considérable – l'acidification des océans.  
*Related Terms:* changement du niveau de la mer; réchauffement de la planète; contribution potentielle au réchauffement climatique; évaluation des effets du changement climatique.

### acidificazione degli oceani

*Definition:* Effetto perverso dell'era industriale, l'aumento di anidride carbonica rilasciata nell'atmosfera, influisce non solo sul cambiamento climatico, ma anche, e si comincia solo ora a capirne la gravità, sulla chimica degli oceani. L'acqua di mare diventa più acida (diminuisce il pH).

### 海洋酸化

*Chinese Definition:*

由于二氧化碳溶解在海水中，降低了水的pH值，即出现了所谓的“酸化”。海洋吸收了大气中约1/3化石燃料燃烧产生的二氧化碳排放量。但是，这种有价值的服务也付出了巨大的生态成本——海洋酸化。

\*\*\*\*

### oil crop

#### oilseed crop

*Definition:* Oilseeds are classified according to the genera to which they belong. Although rape and mustard seeds belong to the same genus, it seems advisable that they are treated as two distinct oilseed crops. There are some oilseed crops which are also fibre crops, i.e., from the same plant both seeds and fibres are harvested and utilized by industry. These crops are: cotton, cultivated for both seeds and fibres; flax and hemp, which in some countries are cultivated for seeds only and in other countries for both seed and fibre; certain crops being cultivated mainly for fibre and others mainly for seed. As an example, most linseed comes from crops cultivated for seed only.

*Related Terms:* castorseed; oilseed; palm oil; bioenergy.

#### cultivos oleaginosos

#### cultivos de semillas oleaginosas

*Definition:* Las semillas oleaginosas se clasifican en función al género al que pertenecen. Aunque las semillas de colza y de mostaza pertenecen al mismo género, parece recomendable que se traten como dos tipos de cultivos oleaginosos diferentes. Existen algunos cultivos oleaginosos que también son cultivos de fibra, es decir, a partir de la misma planta se obtienen semillas y fibras que son empleadas por la industria. Estos cultivos son el algodón, cultivado por sus semillas y sus fibras, el lino y el cáñamo, cultivados en algunos países sólo por sus semillas y en otros tanto por sus semillas como por sus fibras, y otros cultivos producidos principalmente por sus fibras y otros por sus semillas. Valga como ejemplo la linaza, que en la mayoría de los casos procede de cultivos producidos únicamente por sus semillas.

*Related Terms:* semilla de ricino; semilla oleaginosa; aceite de palma; bioenergía.

#### culture oléagineuse

#### culture de plantes à graines

#### oléagineuses

*Definition:* Les plantes à graines oléagineuses sont classées en fonction du genre auquel elles appartiennent. Bien que le colza et la moutarde appartiennent au même genre, il est recommandé de les considérer comme deux cultures oléagineuses distinctes. Certaines cultures oléagineuses sont également des cultures fibreuses, c'est-à-dire que la même plante fournit des graines oléagineuses et des fibres, qui sont récoltées et utilisées dans l'industrie. Ces cultures sont: le coton, cultivé pour

ses graines et ses fibres; le lin et le chanvre qui, dans certains pays, ne sont cultivés que pour les graines et dans d'autres pour les graines et les fibres; certaines cultures étant cultivées essentiellement pour les fibres et d'autres essentiellement pour les graines. Ainsi, la plupart des graines de lin proviennent de cultures cultivées exclusivement pour les graines.

*Related Terms:* graine de ricin; graine oléagineuse; huile de palme; bioénergie.

#### culture oleaginose

#### 油料作物

*Chinese Definition:*

油籽可按它们所属的属类进行划分。尽管油菜籽和芥菜籽属于同一个属，但把它们按两个不同的油籽作物对待似乎是更可取的做法。有一些油籽作物同时也是纤维作物，即同一种植物的种子和纤维都可收获和被工业利用。这些作物有：种子和纤维都能利用的棉花；在有些国家只收获种子，而在其他国家既收获种子也收获纤维的亚麻和大麻；某些作物主要为了获得纤维，而有些作物主要为了获得种子。例如，很多亚麻作物的种植就是为了获得亚麻种子。

\*\*\*\*

#### oilseed

*Definition:* Seed from which oil is expressed, as the castor bean; also, the plant yielding such seed.

*Related Terms:* castorseed; palm oil; oilseed crop; bioenergy.

#### semilla oleaginosa

*Definition:* Semilla a partir de la cual se extrae aceite, como la semilla de ricino. Se aplica también a la planta que produce tal semilla.

*Related Terms:* semilla de ricino; aceite de palma; cultivos oleaginosos; bioenergía.

#### graine oléagineuse

*Definition:* Graine dont on extrait de l'huile, par exemple, la graine de ricin; qualifie aussi la plante produisant ce type de graine.

*Related Terms:* graine de ricin; huile de palme; culture oléagineuse; bioénergie.

#### semi di pianta oleaginosa

#### semi oleosi

#### 油籽

*Chinese Definition:*

指用于榨油的种子，如蓖麻豆；同时，也指产出这种种子的植物。

\*\*\*\*

## P

#### palm oil

*Definition:* Palm oil is an edible plant oil derived from the fruit and kernels (seeds) of the oil palm *Elaeis guineensis*. Palm oil is naturally reddish because it contains a high amount of beta-carotene (though boiling it destroys the carotenoids and renders the oil colourless). Palm oil is one of the few vegetable oils relatively high in saturated fats (like coconut oil) and thus semi-solid at room temperature.

*Related Terms:* crude palm oil; oil crop; oilseed crop; oilseed; vegetable oil; biofuel.

## aceite de palma

*Definition:* El aceite de palma es un aceite vegetal comestible derivado de la fruta y las semillas de la palma oleaginosa *Elaeis guineensis*. El aceite de palma tiene un color natural rojizo porque contiene una gran cantidad de betacarotenos, a pesar de que al cocinarlo se destruyen los carotenoides y el aceite pasa a ser incoloro. Este aceite es uno de los pocos aceites vegetales con un contenido relativamente alto de grasas saturadas, al igual que el aceite de coco, y por ello es semisólido a temperatura ambiente.

*Related Terms:* aceite de palma crudo; cultivos oleaginosos; semilla oleaginosa; aceite vegetal; biocombustible.

## huile de palme

*Definition:* L'huile de palme est une huile végétale alimentaire extraite du fruit et de l'amande (graine) du palmier à huile *Elaeis guineensis*. L'huile de palme est rougeâtre à l'état naturel parce qu'elle contient une grande quantité de bêta-carotène (mais en la faisant bouillir, on détruit les caroténoïdes et l'huile devient incolore). L'huile de palme fait partie des rares huiles végétales relativement riches en matière grasse saturée (comme l'huile de coprah) donc semi-solide à la température ambiante.

*Related Terms:* huile de palme brute; culture oléagineuse; graines oléagineux; huile végétal; biocombustible.

## olio di palma

### 棕榈油

*Chinese Definition:* 棕榈油是一种从油棕 (*Elaeis guineensis*) 的果实和果仁 (种子) 中榨取的食用植物油。自然条件下棕榈油为红色, 因为它含有大量的β-胡萝卜素 (煮沸会破坏此类胡萝卜素, 并使油变为无色)。棕榈油是少数几种含有较高饱和脂肪的植物油 (如椰子油) 之一, 因此室温下为半固体。

\*\*\*\*

## particle density

*Definition:* It describes the density of the material itself and is relevant for the combustion process, some feeding aspects and storage.

*Related Terms:* combustion; total particulate matter; density of biofuel.

## densidad de partículas

*Definition:* Describe la densidad del propio material y es importante para el proceso de combustión, ciertos aspectos de la alimentación y el almacenamiento.

*Related Terms:* combustión; materia particulada total; densidad de biocombustible.

## densité particulaire

*Definition:* Elle décrit la densité de la matière prise isolément. C'est une caractéristique déterminante pour le processus de combustion, certains aspects de l'alimentation et l'entreposage.

*Related Terms:* combustion; humidité totale des particules; densité du biocombustible.

## densità delle particelle

## densità delle particelle

### 颗粒密度

*Chinese Definition:*

它描述了材料本身的密度; 此密度与燃烧过程、一些给料问题及存储相关。

\*\*\*\*

## particulates

*Definition:* The term used for microscopic air-borne material, which may be natural and usually benign even if irritating (for example from volcanoes or sandstorms), or be man-made, (for example that from the combustion of fossil fuels), which may be harmful, and even toxic. Most industrial dust is filtered out of exhausts. Particulates in the atmosphere may reduce visibility, reduce solar radiation falling on the earth, provide nuclei for cloud formation and affect rainfall. They may be deposited, ingested or affect lung tissue (for example, asbestosis). Emission limits for particulates are placed on many industrial processes, including power generation, and vehicles.

*Related Terms:* total particulate matter; anthropogenic climate change; carbon dioxide; greenhouse gas.

## particulados

*Definition:* Término empleado para definir el material microscópico contenido en el aire, que puede ser natural y a menudo benigno a pesar de que sea molesto (procedente, por ejemplo, de volcanes o tormentas de arena), o antropogénico (material generado a partir de la quema de combustibles fósiles), que podría ser perjudicial e incluso tóxico. La mayor parte del polvo industrial se filtra al exterior a través de los extractores. Los particulados presentes en la atmósfera podrían reducir la visibilidad y la radiación solar que llega a la Tierra, constituir los núcleos de la formación de nubes y afectar a la precipitaciones. Pueden depositarse, ingerirse o afectar al tejido pulmonar (como ocurre en la asbestosis). Numerosos vehículos y procesos industriales, como la producción de energía, tienen límites de emisión de particulados.

## particules

*Definition:* Terme désignant les matières microscopiques en suspension dans l'air qui peuvent être d'origine naturelle, et elles sont souvent bénignes quoique parfois irritantes (par exemple si elles proviennent de volcans ou de tempêtes de sable), ou être d'origine anthropique (par exemple les particules provenant de la combustion de carburants fossiles), et elles sont quelquefois nocives, voire toxiques. La plupart des poussières industrielles sont filtrées à l'échappement. Les particules présentes dans l'atmosphère peuvent réduire la visibilité et le rayonnement solaire atteignant la terre, fournir des noyaux de condensation pour la formation de nuages et influencer sur les précipitations. Elles peuvent être déposées, ingérées ou attaquer les tissus pulmonaires (par exemple, l'amiante). Des limites d'émissions de particules sont fixées pour un grand nombre de processus industriels, notamment la production d'électricité, et pour les véhicules.

## particolati

### 微粒

*Chinese Definition:*

这个词指的是空气中极小的物质。它可能是自然形成的, 通常是有益的, 即使让人觉得不愉快(比如来自火山和沙尘暴); 或者是人造的(例如, 化石燃料燃烧产生的), 它可能是有害的, 甚至是有毒的。大多数工业烟尘由排气装置进行了过滤。大气中的颗粒物会降低能见度, 减少到达地表的太阳辐射, 形成云凝结核并影响降雨。它们可被吸入、积存或影响肺功能(例如石棉肺)。许多工业过程都设置了微粒排放限制, 包括发电、车辆在內。

\*\*\*\*

## physico-chemical conversion

*Definition:* A physico-chemical conversion provides a liquid fuel based on physical and chemical processes. The most

important process so far is vegetable oil production from oil seed, and the esterification of this oil to fatty acid methyl ester as a substitute for diesel fuel.

*Related Terms:* methyl tert-butyl ether; vegetable oil; esterification; biodiesel; diesel; biofuel.

### conversión fisicoquímica

*Definition:* Una conversión fisicoquímica da lugar a un combustible líquido a través de procesos físicos y químicos. El proceso más importante hasta la fecha es la producción de aceite vegetal a partir de semillas oleaginosas y la esterificación de este aceite para producir ésteres metílicos de ácidos grasos como sustitutos del combustible diésel.

*Related Terms:* metil-terbutiléter; aceite vegetal; esterificación; biodiésel; diésel; biocombustible.

### conversion physicochimique

*Definition:* Une conversion physicochimique fournit un combustible liquide à l'issue de processus physiques et chimiques. Le processus le plus important jusqu'ici est la production d'huile végétale à partir de graines oléagineuses et l'estérification de cette huile en ester de méthyle d'acide gras, en tant que succédané du gazole.

*Related Terms:* méthyl-tertio-butyl-éter; huile végétal; biodiesel; diesel; biocombustible.

### conversione fisico-chimica

*Definition:* Un'impresa agricola che voglia produrre bioenergia, può produrre le stesse materie prime (mais, sorgo, graminacee, barbabietola), da finalizzare in energia tramite diversi processi: la conversione biologica (fermentazione e digestione) per ottenere etanolo o gas combustibile. Oppure può produrre un seme oleaginoso (girasole, colza, cartamo, soia) e, tramite un processo di conversione fisico-chimica (spremitura o esterificazione), ottenere olio combustibile o biodiesel. L'olio combustibile a sua volta può essere trasformato in energia elettrica o calore.

### 物理化学转化

*Chinese Definition:*

物理化学转化依据物理、化学过程生产液体燃料。目前为止最重要的技术是从油籽中提炼植物油，通过植物油的酯化产生成为柴油替代品的脂肪酸甲酯。

\*\*\*\*

### plant methyl ester

*Definition:* Secondary, liquid agrofuel from fuel crops.

*Related Terms:* agroenergy crop; methyl tert-butyl ether; biofuel; bioenergy.

### PME

*Form:* Abbreviation.

### éster metílico vegetal

*Definition:* Agrocombustible líquido secundario generado a partir de los cultivos para la producción de biocombustible.

*Related Terms:* cultivo agroenergético; metil-terbutiléter; biocombustible; bioenergía.

### ester de méthyle d'origine végétale

*Definition:* Agrocombustible liquide secondaire fabriqué à partir de cultures productrices de combustible.

*Related Terms:* culture agroénergétique; méthyl-tertio-butyl-éter; biocombustible; bioénergie.

### Pectina metilesterasi

### PME

*Form:* Abbreviation.

### 植物甲酯

*Chinese Definition:* 从燃料作物获取的附属农业液体燃料。

\*\*\*\*

### polluter pays principle Polluter Pays Principle

*Remarks:* Variant.

*Definition:* The principle that countries or private companies or even individuals should in some way compensate others for the effects of pollution that they (or their citizens) generate or have generated.

*Related Terms:* carbon offset; voluntary emissions reduction; voluntary market; carbon finance.

### principio de quien contamina, paga

*Definition:* Principio según el cual los países o empresas privadas, o incluso individuos, deberían compensar a otros por los efectos contaminantes que ellos (o sus ciudadanos) generan o han generado.

*Related Terms:* contrapartida de las emisiones de carbono; reducción voluntaria de las emisiones de carbono; mercado voluntario de carbono; economía del carbono.

### principe du pollueur-payeur

*Definition:* Le principe en vertu duquel les pays, les sociétés privées, voire même les individus, devraient, d'une manière ou d'une autre, verser une compensation aux autres pour les incidences de la pollution qu'ils (ou leurs citoyens) génèrent ou ont généré.

*Related Terms:* compensation des émissions de carbone; réduction volontaire des émissions de carbone; marché volontaire du carbone; financement carbone.

### principio "chi inquina paga"

### 污染者付费原则

*Chinese Definition:*

国家或私人公司，甚至个人，应以某种方式对其（或其公民）造成或已经造成的污染结果而补偿他人的一个原则。

\*\*\*\*

### predictability

*Definition:* The extent to which future states of a system may be predicted based on knowledge of current and past states of the system. Since knowledge of the system's past and current states is generally imperfect, as are the models that utilize this knowledge to produce a prediction, predictability is inherently limited. Even with arbitrarily accurate models and observations, there may still be limits to the predictability of a physical system.

*Remarks:* In the late 1960s and mid 1970s the chaotic nature of the climate system was first recognized. Lorenz (1969, 1975) defined two types of predictability problems: 1) Predictability of the first kind, which is essentially the prediction of the evolution of the atmosphere, or more generally the climate system, given some knowledge of its initial state. Predictability of the first kind is therefore primarily an initial value problem, and numerical weather prediction is a typical example of it. 2) Predictability of the second kind, in which the objective is to predict the evolution of the statistical properties of the climate system in response to changes in external forcings. Predictability of the second kind is thus essentially a boundary value problem.

*Related Terms:* uncertainty; natural disaster; climatology; climate change impacts.

### previsibilidad

*Definition:* Medida en que el futuro estado de un sistema se puede predecir tomando como base los conocimientos relativos al estado actual y pasado del sistema. Dado que los conocimientos sobre el estado actual y pasado suelen ser imperfectos, como también lo son los modelos que emplean tales conocimientos para realizar predicciones, la previsibilidad es inherentemente limitada. Incluso en el caso de modelos y observaciones arbitrariamente exactos,



la previsibilidad de un sistema físico podría ser limitada.  
*Related Terms:* incertidumbre; catástrofe natural; climatología; impactos del cambio climático.

### prévisibilité

*Definition:* C'est la mesure dans laquelle les futurs états d'un système peuvent être prévus à partir de ce que l'on sait de son état actuel et de ses états passés. Étant donné que la connaissance des états actuels et passés d'un système est généralement imparfaite, de même que les modèles utilisés pour en tirer une prédiction, la prévisibilité est intrinsèquement limitée. Même avec des modèles et des observations arbitrairement exacts, la prévisibilité d'un système physique reste limitée.

*Related Terms:* incertitude; catastrophe naturelle; climatologie; effets du changement climatique.

### prevedibilità

不可预测性/不确定性

\*\*\*\*

### primary unprocessed biofuel

*Definition:* Primary (unprocessed) biofuels are those where the organic material is used essentially in its natural form (as harvested). Such fuels are directly combusted usually to supply cooking, space heating, or electricity production needs, although there are also small- and large-scale industrial applications for steam raising and other processes requiring low-to-medium temperature process heat.

*Related Terms:* secondary processed biofuel; combustion; biofuel; heat production.

### biocombustible sin procesar primario

*Definition:* Los combustibles (sin procesar) primarios son aquellos en los que la materia orgánica se emplea principalmente en su forma natural, tal y como se cosecha. Tales combustibles se suelen quemar directamente para cocinar, para alimentar la calefacción de un espacio o para producir electricidad, si bien también existen aplicaciones industriales a pequeña y gran escala para la generación de vapor y otros procesos que requieren calor a una temperatura entre baja y media.

*Related Terms:* biocombustible procesado secundario; combustión; biocombustible; producción de calor.

### biocombustible primaire non transformé

### biocarburant primaire non transformé

*Definition:* Les biocombustibles primaires (non transformés) sont ceux où la matière organique est utilisée principalement sous sa forme naturelle (telle qu'elle est récoltée). Ces combustibles sont brûlés directement, en général pour couvrir des besoins tels que cuisiner, chauffer un espace ou produire de l'électricité, bien qu'il existe aussi des applications industrielles à petite et grande échelles, telles que celles qui utilisent la puissance de la vapeur et d'autres processus requérant une chaleur faible à moyenne.

*Related Terms:* biocarburant secondaire issu d'un processus de transformation; combustion; biocombustible; production de chaleur.

### biocombustibili primari non trattati

未加工的初级生物燃料

*Chinese Definition:*

初级（未加工）的生物燃料，指的是有机材料基本以其自然形态（如刚收获时）被利用的生物燃料。这种燃料通常直接燃烧以满足烹饪、采暖或电力生产的需要，但也有小型和大

型的工业应用，如增加蒸汽和其他要求由低温到中温加热过程的作用。

\*\*\*\*

### pulverised biofuel

*Definition:* Solid biofuel in the form of dust and powder, produced by milling or grinding.

*Related Terms:* biofuel; solid biofuel; chipped biofuel.

### biocombustible pulverizado

*Definition:* Biocombustible sólido en forma de polvo producido mediante la molienda.

*Related Terms:* biocombustible; biocombustible sólido; biocombustible en astillas.

### biocombustible pulvérisé

*Definition:* Biocombustible solide sous forme de poussière ou de poudre, obtenu par broyage ou meulage.

*Related Terms:* biocombustible; biocombustible solide; biocombustible en copeaux.

### biocombustibile polverizzato

粉状生物燃料

*Chinese Definition:*

通过粉碎或研磨产生的以粉尘和粉状形式存在的固体燃料。

\*\*\*\*

### pyrolysis

*Definition:* The thermal decomposition of biomass at high temperatures (greater than 400° F, or 200° C) in the absence of air. The end product of pyrolysis is a mixture of solids (char), liquids (oxygenated oils), and gases (methane, carbon monoxide, and carbon dioxide) with proportions determined by operating temperature, pressure, oxygen content, and other conditions.

*Related Terms:* carbon dioxide; methane; biomass; heat production; combustion; pyrolysis oil.

### pirólisis

*Definition:* Descomposición térmica de biomasa a altas temperaturas (superiores a 400 °F o 200 °C) en ausencia de aire. El producto final de la pirólisis es una mezcla de sólidos (residuo de carbón), líquidos (aceites oxigenados) y gases (metano, monóxido de carbono y dióxido de carbono) en una proporción determinada por la temperatura, la presión, el contenido de oxígeno y otras condiciones.

*Related Terms:* dióxido de carbono; metano; biomasa; producción de calor; combustión; aceite de pirólisis.

### pyrolyse

*Definition:* Décomposition thermique de la biomasse à haute température (supérieure à 400° Fahrenheit ou 200° Celsius) en l'absence d'air. Le produit final de la pyrolyse est un mélange de solides (résidus de combustion), de liquides (huiles oxydées), et de gaz (méthane, monoxyde de carbone et dioxyde de carbone), selon des proportions déterminées par les conditions de température, pression, teneur en oxygène et autres.

### pirolisi

*Definition:* La pirolisi è un processo di decomposizione termochimica dei materiali organici, ottenuto mediante l'applicazione di calore, a temperature comprese tra 400 e 800°C, in completa assenza di un agente ossidante, oppure con una ridottissima quantità di ossigeno. I prodotti della pirolisi sono gassosi, liquidi o solidi, in proporzioni che dipendono dai metodi di pirolisi (lenta, veloce o convenzionale) e dai parametri di reazione.

### 热解

*Chinese Definition:*

在与空气隔离的情况下，生物质在高温下（高于400°F或200°C）的热分解。热解的最终产品是一种固体（煤）、液体（含氧混合油）和气体（甲烷、一氧化碳和二氧化碳）的混合物，所占比例由操作温度、压力、氧气含量及其他条件决定。

\*\*\*\*

### **pyrolysis oil**

*Remarks:* See pyrolysis for definition.

*Related Terms:* pyrolysis.

### **aceite obtenido por pirólisis**

*Related Terms:* pirólisis.

### **huile de pyrolyse**

*Related Terms:* pyrolyse.

### **huile pyrolytique**

*Related Terms:* pyrolyse.

### **olio pirolitico**

*Related Terms:* pirolisi.

*Definition:* La produzione dell'olio da pirolisi veloce rappresenta la tecnologia maggiormente adottata, in considerazione dei vantaggi presenti in tutte le fasi di trattamento, trasporto e stoccaggio.

### **热解油**

*Chinese Remarks:* 定义见高温分解一词

\*\*\*\*

## **R**

### **regional climate model**

#### **RCM**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Climate model for a limited spatial area. Regional climate model can be used for dynamical downscaling of output from larger-scale models (seasonal forecasts, climate change projections, etc) and climate analyses.

*Remarks:* Climate models are systems of differential equations based on the basic laws of physics, fluid motion, and chemistry. To "run" a model, scientists divide the planet into a 3-dimensional grid, apply the basic equations, and evaluate the results. Atmospheric models calculate winds, heat transfer, radiation, relative humidity, and surface hydrology within each grid and evaluate interactions with neighbouring points. The most talked-about models of recent years have been those relating temperature to emissions of carbon dioxide (see greenhouse gas). These models project an upward trend in the surface temperature record, as well as a more rapid increase in temperature at higher altitudes.

*Related Terms:* downscaling; climate change impact assessment; climate change impacts; predictability; uncertainty.

### **modelo climático regional (MCR)**

*Definition:* Modelo climático para un área espacial limitada. Los modelos climáticos regionales pueden emplearse para la regionalización climática dinámica de resultados de modelos (predicciones estacionales, proyecciones del cambio climático, etc.) y análisis climáticos a mayor escala.

*Related Terms:* regionalización climática; evaluación de los impactos del cambio climático; impactos del cambio climático; previsibilidad; incertidumbre.

### **modèle climatique régional MCR**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Modèle climatique applicable à une zone spatiale limitée. Le modèle climatique régional peut être utilisé pour réduire, selon la méthode dynamique, l'échelle des données issues de modèles (prévisions saisonnières, projections de changement climatique, etc.) et d'analyses climatiques à plus grande échelle.

*Related Terms:* réduction de l'échelle; évaluation des impacts du changement climatique; effets du changement climatique; prévisibilité; incertitude.

### **modello climatico regionale**

#### **区域气候模型**

*Chinese Definition:*

有限空间范围的气候模型。区域气候模型可以用于较大规模模型（季节性预测、气候变化预测等）的动态降尺度输出信息和气候分析。

*Zh Related Terms:* 降尺度

\*\*\*\*

### **Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation**

*Definition:* REDD refers to mechanisms currently being negotiated under the UNFCCC process to reduce emissions from deforestation and forest degradation in developing countries. REDD may refer to a broad set of approaches and actions that will achieve this.

#### **reducing emissions from deforestation and forest degradation in developing countries**

*Remarks:* Variant.

#### **reducing emissions from deforestation and forest degradation**

*Remarks:* Variant.

#### **REDD**

*Form:* Abbreviation

*Related Terms:* Forest Carbon Partnership Facility, FCPF; reducing emissions from deforestation and forest degradation in developing countries (REDD-DC).

#### **reducción de emisiones causadas por la deforestación y la degradación de los bosques**

#### **REDD**

*Form:* Abbreviation

*Definition:* La REDD hace referencia a diversos mecanismos que se están negociando en la actualidad en virtud del proceso de la CMNUCC para reducir las emisiones derivadas de la deforestación y la degradación de los bosques en los países en desarrollo. La REDD puede referirse a un amplio conjunto de enfoques y acciones con dicho fin.

*Related Terms:* Fondo Cooperativo para el Carbono de los Bosques; reducción de emisiones derivadas de la deforestación y la degradación de los bosques en los países en desarrollo.

#### **réduction des émissions dues à la déforestation/au déboisement et à la dégradation des forêts**

## **réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des forêts**

## **réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des forêts dans les pays en développement**

### **REDD**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Il s'agit des mécanismes faisant actuellement l'objet de négociations dans le cadre du processus de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Ils visent à réduire les émissions imputables au déboisement et à la dégradation des forêts dans les pays en développement. L'expression désigne un vaste éventail d'approches et de mesures concourant à cet objectif.

*Related Terms:* Fonds de partenariat pour le carbone forestier; réduction des émissions dues à la déforestation et à la dégradation des forêts dans les pays en développement.

## **riduzione delle emissioni da deforestazione e degrado delle foreste**

### **减少毁林和森林退化所致的排放量**

*Chinese Definition:*

“减少毁林和森林退化所致的排放量”是指目前基于“联合国气候变化框架公约”进程下的谈判，以减少发展中国家森林砍伐和森林退化所致排放量的机制。这一机制广泛参考了以实现这一目标的各种办法和行动。

*Zh Related Terms:* 森林碳伙伴基金, FCPF;

减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量 (REDD-DC)

\*\*\*\*

## **renewable biomass**

*Definition:* Biomass can be defined "renewable", when it is originating from land areas that are forests where: (a) The land area remains a forest; and (b) Sustainable management practices are undertaken on these land areas to ensure, in particular, that the level of carbon stocks on these land areas does not systematically decrease over time (carbon stocks may temporarily decrease due to harvesting); and (c) Any national or regional forestry and nature conservation regulations are complied with.

*Related Terms:* biomass; biofuel; bioenergy; sustainable forest management; carbon storage; conservation of natural resources.

## **biomasa renovable**

*Definition:* Puede decirse que la biomasa es renovable cuando se origina en tierras emergidas que son bosques en los casos en que: (a) las tierras emergidas siguen siendo bosques; (b) en estas tierras emergidas se llevan a cabo prácticas de ordenación sostenible para garantizar, en particular, que las existencias de carbono en ellas no se reducen sistemáticamente con el paso del tiempo (podrían reducirse temporalmente debido a la cosecha); y (c) se cumplen los reglamentos de conservación de los bosques y la naturaleza nacionales y regionales.

*Related Terms:* biomasa; biocombustible; ordenación forestal sostenible; almacenamiento del carbono; conservación de los recursos naturales.

## **biomasse renouvelable**

*Definition:* La biomasse peut être qualifiée de

"renouvelable" lorsqu'elle provient de zones couvertes par la forêt où: a) la zone conserve son affectation de forêt; et b) des pratiques de gestion durable sont mises en œuvre pour faire en sorte, notamment, que le niveau des stocks de carbone emmagasinés sur ces terres ne diminue pas systématiquement au fil du temps (ils peuvent diminuer temporairement en raison des récoltes); et c) toutes les réglementations nationales ou régionales relatives à la foresterie et à la protection de la nature sont observées.

*Related Terms:* biomasse; biocombustible; bioénergie; gestion durable des forêts; stockage du carbone; conservation des ressources naturelles.

## **可再生生物质**

*Chinese Definition:*

来源于森林覆盖区域的生物质可被界定为“可再生的”，如：

(一) 土地面积仍然保持为森林；(二) 在这些土地上实施可持续的管理方法，以确保，特别要保证这些土地的碳储存数量不会随着时间的推移而系统地减少（碳储存量可能因采伐会暂时减少）；和(三) 任何国家或地区的林业和自然保护法规得到遵守。

\*\*\*\*

## **renewable energy**

*Definition:* Renewable energy consists of energy produced and/or derived from sources infinitely renovated (hydro, solar, wind) or generated by combustible renewables (sustainably produced biomass); usually expressed in energy units and, in the case of fuels, based on net calorific values.

*Related Terms:* bioenergy; biomass; renewable biomass; bioenergy sources; bioenergy system; conservation of natural resources.

## **energía renovable**

*Definition:* Energía producida o derivada de fuentes que se renuevan de manera infinita (agua, luz solar, viento, etc.) o de combustibles renovables (biomasa producida de manera sostenible). Suele expresarse en unidades energéticas y, en el caso de los combustibles, suele basarse en el poder calorífico neto.

*Related Terms:* bioenergía; biomasa; biomasa renovable; fuentes de bioenergía; sistema de bioenergía; conservación de recursos naturales.

## **énergie renouvelable**

*Definition:* L'énergie renouvelable est l'énergie produite à partir et/ou dérivée de sources indéfiniment renouvelables (eau, soleil, vent) ou générée par des combustibles renouvelables (biomasse produite d'une manière durable); elle est habituellement exprimée en unités d'énergie et, dans le cas des combustibles, elle est fonction du pouvoir calorifique net.

*Related Terms:* bioénergie; biomasse; biomasse renouvelable; sources de bioénergie; système de bioénergie; conservation des ressources naturelles.

## **energia rinnovabile**

### **可再生资源**

*Chinese Definition:*

可再生资源包括其来源可以无限再生的能源（水电、太阳能、风能），或易燃的可再生资源（可持续生产的生物质）。通常用能源单位表示，如果是燃料，用净热值表示。

\*\*\*\*

## **resilience**

*Definition:* The capacity of a system, community or society

potentially exposed to hazards to adapt, by resisting or changing in order to reach and maintain an acceptable level of functioning and structure. This is determined by the degree to which the social system is capable of organizing itself to increase its capacity for learning from past disasters for better future protection and to improve risk reduction measures.

*Related Terms:* sustainable forest management; natural disaster; climate change impacts; disaster risk management.

### **resiliencia**

*Definition:* Capacidad de un sistema, una comunidad o una sociedad potencialmente expuestos a factores de riesgo para adaptarse, resistiendo o cambiando con vistas a alcanzar y mantener un nivel aceptable de funcionamiento y estructura. Viene determinada por el grado en que el sistema social sea capaz de organizarse para incrementar su capacidad de aprender de las catástrofes pasadas con el fin de estar mejor protegidos en el futuro y para mejorar las medidas de reducción de riesgos.

*Related Terms:* ordenación forestal sostenible; catástrofe natural; impactos del cambio climático; gestión del riesgo de catástrofes.

### **tolérance**

#### **capacité de résister**

*Definition:* La capacité d'un système, d'une communauté ou d'une société, potentiellement exposé à des risques, de s'adapter en résistant ou en changeant afin de parvenir à un niveau de fonctionnement et de structuration acceptable et de s'y maintenir. Elle est déterminée par la mesure dans laquelle le système social est capable de s'organiser en vue de renforcer sa capacité de tirer des enseignements des catastrophes passées pour se protéger plus efficacement dans le futur et améliorer les mesures de réduction des risques.

*Related Terms:* gestion durable des forêts; catastrophe naturelle; effets du changement climatique; gestion des risques de catastrophe.

### **resiliencia**

#### **恢复力**

*Chinese Definition:*

一个系统、社区或社会对所受潜在危害的适应能力，通过抵制或改变自身，以达到并维持一个架构合理并正常运作的状态。这取决于社会系统能够自身组织起来，提高为更好地在未来实施保护而从过去的灾难中总结经验教训的能力，并完善减少风险的措施的程度。

\*\*\*\*

### **risk sharing**

*Related Terms:* disaster risk management; resilience; climate change impact assessment.

#### **reparto de riesgos**

*Related Terms:* gestión del riesgo de catástrofes; resiliencia; evaluación de los impactos del cambio climático.

#### **partage des risques**

*Related Terms:* gestion des risques de catastrophe; tolérance; evaluation des impacts du changement climatique.

#### **ripartizione del rischio**

#### **风险分担**

\*\*\*\*

## **S**

### **sea level change sea level increase**

#### **SLC**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Worldwide changes of sea level due to the increase in the volume of water in the ocean basins.

Volume changes are due to mass increases from melting of grounded ice and thermal expansion or contraction of the oceans as they warm or cool. Over geological time the shape and volume of the ocean basins themselves also evolve.

*Related Terms:* glacier retreat; climate change impacts; ocean acidification.

### **cambio en el nivel del mar incremento del nivel del mar**

*Definition:* Cambios en todo el mundo del nivel del mar debido al aumento del volumen del agua de las cuencas oceánicas. El aumento de volumen es debido al incremento de la masa causado por el derretimiento del hielo varado y la expansión y contracción de los océanos a medida que se calientan o enfrían. A lo largo de un período de tiempo geológico la forma y el volumen de las cuencas oceánicas también varían.

*Related Terms:* retroceso de los glaciares; impacto del cambio climático; acidificación de los océanos.

### **changement du niveau de la mer élévation du niveau de la mer**

*Definition:* Ce terme désigne les changements du niveau de la mer dans le monde entier, dus à l'augmentation du volume d'eau dans les bassins océaniques. Les changements de volume sont imputables à une augmentation massive de la fonte des glaces terrestres et à la dilatation ou la contraction thermique des océans lorsqu'ils se réchauffent ou se refroidissent. Au cours des ères géologiques, la forme et le volume des bassins océaniques eux-mêmes ont aussi évolué.

*Related Terms:* recul des glaciers; effets du changement climatique; acidification des océans.

### **variazione del livello marino**

#### **VLM**

*Form:* Abbreviation

### **variazione del livello del mare**

#### **海平面变化**

*Chinese Definition:*

海洋盆地中海水水量的增加而引起的全球范围内海平面的变化。水量的变化是由于底冰融化而大量增加海水，以及海洋热胀冷缩所致。整个地质时期内，海洋盆地的形状和体积本身也在变化。

\*\*\*\*

### **second generation biofuel**

*Definition:* Second generation biofuel technologies use biomass, meaning any plant-derived material, as a feedstock. Second-generation biofuel production processes can use a variety of non food crops. These include waste biomass, the stalks of wheat, corn, wood, and special-energy-or-biomass crops (e.g. Miscanthus). Second generation biofuels use biomass to liquid technology, including cellulosic biofuels from non food crops.

*Related Terms:* first generation biofuel; biomass; agroenergy crop; non food crops.

## biocombustible de segunda generación

*Definition:* Las tecnologías de biocombustibles de segunda generación emplean biomasa, es decir, material de origen vegetal, como materia prima. En los procesos de producción de biocombustibles de segunda generación pueden emplearse diversos cultivos no alimentarios como la biomasa residual, los talles del trigo, el maíz, la madera y cultivos especiales para producir energía o biomasa (como el miscanto). Los biocombustibles de segunda generación emplean tecnología de conversión de biomasa en líquidos, incluidos los biocombustibles celulósicos a partir de cultivos no alimentarios.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; biomasa; cultivo energético; cultivo no destinado a la alimentación.

## biocombustible de deuxième génération biocarburant de deuxième génération

*Definition:* Les technologies de fabrication des biocombustibles de deuxième génération utilisent la biomasse, c'est-à-dire toute matière dérivée de végétaux, comme matière première. Les processus de production des biocombustibles de deuxième génération peuvent utiliser diverses cultures non vivrières. Il peut s'agir de déchets végétaux, chaume de blé ou de maïs, bois et cultures spéciales productrices d'énergie (par exemple, l'herbe à éléphant). Les biocombustibles de deuxième génération utilisent la technologie de transformation de la biomasse en carburant liquide, et comprennent notamment les biocarburants cellulose fabriqués à partir de cultures non vivrières.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; biomasse; culture énergétique; culture non alimentaire.

## biocombustibile di seconda generazione 第二代生物燃料

*Chinese Definition:*

第二代生物燃料技术使用生物质（意指任何源自植物的物质）作为原料。第二代生物燃料生产技术可以使用多种非粮食作物，包括废弃物生物质、小麦或玉米的秸秆、木材，以及专门的能源或生物质作物（如芒草）。第二代生物燃料使用生物质转化为液体的技术，包括非粮食作物的纤维素生物燃料。

\*\*\*\*

## secondary processed biofuel secondary biofuel

*Definition:* Secondary (processed) biofuels in the form of solids (e. g. charcoal), liquids (e. g. alcohol, vegetable oil), or gases (e. g. biogas as a mixture of methane and carbon dioxide), can be used for a wider range of applications with higher efficiency rates on average, including transport and high-temperature industrial processes.

*Related Terms:* first generation biofuel; second generation biofuel; vegetable oil; biogas.

## biocombustible procesado secundario biocombustible secundario

*Definition:* Los biocombustibles (procesados) secundarios en forma sólida (como el carbón vegetal), líquida (como alcohol y aceite vegetal) o gaseosa (como el biogás como mezcla de metano y dióxido de carbono) pueden

emplearse en un mayor número de aplicaciones con, en promedio, mayores índices de eficiencia, incluido el transporte y procesos industriales a altas temperaturas, que los biocombustibles primarios.

*Related Terms:* biocombustible de primera generación; biocombustible de segunda generación; aceite vegetal; biogás.

## biocombustible secondaire issu d'un processus de transformation biocarburant secondaire issu d'un processus de transformation

*Definition:* Les biocombustibles secondaires (issus d'un processus de transformation) sous forme solide (par exemple, le charbon de bois), liquide (par exemple, l'alcool, l'huile végétale), ou gazeuse (par exemple, le biogaz en tant que mélange de méthane et de dioxyde de carbone), peuvent être utilisés dans une plus grande variété d'applications avec, en moyenne, un meilleur rendement, y compris dans le secteur des transports et les processus industriels à haute température.

*Related Terms:* biocombustible de première génération; biocombustible de deuxième génération; huile végétal; biogaz.

## biocombustibile secondari (lavorati) 二次加工生物燃料

*Chinese Definition:*

二次(加工的)生物燃料的形式有：固体(如木炭)，液体(如酒精、植物油)，或气体(如作为甲烷和二氧化碳混合物的沼气)。二次生物燃料在包括交通运输、高温工业过程在内的领域中应用更广泛，平均效率更高。

\*\*\*\*

## sequestration potential

*Definition:* Potential opportunities to remove atmospheric CO<sub>2</sub>, either through biological processes (e.g. plants and trees), or geological processes through storage of CO<sub>2</sub> in underground reservoirs.

*Related Terms:* carbon sink; carbon storage; carbon sequestration.

## potencial de captación

*Definition:* Posibilidad de eliminar el CO<sub>2</sub> atmosférico bien mediante procesos biológicos (plantas y árboles, por ejemplo), bien mediante procesos geológicos a través del almacenamiento de CO<sub>2</sub> en reservorios subterráneos.

*Related Terms:* pozo de carbono; captación de carbono; almacenamiento de carbono.

## potentiel de fixation

*Definition:* Possibilités d'éliminer le CO<sub>2</sub> atmosphérique, soit par des processus biologiques (par exemple, plantes et arbres), soit par des processus géologiques avec le stockage du CO<sub>2</sub> dans des réservoirs souterrains.

*Related Terms:* puit de carbone; stockage de carbone; piégeage du carbone.

## 固碳潜力

*Chinese Definition:*

或者通过生物方式（如植物和树木），或者通过把二氧化碳储存在地下碳库的地质过程，来消除大气中二氧化碳可能的存在机会。

\*\*\*\*

## sustainable forest management SFM

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Sustainable forest management as a dynamic and evolving concept aims to maintain and enhance the economic, social and environmental value of all types of forests, for the benefit of present and future generations.  
*Related Terms:* conservation of natural resources; climate change impact assessment.

### **ordenación forestal sostenible OFS**

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Concepto dinámico y en evolución cuyo fin es mantener y mejorar el valor económico, social y ambiental de todos los tipos de bosques en beneficio de las generaciones presentes y futuras.

*Related Terms:* conservation of los recursos naturales; evaluación de los efectos del cambio climático.

### **gestion durable des forêts**

*Definition:* La gestion durable des forêts, un concept dynamique et évolutif, vise à maintenir et améliorer la valeur économique, sociale et environnementale de tous les types de forêt dans l'intérêt des générations actuelles et futures.

*Related Terms:* conservation des ressources naturelles; évaluation de l'impact du changement climatique.

### **森林可持续管理**

*Chinese Definition:*

作为一种动态和不断发展的理念，可持续森林管理旨在维护和提高所有类型森林的社会经济和环境价值，使当代和子孙后代受益。

\*\*\*\*

### **sludge gas**

*Definition:* A gas generated from sludge. Sludge refers to a dense, slushy, liquid-to-semifluid product that accumulates as an end result of an industrial or technological process designed to purify a substance. Industrial sludges are produced from the processing of energy-related raw materials, chemical products, water, mined ores, sewerage, and other natural and man-made products. Sludges can also form from natural processes, such as the run off produced by rain fall, and accumulate on the bottom of bogs, streams, lakes, and tidelands.

*Related Terms:* biogas from municipal solid waste (MSW) digestion.

### **gas de fango**

*Definition:* Gas procedente del fango. El fango es un producto entre líquido y semifluido denso y fangoso que se acumula como producto final de un proceso industrial o tecnológico destinado a purificar una sustancia. Los lodos industriales se generan a partir del procesamiento de materias primas relacionadas con la energía, productos químicos, agua, minerales extraídos de minas, aguas negras y otros productos naturales y artificiales. Los lodos pueden formarse, asimismo, mediante procesos naturales, como la escorrentía de la lluvia, y acumularse en el fondo de ciénagas, riachuelos, lagos y marismas.

*Related Terms:* gas producido a partir de los residuos sólidos urbanos (RSU).

### **gaz d'eaux résiduaires**

### **gaz de boues résiduaires**

### **gaz provenant du traitement des eaux usées**

*Definition:* Un gaz dégagé par des boues résiduaires. Celles-ci sont un produit dense, épais, liquide à semi-fluide, qui s'accumule à la fin d'un processus industriel ou technologique servant à purifier une substance. Les boues industrielles se forment lors du traitement des matières

premières liées à la production d'énergie ou lors du traitement des produits chimiques, de l'eau, des minerais, des effluents d'égout et autres produits naturels et fabriqués par l'homme. Les boues peuvent aussi être le résultat de processus naturels, par exemple le ruissellement provoqué par des précipitations, et s'accumuler au fond des marais, dans les cours d'eau, les lacs et les zones de balancement des marées.

*Related Terms:* gaz produit à partir des déchets solides urbains (DSU).

### **gas da fanghi di depurazione**

### **污泥气体**

*Chinese Definition:*

从污泥中生成的气体。污泥是指作为净化某物质所采用的工业或技术作业的结果而积聚的稠密且泥泞的液体半液体产品。工业污泥产生于有关能源原料、化工产品、水、矿石，污水处理，以及其他自然和人造产品的加工过程中。污泥还可以从自然过程中形成，如被雨水冲刷，在沼泽、溪流、湖泊的底部和滩涂积聚的污泥。

\*\*\*\*

### **soil carbon sequestration**

*Remarks:* See carbon sequestration for definition.

*Remarks:* Soil can have a very high potential in mitigating Climate change by means of its capacity of storing carbon. In addition, this can lead to additional side benefits for people, such as a) it improves water storage; b) it helps an efficient use of farm inputs.

*Related Terms:* carbon sequestration; carbon storage; water storage; carbon sink; natural carbon sink.

### **captación de carbono en el suelo**

### **piégeage du carbone dans le sol**

*Related Terms:* piégeage du carbone; stockage du carbone; stockage de l'eau; puits de carbone; réservoir naturel de carbone.

### **土壤固碳**

*Chinese Remarks:* 定义见碳固存

\*\*\*\*

### **soil degradation**

*Definition:* The process including deterioration of chemical, biological and physical soil properties, in which the productive capacity of soil is reduced.

*Related Terms:* soil moisture availability; soil properties.

### **degradación del suelo**

*Definition:* Proceso que engloba el deterioro de las propiedades edáficas químicas, biológicas y físicas y mediante el cual la capacidad productiva del suelo se reduce.

*Related Terms:* disponibilidad de humedad del suelo; propiedad del suelo.

### **dégradation du sol**

*Definition:* Le processus entraînant l'altération des propriétés chimiques, biologiques et physiques du sol, qui se traduit par une diminution de la capacité productive du sol.

*Related Terms:* humidité disponible dans le sol; propriétés du sol.

### **degrado del suolo**

### **土壤退化**

*Chinese Definition:*

指的是因土壤质量下降而不太适于某一特定目的（如作物生产）的过程。

\*\*\*\*

### soil moisture availability

*Definition:* Availability of water contained in the upper part of the soil. This moisture evaporates from the soil or is used and transpired by vegetation.

*Related Terms:* soil degradation.

### disponibilidad de humedad en el suelo

*Definition:* Disponibilidad de agua contenida en la parte superior del suelo. La humedad se evapora del suelo o es empleada por la vegetación y transpirada por ella.

*Related Terms:* degradación del suelo.

### eau disponible dans le sol

*Definition:* Eau emmagasinée dans les couches supérieures du sol. Elle est évaporée par le sol ou est utilisée et transpirée par la végétation.

*Related Terms:* dégradation du sol.

### disponibilità di umidità del suolo

### 土壤水分有效性

*Chinese Definition:*

土壤上部可利用的水量。这些水分从土壤中蒸发，或由植被利用和蒸腾。

\*\*\*\*

### solid biofuel

*Definition:* Solid biofuels are solid renewable energy sources from living things. They are to be distinguished from solid fossil fuels which are also of biological origin but which are non-renewable. Solid biofuels include: wood, straw, energy crops, organic wastes. The currently most important sources of raw material for biofuel is waste from the processing of sawn wood products and pulp and paper, trees and parts of trees that cannot be used for products and chips from demolition waste.

*Related Terms:* renewable biomass; fossil fuel; waste product; liquid biofuel; agroenergy crop; bioenergy.

### biocombustible sólido

*Definition:* Fuentes sólidas de energía renovable derivadas de seres vivos. Deben distinguirse de los combustibles fósiles sólidos, también de origen biológico pero no renovables. Algunos biocombustibles sólidos son la madera, la paja, los cultivos energéticos y los residuos orgánicos. En la actualidad la fuente más importante de materia prima para la producción de biocombustibles son los residuos del procesamiento de productos madereros aserrados y pulpa y papel, árboles y partes de árboles que no se pueden emplear para elaborar productos y astillas de residuos de las demoliciones.

*Related Terms:* biomasa renovable; combustible fósil; desecho; biocombustible líquido; cultivo energético; bioenergía.

### biocombustible solide

*Definition:* Les biocombustibles solides sont des sources d'énergie renouvelable solides provenant d'organismes vivants. Il convient de les distinguer des combustibles fossiles solides qui sont également d'origine biologique mais sont non renouvelables. Les biocombustibles solides sont notamment: le bois, la paille, les cultures productrices d'énergie, les déchets organiques. À l'heure actuelle, les principales sources de matières premières de biocombustibles sont les déchets du sciage du bois et de la fabrication de papier, les arbres et les parties d'arbres

qui ne peuvent pas être utilisées pour la fabrication de produits et les copeaux de déchets de démolition.

*Related Terms:* biomasse renouvelable; combustible fossile; déchet; biocombustible liquide; culture énergétique; bioénergie.

### biocombustibile solido

### 固体生物燃料

*Chinese Definition:*

固体生物燃料是来自生物体的固体可再生能源来源。他们与固体化石燃料有区别，虽然同源自于生物，但化石燃料是不可再生的。固体生物燃料包括：木材、秸秆、能源作物、有机废物。目前最重要的生物燃料的原材料来源是加工锯材产品的废料、纸浆和造纸的残留物、不能用于产品生产的林木及林木的某些部分，以及拆迁的废料料。

\*\*\*\*

### source of biofuels

*Definition:* This covers the initial location of the input material (biomass) in the economic and environmental cycles (like forest wood, energy forest trees, logging by-products, landscape management by-products, agricultural by-products, etc.)

*Related Terms:* agricultural by-product; biomass; biofuel; by-product; agro-energy crop.

### fuelle de biocombustibles

*Definition:* Este término hace referencia a la ubicación inicial de la materia prima (biomasa) de los ciclos económicos y ambientales (como la madera forestal, los árboles de los bosques empleados para producir energía, los subproductos de la tala, los subproductos de la gestión del paisaje, los subproductos agrícolas, etc.).

*Related Terms:* subproducto de origen agrícola; biomasa; biocombustible; subproducto; cultivo energético.

### source de biocombustible

*Definition:* Il s'agit de l'emplacement initial de la matière utilisée (la biomasse) dans les cycles économique et environnemental (par exemple, bois de forêt, arbres forestiers producteurs d'énergie, sous-produits de l'exploitation forestière, sous-produits de l'agencement du cadre naturel, sous-produits agricoles, etc.).

*Related Terms:* produit dérivé d'origine agricole; biomasse; biocombustible; produit dérivé; culture énergétique.

### fonte di biocombustibile

### 生物燃料来源

*Chinese Definition:*

这是指经济和环境循环中投入原料（生物质）的原始来源（如林木、能源林木、采伐副产品、景观经营副产品、农副产品等）。

\*\*\*\*

### sugarcane ethanol

*Definition:* Sugarcane ethanol is ethanol produced from sugarcane as a feedstock. Sugarcane is an excellent feedstock because the biomass of the sugarcane plant is relatively rich in the sugar that can be readily turned into fuel. Brazil is the world's leading producer of sugarcane ethanol and it is estimated that upward of 40% of Brazil's transportation energy needs are met by sugar cane ethanol.

*Related Terms:* biomass; biofuel; transportation biofuel; source of biofuel; biofuel feedstock; biofuel crop cultivation.

## etanol producido a partir de la caña de azúcar

*Definition:* Etanol producido empleando la caña de azúcar como materia prima. La caña de azúcar es una excelente materia prima porque su planta es relativamente rica en el azúcar que puede convertirse rápidamente en combustible. Brasil es el primer productor mundial de etanol producido a partir de la caña de azúcar y se calcula que más del 40 % de la energía necesaria para el transporte de Brasil procede del etanol producido a partir de la caña de azúcar.

*Related Terms:* biomasa; biocombustible; biocombustible empleado en el transporte; fuente de biocombustible; materia prima para la producción de biocombustible; cultivo de productos para la producción de biocombustible.

## éthanol de canne à sucre

*Definition:* L'éthanol de canne à sucre est l'éthanol produit à partir de la canne à sucre, en tant que matière première. La canne à sucre est une excellente matière première parce que la biomasse de la plante contient une quantité relativement élevée du sucre qui peut être facilement transformé en combustible. Le Brésil est le plus gros producteur mondial d'éthanol de canne à sucre et l'on estime que jusqu'à 40% des besoins en énergie du secteur du transport brésilien sont couverts par l'éthanol produit à partir de la canne à sucre.

*Related Terms:* biomasse; biocombustible; biocombustible utilisé dans le secteur des transports; source de biocombustible; matières premières de biocombustibles; plantation de cultures productrices de biocombustible.

## etanolo ottenuto dalla canna da zucchero

### 甘蔗乙醇

*Chinese Definition:*

甘蔗乙醇是以甘蔗为原料生产的乙醇。甘蔗是一种极好的原料，因为甘蔗植物是含糖较高的生物质，可以容易地制成燃料。巴西是世界上主要的甘蔗乙醇生产国，据估计，巴西交通能源需求的40%以上可由甘蔗乙醇来满足。

\*\*\*\*

## supply potential

*Definition:* Maximum possible production, in sustainable fashion.

*Related Terms:* supply source.

## potencial de suministro

*Definition:* Máxima producción posible de manera sostenible.

*Related Terms:* fuente de suministro.

## potentiel d'approvisionnement

*Definition:* Quantité maximum qu'il serait possible de produire d'une manière durable.

*Related Terms:* source d'approvisionnement.

## 供应潜力

*Chinese Definition:* 以可持续方式实现的最大可能的生产量。

\*\*\*\*

## supply source

*Definition:* May be a single completion, a single well, a single field with one or more reservoirs, several fields under a single gas-purchase contract, miscellaneous fields, a processing plant, or a field area; provided, however, that the geographic area encompassed by a single supply source may not be larger than the state in

which the reserves are reported.

*Related Terms:* supply potential.

## fuelle de suministro

*Definition:* Puede ser una única instalación para la extracción de gas, un único pozo, un único campo con un reservorio o más, varios cambios bajo un mismo contrato de adquisición de gas, una planta de transformación o una zona de campos, siempre y cuando la zona geográfica comprendida por una única fuente de suministro sea menor que el estado en el que se encuentran las reservas.

*Related Terms:* potencial de suministro.

## source d'approvisionnement

*Definition:* Il peut s'agir d'une réalisation unique, d'un puits unique, d'un champ unique avec un seul réservoir ou davantage, de plusieurs champs couverts par un contrat d'achat de gaz unique, de plusieurs champs, d'une usine de transformation ou d'une zone de champs, à condition, toutefois que la zone géographique couverte par une source d'approvisionnement ne soit pas plus vaste que l'État dans lequel les réserves sont enregistrées.

*Related Terms:* potentiel d'approvisionnement.

## fonte di approvvigionamento

### 供应源

*Chinese Definition:*

可以是单个完井，单口油井，带一个或多个储库的单个井田，签订了单一气体购买合同的几块油田，混合油田，一家加工厂，或一片油田区域。但是，单一供应源所覆盖的地理面积不得大于报告储量量所对应的面积。

\*\*\*\*

## syngas

*Definition:* A mixture of gases (largely carbon monoxide and hydrogen) that results from heating coal in the presence of steam. Can be used as a fuel.

*Related Terms:* air gas; greenhouse gas; gasohol; sludge gas; heat production.

## gas de síntesis

*Definition:* Mezcla de gases (principalmente monóxido de carbono e hidrógeno) que resulta de calentar carbón en presencia de vapor de agua. Puede emplearse como combustible.

*Related Terms:* gas de aire; gas de efecto invernadero; gasohol; gas de fango; producción de calor.

## gaz synthétique

*Definition:* Un mélange de gaz (principalement du monoxyde de carbone et de l'hydrogène) obtenu en faisant chauffer du charbon en présence de vapeur. Il peut être utilisé comme combustible.

*Related Terms:* gaz à l'air; gaz à effet de serre; gazole; gaz d'eaux résiduaires; production de chaleur.

## gas sintetico

### syngas

*Definition:* La parola Syngas nasce dall'unione delle due parole Synthetic Gas e indica non un gas vero e proprio, bensì una miscela di gas, essenzialmente monossido di carbonio CO e idrogeno H<sub>2</sub>, con la presenza in quantità variabile anche di metano CH<sub>4</sub> e anidride carbonica CO<sub>2</sub>, che può essere ottenuta in vari modi. Uno di questi la gassificazione del carbone (molto usata fino alla metà degli anni cinquanta quando ha cominciato ad affermarsi il metano) consisteva nel riscaldamento del comune coke per ottenerne appunto syngas che veniva utilizzato come gas per illuminazione nelle città. Si ha formazione di Syngas anche nella produzione di idrogeno da idrocarburi solidi e liquidi e come risultato dei processi di fermentazione anaerobica nelle discariche.



## 合成气

*Chinese Definition:*

水蒸汽存在条件下加热煤而产生的混合气体 ( 主要是一氧化碳和氢气 )。可用作燃料。

\*\*\*\*

## T

### temporary migration

*Definition:* In destination countries laws and regulations usually define temporary migration as the admission of foreign nationals for a definite and limited period of time. On the other hand, temporary migration from the standpoint of the origin country, is the departure of nationals which lead to eventual return over a finite, though not specified, period of time. Because the period is undefined it leads to considerable ambiguity as to what exactly are covered. Temporary migrants are usually referred to as those whose legal status is temporary, regardless of the amount of time they may have actually stayed in a country. Usually, temporary migration is concerned only with those migrating for employment, not for tourism, family visits, religious activities, or in connection with cultural exchange.

*Related Terms:* climate change impacts; livelihood diversification.

### migración temporal

*Definition:* En los países de destino la legislación suele definir la migración temporal como la admisión de ciudadanos extranjeros durante un período definido y limitado de tiempo. Desde el punto de vista del país de origen, la migración temporal es la salida de ciudadanos del país con el fin de retornar una vez transcurrido un período de tiempo finito sin determinar. El hecho de que el período de tiempo sea indeterminado da lugar a una ambigüedad considerable. Se suele considerar que los emigrantes temporales son aquellos cuya situación jurídica es temporal, independientemente del tiempo que hayan estado en el país. Normalmente, la emigración temporal engloba a las personas que emigran por motivos laborales, pero no a las que viajan para hacer turismo, visitar a la familia y realizar actividades religiosas o intercambios culturales.

*Related Terms:* impactos del cambio climático; diversificación de los medios de subsistencias.

### migration temporaire

*Definition:* Dans les pays de destination, les lois et les réglementations définissent habituellement la migration temporaire comme l'admission de ressortissants étrangers pour une période de temps définie et limitée. En revanche, du point de vue du pays d'origine, la migration temporaire est le départ de citoyens avec retour éventuel à l'issue d'une période limitée mais non définie. Le fait que la durée ne soit pas définie crée une forte ambiguïté sur ce qui est exactement couvert. Les migrants temporaires sont généralement définis comme les migrants dont la situation est en règle pendant une période limitée, indépendamment du temps qu'ils passent effectivement dans le pays. Habituellement, la migration temporaire ne concerne que les personnes qui migrent pour un emploi et non celles qui migrent pour le tourisme, les visites familiales, des activités religieuses ou dans le cadre d'échanges culturels.

*Related Terms:* effets du changement climatique; diversification des moyens d'existence.

### migrazione temporanea

*Definition:* Spostamenti territoriali della popolazione che non determinano un trasferimento di residenza e che implicano periodi di assenza dalla dimora abituale di varia durata, generalmente in funzione di un'attività lavorativa

necessaria per integrare le insufficienti risorse disponibili in loco.

### 临时性移民

*Chinese Definition:*

目的地国家的法律和法规通常把临时移民定义为有明确和有限期限的外国公民入境。另一方面,从原籍国的角度来看,临时移民是指在一段有限但不具体的时间内最终返回的国民出境。由于时间不确定,对于到底属于什么范围就相当的模糊不清。临时移民通常指那些只有暂时法律地位的移民,不管他们可能在一个国家实际逗留多长时间。通常,临时移民仅关注那些就业移民,不关注旅游、探亲、宗教活动、或与文化交流有关的移民。

\*\*\*\*

### tertiary fuel

*Definition:* Moisture, total ash and terms of sampling, testing and classification.

*Related Terms:* total ash of biofuel; total moisture of biofuel.

### combustible terciario

*Definition:* Humedad, cenizas totales y condiciones de muestreo, análisis y clasificación.

*Related Terms:* cenizas totales de biocombustible; humedad total de biocombustible.

### carburant tertiaire

*Definition:* Humidité, cendres totales et termes d'échantillonnage, d'expérimentation et de classification.

*Related Terms:* cendres totales d'un biocombustible; humidité totale d'un biocombustible.

### combustibile terziario

### 三次燃料

*Chinese Definition:*

水分、总灰分以及有关抽样、检验和分类的术语。

\*\*\*\*

### total ash of biofuel

*Definition:* The total ash of solid biofuels depends on the type of biomass and the impurities. It is relevant for the calorific value and determines if the biofuel is fit for use in particular combustion plants. The total ash is always measured on a dry basis, which refers to the solid residue remaining after complete combustion.

*Related Terms:* combustion; dry matter; solid biofuel; calorific value; biomass; residue.

### cenizas totales del biocombustible

*Definition:* Las cenizas totales de los biocombustibles sólidos dependen del tipo de biomasa y las impurezas. Es importante en relación con el poder calorífico y determina si el biocombustible es apto para su uso en determinadas plantas de combustión. Las cenizas totales se cuantifican siempre en extracto seco, es decir, los residuos sólidos remanentes tras la finalización de la combustión.

*Related Terms:* combustión; materia seca; biocombustible sólido; poder calorífico; biomasa; residuo.

### cendres totales d'un biocombustible cendres totales d'un biocarburant

*Definition:* Les cendres totales d'un combustible solide dépendent du type de biomasse et des impuretés. C'est une donnée liée au pouvoir calorifique et elle détermine si le combustible peut être utilisé dans une usine de combustion donnée. Les cendres totales sont toujours mesurées par rapport à la matière sèche et elles correspondent aux résidus solides restant après

combustion complète.

*Related Terms:* combustion; matière sèche; biocombustible solide; pouvoir calorifique; biomasse; résidue.

### **contenuto totale di ceneri di biocombustibili (solidi)**

#### **生物燃料总灰分**

*Chinese Definition:*

固体生物燃料的总灰分取决于生物质和杂质的类型。它与热值相关，并决定生物燃料是否适用于特定的燃烧设备。总灰分始终用于干基衡量，干基指的是完全燃烧后剩下的固体残渣。

\*\*\*\*

### **total carbon of biofuel**

*Related Terms:* biofuel; carbon dioxide.

### **carbono total del biocombustible**

*Related Terms:* biocombustible; dióxido de carbono.

### **quantité totale de carbone d'un biocombustible**

*Related Terms:* biocombustible; dioxyde de carbone.

### **quantité totale de carbone d'un biocarburant**

*Related Terms:* biocombustible; dióxido de carbono.

### **contenuto totale di carbonio dei biocombustibili**

#### **生物燃料碳总量**

\*\*\*\*

### **total mass**

*Definition:* Property of biofuel.

*Related Terms:* biofuel; dry matter; total moisture of biofuel.

### **masa total**

*Definition:* Propiedad de los biocombustibles.

*Related Terms:* biocombustible; materia seca; humedad total de los biocombustibles.

### **masse totale**

*Definition:* Propriété d'un biocombustible.

*Related Terms:* biocombustible; matière sèche; humidité totale des biocombustibles.

### **massa totale**

#### **总质量**

*Chinese Definition:* 生物燃料的属性。

\*\*\*\*

### **total moisture of biofuel**

*Definition:* Physical/mechanical property of biofuel. The moisture of solid biofuels varies widely since the moisture of woodfuels depends on the time of harvesting, the location, type and duration of the storage and the fuel preparation. It varies from less than 10% up to 50%. The moisture is relevant not only for the calorific value but for storage conditions, the combustion temperature and also the amount of exhaust gas.

*Related Terms:* total ash of biofuel; total mass; biofuel; woodfuel; calorific value; combustion.

### **humedad total del biocombustible**

*Definition:* Propiedad física/mecánica del biocombustible.

La humedad de los biocombustibles sólidos varía notablemente entre ellos porque la humedad de los dendrocombustibles depende del momento de la cosecha, el lugar, el tipo y la duración del almacenamiento y la preparación del combustible. Oscila entre menos del 10 % hasta el 50 %. La humedad influye no sólo en el poder calorífico, sino también en las condiciones de almacenamiento, la temperatura de combustión y la cantidad de gas de combustión.

*Related Terms:* cenizas totales del biocombustible; masa total; biocombustible; combustible maderable; poder calorífico; combustión.

### **humidité totale d'un biocombustible humidité totale d'un biocarburant**

*Definition:* Propriété physique/mécanique d'un biocombustible. L'humidité des biocombustibles solides est très variable parce que l'humidité des combustibles ligneux dépend de la période de récolte, du lieu, du type et de la durée d'entreposage et de la préparation du combustible. Elle peut être inférieure à 10% et atteindre jusqu'à 50%. L'humidité est déterminante non seulement pour le pouvoir calorifique mais aussi pour les conditions de stockage, la température de combustion et la quantité de gaz d'échappement.

*Related Terms:* cendres totales d'un biocombustible; masse totale; biocombustible; combustible ligneux; pouvoir calorifique; combustion.

### **umidità totale dei biocombustibili**

#### **生物燃料的总水分**

*Chinese Definition:*

生物燃料的物理/机械属性。由于木质燃料的湿度取决于收获时间、地点、存储的类型和期限及燃料制备，固体生物燃料的水分差别很大。差别之大从不足10%到50%以上。水分不仅与热值相关，与存储条件、燃烧温度、废气数量也都相关。

\*\*\*\*

### **total particulate matter**

#### **TPM**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* The total particulate matter emissions including all fractions of diesel particulates, i.e. the carbonaceous, organic (SOF), and sulphate particulates.

*Related Terms:* particulates; biodiesel.

### **materia particulada total**

#### **MPT**

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Materia particulada total emitida incluidas las fracciones de particulados de diésel como los carbonosos, los orgánicos (FOS, fracción orgánica soluble) y los de sulfato.

*Related Terms:* partículas; biodiésel.

### **particules totales**

*Definition:* Les émissions totales de particules, y compris toutes les fractions des particules de gazole, c'est-à-dire les particules carbonées, organiques (fraction organique soluble) et les particules de sulfate.

*Related Terms:* particules; biodiesel.

### **materiale particolato totale**

#### **颗粒物总量**

*Chinese Definition:*

颗粒物总排放量，包括各种成分的废气颗粒物，如含碳的、有机的（溶解性有机成分）和硫酸盐颗粒物。

\*\*\*\*

## total primary energy supply TPES

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* Total primary energy domestic supply (sometimes referred to as energy use) is calculated by the International Energy Agency as production of fuels + inputs from other sources + imports - exports - international marine bunkers + stock changes. It includes coal, crude oil, natural gas liquids, refinery feedstocks, additives, petroleum products, gases, combustible renewables and waste, electricity and heat. Domestic supply differs from final consumption in that it does not take account of distribution losses. The supply and use of energy commodities are converted to Kg. oil equivalent using standard coefficients for each energy source.

*Related Terms:* energy source; crude oil; waste product; renewable biomass; additives; feedstock; petroleum product; gas; heat production.

## suministro total de energía primaria STEP

*Form:* Abbreviation

*Definition:* La Agencia Internacional de Energía calcula el suministro total de energía primaria (denominado en ocasiones uso energético) como la producción de combustibles + aportaciones de otras fuentes + importaciones - exportaciones - el combustible empleado en el transporte marítimo internacional + la variación de las existencias. Engloba el carbón, el crudo, el gas natural licuado, las materias primas de las refinerías, los aditivos, los productos petrolíferos, los gases, las energías renovables y los desechos, la electricidad y el calor. El suministro nacional se diferencia del consumo final en que no tiene en cuenta las pérdidas de distribución. El suministro y el uso de productos energéticos se convierten a kg equivalentes de petróleo empleando coeficientes establecidos para cada fuente energética.

*Related Terms:* fuente de energía; petróleo crudo; desecho; biomasa renovable; aditivos; materias primas; producto del petróleo; gas; producción de calor.

## approvisionnement total en énergie primaire

*Definition:* L'approvisionnement intérieur total en énergie primaire (parfois appelé énergie utilisée) est calculée par l'Agence internationale de l'énergie selon la formule suivante: production de combustibles + entrées provenant d'autres sources + importations - exportations - soutes marines internationales + variations de stocks. Il couvre le charbon, le pétrole brut, les gaz naturels liquéfiés, les matières premières des raffineries, les additifs, les produits pétroliers, les gaz, les combustibles renouvelables et les déchets, l'électricité et la chaleur. L'approvisionnement intérieur se distingue de la consommation finale parce qu'il ne tient pas compte des pertes liées à la distribution. L'approvisionnement et l'utilisation des produits énergétiques sont convertis en Kg équivalent pétrole selon des coefficients standard pour chaque source d'énergie.

*Related Terms:* source d'énergie; pétrole brut; déchet; biomasse renouvelable; additifs; matières premières; produit issu du pétrole; gaz; production de chaleur.

## fornitura complessiva di energia primaria

### 初级能源供应总量

*Chinese Definition:*

国内初级能源供应总量 (有时称为能源使用量)。国际能源机构将其作如下计算: “燃料产量+其他来源的投入量+进口-出口-

国际海上油仓+库存变化”。它包括煤炭、原油、液化天然气、炼油厂原料、添加剂、石油产品、气体、易燃可再生资源和废料、电力和热能。由于国内供应量没有计入分销损失，它与最终消费量不同。通过每种能源的标准系数，能源商品的供应量和用量都可转化为千克油当量。

\*\*\*\*

## tradable emission right

*Definition:* Rights or credits designed to put a ceiling on particular types of pollution, reduce pollution abatement costs, and encourage the most productive activities that create least emissions. These rights can be traded, they are likely to be purchased by producers who can benefit from lower abatement costs.

*Related Terms:* voluntary market; carbon trading; carbon offset; voluntary emissions reduction; voluntary carbon offset standard.

## derecho de emisión comerciable

*Definition:* Derecho o crédito diseñado para establecer un límite a un tipo determinado de contaminación, reducir los costos de disminución de la contaminación y fomentar las actividades más productivas que crean la menor cantidad de emisiones.

*Related Terms:* mercado voluntario; comercio del carbono; contrapartida de las emisiones de carbono; reducción voluntaria de las emisiones de carbono; norma voluntaria de compensación.

## droit d'émission négociable

*Definition:* Les droits ou crédits conçus pour plafonner certains types de pollution, réduire les coûts de la maîtrise de la pollution et encourager les activités les plus productives qui génèrent le moins d'émissions. Ces droits peuvent être négociés et leur achat intéresse surtout les producteurs qui peuvent bénéficier ainsi de coûts de réduction des émissions plus bas.

*Related Terms:* marché volontaire; échange de carbone; compensation des émissions de carbone; réduction volontaire des émissions de carbone; Voluntary offset standard.

## permessi negoziabili d'emissione

### 可交易的排放权

*Chinese Definition:*

旨在限制特定类型污染，降低成本减少污染，并鼓励进行最有效的生产活动以产生最少排放量的权利或信用。这些权利可以进行交易，他们很可能被可从更低减排成本中获益的生产者购买。

\*\*\*\*

## U

### used wood

*Definition:* Wood substances or objects which have performed their intended purpose, such as demolition wood, recovered construction wood, woody bulk waste, used paper.

*Related Terms:* demolition wood; waste product.

### madera usada

*Definition:* Sustancias u objetos madereros que han realizado su función como la madera de demolición, la madera de construcción recuperada, los residuos madereros voluminosos y el papel usado.

*Related Terms:* madera de demolición; desecho.

## bois usagé

*Definition:* Substances ou objets ligneux ayant déjà servi à l'usage auquel ils étaient destinés, par exemple, bois de démolition, bois de construction récupéré, déchets encombrants ligneux, vieux papier.

*Related Terms:* bois de démolition; déchet.

## legno usato

## 使用过的木材

*Chinese Definition:*

已经实现了预期目的的木材物质或物体，例如拆迁木、回收的建筑材料、大块的木质废料、废纸。

\*\*\*\*

## V

## vector borne disease

*Context:* Highly contagious, viral diseases.

*Related Terms:* natural disaster; disaster risk management; temporary migration; climate change impacts.

## enfermedad de transmisión

## vectorial

*Related Terms:* catástrofe natural; gestion de riesgos de catástrofes; migración temporal; impacto del cambio climático.

## maladie transmise par vecteur

*Related Terms:* catastrophe naturelle; gestion des risques de catastrophe; migration temporaire; effets du changement climatique.

## 媒介传播疾病

\*\*\*\*

## vegetable oil

*Definition:* Vegetable fats and oils are lipid materials derived from plants. Physically, oils are liquid at room temperature, and fats are solid. Chemically, both fats and oils are composed of triglycerides, as contrasted with waxes which lack glycerin in their structure. Although many different parts of plants may yield oil, in commercial practice, oil is extracted primarily from seeds.

*Related Terms:* cooking oil; oilseed; palm oil; oilseed crop; crude palm oil.

## aceite vegetal

*Definition:* Las grasas y los aceites vegetales son materias lipídicas derivadas de las plantas. Físicamente los aceites son líquidos a temperatura ambiente, mientras que las grasas son sólidas. Químicamente tanto las grasas como los aceites están compuestos por triglicéridos, a diferencia de las ceras, cuya estructura carece de glicerina. Aunque se puede obtener aceite a partir de diversas partes de las plantas, en la práctica comercial se extrae principalmente de las semillas.

*Related Terms:* aceite de cocina; semillas oleaginosas; aceite de palma; cultivo oleaginoso; aceite de palma crudo.

## huile végétale

*Definition:* Les matières grasses et huiles végétales sont des lipides extraites des plantes. Au plan physique, les huiles sont liquides à la température ambiante alors que les matières grasses sont solides. Au plan chimique, les matières grasses et les huiles sont toutes les deux composées de triglycérides, par opposition aux cires qui ne comportent pas de glycérine dans leur structure. Bien que plusieurs parties de la plante puissent produire de

l'huile, dans la pratique commerciale, l'huile est extraite principalement des graines.

*Related Terms:* huile de cuisine; graines oléagineux; huile de palme; culture oléagineuse; huile de palme brut.

## olio vegetale

## 植物油

*Chinese Definition:*

植物油和油是从植物中提炼的脂质材料。物理上，在室温下油是液体的，而脂是固体。化学上，无论脂肪和油都由甘油三酯组成，与在结构上甘油缺乏的蜡形成鲜明对比。虽然许多植物的不同部分都可产油，但按商业惯例，油主要榨自种子。

\*\*\*\*

## voluntary emissions reduction

## VER

*Form:* Abbreviation.

*Remarks:* VER stands for Voluntary Emissions Reductions or Verified Emissions Reductions. Both refer to the emerging market for carbon credits outside the Kyoto Protocol compliance regime. The voluntary market may at present be smaller and less liquid than the compliance market, however, general market opinion is that the wider scope of the voluntary market, and growth led by the private sector, not public policy, means that it has a strong potential to outstrip the mature market size of the compliance regime. VERs are derived from project-based emissions reductions, from a wide range of technologies and project types. There are generally three sources of VERs at the moment; pre-registration CDM, "special situations", and small-scale projects.

*Related Terms:* carbon trading; voluntary market; voluntary carbon offset standard; voluntary quota system; voluntary quota target.

## reducción voluntaria de emisiones RVE

*Form:* Abbreviation

*Related Terms:* comercio del carbono; mercado voluntario; norma voluntaria de compensación del carbono; sistema de cuotas voluntarias; objetivo de cuotas voluntarias.

## réduction d'émissions vérifiée

## réduction d'émissions volontaire

## réduction et crédit issus de projets volontaires

## unité de crédit carbone du marché volontaire

## REV

*Form:* Abbreviation

*Related Terms:* commerce du carbone; marché volontaire; Voluntary offset standard; système d'échange volontaire; valeur cible volontaire.

## 被核证的或自愿的减排

*Chinese Definition:*

VER是自愿的减排或经核证的减排的缩写。两者都指《京都议定书》履约体制之外的新兴碳信用市场。

\*\*\*\*

## volatile matter

*Definition:* Those products, exclusive of moisture, given off by a material as gas or vapour. Volatile matter is

determined by heating the coal to 950 degrees Centigrade under carefully controlled conditions and measuring the weight loss, excluding weight of moisture driven off at 105 degrees Centigrade.

*Related Terms:* weight loss; air gas; greenhouse gas; low calorific value gas; total moisture of biofuel; gasification.

### **materia volátil**

*Definition:* Productos, a excepción de la humedad, generados por un material como gas o vapor. La materia volátil se obtiene calentando el carbón a 950 °C en condiciones altamente controladas y cuantificando el peso perdido, excluyendo el peso de la humedad expulsada a 105 °C.

*Related Terms:* pérdida de peso; gas de aire; gas de efecto invernadero; gas de poder calorífico bajo; humedad total del biocombustible; gasificación.

### **matière volatile**

*Definition:* Les produits, hormis l'humidité, dégagés par un matériau sous la forme de gaz ou de vapeur. La matière volatile est déterminée en faisant chauffer le charbon à 950 degrés Centigrade dans des conditions rigoureusement contrôlées et en mesurant la perte de poids, hors poids de l'eau, observée à 105 degrés Centigrade.

*Related Terms:* perte de poids; gaz à l'air; gaz à effet de serre; gaz à faible pouvoir calorifique; humidité totale d'un biocarburant; gazéification.

### **materiale volatile**

#### **挥发物**

*Chinese Definition:*

作为气体或蒸汽从某物质散发出来的不包括水分的产品。挥发物等于在严格控制条件下把煤加热到950摄氏度后测量的重量损失，但不包括105摄氏度时散发掉的水分重量。

\*\*\*\*

### **volume of biofuel**

*Definition:* Property of biofuel. Units of volume are typical units for round wood and fuelwood measurement. The basic SI units of volume are the litre and the kilolitre, which is equivalent to the cubic metre. Although the stère or stacked volume, usually considered as equal to 0.65 solid cubic metres, has been widely used in the past when measuring woodfuel volume, the main units currently used are solid volume units, usually cubic metres (CUM). Wood chips and pellets are generally measured in bulk volume units, usually in cubic metres (CUM).

*Remarks:* The most relevant biofuel properties in practice are moisture, energy content, mass, volume and density as well as shape and particle size and total ash.

*Related Terms:* properties of biofuel; total mass; total moisture of biofuel; woodfuel; chipped biofuel.

### **volumen del biocombustible**

*Definition:* Propiedad del biocombustible. Las unidades de volumen suelen ser las unidades empleadas normalmente en la cuantificación de la madera en rollo o la leña. Las principales unidades de volumen del SI son el litro y el kilolitro, equivalente al metro cúbico. Si bien en el pasado se empleó el volumen estéreo o apilado, normalmente igual a 0,65 metros cúbicos sólidos, para medir el volumen de los dendrocombustibles, en la actualidad las unidades más empleadas son las unidades de volumen sólido, normalmente el metro cúbico (m3). Las astillas y los pellets se suelen cuantificar en unidades de volumen aparente, normalmente en metros cúbicos (m3).

*Related Terms:* propiedades de biocombustible; masa total; humedad total del biocombustible; combustible maderable; biocombustible en astillas.

### **volume du biocombustible**

### **volume du biocarburant**

*Definition:* Propriété du biocombustible. Les unités de volume sont des unités de mesure ordinaires pour le bois d'œuvre et le bois de chauffage. Les unités de volume basiques du système international sont le litre et le kilolitre, qui est équivalent au mètre cube. Bien que le stère ou volume empilé, habituellement considéré comme égal à 0,65 mètres cube de volume solide, ait été largement utilisé dans le passé pour mesurer le volume des combustibles ligneux, les principales unités actuellement utilisées sont les unités de volume solide, généralement les mètres cube. Les copeaux et granulés de bois sont habituellement mesurés en unités de volume apparent, principalement en mètres cube.

*Related Terms:* propriétés du biocombustible; masse totale; humidité totale du biocombustible; combustible ligneux; biocombustible en copeaux/plaquettes.

### **volume di biocombustibile**

#### **生物燃料的体积**

*Chinese Definition:*

生物燃料的属性。体积单位是常用的圆木和薪材计量单位。体积的基本单位是公升和千升，相当于立方米。虽然立方公尺或堆积量（通常认为等于0.65立方米的固体）在过去测量薪柴量时被广泛使用，但目前使用的主要单位是固体体积单位，通常为立方米(CUM)。木屑或木屑颗粒，一般用散装量单位来测量，通常为立方米(CUM)。

\*\*\*\*

### **voluntary carbon market**

*Definition:* The non-regulated market for carbon credits (especially VERs) that operates independently from Kyoto and the EU ETS. Also called the Non-Regulated Market. The voluntary carbon markets function outside of the compliance market. They enable businesses, governments, NGOs, and individuals to offset their emissions by purchasing offsets that were created either through CDM or in the voluntary market. The latter are called VERs (Verified or Voluntary Emissions Reductions). It is noteworthy that about 17% of the offsets sold in the voluntary market in 2006 were sourced from CDM projects.

*Related Terms:* carbon credit; voluntary emissions reduction; voluntary offset standard; carbon trading; carbon offset.

### **mercado voluntario del carbono**

*Definition:* Mercado no regulado de créditos de carbono (especialmente RVE) que funciona independientemente de Kyoto y del régimen de comercio de los derechos de emisión de la UE. También se denomina mercado no regulado. Los mercados voluntarios del carbono funcionan fuera del mercado obligatorio y permiten que las empresas, los gobiernos, las ONG y las personas compensen sus emisiones mediante la adquisición de contrapartidas creadas mediante el MDL o en el mercado voluntario. Estas últimas se denominan RVE (reducciones verificadas o voluntarias de emisiones). Es digno de mención el hecho de que un 17 % de las contrapartidas vendidas en el mercado voluntario en 2006 procedían de proyectos del MDL.

*Related Terms:* crédito de carbono; reducción voluntaria de emisiones; norma voluntaria de compensación; comercio del carbono; contrapartida de las emisiones de carbono.

### **marché volontaire du carbone**

*Definition:* Le marché non réglementé des crédits carbone (en particulier les REV) qui fonctionne indépendamment de Kyoto et du Système d'échange de droits d'émission de l'Union européenne (EU ETS). Il est également appelé marché non réglementé. Les marchés d'échange volontaires fonctionnent en dehors du marché assurant la conformité. Ils permettent aux entreprises, aux

gouvernements, aux ONG et aux personnes privées de compenser leurs émissions en achetant des crédits carbone qui ont été créés soit au titre du MDP soit sur le marché d'échange volontaire. Ces derniers sont appelés REV (réductions d'émission vérifiées ou volontaires). Il convient de noter que 17% environ des crédits carbone vendus sur le marché d'échange volontaire en 2006 étaient issus de projets du MDP.

*Related Terms:* crédits d'émissions de carbone; réduction volontaire des émissions; voluntary offset standard; échange de carbone; compensation des émissions de carbone.

## mercato volontario delle emissioni di carbonio

### 自愿碳市场

*Chinese Definition:*

是独立运作于《京都议定书》和“欧盟气体排放量交易机制”之外非管制的碳信用市场（特别是核证的或自愿的减排），也被称为非管制市场。自愿碳市场在履约体制的市场之外发挥作用。它们使企业、政府、非政府组织和个人通过购买由清洁发展机制或自愿交易市场创建的碳抵减额来抵消其排放量。后者被称为经核证的或自愿的减排（VERs）。值得注意的是，2006年自愿碳市场售出的约17%的抵减额源自清洁发展机制项目。

\*\*\*\*

## voluntary offset standard voluntary carbon offset standard

*Remarks:* Variant.

### VOS

*Form:* Abbreviation.

*Definition:* The Voluntary Offset Standard (VOS) is a carbon offset screen that accepts other standards and methodologies using certain screening criteria. It currently accepts Gold Standards VER projects and projects that employ CDM procedures but which are implemented in countries that have not ratified the Kyoto Protocol and are therefore not eligible for Clean Development Mechanism.

*Related Terms:* carbon offset; Gold Standard; Clean Development Mechanism; voluntary emissions reduction; voluntary market.

## norma voluntaria de compensación del carbono

## norma voluntaria de compensación NVC

*Form:* Abbreviation

*Definition:* La norma voluntaria de compensación (NVC) es un sistema de selección de compensación del carbono que acepta otras normas y métodos empleando ciertos criterios de selección. En la actualidad acepta proyectos de RVE de Gold Standard y proyectos que empleen procedimientos del MDL pero que se pongan en práctica en países que no hayan ratificado el Protocolo de Kyoto y que, por lo tanto, no puedan optar al mecanismo para un desarrollo limpio.

*Related Terms:* contrapartida de las emisiones de carbono; Golden standard; mecanismo para un desarrollo limpio; reducción voluntaria de las emisiones de carbono; mercado voluntario.

## Voluntary offset standard

*Definition:* Le Voluntary Offset Standard est un mécanisme de sélection des compensations qui accepte d'autres normes et d'autres méthodologies, en utilisant des critères de sélection particuliers. À l'heure actuelle, il accepte les

projets de réduction d'émissions vérifiées répondant à la norme Gold Standard et ceux qui suivent les procédures du MDP mais qui sont exécutés dans des pays n'ayant pas ratifié le Protocole de Kyoto et ne peuvent donc pas être retenus dans le cadre du Mécanisme pour un développement propre.

*Related Terms:* compensation des émissions de carbone; Gold Standard; Mécanisme pour un développement propre; réduction volontaire des émissions de carbone; marché volontaire.

## 自愿补偿标准

*Chinese Definition:*

自愿补偿标准（VOS）是利用一定的筛选准则接受其他标准和方法的碳抵减适用标准。它目前认可“黄金标准”

的核实减排（VER）项目和采用“清洁发展机制”程序，但在没有“京都议定书”批准国家实施，因此不合乎“清洁发展机制”条件的项目。

\*\*\*\*

## voluntary quota system

*Remarks:* National targets and public incentive systems have been effectively used in many countries, in particular for liquid biofuels for transport. Voluntary quota systems or targets are common for biomass energy for heat, power and transport fuels in the G8 Countries, however, blending mandates enforceable via legal mechanisms are becoming increasingly utilized.

*Related Terms:* voluntary emissions reduction; voluntary market; VOS; carbon trading; carbon credit; carbon offset.

## sistema de cuotas voluntarias

*Related Terms:* reducción voluntaria de las emisiones de carbono; mercado voluntario; norma voluntaria de compensación; comercio del carbono; crédito de carbono; contrapartida de las emisiones de carbono.

## système d'échange volontaire système d'échange volontaire des quotas d'émissions

*Related Terms:* réduction volontaire des émissions de carbone; marché volontaire; Voluntary offset standard; commerce de carbone; crédito de carbono; compensation des émissions de carbone.

## sistema di quote volontarie

### 自愿配额制

\*\*\*\*

## voluntary quota target

*Definition:* Precise value/target for the quota fixed on a voluntary basis, through some agreements on the production of GHGs.

*Related Terms:* voluntary quota system; carbon trading; voluntary market; voluntary emissions reduction; carbon credit; Clean Development Mechanism.

## objetivo de cuotas voluntarias

*Definition:* Valor u objetivo de una cuota fijado de modo voluntario mediante ciertos acuerdos sobre la producción de GEI.

*Related Terms:* sistema de cuotas voluntarias; comercio del carbono; mercado voluntario; reducción voluntaria de las emisiones; crédito de carbono; mecanismo para un desarrollo limpio.

## valeur cible volontaire

## valeur cible volontaire des quotas d'émissions

*Definition:* Valeur cible/objectif précis fixé dans le cadre d'accords volontaires sur la production de gaz à effet de serre.

*Related Terms:* système d'échange volontaire; échange du carbone; marché volontaire; réduction volontaire des émissions de carbone; crédit de carbone; Mécanisme pour un développement propre.

## obiettivo di quote volontarie

### 自愿配额目标

*Chinese Definition:*

通过一些温室气体排放协议，在自愿基础上确定的明确的配额/目标。

\*\*\*\*

## vulnerability

*Definition:* Vulnerability is the degree to which a system is susceptible to, or unable to cope with, adverse effects of climate change, including climate variability and extremes. Vulnerability is a function of the character, magnitude, and rate of climate change and variation to which a system is exposed, its sensitivity, and its adaptive capacity.

*Related Terms:* vulnerability hotspot; climate change impacts; adaptive capacity; maladaptive practice; adaptation; climate variability; vulnerability driver.

## vulnerabilidad

*Definition:* La vulnerabilidad es el grado en que un sistema es susceptible o incapaz de enfrentarse a los efectos adversos del cambio climático como la variabilidad del clima y los episodios meteorológicos extremos. La vulnerabilidad es una función del carácter, la magnitud y la velocidad del cambio y la variación climáticos a que se expone un sistema, su sensibilidad y su capacidad de adaptación.

*Related Terms:* foco de vulnerabilidad; impactos del cambio climático; capacidad de adaptación; práctica de inadaptación; adaptación; variabilidad del clima; causa de vulnerabilidad.

## vulnérabilité

*Definition:* La vulnérabilité est la mesure dans laquelle un système est susceptible, ou incapable, de faire front aux effets néfastes du changement climatique, y compris la variabilité climatique et les phénomènes extrêmes. La vulnérabilité dépend du caractère, de l'ampleur et du rythme du changement et des variations climatiques auxquels un système est exposé ainsi que de sa sensibilité et de sa capacité d'adaptation.

*Related Terms:* lieu hautement vulnérable; effets du changement climatique; pratique inadaptée; adaptation; variabilité du climat; facteur de vulnérabilité.

## vulnerabilità

### 脆弱性

*Chinese Definition:*

脆弱性指的是系统易受的、或无法应付的气候变化（包括气候变异和极端天气）不利影响的程度。脆弱性是一个关于系统面对的气候变化和变异的性质、规模、速度、其敏感度和适应能力的函数。

\*\*\*\*

## vulnerability driver

*Definition:* Vulnerability is determined by physical, social, economic and environmental factors or processes such as

precarious settlements, dependence on fragile ecosystems, unsafe buildings and uncertain livelihood options.

*Related Terms:* vulnerability; vulnerability hotspot; disaster risk management; climate change impacts; livelihood diversification; temporary migration.

## causa de vulnerabilidad

*Definition:* La vulnerabilidad está determinada por factores o procesos físicos, sociales, económicos y ambientales como la precariedad de los asentamientos, la dependencia de ecosistemas frágiles, la peligrosidad de los edificios y la incertidumbre acerca de las opciones de obtención de medios de subsistencia.

*Related Terms:* vulnerabilidad; foco de vulnerabilidad; gestión del riesgo de catástrofes; impactos del cambio climático; diversificación de los medios de subsistencia; migración temporal.

## facteur de vulnérabilité

### principale cause de vulnérabilité

*Definition:* La vulnérabilité est déterminée par des facteurs ou des processus physiques, sociaux, économiques et environnementaux tels que: installation précaire, dépendance à l'égard d'écosystèmes fragiles, habitat dangereux et moyens de subsistance incertains.

*Related Terms:* vulnérabilité; lieu hautement vulnérable; gestion des risques de catastrophe; effets du changement climatique; diversification des moyens d'existence; migration temporaire.

## fattore di vulnerabilità

### 脆弱性成因

*Chinese Definition:*

脆弱性由自然、社会、经济和环境因素或进程所决定，如：不稳定的定居方式，对脆弱生态系统的依赖程度，不安全的建筑物和不确定的生计选择。

\*\*\*\*

## vulnerability hotspot

*Definition:* A forest, grassland or wetland ecosystem or ecosystem cluster that is relatively intact and functioning well biologically, and/or an area largely inhabited by indigenous people or other population groups (e.g. poor people) susceptible to damage to their livelihood or social well-being that have been, on the whole, outside the mainstream of development that is now experiencing high environmental damage or is at high risk from environmental damage associated with existing or planned economic development activities, primarily roads and dams.

*Related Terms:* vulnerability; vulnerability driver; temporary migration; livelihood diversification; indigenous people; climate change impacts; adaptation; adaptive capacity.

## foco de vulnerabilidad

*Definition:* Ecosistema o grupo de ecosistemas forestales, de praderas o humedales relativamente intactos que funcionan bien biológicamente, o área habitada principalmente por pueblos indígenas u otros grupos de población (por ejemplo, la población pobre) que han quedado al margen del desarrollo y cuyos medios de subsistencia o su bienestar social podrían verse perjudicados, que está siendo objeto de un grave daño ambiental o que corre un gran riesgo de sufrir daños ambientales asociados con actividades de desarrollo económicas existentes o previstas como, principalmente, carreteras y embalses.

*Related Terms:* vulnerabilidad; causa de vulnerabilidad; migración temporal; diversificación de los medios de subsistencia; población autóctona; impactos del cambio climático; adaptación; capacidad de adaptación.

## lieu hautement vulnérable

## haut lieu de vulnérabilité

*Definition:* Un écosystème de forêt, de prairie, de zone humide ou un ensemble d'écosystèmes relativement intact et fonctionnant correctement au plan biologique et/ou une zone essentiellement habitée par des populations autochtones ou d'autres groupes de population (par exemple des pauvres) exposés à une dégradation de leurs moyens d'existence ou de leurs conditions de vie, qui sont restés, globalement, à l'écart du développement général et sont confrontés aujourd'hui à des dégâts environnementaux de grande ampleur ou courent le risque d'y être confrontés en raison d'activités de développement économique existantes ou planifiées, principalement la construction de routes et de barrages.

*Related Terms:* vulnérabilité; facteur de vulnérabilité; migration temporaire; diversification des moyens de subsistance; peuple autochtone; effets du changement climatique; adaptation; capacité d'adaptation.

## punto caldo vulnerable

### 脆弱性热点

*Chinese Definition:*

较为完整的和生物功能正常的森林、草原和湿地生态系统或生态群；和/或主要由原住民或其他人群(例如贫穷的人)居住的区域。这些人的生计和社会福利容易受到伤害，总体上看，其过去处于主流发展之外，

如今正受到巨大环境破坏的影响，或经受现有的或已规划的经济活动（主要是修建道路和堤坝）所带来的环境破坏的高风险。

\*\*\*\*

## W

### waste plant

*Definition:* Plant for treatment of municipal solid waste (MSW).

*Related Terms:* waste product; biogas from municipal solid waste (MSW); residuo.

### planta de tratamiento de residuos

*Definition:* Planta de tratamiento de los residuos sólidos urbanos (RSU).

*Related Terms:* desecho; biogás procedente de la digestión de los residuos sólidos urbanos (RSU); residuo.

### installation de traitement des déchets

*Definition:* Usine de traitement des déchets solides urbains (DSU).

*Related Terms:* déchet; biogaz dérivé du traitement des déchets solides urbains; résidu.

### impianto per lo smaltimento rifiuti

### 垃圾处理厂

*Chinese Definition:* 都市固体垃圾处理工厂(MSW).

\*\*\*\*

### waste product

*Definition:* An unusable or unwanted substance or material produced during or as a result of a process, such as metabolism or manufacturing.

*Related Terms:* waste plant; biomass residue; animal residue; lignocellulosic residue.

### producto de desecho

*Definition:* Sustancia o material inutilizable o no deseado producido durante un proceso, o como resultado de él, como el metabolismo o la fabricación.

*Related Terms:* planta de tratamiento de residuos; residuo de biomasa; residuo animal; residuo lignocelulósico.

### déchet

*Definition:* Une substance ou une matière inutilisable ou indésirable produite au cours, ou à l'issue, d'un processus tel que le métabolisme ou la fabrication d'un produit.

*Related Terms:* installation de traitement des déchets; résidu de biomasse; résidus lignocellulosiques.

### prodotto di rifiuto

### prodotto di scarto

### 废品

*Chinese Definition:*

某过程中或作为某过程的结果（例如新陈代谢及制造业）所产生的无法使用或不想要的物质或材料。

\*\*\*\*

### wet basis

*Definition:* One of the two methods commonly used to specify the total moisture content of wood.

*Remarks:* Moisture content is expressed as a %, though there are two ways of calculating this: 1)Wet basis, 2)Dry basis. The wood heating industry generally uses the dry basis, while foresters often use the wet basis. The two ways sometimes give different readings for the same piece of wood! In general the drier the wood, the less difference between the two methods.

*Related Terms:* total moisture of biofuel; woodfuel; dry basis.

### base húmeda

*Definition:* Uno de los dos métodos empleados habitualmente para especificar la humedad total contenida en la madera.

*Related Terms:* humedad total de biocombustibles; combustible maderable; base anhidra.

### base humide

*Definition:* L'une des deux méthodes communément utilisées pour spécifier le taux d'humidité total du bois.

*Related Terms:* humidité totale d'un biocombustible; combustible ligneux; base anhydre.

### base umida

### 湿基

*Chinese Definition:*

常用来测定木材含水率的两种方法中的一种。

\*\*\*\*

### wet biomass residue

*Definition:* Wet biomass feedstocks, such as residues from fermentation facilities and animal manures, are difficult to gasify using conventional technologies due to their high moisture content.

*Related Terms:* biomass residue; wet basis; gasification; total moisture of biofuel.

### residuo de biomasa húmeda

*Definition:* Las materias primas de biomasa húmeda, como los residuos de las instalaciones de fermentación y el estiércol animal, son difíciles de gasificar empleando tecnologías convencionales debido a la gran cantidad de humedad que contienen.

*Related Terms:* residuo de biomasa; base húmeda; gasificación; humedad total de biocombustible.



## résidu de biomasse humide

*Definition:* La biomasse humide utilisée comme matière première, par exemple les résidus des installations de fermentation et les excréments animaux, sont difficiles à gazéifier avec des technologies conventionnelles en raison de leur taux d'humidité élevé.

*Related Terms:* résidu de biomasse; base humide; gazéification; humidité totale des biocombustibles.

## residuo umido di biomassa

### 湿生物质残留物

*Chinese Definition:*

由于其含水量高难以用常规技术进行气化的湿生物质原料，如来自发酵设施的残渣和动物粪便。

\*\*\*\*

## whole tree

*Definition:* Felled, undelimited tree, excluding root system.

*Related Terms:* woodfuel; chunkwood; fuelwood removal; woody biomass.

## árbol entero

*Definition:* Árbol talado, incluidas las ramas, a excepción del sistema radicular.

*Related Terms:* combustible maderable; madera en trozos; recogida de leña; biomasa maderera.

## arbre entier

*Definition:* Arbre abattu, non ébranché, à l'exclusion du système racinaire.

*Related Terms:* combustible ligneux; bois à brûler; collecte de bois de feu; biomasse ligneuse.

## albero intero

### 整树

*Chinese Definition:* 砍伐后没有去掉枝条的树，不包括根系。

\*\*\*\*

## whole tree chip

### WTC

*Form:* Abbreviation

*Definition:* Wood chips made of whole trees.

*Related Terms:* whole tree; chipped biofuel; chunkwood.

## astillas de árboles enteros

*Definition:* Astillas de madera procedentes de árboles enteros.

*Related Terms:* árbol entero; combustible en astillas; madera en trozos.

## copeau d'arbre entier

*Definition:* Copeaux de bois produits à partir d'arbres entiers.

*Related Terms:* arbre entier; biocombustible en copeaux; bois de chauffe.

## scheggia di albero intero

### truciolo di albero intero

### 全树木片

*Chinese Definition:* 由全树生产的木片。

\*\*\*\*

## woodfuel

*Definition:* It includes all kinds of energy material from

wood. wood fuels can be direct, indirect, recovered, wood-based.

*Related Terms:* bioenergy; biofuel; woody biomass; fuelwood removal.

## dendrocombustible

*Definition:* Todo tipo de material energético procedente de la madera. Los dendrocombustibles pueden ser directos, indirectos, recuperados y basados en la madera.

*Related Terms:* bioenergía; biocombustible; biomasa maderera; recogida de leña.

## combustible ligneux

*Definition:* Désigne tous les types de matières productrices d'énergie issues du bois. Les combustibles ligneux peuvent être directs, indirects, récupérés, à base de bois.

*Related Terms:* bioénergie; biocombustible; biomasse ligneuse; collecte de bois de feu.

## legna da ardere

### 木质燃料

*Chinese Definition:*

它包括各种来自木材的能源材料，木质燃料可以是直接的、间接的、回收的木质材料。

\*\*\*\*

## woody biomass

*Definition:* The above ground mass of the woody part (stem, bark, branches, twigs) of trees, alive or dead, shrubs and bushes, excluding stumps and roots, foliage, flowers and seeds.

*Remarks:* Wood volume and woody biomass levels are important indicators of the potential of forests to provide wood and to sequester carbon. Wood is needed as a construction material, for pulp and paper manufacture, for fuel and energy, and for a wide variety of other uses. Because living forests trap and hold large amounts of carbon in their woody biomass they have also been identified as potentially important regulators of the world's climate. Conversely, forests also may be a source of emissions when forests are burned or when wood from trees and other organic matter decomposes releasing carbon dioxide back into the atmosphere.

*Related Terms:* aboveground biomass; underground biomass; biomass; carbon dioxide; carbon sequestration.

## biomasa maderera

*Definition:* Masa de la parte leñosa (tronco, corteza y ramas) situada por encima del nivel de suelo de los árboles, vivos o muertos, arbustos y matas, a excepción del tocón y las raíces, las hojas, las flores y las semillas.

*Related Terms:* biomasa aérea; biomasa subterránea; biomasa; dióxido de carbono; almacenamiento de carbono.

## biomasse ligneuse

*Definition:* La masse aérienne de la partie ligneuse (tronc, écorce, branches, rameaux) des arbres, vivants ou morts, des arbustes et des buissons, à l'exception des souches et des racines, du feuillage, des fleurs et des graines.

*Related Terms:* biomasse aérienne; biomasse souterraine; biomasse; dioxyde de carbone; piégeage de carbone.

## biomassa legnosa

### 木质生物质

*Chinese Definition:*

活的或死的树木、灌木和丛林的地上主要木质部分（茎、树皮、树枝、枝杈），不包括树桩及根、叶、花和种子。

\*\*\*\*

# 4. List of terms

## 4. Lista de términos

### 4. Liste des termes

#### 4. 词汇列表

	prodotto secondario d'origine agricola 农 副产品	能源作物 燃料作物
	****	****
<b>A</b>		
aboveground biomass biomasa aérea biomasse aérienne biomasse épigée biomassa aerea biomassa epigea 地上生物量	agro-energy agroenergia agroénergie 农业 能源	air gas producer gas gas de aire gas de productor gaz à l'air gaz de gazogène gas povero gas povero 风 煤气 发生炉煤气
****	****	****
adaptation adaptación adaptation adattamento 适应	agrofuel agrocombustible agrocarburant agrocombustibile 农业 燃料	****
****	****	alcohol fermentation fermentación alcohólica fermentation alcoolique fermentazione alcolica 酒精发酵
<b>AEZ</b>	agrofuel crop energy crop fuel crop cultivo para la producción de agrocombustible cultivo energético cultivo para la producción de combustible culture productrice de biocombustible culture productrice de biocarburant culture productrice d'énergie culture productrice de combustible coltura ad uso energetico coltura destinata alla produzione di bioenergia coltura energetica coltura utilizzabile per le bioenergie 农业 燃料作物	****
agro-ecological zone zona agroecológica zone agroécologique zona agroecologica 农业生态区	****	alternative fuel combustible alternativo combustible de substitution combustibile alternativo 替代燃料
****		****
afforestation forestación boisement afforestazione 造林		alternative technology tecnología alternativa technologie de remplacement technologie de substitution tecnologia alternativa 替代技术
****		****
agricultural by-product subproducto agrícola produit dérivé agricole sous-produit agricole		

anaerobic digestion digestión anaerobia digestion anaérobie digestione anaerobica 厌氧消化	****	生化转化
****	anthropogenic climate change cambio climático antropogénico changement climatique anthropique cambiamento climatico di origine antropica 人为气候变化	**** biodiesel biodiésel biogazole biodiesel 生物柴油
anhydrous alcohol ethanol ethyl alcohol alcohol anhidro etanol alcohol etílico alcool anhydre éthanol alcool éthylique etanolo 无水乙醇 乙醇	****	****
****	<b>B</b> bark corteza écorce corteccia 树皮	biodiesel blend biodiesel mixture mezcla de biodiésel mélange de biodiesel mélange de biogazole miscela di biocarburante 生物柴油混合物
animal by-product animal residue subproducto de origen animal residuo animal produit dérivé animal sous-produit d'origine animale prodotto secondario d'origine animale 动物副产品 动物残渣	****	****
****	baseline baseline data referencia datos de referencia référence données de référence "baseline" 基线 基线数据	biodigester biodigestor digesteur biologique biodigestore 生物分解器
annual food crop cultivos alimentarios anuales culture vivrière annuelle coltura alimentare annuale 一年生粮食作物	****	****
****	baseline emissions emisiones de referencia niveau de référence des émissions 基线排放量	bioenergy biomass energy bioenergía energía derivada de la biomasa bioénergie énergie de biomasse bioenergia 生物能源 生物质能
annual/pluriannual plantation plantación anual/plurianual plantation annuelle/pluriannuelle piantagione annuale/pluriennale piantagione annuale/poliannuale 一年生/一年多茬作物种植	****	****
****	below ground biomass underground biomass biomasa subterránea biomasse souterraine biomassa ipogea biomassa radicale 地下生物量	bioenergy impact assessment evaluación de los efectos de la bioenergía évaluation de l'impact des bioénergies valutazione dell'impatto delle bioenergie 生物能源影响评估
****	bio-chemical conversion conversión bioquímica conversion biochimique conversione biochimica	**** bioenergy system sistema bioenergético système de bioénergie sistema bioenergetico

<b>sistema bioenergia</b> 生物能源系统	<b>matières premières de biocarburants</b> materie prime per la produzione di biocarburanti	<b>liquame nero liscivia nera liscivio nero</b> 黑液
****	<b>materie prime per la produzione di biocombustibili</b> 生物燃料原料	****
<b>bioenergy utilization scheme</b> plan de utilización de la bioenergía plan d'emploi des bioénergies piano di utilizzo delle bioenergie 生物能源利用计划	****	<b>blended diesel diésel mezclado gazole mélangé carburante miscelato gasolio miscelato</b> 混合柴油
****	<b>biofuel transportation</b> transporte de biocombustible transport de biocombustible transport de biocarburant trasporto di biocombustibile 生物燃料运输	****
<b>bioethanol</b> bioetanol bioéthanol bioetanolo 生物乙醇	****	<b>bulk density</b> densidad aparente densité apparente masse volumique apparente massa peso volumico 堆积密度
****	<b>biogas from municipal solid waste (MSW) digestion</b> biogás procedente de la digestión de los residuos sólidos urbanos (RSU) biogaz dérivé du traitement des déchets solides urbains biogas da fermentazione anaerobica dei rifiuti solidi urbani 城市固体废弃物 (MSW) 分解产生的沼气	****
<b>biofuel</b> biocombustible biocombustible biocarburant biocombustibile 生物燃料	****	<b>by-product</b> subproducto sous-produit produit dérivé prodotto secondario 副产品
****	<b>biorefinery</b> biorrefinería bioraffinerie 生物炼制	****
<b>biofuel crop cultivation</b> cultivo de productos para la producción de biocombustible plantation de cultures productrices de biocombustible plantation de cultures productrices de biocarburant plantation de cultures productrices de bioénergie coltivazione di colture biocombustibili 生物燃料作物栽培	****	<b>C</b>
****	<b>biorefinery</b> biorrefinería bioraffinerie 生物炼制	<b>CA</b> conservation agriculture agricultura de conservación agriculture de conservation agricoltura conservativa agricoltura di conservazione 保护性农业
<b>biofuel feedstock</b> materia prima para la producción de biocombustible matières premières de biocombustibles	<b>biosludge</b> biolodo boue biologique concime biologico fango bio 生物污泥	****
****	****	<b>caloric value</b> calorific value energy value heating value valor calórico poder calorífico valor energético valeur calorique pouvoir calorifique
<b>biofuel feedstock</b> materia prima para la producción de biocombustible matières premières de biocombustibles	<b>black liquor</b> licor negro liqueur noire	

valeur énergétique chaleur de combustion potere calorifico valore calorico 热值	**** carbon dioxide equivalent CO2 e CO2 equivalent equivalente de dióxido de carbono CO2e equivalente de CO2 équivalent dioxyde de carbone équivalent CO2 tonnellata di CO2 equivalente 二氧化碳当量	compensation des émissions de carbone 碳排放抵减额
****	****	****
canopy cover crown cover tree cover cubierta forestal cobertura de copa dosel arbóreo couvert couvert arboré couvert forestier 林冠覆盖度 树冠覆盖	****	carbon finance economía del carbono financement du carbone financement carbone Carbon Finance finanziamento del carbonio 碳金融
****	****	****
carbon capture captura de carbono piégeage du carbone cattura del carbonio rimossa del carbonio 碳捕集	carbon dioxide fertilization CO2 fertilization fertilización por dióxido de carbono fertilización por CO2 fertilisation par le dioxyde de carbone fertilisation par le CO2 fertilizzazione con CO2 fertilizzazione da CO2 二氧化碳施肥	carbon footprint huella de carbono empreinte carbone 碳足迹
****	****	****
carbon credit emission permit crédito del carbono licencia de emisión crédit de carbone crédit carbone permis d'émission credito di carbonio permesso di emissione 碳信用 许可排放量	carbon emissions cap carbon emissions ceiling límite de emisiones de carbono plafond des émissions de carbone cap limitazione delle emissioni di gas serra 碳排放限额	carbon sequestration carbon storage captación de carbono almacenamiento de carbono piégeage du carbone stockage du carbone immagazzinamento del carbonio stoccaggio del carbonio 碳固存；碳封存
****	****	****
carbon cycle ciclo del carbono cycle du carbone ciclo del carbonio 碳循环	carbon emissions credit crédito de las emisiones de carbono crédit d'émissions de carbone credito di emissione di carbono 碳排放信用	carbon sink sumidero de carbono puits de carbone assorbitore di gas-serra pozzo di assorbimento del carbonio 碳汇
****	****	****
carbon dioxide dióxido de carbono dioxyde de carbone diossido di carbonio 二氧化碳	****	carbon stock existencias de carbono stock de carbone réserve de carbone 碳储量
****	****	****
carbon dioxide dióxido de carbono dioxyde de carbone diossido di carbonio 二氧化碳	carbon emissions offsets contrapartidas de las emisiones de carbono	carbon tax tasa sobre el carbono impôt/taxe sur les émissions de carbone

taxe carbone tassa sull'anidride carbonica tassa sulle emissioni di anidride carbonica 碳税 ****	certified emissions reduction reducciones certificadas de emisiones (RCE) CER unité de réduction certifiée des émissions CER unità di riduzione certificata delle emissioni 核证减排量 ****	évaluation de l'impact du changement climatique analisi degli impatti del cambiamento climatico 气候变化影响评估 ****
castorseed semilla de ricino graine de ricin seme di ricino 蓖麻籽 ****	charcoal carbón vegetal charbon de bois carbone di legna carbone vegetale 木炭 ****	climate change impacts efectos del cambio climático incidences du changement climatique effets du changement climatique impatto dei cambiamenti climatici 气候变化的影响 ****
CDM Clean Development Mechanism mecanismo para un desarrollo limpio MDL Mécanisme pour un développement propre MDP meccanismo di sviluppo pulito 清洁发展机制 ****	charcoal briquette briqueta de carbón vegetal briquette de charbon de bois briquette di carbone mattonella di carbone mattonella di carbon fossile 木炭型煤 ****	climatology climatología climatologie climatologia 气候学 ****
cellulose celulosa cellulose cellulosa 纤维素 ****	chipped biofuel biocombustible en astillas biocombustible en copeaux/plaquettes biocarburant sous forme de copeaux biocombustibile cippato o in scaglie 碎片生物燃料 ****	combustion combustión combustion combustione 燃烧 ****
cellulosic ethanol etanol celulósico éthanol cellulosique etanolo cellulosico etanolo da cellulosa 纤维素乙醇 ****	chunkwood madera en trozos bois à brûler bois de chauffe 块木 ****	competition for land land competition land use competition competencia por las tierras competencia por el uso de las tierras compétition pour la terre compétition pour l'usage des terres compétition pour l'utilisation des terres competizione per l'uso delle terre competizione per la risorsa terra 对土地的竞争 土地竞争 土地利用竞争 ****
cellulosic feedstock materia prima celulósica matières premières cellulosiques materia prima cellulosica 纤维素原料 ****	climate change impact assessment evaluación de los efectos del cambio climático ****	
CER		

<p>cooking oil aceite de cocina huile de cuisine olio da cucina 食用油</p> <p>****</p>	<p>柴油</p> <p>****</p>	<p>biomasse sèche matière sèche estratto secco materia secca 干物质 干重</p> <p>****</p>
<p><b>CPO</b> crude palm oil aceite de palma crudo huile de palme brute olio di palma grezzo 粗棕油</p> <p>****</p>	<p>diesel switchgrass switchgrass para la producción de diésel panic érigé panicum virgatum switchgrass panico per biocombustibile (panicum vergatum) 柴油柳枝稷</p> <p>****</p>	<p>downscaling regionalización climática réduction de l'échelle réduction d'échelle downscaling/interpolazion e con variazione di scala 降尺度</p> <p>****</p>
<p><b>D</b></p> <p>deforestation deforestación déboisement déforestation défrichement deforestazione 毁林</p> <p>****</p>	<p>diester diester oil diéster aceite diéster diester lubrifiant diester diesel DIESTER 双酯; 双酯润滑油 &lt;DEF1&gt;1. 双酯: 含有两个酯基团的化合物。 2. 用作润滑剂的合成油。</p> <p>****</p>	<p>drought hardy drought resistant resistente a la sequía résistant à la sécheresse adapté à la sécheresse 耐旱</p> <p>****</p>
<p>demolition wood madera de demolición bois de démolition legna da demolizione 拆迁木</p> <p>****</p>	<p>disaster preparedness preparación ante las catástrofes préparation aux catastrophes preparazione ad affrontare le calamità preparazione ai disastri 备灾</p> <p>****</p>	<p>dry basis base anhidra base anhydre base secca 干基</p> <p>****</p>
<p>density of biofuel densidad del biocombustible densité du biocombustible densità del biocombustibile 生物燃料密度</p> <p>****</p>	<p>disaster risk management DRM gestión del riesgo de catástrofes gestion des risques de catastrophe gestione dei disastri gestione del rischio 灾害风险管理</p> <p>****</p>	<p><b>E</b></p> <p>ECV essential climate variable variable climática esencial (VCE) variable climatique essentielle variabili climatiche essenziali 主要气候变量</p> <p>****</p>
<p>diesel engine motor diésel moteur diesel motore diesel 柴油机</p> <p>****</p>	<p><b>DM</b> dry biomass dry matter biomasa seca extracto seco</p>	<p>energy balance balance energético bilan énergétique bilancio energetico 能量平衡</p> <p>****</p>
<p>diesel fuel combustible diésel gazole carburant diesel combustibile diesel</p>		<p>energy carrier</p>

vector energético porteur d'énergie vecteur d'énergie vecteur énergétique veicolo energetico 能源载体	usine de production d'éthanol impianto destinato alla produzione di etanolo 乙醇加工厂	produzione di materie prime per biocarburanti di prima generazione 第一代生物燃料原料生产
****	****	****
energy content contenido energético teneur en énergie contenuto energetico 能源含量	eutrophication eutroficación eutrophisation 富营养化	first generation transportation fuel combustible de transporte de primera generación biocombustible de première génération utilisé dans le secteur des transports biocarburant de première génération utilisé dans le secteur des transports carburante di prima generazione usato nel settore dei trasporti 第一代运输燃料
****	****	****
energy plantation plantación energética plantation productrice de dendroénergie plantation de bois de feu piantazione ad uso energetico 能源林	evapotranspiration evapotranspiración évapotranspiration evapotraspirazione 蒸散量	****
****	****	****
esterification esterificación estérification esterificazione 酯化	<b>F</b> feedstock materia prima matière première materia prima 原料	flexifuel vehículo de combustible flexible voiture flexifuel voiture hybride à biocarburants ibrido ecologico 混合燃料车
****	****	****
ET international emissions trading comercio internacional de derechos de emisión échange de droits/permis d'émissions (de gaz à effet de serre) à l'échelon international commercio internazionale dei permessi di emissione International emission trading sistema internazionale per lo scambio di quote di emissioni dei gas a effetto serra 国际排放交易	first generation biofuel biocombustible de primera generación biocombustible de première génération biocarburant de première génération biocombustibile di prima generazione 第一代生物燃料	forest degradation degradación forestal dégradation des forêts dégradation forestière 森林退化
****	****	****
ethanol plant planta de etanol	first generation biofuel feedstock production producción de materias primas para generar biocombustibles de primera generación production de matières premières pour les biocombustibles de première génération production de matières premières pour les biocarburants de première génération	fossil fuel combustible fósil combustible fossile combustibile fossile 化石燃料
****	****	****
		fresh weight wet weight peso en fresco peso en húmedo poids frais poids humide peso umido 鲜重



<p>湿重 ****</p>	<p>温室气体 ****</p>	<p>calura ondata di calore 热浪 ****</p>
<p>fuelwood leña bois de feu bois de chauffe legna da ardere 薪材 ****</p>	<p>glacier retreat retroceso de los glaciares recul des glaciers ritirata dei ghiacciai scioglimento dei ghiacciai 冰川退缩 ****</p>	<p>herbaceous fuel combustible herbáceo combustible herbacé combustibile erbaceo 草本燃料 ****</p>
<p>fuelwood removal recogida de leña collecte de bois de feu raccolta di legna da ardere 薪材采收 ****</p>	<p>global warming greenhouse effect calentamiento de la Tierra efecto invernadero réchauffement de la planète effet de serre effetto serra riscaldamento globale 全球变暖 温室效应 ****</p>	<p>hog fuel combustible en astillas déchets de bois écrasés legna da ardere 湿混合废木料 ****</p>
<p><b>G</b></p>	<p>Gold Standard GS Golden Standard GS Gold Standard GS 黄金标准 ****</p>	<p><b>I</b></p>
<p>gasification gasificación gazéification gassificazione 气化 ****</p>	<p>green basis base verte vert à l'état vert à l'état frais 绿色基准 ****</p>	<p>ICLZT integrated crop-livestock zero tillage system sistema agropecuario integrado sin labranza (ICLZT) Système intégré de culture et d'élevage sans labour sistemi integrati di pratiche agro-pastorali no tillage sistemi integrati di pratiche colturali e pastorali senza lavorazione 作物—家畜综合免耕系统 ****</p>
<p>gasohol gasohol carburol essence-alcool miscela di benzina ed alcool 汽油醇 ****</p>	<p><b>H</b></p>	<p><b>L</b></p>
<p>generic adaptive capacity capacidad de adaptación genérica capacité d'adaptation générale capacità d'adattamento generica 一般适应能力 ****</p>	<p>heat production producción de calor production de chaleur generazione di calore 热能生产 ****</p>	<p>land degradation degradación de la tierra dégradation des terres degrado del suolo 土地退化 ****</p>
<p>GHG greenhouse gas gases de efecto invernadero GEI gaz à effet de serre gas a effetto serra</p>	<p>heatwave ola de calor vague de chaleur</p>	<p>land use change cambio del uso de la tierra changement d'affectation des terres 土地利用变化</p>

****	生长期长度	gestion des fumiers d'animaux d'élevage 家畜粪肥管理
land use constraint restricciones para el uso de la tierra contrainte dans l'utilisation des terres vincoli relativi all'uso della terra 土地使用限制	****	****
****	life-cycle analysis LCA análisis del ciclo biológico ACB analyse du cycle de vie analisi del ciclo vitale 生命周期分析	logging by-product subproducto de la tala produit dérivé du bois prodotto secondario originato dalla lavorazione boschiva 采伐副产品
land use, land use change and forestry LULUCF uso de la tierra, cambio del uso de la tierra y actividad forestal LULUCF utilisation des terres, changement d'affectation des terres et foresterie uso del suolo, i suoi cambiamenti ed il settore forestale 土地利用、土地利用变化与 林业	****	****
****	lignocellulosic energy crop cultivo energético lignocelulósico culture productrice d'énergie lignocellulosique coltura lignocellulosica a scopo energetico 木质纤维素能源作物	low carbon development path vía de desarrollo hipocarbónica développement à faible intensité de carbone 低碳发展途径
****	****	****
landfill gas gas de vertedero gaz de décharge gas di discarica 垃圾填埋气体	lignocellulosic residue residuos lignocelulósicos résidu lignocellulosique scarto lignocellulosico 木质纤维素残留物	low-carbon energy technology tecnología energética hipocarbónica technologie énergétique à faible intensité de carbone tecnologie energetiche a bassa emissione di anidride carbonica 低碳能源技术
****	****	****
LCV low calorific value gas gas de poder calorífico bajo gaz à faible pouvoir calorifique gas a basso potere calorifico gas a basso valore calorifico 低热值燃气	liquid biofuel biocombustible líquido biocarburant liquide biocombustible liquide biocombustibile liquido 液体生物燃料	M
****	****	mal-adaptation maladaptation inadaptación maladaptation mauvaise adaptation mal adattamento 适应不良
****	livelihood diversification diversificación de los medios de subsistencia diversification des moyens d'existence diversificazione dei mezzi di sussistenza 生计多样化	****
length of growing period duración del periodo de crecimiento durée de la période de végétation durata del periodo di crescita	****	maladaptive practice práctica de inadaptación pratique inadaptée pratique mal adaptée pratica inefficiente di adattamento ai cambiamenti climatici 适应不良的做法
	livestock manure management gestión del estiércol animal	

****		
<b>marginal land</b> <b>tierra marginal</b> <b>terre marginale</b> <b>area marginale</b> <b>terre marginali</b> <b>边际土地</b>	<b>oil crop</b> <b>oilseed crop</b> <b>cultivos oleaginosos</b> <b>cultivos de semillas</b> <b>oleaginosas</b> <b>culture oléagineuse</b> <b>culture de plantes à</b> <b>graines oléagineuses</b> <b>colture oleaginose</b> <b>油料作物</b>	<b>plant methyl ester</b> <b>PME</b> <b>éster metílico vegetal</b> <b>ester de méthyle d'origine</b> <b>végétale</b> <b>Pectina metilesterasi</b> <b>(PME)</b> <b>植物甲酯</b>
****		****
<b>methane</b> <b>metano</b> <b>méthane</b> <b>metano</b> <b>沼气</b>	<b>oilseed</b> <b>semilla oleaginosa</b> <b>graine oléagineuse</b> <b>semi di pianta oleaginosa</b> <b>semi oleosi</b> <b>油籽</b>	<b>Polluter Pays Principle</b> <b>polluter pays principle</b> <b>principio de quien</b> <b>contamina, paga</b> <b>principe du pollueur-</b> <b>payeur</b> <b>principio "chi inquina</b> <b>paga"</b> <b>污染者付费原则</b>
****	****	****
<b>methyl tert-butyl ether</b> <b>MTBE</b> <b>metil-terbutiléter</b> <b>MTBE</b> <b>méthyl-tertio-butyl-éther</b> <b>MTBE</b> <b>Metil-t-butyl etere</b> <b>甲基叔丁基醚</b>	<b>P</b>	<b>predictability</b> <b>previsibilidad</b> <b>prévisibilité</b> <b>prevedibilità</b> <b>不可预测性/不确定性</b>
****	<b>palm oil</b> <b>aceite de palma</b> <b>huile de palme</b> <b>olio di palma</b> <b>棕榈油</b>	****
<b>N</b>	<b>particle density</b> <b>densidad de partículas</b> <b>densité particulaire</b> <b>densità delle particelle</b> <b>densità delle particelle</b> <b>颗粒密度</b>	<b>primary unprocessed</b> <b>biofuel</b> <b>biocombustible sin</b> <b>procesar primario</b> <b>biocombustible primaire</b> <b>non transformé</b> <b>biocarburant primaire non</b> <b>transformé</b> <b>biocombustibili primari</b> <b>non trattati</b> <b>未加工的初级生物燃料</b>
<b>natural carbon sink</b> <b>sumidero de carbono</b> <b>natural</b> <b>puits naturel de carbone</b> <b>réservoir naturel de</b> <b>carbone</b> <b>serbatoio di carbonio</b> <b>naturale</b> <b>天然碳汇</b>	<b>particulates</b> <b>particulados</b> <b>particules</b> <b>particolati</b> <b>微粒</b>	****
****	****	****
<b>natural disaster</b> <b>catástrofe natural</b> <b>catastrophe naturelle</b> <b>catastrophe naturale</b> <b>自然灾害</b>	<b>physico-chemical</b> <b>conversion</b> <b>conversión fisicoquímica</b> <b>conversion</b> <b>physicochimique</b> <b>conversione fisico-</b> <b>chimica</b> <b>物理化学转化</b>	<b>pulverised biofuel</b> <b>biocombustible</b> <b>pulverizado</b> <b>biocombustible pulvérisé</b> <b>biocombustibile</b> <b>polverizzato</b> <b>粉状生物燃料</b>
****	****	****
<b>O</b>		
<b>ocean acidification</b> <b>acidificación de los</b> <b>océanos</b> <b>acidification des océans</b> <b>acidificazione degli oceani</b> <b>海洋酸化</b>		<b>pyrolysis</b> <b>pirólisis</b>

<p>pyrolyse pirolisi 热解</p> <p>****</p> <p>pyrolysis oil aceite obtenido por pirólisis huile de pyrolyse huile pyrolytique olio pirolitico olio da pirolisi 热解油</p> <p>****</p> <p>R</p> <p>RCM regional climate model modelo climático regional (MCR) MCR modèle climatique régional modello climatico regionale 区域气候模型</p> <p>****</p> <p>REDD reducing emissions from deforestation and forest degradation Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation reducing emissions from deforestation and forest degradation in developing countries REDD reducción de emisiones causadas por la deforestación y la degradación de los bosques réduction des émissions dues à la déforestation/au déboisement et à la dégradation des forêts réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des forêts réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des</p>	<p>forêts dans les pays en développement REDD riduzione delle emissioni da deforestazione e degrado delle foreste 减少毁林和森林退化所致的 排放量</p> <p>****</p> <p>renewable biomass biomasa renovable biomasse renouvelable 可再生生物质</p> <p>****</p> <p>renewable energy energía renovable énergie renouvelable energia rinnovabile 可再生能源</p> <p>****</p> <p>resilience resiliencia tolérance capacité de résister resilienza 恢复力</p> <p>****</p> <p>risk sharing reparto de riesgos partage des risques ripartizione del rischio 风险分担</p> <p>****</p> <p>S</p> <p>sea level change sea level increase SLC cambio en el nivel del mar incremento del nivel del mar changement du niveau de la mer élévation du niveau de la mer variazione del livello marino VLM variazione del livello del mare</p>	<p>海平面变化</p> <p>****</p> <p>second generation biofuel biocombustible de segunda generación biocombustible de deuxième génération biocarburant de deuxième génération biocombustibile di seconda generazione 第二代生物燃料</p> <p>****</p> <p>secondary processed biofuel secondary biofuel biocombustible procesado secundario biocombustible secundario biocombustible secondaire issu d'un processus de transformation biocarburant secondaire issu d'un processus de transformation biocombustibile secondari (lavorati) 二次加工生物燃料</p> <p>****</p> <p>sequestration potential potencial de captación potentiel de fixation 固碳潜力</p> <p>****</p> <p>SFM sustainable forest management OFS ordenación forestal sostenible gestion durable des forêts 森林可持续管理</p> <p>****</p> <p>sludge gas gas de fango gaz d'eaux résiduaires gaz de boues résiduaires</p>
--	---	---

gaz provenant du traitement des eaux usées gas da fanghi di depurazione 污泥气体 ****	**** supply potential potencial de suministro potentiel d'approvisionnement 供应潜力	total carbon of biofuel carbono total del biocombustible quantité totale de carbone d'un biocombustible quantité totale de carbone d'un biocarburant contenuto totale di carbonio dei biocombustibili 生物燃料碳总量 ****
soil carbon sequestration captación de carbono en el suelo piégeage du carbone dans le sol 土壤固碳 ****	**** supply source fuente de suministro source d'approvisionnement fonte di approvvigionamento 供应源	**** total mass masa total masse totale massa totale 总质量
soil degradation degradación del suelo dégradation du sol degrado del suolo 土壤退化 ****	**** syngas gas de síntesis gaz synthétique gas sintetico syngas 合成气	**** total moisture of biofuel humedad total del biocombustible humidité totale d'un biocombustible humidité totale d'un biocarburant umidità totale dei biocombustibili 生物燃料的总水分 ****
soil moisture availability disponibilidad de humedad en el suelo eau disponible dans le sol disponibilità di umidità del suolo 土壤水分有效性 ****	**** T temporary migration migración temporal migration temporaire migrazione temporanea 临时移民	**** total particulate matter TPM materia particulada total MPT particules totales materiale particolato totale 颗粒物总量 ****
solid biofuel biocombustible sólido biocombustible solide biocombustibile solido 固体生物燃料 ****	**** tertiary fuel combustible terciario carburant tertiaire combustibile terziario 三次燃料	**** total primary energy supply TPES suministro total de energía primaria STEP approvisionnement total en énergie primaire fornitura complessiva di energia primaria 初级能源供应总量 ****
source of biofuels fuente de biocombustibles source de biocombustible fonte di biocombustibile 生物燃料来源 ****	**** total ash of biofuel cenizas totales del biocombustible cendres totales d'un biocombustible cendres totales d'un biocarburant contenuto totale di ceneri di biocombustibili (solidi) 生物燃料总灰分 ****	**** tradable emission right

derecho de emisión comercializable droit d'émission négociable permessi negoziabili d'emissione 可交易的排放权  ****	matière volatile materiale volatile 挥发物  ****	valeur cible volontaire des quotas d'émissions obiettivo di quote volontarie 自愿配额目标  ****
****	volume of biofuel volumen del biocombustible volume du biocombustible volume du biocarburant volume di biocombustibile 生物燃料的体积  ****	****
<b>U</b>		vulnerability vulnerabilidad vulnérabilité vulnerabilità 脆弱性  ****
used wood madera usada bois usagé legno usato 使用过的木材  ****	voluntary carbon market mercado voluntario del carbono marché volontaire du carbone mercato volontario delle emissioni di carbonio 自愿碳市场  ****	vulnerability driver causa de vulnerabilidad facteur de vulnérabilité principale cause de vulnérabilité fattore di vulnerabilità 脆弱性成因  ****
<b>V</b>		
vector borne disease enfermedad de transmisión vectorial maladie transmise par vecteur 媒介传播疾病  ****	voluntary carbon offset standard voluntary offset standard VOS norma voluntaria de compensación del carbono norma voluntaria de compensación NVC Voluntary offset standard 自愿补偿标准  ****	vulnerability hotspot foco de vulnerabilidad lieu hautement vulnérable haut lieu de vulnérabilité punto caldo vulnerabile 脆弱性热点  ****
vegetable oil aceite vegetal huile végétale olio vegetale 植物油  ****		<b>W</b>
<b>VER</b> voluntary emissions reduction <b>RVE</b> reducción voluntaria de emisiones réduction d'émissions vérifiée <b>REV</b> réduction d'émissions volontaire réduction et crédit issus de projets volontaires unité de crédit carbone du marché volontaire 被核证的或自愿的减排  ****	voluntary quota system sistema de cuotas voluntarias système d'échange volontaire système d'échange volontaire des quotas d'émissions sistema di quote volontarie 自愿配额制  ****	waste plant planta de tratamiento de residuos installation de traitement des déchets impianto per lo smaltimento rifiuti 垃圾处理厂  ****
		waste product producto de desecho déchet prodotto di rifiuto prodotto di scarto 废品  ****
	voluntary quota target objetivo de cuotas voluntarias valeur cible volontaire	wet basis base húmeda base humide

**base umida**  
湿基

\*\*\*\*

**wet biomass residue**  
residuo de biomasa  
húmeda  
résidu de biomasse  
humide  
residuo umido di  
biomassa  
湿生物质残留物

\*\*\*\*

**whole tree**

**árbol entero**  
arbre entier  
albero intero  
整树

\*\*\*\*

**whole tree chip**  
WTC  
astillas de árboles enteros  
copeau d'arbre entier  
scheggia di albero intero  
truciolo di albero intero  
全树木片

\*\*\*\*

**woodfuel**  
dendrocombustible  
combustible ligneux  
legna da ardere  
木质燃料

\*\*\*\*

**woody biomass**  
biomasa maderera  
biomasse ligneuse  
biomassa legnosa  
木质生物质

\*\*\*\*

## 5. Bibliographic Sources

- American Meteorological Society *The Glossary of Meteorology*, Second Edition, 2001 (<http://www.ametsoc.org/pubs/glossmeteor.html>).
- Basic concepts –Bioenergy Website, FAO, 2008.
- BioenergyWiki, 2008: Glossary.
- Civil Society Consultation; FAO Language Resources Project, 2008
- Clean Development Mechanism Glossary, 2001.
- Collection of Terminology on Environment and Development (ENDEV) , Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- EARTH Database, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), (Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Environmental Technological Action Plan (ETPA); European Union, 2008 ([http://ec.europa.eu/environment/etap/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/etap/index_en.htm)).
- Expert meeting on Climate change Adaptation and Mitigation; FAO, 2008.
- Expert meeting on Climate change and biodiversity for food and agriculture, FAO and Bioersity International, 2008.
- Expert Meeting on Bioenergy Policy, Markets and Trade and Food Security; FAO Language Resources Project, 2008
- Expert Meeting on Climate Change, Water and Food Security; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate Change and Disaster Risk Management; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate-related Transboundary Pests and Diseases, including relevant aquatic species; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate Change and Fisheries and Aquaculture; FAO Language Resources Project, 2008.
- European Commission, 2006 ([http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp\\_events/biorefinery/bs4\\_03\\_spitzer\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp_events/biorefinery/bs4_03_spitzer_en.pdf)); FAO Language Resources Project, 2008.
- FAO Climate Change website (<http://www.fao.org/clim>); FAO Language Resources Project, 2008.
- Glossaire du Climat, Organisation internationale de la Francophonie, 2005.
- Glossary of Fishbase, FAO, 2005.
- High-Level Conference on World Food Security: the Challenges of Climate Change and Bioenergy, FAO, June 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Institute for Environment and Sustainability, Land Management and Natural Hazards Unit, Joint Research Centre of the European Commission, Glossary ([http://eusoils.jrc.ec.europa.eu/ESDB\\_Archive/glossary/Soil\\_Terms.html](http://eusoils.jrc.ec.europa.eu/ESDB_Archive/glossary/Soil_Terms.html)).
- International Petroleum Industry Environmental Conservation Association, IPIECA, 2006 ([http://www.ipieca.org/activities/climate\\_change/downloads/publications/glossary.pdf](http://www.ipieca.org/activities/climate_change/downloads/publications/glossary.pdf)).
- International Utility Efficiency Partnerships, 2006 (<http://www.iuep.org/RFP2006/commonconversionfactors.php>); FAO Language Resources Project, 2008.
- National Weather Service, Climate Prediction Center (<http://www.cpc.noaa.gov/products/outreach/glossary.shtml>).
- National Weather Service National Oceanic and Atmospheric Administration's (<http://www.weather.gov/glossary/>).
- Pew Center on Global Climate Change, Glossary ([http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full\\_glossary](http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full_glossary)).
- Organization for Economic Co-operation and Development (OECD): Multilingual dictionary of fish and fish products, 1995.



- Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC), (<http://www.opec.org/home/Environmental%20Issues/Glossary/Glossary.pdf>)
- Rome per Kyoto (RPK)-Comune di Roma Terminological Collection, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- Second consultation of experts on Bioenergy (BEFS), FAO, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Snowterm Database, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, 2008; FAO Language Resources Project, 2008
- Statistical Commission and Economic Commission for Europe, Eurostat, 1999 (<http://www.destatis.de/jetspeed/portal/cms/Sites/destatis/Internet/DE/Content/Publikationen/Fachveroeffentlichungen/UmweltoekonomisheGesamtrechnungen/Energyuse.property=file.pdf>); FAO Language Resources Project, 2008.
- The State of Food and Agriculture, FAO, 2008.
- The State of Food Insecurity in the World, FAO, 2008.
- UNEP-Grid Arendal Environmental Knowledge for Change, 2008 (<http://www.grida.no/publications/climate-in-peril/page/3557.aspx>).
- UNFCCC, United Nations Framework Convention on Climate Change, 1992.
- United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCC): Basic Vocabulary, 2002.
- Unified Bioenergy Terminology (UBET); FAO, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- United Nations Glossary on Climate Change, Coolplanet 2009, (<http://www.coolplanet2009.org/climate-change-news/glossary-global-warming.html>).
- World Bank, Global Environment Facility terms, 2003.
- World Meteorological Organization-Unesco: Glossary "Meteterm", 2003.

\*\*\*\*\*

## 5. Bibliografía

A continuación se encuentran las principales fuentes bibliográficas consultadas:

- American Meteorological Society The *Glossary of Meteorology*, Second Edition, 2001 (<http://www.ametsoc.org/pubs/glossmeteor.html>).
- Banco mundial, Global Environment Facility, términos 2003.
- Base de datos EARTH, Instituto para la contaminación atmosférica, Laboratorio para la organización de conocimientos medioambientales (Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), (Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consejo de Investigación Nacional Italiano, (CNR), Italy, 2008; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Base de datos Snowterm, Instituto para la contaminación atmosférica, Laboratorio para la organización de conocimientos medioambientales (Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consejo de Investigación Nacional Italiano (CNR), Italia, Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO (*Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB)*).
- BioenergyWiki, 2008: Glosario.
- CMNUCC, Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático: Vocabulario básico, 2002.
- Colección de terminología sobre desarrollo y medioambiente (ENDEV), Instituto para la contaminación atmosférica, Laboratorio para la organización de conocimientos medioambientales (Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consejo de Investigación Nacional Italiano (CNR), Italia, Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Comisión estadística y Comisión económica para Europa, Eurostat, 1999 (<http://www.destatis.de/jetspeed/portal/cms/Sites/destatis/Internet/DE/Content/Publikationen/Fachveroeffentlichungen/UmweltoekonomisheGesamtrechnungen/Energyuse.property=file.pdf>).
- Comisión europea, 2006 ([http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp\\_events/biorefinery/bs4\\_03\\_spitzer\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp_events/biorefinery/bs4_03_spitzer_en.pdf)); Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Conceptos básicos, sitio web de Bioenergía, FAO, 2008.
- Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía, FAO, Junio 2008; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Consultación con la sociedad civil; Proyecto sobre recursos lingüísticos, 2008.
- Estado de la inseguridad alimentaria en el mundo, FAO, 2008.
- Estado Mundial de la Alimentación y la Agricultura, FAO, 2008.
- Glosario del Clima, Organización Internacional de la Francofonía, 2005.
- Glosario de Fishbase, FAO, 2005.
- Glosario del Mecanismo para un desarrollo limpio, 2001.
- Glosario de las Naciones Unidas sobre cambios climáticos, Coolplanet 2009, (<http://www.coolplanet2009.org/climate-change-news/glossary-global-warming.html>).
- Instituto para el medioambiente y la sostenibilidad, Unidad de gestión de la tierra y riesgos naturales, Centro de investigación conjunto de la Comisión europea (Institute for Environment and Sustainability, Land Management and Natural Hazards Unit, Joint Research Centre of the European Commission, Glossary) Glosario ([http://eu-soils.jrc.ec.europa.eu/ESDB\\_Archive/glossary/Soil\\_Terms.html](http://eu-soils.jrc.ec.europa.eu/ESDB_Archive/glossary/Soil_Terms.html)).
- International Petroleum Industry Environmental Conservation Association, IPIECA, 2006, Glosario ([http://www.iecea.org/activities/climate\\_change/downloads/publications/glossary.pdf](http://www.iecea.org/activities/climate_change/downloads/publications/glossary.pdf)).
- International Utility Efficiency Partnerships, 2006 (<http://www.iuep.org/RFP2006/commonconversionfactors.php>).
- National Weather Service, Climate Prediction Center (<http://www.cpc.noaa.gov/products/outreach/glossary.shtml>).
- National Weather Service National Oceanic and Atmospheric Administration's (<http://www.weather.gov/glossary/>).

- Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), Glosario (<http://www.opec.org/home/Environmental%20Issues/Glossary/Glossary.pdf>)
- Organización mundial de meteorología-Unesco: Glosario "Meteo-term", 2003.
- Organización para el desarrollo y la cooperación económicos (OECD): Diccionario multilingüe de pescados y productos pesqueros, 1995.
- Plan de Actuación a favor de las Tecnologías Ambientales (ETAP); Unión europea, 2008 ([http://ec.europa.eu/environment/etap/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/etap/index_en.htm)).
- Pew Center on Global Climate Change, Glossary ([http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full\\_glossary](http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full_glossary)).
- Reunión de expertos sobre adaptación del cambio climático y su mitigación; FAO, 2008.
- Reunión de expertos sobre cambio climático y biodiversidad para la alimentación y la agricultura, FAO and Bioersity International, 2008.
- Reunión de expertos sobre cambio climático y gestión del riesgo de catástrofes; FAO Language Resources Project, 2008.
- Reunión de expertos sobre cambio climático y pesquerías y acuicultura; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Reunión de expertos sobre cambio climático y seguridad alimentaria y del agua; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Reunión de expertos sobre enfermedades y plagas transfronterizas relacionadas con el cambio climático, incluidas las especies acuáticas pertinentes; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- Reunión de expertos sobre políticas bioenergéticas, mercados, comercio y seguridad alimentaria; Proyecto sobre recursos lingüísticos 2008, FAO.
- *Rome per Kyoto* (RPK)-Municipalidad de Roma, Collección terminológica, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- Segunda consultación de expertos del Proyecto sobre bioenergía y seguridad alimentaria (BEFS), FAO, 2008.
- Sitio web sobre el cambio climático (<http://www.fao.org/clim>) 2008.
- Terminología unificada sobre la bioenergía (TUB); FAO, 2008.
- UNEP-Grid Arendal Environmental Knowledge for Change, 2008 (<http://www.grida.no/publications/climate-in-peril/page/3557.aspx>).

\*\*\*\*\*

## 5. Sources bibliographiques

Les principales sources bibliographiques utilisées sont les suivantes:

- Banque mondiale, Global Environment Facility, 2003.
- Base de données EARTH, Institut pour la pollution atmosphérique (IIA), Laboratoire pour l'organisation des connaissances environnementales (EKOLAB), Conseil national de recherches, (CNR), Italie, 2008; , Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Base de données Snowterm, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italie, 2008.
- BioenergyWiki, 2008: Glossary.
- CCNUCC, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques: Vocabulaire de base, 2002.
- Collection de Terminologie sur l'environnement et le développement (ENDEV) , Institut pour la pollution atmosphérique (IIA), Laboratoire pour l'organisation des connaissances environnementales (EKOLAB), Conseil national de recherches, (CNR), Italie, Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Commission européenne, 2006  
([http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp\\_events/biorefinery/bs4\\_03\\_spitzer\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp_events/biorefinery/bs4_03_spitzer_en.pdf), 2003).
- Concepts de base–Site web de bioénergie, 2008.
- Conférence de haut niveau sur la sécurité alimentaire mondiale : les défis du changement climatiques et des bioénergies, FAO, Juin 2008.
- Consultation avec la société civile; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008
- Deuxième consultation d'experts sur le Projet sur la bioénergie et la sécurité alimentaire (BEFS), FAO, 2008.
- Glossaire du Climat, Organisation internationale de la Francophonie, 2005.
- Glossaire de Fishbase, GreenFacts, (<http://www.greenfacts.org/glossary/def/fishbase.htm>), 2005.
- Glossaire des Nations Unies sur les changements climatiques, Coolplanet 2009, (<http://www.coolplanet2009.fr/infos-climats/glossaire.html>).
- Glossaire du Mécanisme pour un développement propre, Traductions anglais/français et définitions, Organisation internationale de la francophonie, 2001.
- Institut pour la durabilité environnementale, Unité pour la gestion des terres et les risques naturels, Centre de recherche conjoint de la Commission européenne, Glossaire (Joint Research Centre of the European Commission)  
([http://eu-soils.jrc.ec.europa.eu/ESDB\\_Archive/glossary/Soil\\_Terms.html](http://eu-soils.jrc.ec.europa.eu/ESDB_Archive/glossary/Soil_Terms.html)).
- International Petroleum Industry Environmental Conservation Association, IPIECA, 2006  
([http://www.ipieca.org/activities/climate\\_change/downloads/publications/glossary.pdf](http://www.ipieca.org/activities/climate_change/downloads/publications/glossary.pdf)).
- International Utility Efficiency Partnerships, 2006  
(<http://www.iuep.org/RFP2006/commonconversionfactors.php>)
- L'état de l'insecurité mondiale dans le monde (SOFI), FAO, 2008.
- La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture (SOFA), FAO, 2008. National Weather Service, Climate Prediction Center  
([http://www.cpc.noaa.gov/products/outreach/glossary\\_shtml](http://www.cpc.noaa.gov/products/outreach/glossary_shtml)).
- National Weather Service National Oceanic and Atmospheric Administration's  
(<http://www.weather.gov/glossary/>).
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE): Dictionnaire Multilingue des Poissons et produits de la pêche, 1995.
- Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP). Glossaire,  
(<http://www.opec.org/home/Environmental%20Issues/Glossary/Glossary.pdf>)
- Organisation météorologique mondiale-Unesco: Glossaire "MeteoTerm", 2003.
- Pew Center on Global Climate Change, Glossaire ([http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full\\_glossary](http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full_glossary)).

- Plan d'action en faveur des écotechnologies (Environmental Technological Action Plan ETAP); Union européenne, 2008 ([http://ec.europa.eu/environment/etap/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/environment/etap/index_fr.htm)).
- Réunion d'experts sur l'adaptation aux changements climatiques et l'atténuation de leurs effets, FAO, 2008.
- Réunion d'experts sur les changements climatiques et la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture, FAO et Bioversity international, 2008.
- Réunion d'experts sur les changements climatiques et la gestion des risques de catastrophe; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Réunion d'experts sur les changements climatiques, l'eau et la sécurité alimentaire; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Réunion d'experts sur les changements climatiques, les pêches et l'aquaculture; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Réunion d'experts sur les organismes nuisibles et les maladies transfrontières liés aux changements climatiques, et notamment les espèces aquatiques concernées; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008.
- Réunion d'experts sur les politiques bioénergétiques, les marchés, le commerce et la sécurité alimentaire; Projet sur les ressources linguistiques, FAO, 2008
- Roma per Kyoto (RPK)-Mairie de Rome, Collection terminologique, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- Site web de la FAO sur les changements climatiques (<http://www.fao.org/clim>), 2008.
- Société météorologique américaine, *The Glossary of Meteorology*, Seconde édition, 2001 (<http://www.ametsoc.org/pubs/glossmeteor.html>).
- Statistical Commission and Economic Commission for Europe, Eurostat, 1999. (<http://www.destatis.de/jetspeed/portal/cms/Sites/destatis/Internet/DE/Content/Publikationen/Fachveroeffentlichungen/UmweltoekonomischeGesamtrechnungen/Energyuse.property=file.pdf>) 2008.
- Terminologie unifiée de la bioénergie (TUB); FAO, 2008.
- UNEP-Grid Arendal Environmental Knowledge for Change, 2008 (<http://www.grida.no/publications/climate-in-peril/page/3557.aspx>).

## 5. 参考书目

- American Meteorological Society The *Glossary of Meteorology*, Second Edition, 2001 (<http://www.ametsoc.org/pubs/glossmeteor.html>).
- Basic concepts –Bioenergy Website, FAO, 2008.
- BioenergyWiki, 2008: Glossary.
- Civil Society Consultation; FAO Language Resources Project, 2008
- Clean Development Mechanism Glossary, 2001.
- Collection of Terminology on Environment and Development (ENDEV) , Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- EARTH Database, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), (Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Environmental Technological Action Plan (ETPA); European Union, 2008 ([http://ec.europa.eu/environment/etap/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/etap/index_en.htm)).
- Expert meeting on Climate change Adaptation and Mitigation; FAO, 2008.
- Expert meeting on Climate change and biodiversity for food and agriculture, FAO and Bioversity International, 2008.
- Expert Meeting on Bioenergy Policy, Markets and Trade and Food Security; FAO Language Resources Project, 2008
- Expert Meeting on Climate Change, Water and Food Security; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate Change and Disaster Risk Management; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate-related Transboundary Pests and Diseases, including relevant aquatic species; FAO Language Resources Project, 2008.
- Expert Meeting on Climate Change and Fisheries and Aquaculture; FAO Language Resources Project, 2008.
- European Commission, 2006 ([http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp\\_events/biorefinery/bs4\\_03\\_spitzer\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/energy/pdf/gp/gp_events/biorefinery/bs4_03_spitzer_en.pdf)); FAO Language Resources Project, 2008.
- FAO Climate Change website (<http://www.fao.org/clim>); FAO Language Resources Project, 2008.
- Glossaire du Climat, Organisation internationale de la Francophonie, 2005.
- Glossary of Fishbase, FAO, 2005.
- High-Level Conference on World Food Security: the Challenges of Climate Change and Bioenergy, FAO, June 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Institute for Environment and Sustainability, Land Management and Natural Hazards Unit, Joint Research Centre of the European Commission, Glossary ([http://eusoiils.jrc.ec.europa.eu/ESDB\\_Archive/glossary/Soil\\_Terms.html](http://eusoiils.jrc.ec.europa.eu/ESDB_Archive/glossary/Soil_Terms.html)).
- International Petroleum Industry Environmental Conservation Association, IPIECA, 2006 ([http://www.ipieca.org/activities/climate\\_change/downloads/publications/glossary.pdf](http://www.ipieca.org/activities/climate_change/downloads/publications/glossary.pdf)).
- International Utility Efficiency Partnerships, 2006 (<http://www.iuep.org/RFP2006/commonconversionfactors.php>); FAO Language Resources Project, 2008.
- National Weather Service, Climate Prediction Center (<http://www.cpc.noaa.gov/products/outreach/glossary.shtml>)
- National Weather Service National Oceanic and Atmospheric Administration's (<http://www.weather.gov/glossary/>).
- Pew Center on Global Climate Change, Glossary ([http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full\\_glossary](http://www.pewclimate.org/global-warming-basics/full_glossary)).
- Organization for Economic Co-operation and Development (OECD): Multilingual dictionary of fish and fish products, 1995.
- Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC), (<http://www.opec.org/home/Environmental%20Issues/Glossary/Glossary.pdf>)

- Rome per Kyoto (RPK)-Comune di Roma Terminological Collection, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, FAO Language Resources Project, 2008.
- Second consultation of experts on Bioenergy (BEFS), FAO, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- Snowterm Database, Istituto per l'inquinamento atmosferico (IIA), Environmental knowledge organisation laboratory (EKOLAB), Consiglio nazionale delle ricerche, (CNR), Italy, 2008; FAO Language Resources Project, 2008
- Statistical Commission and Economic Commission for Europe, Eurostat, 1999 (<http://www.destatis.de/jetspeed/portal/cms/Sites/destatis/Internet/DE/Content/Publikationen/Fachveroeffentlichungen/UmweltoekonomisheGesamtrechnungen/Energyuse.property=file.pdf>); FAO Language Resources Project, 2008.
- The State of Food and Agriculture, FAO, 2008.
- The State of Food Insecurity in the World, FAO, 2008.
- UNEP-Grid Arendal Environmental Knowledge for Change, 2008 (<http://www.grida.no/publications/climate-in-peril/page/3557.aspx>).
- UNFCCC, United Nations Framework Convention on Climate Change, 1992.
- United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCC): Basic Vocabulary, 2002.
- Unified Bioenergy Terminology (UBET); FAO, 2008; FAO Language Resources Project, 2008.
- United Nations Glossary on Climate Change, Coolplanet 2009, (<http://www.coolplanet2009.org/climate-change-news/glossary-global-warming.html>).
- World Bank, Global Environment Facility terms, 2003.
- World Meteorological Organization-Unesco: Glossary "Meteteor", 2003.

\*\*\*\*\*